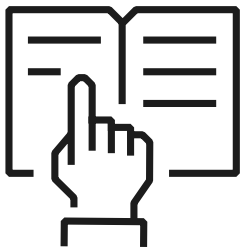




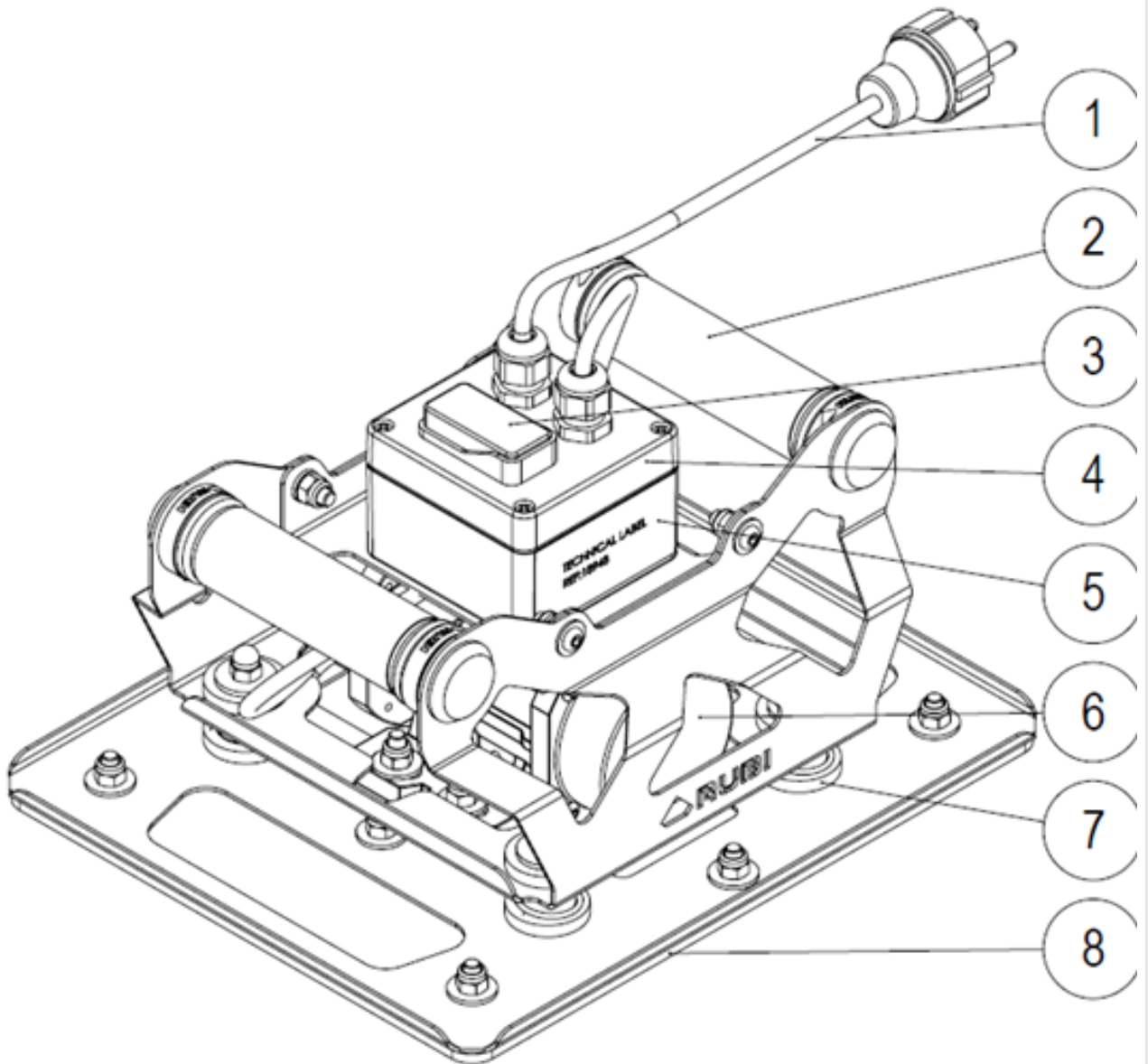
RUBI TRILLER

—





PACKAGE CONTENTS



ÍNDICE**1 USO DE LA MÁQUINA**

Componentes / Elementos de la máquina

2 ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

Símbolos

Precauciones

Área de trabajo

3 INSTRUCCIONES DE USO

Instrucciones de montaje

Puesta en marcha

Limpieza y mantenimiento

4 DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD**5 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS****6 CIRCUITO ELÉCTRICO****7 GARANTÍA****VIBRADOR ELECTRO-PORTÁTIL PARA MATERIALES CERAMICOS "RUBI TRILLER".**

Ha sido diseñado para eliminar las posibles bolsas de aire y excesos de material que puedan generarse durante diversos procesos de colocación de material cerámico ayudando a su nivelación. Especialmente indicada para piezas de gran formato.

1.- USO DE LA MÁQUINA

Eliminar las posibles bolsas de aire que puedan crearse en el momento de la colocación de baldosas de formatos L, XL, XXL y SLAB, en espesores desde 3 hasta 100 mm, en su asentamiento sobre el adhesivo. Su principal función es sustituir la maceta o talocha en el proceso de golpeado.

Colocación de materiales para soporte cerámico, materiales y membranas aislantes o de separación y materiales para suelos radiantes.

Colocación en seco de losas y adoquines de hormigón con arena polimérica y de baldosas de hormigón, pavimentos y piedra natural sobre cemento húmedo en exteriores.

Componentes del RUBI TRILLER.**Elementos de la máquina (pag.2)**

1. Cable de conexión eléctrica.
2. Empuñaduras.
3. Interruptor ON/OFF (0/I).
4. Caja eléctrica.
5. Etiqueta especificaciones técnicas.
6. Motor.
7. Sistema amortiguación vibraciones.
8. Base deslizante.

1.- ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD**2.1 Símbolos**

	Leer el manual de instrucciones
	Precaución
	Usar guantes de seguridad
	Usar gafas de seguridad
	Usar protectores auditivos
	Marcado CE
	De acuerdo a RAEE
	Máquina Clase I

2.2 Precauciones**Advertencias generales de seguridad para las herramientas.**

¡ATENCIÓN! Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. La no observación de todas las advertencias e instrucciones relacionadas a continuación puede dar como resultado un choque eléctrico, fuego y/o una lesión seria.

Guarde todas las advertencias y todas las instrucciones para una referencia futura.

1) Seguridad del área de trabajo.

- a. **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas desordenadas y oscuras provocan accidentes.
- b. **No maneje herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, tales como en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo.** Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden encender el polvo a los vapores.
- c. **Mantenga alejados a los niños y curiosos mientras maneja una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden causarle la pérdida del control.

2) Seguridad eléctrica.

- a. **La clavija de la herramienta eléctrica debe coincidir con la base de la toma de corriente. No modificar nunca la clavija de ninguna manera. No usar ningún adaptador de clavijas con herramientas eléctricas puestas a tierra.** Clavijas no modificadas y bases coincidentes reducirán el riesgo de choque eléctrico.
- b. **Evite el contacto del cuerpo con superficies puestas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas eléctricas y refrigeradores.** Hay un riesgo aumentado de choque eléctrico si su cuerpo está puesto a tierra.
- c. **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a condiciones de humedad.** El agua que entre en la herramienta aumentará el riesgo de choque eléctrico.

- d. **No abuse del cable. No usar nunca el cable para llevar, levantar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable lejos del calor, aceite, cantos vivos o piezas en movimiento.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de choque eléctrico.
- e. **Cuando maneje una herramienta eléctrica en el exterior, use una prolongación de cable adecuada para uso en el exterior.** El uso de una prolongación de cable adecuada para uso en el exterior reduce el riesgo de choque eléctrico.
- f. **Si el uso de una herramienta en un lugar húmedo es inevitable, use una alimentación protegida por un dispositivo de corriente residual (RCD).** El uso de un RCD reduce el riesgo de choque eléctrico.

3) Seguridad personal

- a. **Esté alerta, vigile lo que está haciendo y use el sentido común cuando maneje una herramienta eléctrica. No use una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de distracción mientras maneja herramientas eléctricas puede causar un daño personal serio.
- b. **Use equipo de seguridad personal. Lleve siempre protección para los ojos.** La utilización para las condiciones apropiadas de un equipo de seguridad tal como mascarilla antipolvo, zapatos no resbaladizos, casco, o protección para los oídos reducirá los daños personales.
- c. **Evite un arranque accidental. Asegúrese de que el interruptor está en posición "abierto" antes de conectar a la red y/o a la batería, coger o transportar la herramienta.** Transportar herramientas eléctricas con el dedo sobre el interruptor o enchufar herramientas eléctricas que tienen el interruptor en posición "cerrado" provoca accidentes.
- d. **Retire cualquier llave o herramienta de ajuste antes de arrancar la herramienta eléctrica.** Una llave o herramienta unida a una pieza rotativa de una herramienta eléctrica puede causar un daño personal.
- e. **No se sobrepase. Mantenga los pies bien asentados sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f. **Vista adecuadamente. No vista ropa suelta o joyas. Mantenga su pelo, su ropa y guantes alejados de las piezas en movimiento.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden ser cogidos en las piezas en movimiento.
- g. **Si hay dispositivos para la conexión de medios de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que éstos estén conectados y se usen correctamente.** El uso de estos dispositivos puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.

4) Utilización y cuidado de las herramientas eléctricas.

- a. **No fuerce la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.**
La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor y más seguro al ritmo para la que fue concebida.
- b. **No use la herramienta eléctrica si el interruptor no gira "cerrado" y "abierto".** Cualquier herramienta eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe repararse.

- c. **Desenchufe la clavija de la fuente de alimentación y/o de la batería antes de efectuar cualquier ajuste, cambio de accesorios, o de almacenar las herramientas eléctricas.** Tales medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de arrancar la herramienta accidentalmente.
- d. **Almacene las herramientas eléctricas inactivas fuera del alcance de los niños y no permita el manejo de la herramienta eléctrica a personas no familiarizadas con las herramientas o con estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios no entrenados.
- e. **Mantenga las herramientas limpias.** Las herramientas eléctricas mantenidas correctamente son menos propensas a estropearse y más fáciles de controlar.
- f. **Use la herramienta eléctrica y accesorios, etc. De acuerdo con estas instrucciones y teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a desarrollar.** El uso de la herramienta eléctrica para aplicaciones diferentes de las previstas podría causar una situación de peligro.

5) Servicio técnico.

- a. **Haga revisar su herramienta eléctrica por un servicio de reparación cualificado usando solamente piezas de recambio idénticas.** Esto garantizará que la seguridad de la herramienta eléctrica se mantiene.

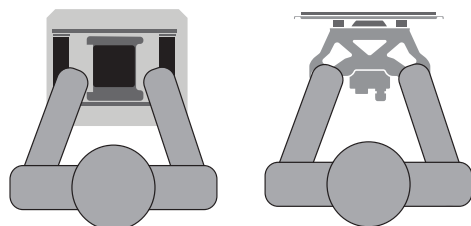
Advertencias suplementarias de seguridad proporcionadas por el fabricante.

- 1) **¡ADVERTENCIA!** No utilizar la máquina para usos diferentes de los que ha sido diseñada.
- 2) Es imprescindible disponer de iluminación artificial adecuada en las zonas de trabajo cuando la luz ambiental sea insuficiente.
- 3) Temperatura recomendada de trabajo entre 0 y 40°C y entre 0.8 y 1.1 bar (humedad máxima 95%).
- 4) Antes de iniciar las operaciones use guantes de protección, protectores auditivos y gafas de protección.
- 5) Al desembalar la máquina y también después de cada uso, compruebe que no existen golpes o deformaciones, ni piezas o cables rotos. En caso de que así fuese, no utilice la máquina y contacte inmediatamente con el fabricante.
- 6) **Mantenga en todo momento las manos alejadas de la zona de trabajo.** Si ambas manos están sosteniendo la máquina, éstas no pueden ser golpeadas por la máquina.
- 7) **No ponga la mano sobre la pieza que está trabajando. Una posible rotura podría dañarle.**
- 8) **Sujete la herramienta por las superficies aisladas cuando realice una operación donde la herramienta pueda entrar en contacto con cableado oculto o su propio cable.** El contacto con un cable con corriente puede hacer que esta se transmita por la parte metálica de la máquina y provoque una fuerte descarga eléctrica al operario.
- 9) **Sujete firmemente la máquina y mantenga una posición de su cuerpo y sus brazos de manera que le permita resistir fuerzas de RETROCESO.** Las fuerzas de RETROCESO pueden ser controladas por el operario, si se toman las precauciones adecuadas.

- 10) **Importante: después de completar el trabajo, libere el interruptor y espere a que la máquina pare completamente antes de dejar la máquina.**
- 11) **No utilice la máquina en zonas con sólidos, líquidos o gases inflamables.**
- 12) **Esta máquina ha sido diseñada para unas aplicaciones determinadas.** El fabricante recomienda fehacientemente que ésta no sea modificada y/o usada para aplicaciones distintas para la cual fue diseñada. Si usted tiene alguna duda relativa al uso de la máquina no utilice la misma hasta que haya consultado con el fabricante y haya sido aconsejado.
- 13) **Utilice exclusivamente con los materiales para los cuales se encuentra indicada (véase uso de la máquina).**
- 14) **Utilice los mangos de la herramienta para su finalidad.** La pérdida de control puede causar daños personales.
- 15) **Mantenga el cable de corriente alejado de la zona de trabajo de la máquina.** Mantenga el cable siempre alejado de la máquina detrás de usted.
- 16) **Apague inmediatamente la máquina si nota vibraciones inusuales o cualquier otro malfuncionamiento de la misma.** Compruebe la máquina con el fin de averiguar la causa.

2.3 Área de trabajo.

Posición de trabajo



SUELO

PARED

3.- INSTRUCCIONES DE USO

3.1 Instrucciones de montaje.

Al desembalar la máquina compruebe cuidadosamente que no haya piezas dañadas o rotas. Si encuentra alguna pieza dañada o averiada sustitúyala por repuestos originales del fabricante, y contacte con el servicio Postventa de RUBI.

1. Conserve todos los materiales de embalaje; en el futuro podría ser necesario embalar de nuevo la máquina.
2. La máquina pesa 4,8 kg; para extraerla del embalaje no es necesaria la ayuda de otra persona.
3. La máquina viene montada y lista para utilizarse.
4. La intensidad de vibración puede ser regulada vía mecánica, mediante las masas excéntricas destinadas a ello en el interior del motor. Esta operación solo puede ser realizada por el servicio técnico autorizado.
5. El valor de vibración de la máquina según la norma UNE-EN 62841.

UNE-EN 62841 : $C_h = 16.890 \text{ m/s}^2$, $K=1.5\text{m/s}^2$, 90 dB (A) ha sido medido según un método de ensayo normalizado y puede usarse para comparar una herramienta con otra.

El valor total de vibración declarado puede usarse

también en una evaluación preliminar de la exposición. La emisión de vibraciones durante el uso real de la herramienta puede ser diferente del valor total declarado, según la forma en que se usa la herramienta.

Hay que identificar medidas de seguridad para proteger al operador, que se basen en una estimación de la exposición a las condiciones reales de utilización (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento, tales como el tiempo en que la herramienta está apagada y cuando está funcionando en vacío, además del tiempo de arranque).

Comprobaciones previas:

6. Compruebe que el voltaje de la fuente de alimentación coincida con la tensión y frecuencia indicadas en la placa de características de la máquina. (5)
7. Las máquinas de 230V pueden conectarse también a 210V / 240V. Las máquinas de 110V pueden conectarse también a 100V / 120V. Una conexión incorrecta puede dañar la herramienta.
8. La conexión de red debe disponer de conexión de tierra y protección para los casos de fugas de corriente (diferencial). Cuando utilice una extensión, compruebe que la sección del cable no sea inferior de 2,5mm.
9. Por motivos de seguridad, el interruptor de encendido de la herramienta se encuentra equipado con un botón de seguridad de apagado automático, para evitar un posible encendido intempestivo de la máquina.

3.2 Puesta en marcha.

10. Asegúrese de que el adhesivo está perfectamente repartido por toda la superficie de la baldosa sin acumulaciones, sobre todo en el caso de baldosas finas o con cortes complicados.
11. Para baldosas de grandes formatos se recomienda el uso de adhesivos con efecto retardado. Haga siempre caso de las recomendaciones del fabricante del material utilizado.
12. Mantenga las manos alejadas de la zona de trabajo y el cable de alimentación lejos de la misma para evitar que pueda quedar atrapado o se enrede en la herramienta.
13. Coloque la máquina en posición adecuada sobre el **suelo o pared, según aplicación** y sujete el vibrador con ambas manos por los mangos (2) destinados para ello. Evite sujetar el vibrador por otras zonas no destinadas para ello, esto podría dañarle a usted o al aparato.

¡ADVERTENCIA! Para reducir el riesgo de daños personales graves, sostenga la máquina con firmeza para evitar la pérdida de control y posibles retrocesos.

14. Una vez la herramienta esté en contacto con la superficie de trabajo, para la puesta en marcha, pulse el interruptor de encendido (3) situado en la parte superior de la máquina.
15. **Presione suavemente** sobre las empuñaduras (2). La presión hace que la amortiguación de la vibración (7) actúe y se minimicen en gran manera las vibraciones que repercuten sobre los brazos del operador. (fig.1)
16. Si trabaja sobre pared, en altura, debe situarse sobre un soporte completamente estable para evitar que al presionar el efecto de reacción del aparato pueda hacerle perder el equilibrio.
17. La base del vibrador (8) permite un deslizamiento suave sobre la superficie. **Debe mantenerse siempre limpia.** En el caso de estar dañada hay que sustituirla por una nueva. Utilice siempre recambios originales.
18. En trabajos sobre gran formato y/o materiales aislantes o de separación **deslice la máquina por encima la pieza,**

siempre desde el centro hacia los lados, siguiendo siempre la dirección de peinado del adhesivo. (fig.2) Así se consigue eliminar el adhesivo sobrante y en consecuencia las bolsas de aire.

19. Efectúe varias pasadas hasta que la pieza esté perfectamente nivelada.
20. No deje que la máquina trabaje siempre en el mismo punto, ya que ello implicaría un hundimiento excesivo de la zona, incluso, romper la pieza.
21. En piezas de gran formato, para verificar la adhesión efectiva a la base, al final del trabajo, **NO** es necesario que saque una pieza para controlar el fraguado del cemento.

Desconexión:

22. Una vez finalizado el trabajo, pulse el interruptor conexión / desconexión (3) para apagar la máquina.
Recuerde que es necesario desenchufar la herramienta de la instalación cuando se desplace entre diferentes zonas de trabajo, en operaciones de regulación y de mantenimiento.

3.3 Limpieza y mantenimiento.

¡ADVERTENCIA! Desenchufar la clavija antes de llevar a cabo cualquier ajuste, reparación o mantenimiento. La limpieza y el mantenimiento correcto de la máquina pueden prolongar su vida útil.

Limpie inmediatamente la máquina después de su utilización, así como en periodos prolongados de inactividad.

23. Para una limpieza óptima, la máquina puede limpiarse con un trapo de algodón húmedo. Evite en todo caso el uso de solvente y ciertos agentes para limpiar este tipo de componentes.
24. La máquina no debe sumergirse en agua.
25. Examinar periódicamente los cables de la máquina y si están dañados repararlos a través del servicio técnico autorizado.
26. Mantener las empuñaduras secas y limpias, libres de grasa y aceite.
27. Se recomienda limpiar la base deslizante de la máquina con un trapo de algodón humedecido con agua.
28. No lubrique el sistema de amortiguación con aceite.
29. Sustituya la base deslizante cuando sea necesario. (fig.3 y 4), Para ello se deben de aflojar las tuercas (A) con la herramienta que se indica en la figura (no incluida) y volver a fijarlas una se ha cambiado dicha base. **Asegúrese de que queden bien apretadas.** Recuerde que deben sustituirse siempre por un recambio original, en el caso contrario Germans Boada, S.A. no se responsabiliza de los daños que pueda causar sobre el material de trabajo.
30. Los silentblocks (7) deben de ser sustituidos cuando se observe un desgaste excesivo. Use siempre recambios originales.

Almacenamiento

Guarde su herramienta dentro de su embalaje en un lugar fresco, seco y protegido del frío y la luz solar directa.

La puesta fuera de servicio y desguace de la máquina deberá realizarse, de acuerdo con las instrucciones de cada país, en un punto de recogida selectiva para la correcta clasificación y tratamiento de los materiales.

Servicio postventa

Utilice sólo accesorios y piezas de repuesto originales suministradas por el fabricante. Las reparaciones sólo deben

ser efectuadas por un taller acreditado o por el servicio técnico de RUBI:

www.rubi.com
Tel: +34 93 680 65 00
info@rubi.com

4.- DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE

Nosotros, GERMANS BOADA S.A., con domicilio social en Av. Olimpiadas, 89-91; 08191 Rubí (Barcelona), España, declaramos que el vibrador manual para cerámica Modelo: RUBI TRILLER (REF.: 18948), RUBI TRILLER (REF.: 18978)

Cumple todos los requisitos exigidos por las directivas europeas siguientes:

- Directiva 2006/42/EC relativa a las máquinas
- Directiva 2014/35/EU sobre material eléctrico destinado a ser utilizado con límites de tensión
- Directiva 2014/30/EU sobre compatibilidad electromagnética

Teniendo en cuenta los proyectos de norma y las normas transpuestas siguientes:

- EN 60204-1:2018, EN ISO 12100:2010, EN 62841-1:2015, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015

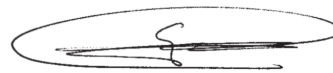
Tras el análisis de los requisitos de la Directiva 2006/42/EC relativa a las máquinas, la Directiva 2014/30/EU sobre compatibilidad electromagnética y la Directiva 2014/35/EU sobre material eléctrico destinado a ser utilizado con límites de tensión, llevada a cabo por:

Safenet Certification Services, Ltd.
Número de notificación: 2805
Ducart Suite
Castletroy Park Commercial Campus
Plassey Park Road
Castletroy
Limerick, V94 Y6FD
República d'Irlanda

Safenet Certification Services está autorizada para compilar la ficha técnica en la Comunidad Europea.

Firma: Carles Gamisans Berenguer
Director general adjunto

Fecha: 22 de octubre de 2021




CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS.....PAG.95
CIRCUITO ELÉCTRICO.....PAG.95
GARANTÍA.....PAG.98/99

Queda prohibida toda reproducción total o parcial de la obra, en cualquier formato o por cualquier medio o procedimiento ya sea mecánico, fotográfico o electrónico, sin la autorización previa de GERMANS BOADA S.A.

Cualquiera de estas actividades implicaría incurrir en responsabilidades legales i podría dar lugar a actuaciones penales.

GERMANS BOADA, S.A. se reserva el derecho de introducir cualquier modificación técnica sin previo aviso.

CONTENTS

1 USING THE MACHINE

Components / Elements of the machine

2 SAFETY WARNINGS

Symbols

Precautions

Work area

3 OPERATING INSTRUCTIONS

Assembly instructions

Starting the machine

Cleaning and maintenance

4 DECLARATION OF CONFORMITY

5 TECHNICAL SPECIFICATIONS

6 ELECTRICAL CIRCUIT

7 GUARANTEE

“RUBI TRILLER” Electric thumping system for slab and large tiles.

Improves adhesion removing air pockets between substrate and tile. Especially suitable for large tiles.

1.- OPERATING THE MACHINE

Removing possible air voids that may have been created when laying tiles of size L, XL, XXL and SLAB, in thicknesses from 3 to 100 mm, as they settle on the adhesive. Its main function is to replace the mallet or float in the tamping process.

Application of materials for tile substrate, insulating materials and membranes or for spacing and materials for underfloor heating.

Dry laying of concrete slabs and paving stones with polymeric sand and concrete tiles, paving and natural stone on wet cement outdoors.









RUBI TRILLER components.

Elements of the machine (page 2)

1. Electrical connection cable.
2. Handles.
3. ON/OFF (0/I) switch.
4. Electrical box.
5. Technical specifications label.
6. Motor.
7. Vibration damping system.
8. Sliding base.

1.- SAFETY WARNINGS

2.1 Symbols

	Read the instruction manual
	Precaution
	Wear safety gloves
	Wear safety glasses
	Wear hearing protectors
	CE mark
	Conforms to WEEE
	Class I machine

2.2 precautions

General safety warnings for tools

WARNING! Read all of the safety warnings and all of the instructions. Failure to observe all of the warnings and instructions indicated below could result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all of the warnings and instructions for future reference.

1) Safety in the work area

- a. **Keep the work area clean and well lit.** Dark and disorderly areas lead to accidents.
- b. **Do not handle electrical tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Electric tools generate sparks that can ignite dust and fumes.
- c. **Keep children and bystanders away when handling an electric tool.** Distractions can result in a loss of control.

2) Electrical safety

- a. **The plug of the electric tool must match the base of the electrical outlet. Never modify the plug in any way. Do not use plug adapters with grounded electric tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce the risk of electric shock.
- b. **Avoid contact between the body and grounded surfaces such as pipes, radiators, electric ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is grounded.
- c. **Do not expose electric tools to rain or damp conditions.** Any water that enters the tool will increase the risk of electric shock.
- d. **Treat the power cord with care. Do not use the power cord to carry, lift or unplug the electric tool. Keep the power cord away from heat, oil, sharp edges and moving parts.** Damaged or tangled power cords increase the risk of electric shock.

- e. **When handling an electric tool outdoors, use extension cords suitable for outdoor use.** Using extension cords that are suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f. **If using the tool in a damp area is unavoidable, use a power supply that is protected by a residual current device (RCD).** The use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal Safety

- a. **Be alert and pay attention to what you are doing, and use common sense when handling an electric tool. Do not use electric tools when you are tired or under the influence of alcohol, drugs or medication.** A moment of distraction while handling electric tools can result in serious personal injury.
- b. **Use personal safety equipment. Always wear eye protection.** Using safety equipment that is suited to the conditions, such as a dust mask, non-slip footwear, helmet or hearing protection will reduce personal harm.
- c. **Avoid accidental startup. Make sure that the switch is in the "open" position before plugging the machine in and/or connecting the battery, picking up or carrying the tool.** Carrying electric tools with your finger on the switch or plugging in electric tools that have the switch in the "on" position leads to accidents.
- d. **Remove any spanners or adjustment tools before starting the electric tool.** A spanner or tool connected to a rotating part of an electric tool can result in personal injury.
- e. **Do not overextend. Keep your feet firmly on the floor and keep your balance at all times.** This gives you better control over the electric tool in unexpected situations.
- f. **Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothing, jewellery and long hair can become snagged in moving parts.
- g. **If there are devices for connecting suction and dust collection equipment, make sure they are connected and used correctly.** Using these devices can reduce the risks related to dust.

4) Use and care of electric tools.

- a. **Do not force electric tools. Use electric tools correctly for their proper application.** The proper electric tool will work better and safer at the speed for which it was designed.
- b. **Do not use electric tools if the switch does not turn to "on" and "off".** Electric tools that cannot be controlled with switches are dangerous and should be repaired.
- c. **Unplug the electric tool from the power supply and/or battery before making any adjustments, changing accessories or storing the tools.** These preventive safety measures reduce the risk of accidentally starting the tool.
- d. **Store electric tools out of reach of children when not in use and do not allow people who are not familiarised with the tools or with these instructions to handle the electric tool.** Electric tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e. **Keep cutting tools sharp and clean.** Cutting tools that are properly maintained, with sharp cutting edges, are less likely to become jammed and can be controlled more easily.

- f. **Use electric tools, accessories, tool bits, etc. according to these instructions and taking into account the working conditions and the work that is to be done.** The use of electric tools for applications other than those for which they are designed can result in dangerous situations.

5) Technical service

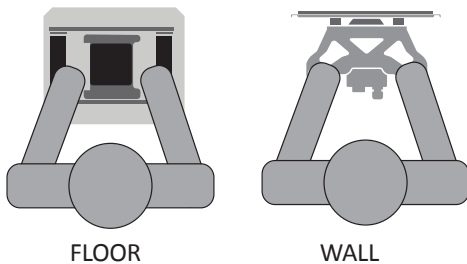
- a. **Have your electric tool checked by a qualified repair service using only identical spare parts.** This guarantees that the safety of the electric tool will be maintained.

Additional safety warnings from the manufacturer

- 1) **WARNING!** Do not use the machine for uses other than those for which it was designed.
- 2) Adequate artificial lighting is required in work areas when ambient light is insufficient.
- 3) Recommended operating temperature between 0 and 40°C and between 0.8 and 1.1 bar (maximum humidity 95%).
- 4) Before starting operations, wear protective gloves, hearing protectors and protective glasses.
- 5) When unpacking the machine, and also after each use, check for dents or deformations and broken parts and cords. If any of these are found, do not use the electric tool and contact the manufacturer immediately.
- 6) **Keep hands away from the work area at all times.** If both hands are holding the machine, they cannot be hit by the machine.
- 7) **Do not place your hand on the piece you are working with. Possible breakage could cause you an injury.**
- 8) **Hold the tool by the insulated surfaces when carrying out operations in which the cutter could come into contact with hidden wires or its own power cord.** Contact with a live wire could cause the current to be transmitted through the metal parts of the machine and cause a strong electrical shock to the operator.
- 9) **Hold the cutter firmly and position your body and arms in such a way that you can resist the forces of KICKBACK.** KICKBACK forces can be controlled by the operator if the proper precautions are taken.
- 10) **Important: after completing the work, release the switch and wait for the machine to stop completely before letting go of it.**
- 11) **Do not use the machine in areas with flammable solids, liquids or gases.**
- 12) This machine was designed for specific applications. The manufacturer certifiably recommends that it not be modified and/or used for applications other than the ones for which it was designed. If you have any questions regarding the use of the machine, do not use it until you have consulted the manufacturer and received the corresponding information.
- 13) **Only use with the materials for which it is intended (see operating the machine).**
- 14) **Use the machine's handles for the intended purpose.** Loss of control can result in injury.
- 15) **Keep the power cord away from the machine's cutting zone.** Always keep the power cord away from the machine behind you.
- 16) Turn off the machine immediately if you notice any unusual vibration or any other malfunction. Check the machine to determine the cause.

2.3 Work area.

Work position



FLOOR

WALL

3.- OPERATING INSTRUCTIONS

3.1 Assembly instructions.

After unpacking the machine, carefully check for damaged or broken parts. If you find any damaged or malfunctioning parts, replace them with original spare parts from the manufacturer and contact RUBI's after-sales service.

1. Save all the product's packaging as it may be necessary to repack the machine in the future.
2. The machine weighs 4.8 kg meaning that one person can unpack it without further assistance.
3. The machine comes assembled and ready to use.
4. The vibration intensity can be adjusted mechanically by means of the eccentric weights inside the motor. This operation can only be performed by the authorized technical service.
5. The vibration value of the machine according to the UNE-EN 62841.

UNE-EN 62841 : $a_h = 16.890 \text{ m/s}^2$, $K=1.5\text{m/s}^2$, 90 dB (A)/ s^2 , 90 dB (A) was measured using a standardized test method and may be used to compare one tool with another.

The total declared vibration level can also be used for a preliminary evaluation of exposure.

The vibration emission during actual use of the tool may differ from the total declared level, depending on how the tool is used.

The safety measures to protect the operator must be identified based on an estimation of exposure in the actual operating conditions (taking into account all parts of the operating cycle, such as when the machine is turned off and when it is running with no load, in addition to start-up time).

Preliminary checks:

6. Verify that the voltage of the power supply matches the voltage and frequency specified on the machine's characteristics tag. (5)
7. 230 V machines may also be connected to 210V / 240V. 110V machines may also be connected to 100V / 120V. An incorrect connection can damage the tool.
8. The mains connection must be earthed and protected against current leakage (differential). When using an extension cord, make sure the cable cross section measures no less than 2.5mm.
9. For safety reasons, the on/off switch of the tool is equipped with a safety button to prevent the machine from turning on unexpectedly.

3.2 Starting the machine.

10. Ensure that the adhesive is fully distributed over the entire surface area of the tile with no clumps, especially in the case of thin tiles or ones that have complicated cuts.

11. Delayed-tack adhesives are recommended for large format tiles.

Always follow the manufacturer's recommendations for the material being used.

12. Keep your hands and the power cord away from the cutting zone to prevent it from being snagged or tangled on the piece being cut.
13. Place the machine in a suitable position on the **floor or wall, depending on the intended use**, and hold the vibrator with both hands by the handles (2) intended for this purpose. Avoid holding the vibrator by other areas which are not intended for this purpose, as this could harm you or the device.

WARNING! To reduce the risk of serious personal injury, hold the machine firmly to avoid losing control and prevent potential kickback.

14. Once the tool is in contact with the work surface, start it up by pressing the power switch (3) located on top of the machine.
15. **Press gently** on the handles (2). The pressure makes the vibration damping (7) act and the vibrations that pass to the operator's arms are reduced to a large extent. (fig.1)
16. If you are working on a wall at a height, you must stand on a completely stable support to ensure that, when pressure is applied, the reaction effect of the device does not cause you to lose your balance.
17. The base of the vibrator (8) allows it to slide smoothly along the surface. **It should always be kept clean.** If it gets damaged, it must be replaced with a new one. Always replace with original parts.
18. When working with large tiles and/or insulating or separating materials, **slide the machine over the piece, always from the centre to the sides**, following the direction in which the adhesive has been combed. (fig.2) This will remove the excess adhesive and consequently the air pockets.
19. **Go over it several times** until the piece is perfectly level.
20. **Do not let the machine work in the same place all the time**, as this would lead to excessive sinking of the area and could even break the piece.
21. For large format pieces, to check the effective adhesion to the base once the job has been finished, it is **NOT** necessary to remove a piece to check the setting of the cement.

Disconnection:

22. When the job is finished, press the on/off switch (3) to turn off the machine.
Remember that the cutter must be unplugged from the power installation when moving from one work zone to another and when carrying out adjustment and maintenance operations.

3.3 Cleaning and maintenance.

WARNING! Unplug the machine before carrying out any adjustments, repairs or maintenance.

Proper cleaning and maintenance of the machine can extend its lifetime.

23. For optimum cleaning, wipe the machine with a damp cotton cloth. In all cases, avoid the use of solvents and certain types of cleaning agents with this type of components.
24. Do not submerge the machine in water.
25. Examine the machine's cords periodically and if they are damaged, have them repaired by an authorised technical service.
26. Keep handles dry and clean and free of grease and oil.

- 27. It is recommended to clean the sliding base of the machine with a damp cotton cloth.
- 28. Do not lubricate the damping system with oil.
- 29. Replace the sliding base whenever necessary (fig.3 and 4). To do this, loosen the nuts (A) with the tool shown in the figure (not included) and secure them again once the base has been changed. **Make sure they are tightly fastened.** Remember that they must always be replaced by an original spare part, otherwise Germans Boada, S.A. will not be liable for any damage that may be caused to the working material.
- 30. The silentblocks (7) must be replaced when excessive wear is observed. Always replace with original parts.

Storage

Store the tool in its packaging in a cool, dry place protected against cold and direct sunlight.

The machine must be put out of service and dismantled in accordance with the instructions in each country, at a selective collection point for the proper classification and processing of the materials.

After-sales service

Use only original spare parts supplied by the manufacturer. Repairs should only be done by certified workshops or RUBI's technical service:

www.rubi.com
Tel: +34 93 680 65 00
info@rubicom

4.- EU DECLARATION OF CONFORMITY

We, GERMANS BOADA S.A. of Avda. Olimpiades, 89 91; 08191 Rubí (Barcelona), Spain declare that the Handheld Tile Vibrator Model: RUBI TRILLER (REF.: 18948), RUBI TRILLER (REF.: 18978)

Meets all relevant requirements of the following European directives

- 2006/42/EC Machinery Directive
- 2014/35/EU Low Voltage Directive
- 2014/30/EU Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU

Using the following draft and transposed standards

- EN 60204-1:2018, EN ISO 12100:2010, EN 62841-1:2015, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015

Having been examined to the requirements of the Machinery Directive 2006/42/EC, Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU, and Low Voltage Directive 2014/35/EU by:

Safenet Certification Services Ltd
Notification number: 2805
Ducart Suite
Castletroy Park Commercial Campus
Plassey Park Road
Castletroy
Limerick, V94 Y6FD
Republic of Ireland

Safenet Certification Services is authorized to compile the technical file in the European community.

Signed:
Carles Gamisans Berenguer
Deputy General Manager

Date: 2021.10.22



4.- UK DECLARATION OF CONFORMITY

We, GERMANS BOADA S.A. of Avda. Olimpiades, 89 91; 08191 Rubí (Barcelona), Spain declare that the Handheld Tile Vibrator Model: RUBI TRILLER (REF.: 18948), RUBI TRILLER (REF.: 18978)

Meet all the relevant requirements of the following UK legislation:

- Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 as amended
- Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016 as amended
- Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 as amended

Using the following draft and transposed standards:

- BS EN 60204-1:2018, BS EN ISO 12100:2010, BS EN 62841-1:2015, BS EN 55014-1:2017, BS EN 55014-2:2015

Having been examined to the requirements of the Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 as amended, Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 as amended, and Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016 as amended by:

Safenet Limited
Denford Garage
Denford, Kettering
Northants.
NN14 4EQ, U.K.

Approved body number: 1674

Safenet is authorized to compile the technical file.

Signed:
Carles Gamisans Berenguer
Deputy General Manager

Date: 2021.10.22



TECHNICAL CHARACTERISTICS.....PAG.95
ELECTRICAL CIRCUIT.....PAG.95
GUARANTEE.....PAG.98/99

The reproduction of the work, in whole or in part, in any format or by any means or procedure, whether mechanical, photographic or electronic, without the prior authorisation of GERMANS BOADA, S.A. is prohibited.

Any of these activities shall incur the corresponding legal liabilities and could result in criminal prosecution.

GERMANS BOADA, S.A. reserves the right to make any technical modification without prior notice.

INDEX

1 UTILISATION DE LA MACHINE

Composants / Éléments de la machine

2 AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ

Symboles

Précautions

Espace de travail

3 INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Instructions de montage

Mise en marche

Nettoyage et entretien

4 DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

5 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

6 CIRCUIT ÉLECTRIQUE

7 GARANTIE

BATTE VIBRANTE ÉLECTRIQUE PORTABLE POUR CARRELAGE « RUBI TRILLER ».

Elle a été conçue pour éliminer les éventuelles poches d'air et excédents de matériau qui peuvent se produire lors des différents processus de pose de matériel céramique en participant au nivellement. Convient particulièrement aux pièces de grand format.

1.- UTILISATION DE LA MACHINE

Supprimer les éventuelles poches d'air qui peuvent survenir lors de la pose de carrelage L, XL, XXL et SLAB, avec des épaisseurs comprises en 3 et 100 mm, lors de leur fixation sur l'adhésif. Sa principale fonction est de remplacer le maillet ou la taloche lors du processus de martelage.

Mise en place de matériaux pour support céramique, matériaux et membranes d'isolation ou de séparation, et matériaux pour sols chauffants.

Pose à sec de dalles et pavés en béton avec du sable polymère et de dalles en béton, pavements et pierre naturelle sur ciment humide en extérieur.









Composants de la RUBI TRILLER.

Éléments de la machine (page 2)

1. Câble de raccordement électrique ;
2. Poignées ;
3. Interrupteur ON/OFF (0/I) ;
4. Boîtier électrique ;
5. Étiquette des caractéristiques techniques ;
6. Moteur ;
7. Système d'amortissement des vibrations ;
8. Base coulissante.

1.- AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ

2.1 Symboles

	Lire le manuel d'instructions
	Précaution
	Utiliser des gants de sécurité
	Porter des lunettes de sécurité
	Porter des protections auditives
	Marquage CE
	Conformément à la DEEE
	Machine de classe I

2.2 Précautions

Avvertissements généraux de sécurité pour les outils

ATTENTION ! Lisez tous les avvertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avvertissements et des instructions mentionnés ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez tous les avvertissements et toutes les instructions comme référence pour le futur.

1) Sécurité de l'espace de travail

- a. **Gardez l'endroit propre et bien éclairé.** Les endroits encombrés et sombres sont propices aux accidents.
- b. **N'utilisez pas d'outils électriques dans des atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou dans des atmosphères poussiéreuses.** Les outils électriques provoquent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- c. **Tenez les enfants et les curieux à l'écart lorsque vous utilisez un outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle

2) Sécurité électrique

- a. **La fiche de la machine doit correspondre à la base de la prise de courant. Ne modifiez jamais la fiche de quelque façon que cela soit.** N'utilisez pas d'adaptateurs de fiches avec des outils électriques mis à la terre. Les fiches non modifiées et les bases correspondantes réduiront le risque de choc électrique.
- b. **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières électriques et les réfrigérateurs.** Il y a un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.

- c. **N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** L'eau entrant dans l'outil augmentera le risque de choc électrique.
- d. **N'abîmez pas le cordon. N'utilisez jamais le cordon pour porter, soulever ou débrancher l'outil électrique.** Gardez le cordon loin de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces mobiles. Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e. **Lorsque vous utilisez un outil à l'extérieur, utilisez une rallonge adaptée à un usage extérieur.** L'utilisation d'une rallonge adaptée à un usage extérieur réduit le risque de choc électrique.
- f. **Si l'utilisation d'un outil dans un endroit humide est inévitable, utilisez un câble d'alimentation protégé par un dispositif de courant résiduel (RCD).** L'utilisation d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

3) Sécurité personnelle

- a. **Soyez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique.** N'utilisez pas d'outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lorsque vous utilisez des outils électriques peut entraîner des blessures graves.
- b. **Utilisez un équipement de protection individuelle.** Portez toujours des lunettes de protection. Dans des conditions appropriées, l'utilisation d'un équipement de sécurité tel qu'un masque anti-poussières, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque ou une protection auditive réduira les blessures.
- c. **Évitez tout démarrage accidentel. Assurez-vous que l'interrupteur soit en position « ouvert » avant de connecter l'outil au réseau et/ou à la batterie, de le ramasser ou de le porter.** Transporter les outils électriques avec votre doigt sur l'interrupteur ou brancher un outil électrique dont l'interrupteur est en position « fermée » provoque des accidents.
- d. **Retirez toute clé ou outil de serrage avant de démarrer la machine.** Une clé ou un outil attaché à une partie rotative d'un outil électrique peut entraîner des blessures.
- e. **N'exagérez pas vos efforts. Gardez vos pieds fermement au sol et maintenez l'équilibre à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f. **Portez des vêtements adéquats. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Gardez vos cheveux, vos vêtements et vos gants éloignés des pièces mobiles.** Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.
- g. **S'il existe des dispositifs pour la connexion de moyens d'extraction et de collecte de la poussière, assurez-vous qu'ils soient connectés et qu'ils s'utilisent correctement.** L'utilisation de ces dispositifs peut réduire les dangers liés à la poussière.

4) Utilisation et entretien des outils électriques.

- a. **Ne forcez pas l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique correspondant à l'application.** L'outil électrique adapté réalisera plus correctement et avec

plus de sûreté le travail à la vitesse pour laquelle il a été conçu.

- b. **N'utilisez pas l'outil si l'interrupteur ne tourne pas sur « fermé » et « ouvert ».** Tout outil ne pouvant pas être contrôlé par son interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- c. **Retirez la fiche de la source d'alimentation et/ou de la batterie avant d'effectuer des réglages, de changer des accessoires, ou de ranger les outils électriques.** Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
- d. **Stockez les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants et ne permettez pas l'utilisation d'outils électriques aux personnes peu familiarisées aux outils ou à ces instructions.** Les outils électriques sont dangereux dans les mains d'utilisateurs novices.
- e. **Maintenez les outils de coupe aiguisés et propres.** Les outils de coupe soigneusement entretenus avec des bords tranchants sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à contrôler.
- f. **Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les pointes d'outil, etc. conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des applications autres que celles prévues peut entraîner une situation dangereuse.

5) Service technique

- a. **Faites vérifier votre outil électrique par un service de réparation qualifié qui n'utilise que des pièces de rechange identiques.** Cela garantira que la sécurité de l'outil électrique est maintenue.

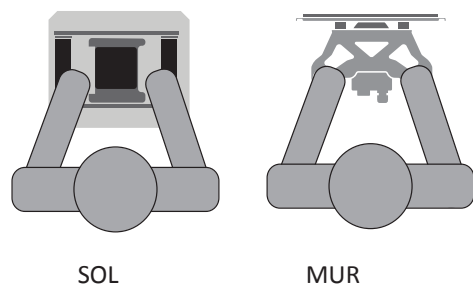
Consignes de sécurité supplémentaires fournies par le fabricant

- 1) **AVERTISSEMENT !** N'utilisez pas la machine à des fins autres que celles pour lesquelles elle a été conçue.
- 2) Il est essentiel d'avoir un éclairage artificiel adéquat dans les zones de travail où la lumière ambiante est insuffisante.
- 3) Température de travail conseillée entre 0 et 40°C et entre 0,8 et 1,1 bar (humidité maximale de 95%).
- 4) Avant de commencer les activités, utilisez des gants de protection, des protecteurs auditifs et des lunettes de protection.
- 5) Lors du déballage de la machine et après chaque utilisation, vérifiez qu'il n'y ait pas de bosses ou de déformations, ni de pièces ou de câbles cassés. Si tel était le cas, n'utilisez pas la machine et mettez-vous immédiatement en contact avec le fabricant.
- 6) **Gardez toujours les mains loin de la zone de travail.** En gardant les deux mains sur la machine, vous les protégez.
- 7) **Ne mettez jamais la main sur la pièce qui fonctionne. Une rupture éventuelle pourrait vous blesser.**
- 8) **Tenez la scie par les surfaces isolées pour éviter de vous électrocuter si la scie touche un câble caché ou le cordon d'alimentation de l'appareil.** Tout contact avec un câble sous tension peut transmettre le courant via la partie métallique et provoquer une forte décharge électrique à l'opérateur.

- 9) **Maintenez une prise ferme sur la scie et placez votre corps et vos bras de façon à pouvoir résister à un REBOND.** L'utilisateur peut contrôler les REBONDS en adoptant les précautions adéquates.
- 10) **Important : après avoir terminé le travail, appuyez sur l'interrupteur et attendez l'arrêt total de la machine avant de la reposer.**
- 11) **N'utilisez jamais la scie en présence de solides, liquides ou gaz inflammables.**
- 12) **Cet appareil a été conçu à des fins précises.** Le fabricant recommande fortement de ne pas modifier cet outil et/ou de ne pas l'utiliser à des fins autres que celles pour lesquelles il a été conçu. Si vous avez des questions relatives à l'utilisation de cet appareil, ne l'utilisez pas avant d'avoir consulté son fabricant.
- 13) **Utilisez-la uniquement avec les matériaux pour lesquels elle est indiquée (voir la section utilisation de la machine).**
- 14) **Utilisez les poignées de l'outil comme indiqué.** La perte de contrôle peut provoquer des blessures.
- 15) **Écartez le cordon d'alimentation de la surface de travail de l'appareil.** Le câble doit toujours être derrière vous, loin de l'appareil.
- 16) **Éteignez immédiatement la machine en cas de vibrations inhabituelles ou de mauvais fonctionnement.** Vérifiez la machine pour en trouver la cause.

2.3 Espace de travail.

Position de travail



3.- INSTRUCTIONS D'UTILISATION

3.1 Instructions de montage.

Lors du déballage de la machine, vérifiez attentivement qu'il n'y ait aucune pièce endommagée ou cassée. Si vous trouvez une pièce endommagée ou défectueuse remplacez-la par une pièce de rechange originale du fabricant, et veuillez contacter notre service après-vente RUBI.

1. Conservez tous les matériaux d'emballage. Il pourrait être nécessaire d'emballer à nouveau la machine dans le futur.
2. La machine pèse 4,8 kg. Pour l'extraire de son emballage, l'intervention d'une autre personne n'est pas nécessaire.
3. La machine est fournie montée et prête à l'emploi.
4. L'intensité de vibration peut être réglée mécaniquement grâce aux balourds prévus à cet effet à l'intérieur du moteur. Cette opération ne peut être réalisée que par le personnel du service technique autorisé.
5. La valeur de vibration de la machine selon la norme NF-EN 62841.
UNE-EN 62841: $C_h = 16.890 \text{ m/s}^2$, $K=1.5 \text{ m/s}^2$, 90dB (A)

a été mesurée selon une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outil avec un autre. La valeur totale de vibration déclarée peut aussi être utilisée lors d'une évaluation préliminaire de l'exposition. L'émission de vibrations pendant l'utilisation réelle de l'outil peut être différente de la valeur totale déclarée, suivant la manière selon laquelle on utilise l'outil. Il convient d'identifier les mesures de sécurité pour protéger l'opérateur, selon l'exposition estimée dans les conditions réelles d'utilisation (en tenant compte de toutes les parties du cycle de fonctionnement, comme la durée pendant laquelle l'outil est éteint et quand il fonctionne à vide, outre le temps de démarrage).

Vérifications préalables :

6. Vérifiez que la tension de la source d'alimentation correspond à la tension et à la fréquence indiquées sur la plaque signalétique de la machine. (5)
7. Les machines de 230V peuvent également être connectées à 210V / 240V. Les machines de 110V peuvent également être connectées à 100V / 120V. Une mauvaise connexion peut endommager l'outil.
8. La prise électrique doit disposer d'une mise à la terre et d'une protection en cas de fuites de courant (différentiel). Si vous utilisez une rallonge, assurez-vous que la section du câble ne soit pas inférieure à 2,5 mm.
9. Pour des raisons de sécurité, l'interrupteur marche/arrêt de l'outil est équipé d'un bouton de sécurité à arrêt automatique pour éviter toute mise en service accidentelle.

3.2 Mise en service.

10. Veuillez vous assurer que la colle est parfaitement répartie sur toute la surface du carreau et sans amas, surtout sur les carreaux fins ou avec des coupes compliquées.
11. Pour les carreaux de grand format, il est recommandé d'utiliser une colle à séchage retardé. Suivez toujours les recommandations du fabricant du matériau utilisé.
12. Gardez les mains loin de la zone de travail et le câble d'alimentation éloigné de celle-ci pour éviter de le coincer ou de l'enrouler autour de l'outil.
13. Placez la machine dans une position adéquate sur **le sol ou le mur, selon l'application**, et maintenez la batte vibrante à deux mains par les poignées (2) prévues à cet effet. Ne maintenez pas la batte par des zones qui ne sont pas destinées à cet effet. Cela pourrait vous blesser ou endommager l'appareil.
AVERTISSEMENT ! Pour éviter tout risque de blessures graves, tenez fermement la machine pour éviter ainsi toute perte de contrôle et d'éventuels rebonds.
14. Une fois que la machine est au contact de la surface de travail, appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt (3), situé sur la partie supérieure de la machine, pour la mettre en service.
15. **Appuyez délicatement** sur les poignées (2). La pression permet au mécanisme d'amortissement des vibrations (7) d'agir et de réduire en grande partie les vibrations qui se répercutent au niveau des bras de l'opérateur. (fig.1)
16. Pour travailler sur un mur ou en hauteur, assurez-vous d'être complètement stable pour éviter de perdre l'équilibre en appuyant.
17. La base de la batte vibrante (8) permet un glissement doux sur la surface. **Elle doit toujours être propre.** Si la

base est endommagée, vous devez la remplacer. Utilisez toujours des pièces de rechange d'origine.

18. Pour les travaux sur de grands formats et/ou des matériaux d'isolation ou de séparation, **faites glisser la machine sur la pièce, toujours du centre vers les bords**, en suivant toujours la direction de la colle. (fig. 2). Cela permet d'éliminer le surplus de colle et, donc, les poches d'air.
19. **Effectuez plusieurs passages** jusqu'à ce que la pièce soit parfaitement nivelée.
20. **Ne laissez pas la machine travailler toujours au même endroit**, cela entraînerait un enfoncement excessif de la zone, voire sa rupture.
21. Sur les grandes pièces, pour vérifier l'adhérence effective au support, en fin de travail, il n'est **PAS** nécessaire de retirer une pièce pour contrôler le durcissement du ciment.

Déconnexion :

22. Une fois le travail terminé, appuyez sur l'interrupteur de marche/arrêt (3) pour éteindre la machine. N'oubliez pas de débrancher la machine du secteur avant de la déplacer sur différentes zones de travail, de la régler ou de la nettoyer.

3.3 Nettoyage et entretien.

AVERTISSEMENT ! Enlevez la fiche avant d'effectuer tout réglage, réparation ou entretien.

Le nettoyage et l'entretien corrects peuvent prolonger la vie de la machine.

Nettoyez immédiatement l'appareil après chaque utilisation, ainsi qu'après des périodes d'inactivité prolongées.

23. Pour un nettoyage optimal de la scie, utilisez un chiffon en coton humide. Évitez à tout prix les solvants et certains agents nettoyants sur ce type de composants.
24. Ne plongez pas la machine dans l'eau.
25. Révisez périodiquement les câbles de l'outil et s'ils sont endommagés, faites-les réparer par un service agréé.
26. Les poignées doivent toujours être sèches, propres et sans trace d'huile ou de graisse.
27. Il est recommandé de nettoyer la base coulissante de la machine avec un chiffon en coton imbibé d'eau.
28. Ne lubrifiez pas le système d'amortissement avec de l'huile.
29. Remplacez la base coulissante lorsque nécessaire. (fig. 3 et 4). Pour cela, dévissez les écrous (A) à l'aide d'un outil comme indiqué sur la figure (non inclus), et replacez-les lorsque la base aura été remplacée. **Assurez-vous qu'ils soient correctement serrés.** Veuillez bien noter que les pièces doivent toujours être remplacées par des pièces d'origine. Dans le cas contraire, Germans Boada, S.A. ne pourra être tenu responsable des dommages éventuels provoqués sur le matériau.
30. Les silentblocs (7) doivent être remplacés lorsqu'une usure excessive est observée. Utilisez toujours des pièces de rechange d'origine.

Stockage

Rangez l'appareil dans son emballage d'origine, dans un endroit frais, sec et à l'abri du froid et du soleil direct.

La mise hors service et la mise au rebut de la machine doivent être effectués conformément aux instructions de chaque pays dans un point de ramassage sélectif pour le tri et le traitement corrects des matières.

Service après-vente

Utilisez uniquement des accessoires et des pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant. Les réparations

doivent être effectuées par un atelier agréé ou par le service technique de RUBI :

www.rubi.com
Tel: +34 93 680 65 00
info@rubi.com

4.- DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE

Nous, GERMANS BOADA S.A. sis Avda. Olimpíades, 89 91 ; 08191 Rubí (Barcelone), Espagne déclarons que la batte vibrante pour carrelage
 Modèle : RUBI TRILLER (RÉF. : 18948), RUBI TRILLER (RÉF. : 18978)

Satisfait à toutes les dispositions pertinentes des directives européennes suivantes

- Directive 2006/42/CE relative aux machines
- Directive 2014/35/UE relative à la basse tension
- Directive 2014/30/UE relative à la compatibilité électromagnétique

En fonction des normes transposées et en projet suivantes :

- EN 60204-1:2018, EN ISO 12100:2010, EN 62841-1:2015, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015

Après avoir été examinée selon les exigences de la directive 2006/42/CE relative aux machines, de la directive 2014/30/UE relative à la compatibilité électromagnétique et de la directive 2014/35/UE relative à la basse tension par :

Safenet Certification Services Ltd
 Numéro de notification : 2805
 Ducart Suite
 Castletroy Park Commercial Campus
 Plassey Park Road
 Castletroy
 Limerick, V94 Y6FD
 République d'Irlande
 Safenet Certification Services est autorisée à constituer le dossier technique dans la communauté européenne.

Signature :
 Carles Gamisans Berenguer
 Directeur général adjoint

Date : 22/10/2021




CARACTÉRISTIQUESTECHNIQUES.....	PAG.95
CIRCUIT ÉLECTRIQUE.....	PAG.95
GARANTIE.....	PAG.98/99

Toute reproduction intégrale ou partielle du présent ouvrage, quel qu'en soit le format ou par quelque procédé que ce soit (mécanique, photographique ou électronique), faite sans le consentement préalable de GERMANS BOADA S.A. est strictement interdite.

Ces activités sont sanctionnées par la loi et pourraient donner lieu à des poursuites judiciaires. GERMANS BOADA S. A. reserves the right to make any technical modification without previous notice.

ÍNDEX

1 ÚS DE LA MÀQUINA

Components / Elements de la màquina

2 ADVERTÈNCIES DE SEGURETAT

Símbols

Precaucions

Àrea de treball

3 INSTRUCCIONS D'ÚS

Instruccions de muntatge

Posada en marxa

Neteja i manteniment

4 DECLARACIÓ DE CONFORMITAT

5 CARACTERÍSTIQUES TÈCNiques

6 CIRCUIT ELÈCTRIC

7 GARANTIA

VIBRADOR ELECTRO-PORTÀTIL PER A MATERIALS CERÀMICS "RUBI TRILLER".

Ha estat dissenyat per a eliminar les possibles bosses d'aire i excessos de material que puguin generar-se durant diversos processos de col·locació de material ceràmic, fet que ajuda a la seva anivellació. Especialment indicada per a peces de gran format.

1.- ÚS DE LA MÀQUINA

Eliminar les possibles bosses d'aire que es puguin crear en el moment de la col·locació de rajoles de formats L, XL, XXL i SLAB, en espessors d'entre 3 i 100 mm, a l'assentament sobre l'adhesiu. La seva principal funció és substituir la maceta o la taloja en el procés de copejament.

Col·locació de materials per a suport ceràmic, materials i membranes aïllants o de separació i materials per a sòls radiants.

Col·locació en sec de lloses i llambordes de formigó amb sorra polimèrica i de rajoles de formigó, paviments i pedra natural sobre ciment humit en exteriors.

Components del RUBI TRILLER.

Elements de la màquina (pàg. 2)

1. Cable de connexió elèctrica.
2. Empunyadures.
3. Interruptor ON/OFF (0/I).
4. Caixa elèctrica.
5. Etiqueta d'especificacions tècniques.
6. Motor.
7. Sistema d'amortiment de vibracions.
8. Base lliscant.

1. ADVERTÈNCIES DE SEGURETAT

2.1 Símbols

	Llegiu el manual d'instruccions
	Precaució
	Utilitzeu guants de seguretat
	Utilitzeu ulleres de seguretat
	Utilitzeu protectors auditius
	Marcatge CE
	Conforme a RAEE
	Màquina Classe I

2.2 Precaucions

Advertiments generals de seguretat per a les eines.

ATENCIÓ! Llegiu totes les advertències de seguretat i totes les instruccions. La no observació de totes les advertències i instruccions relacionades a continuació pot donar com a resultat un xoc elèctric, foc i/o una lesió greu.

Deseu totes les advertències i totes les instruccions per a una referència futura.

1) Seguretat de l'àrea de treball

- Manteniu l'àrea de treball neta i ben il·luminada.** Les àrees desordenades i fosques provoquen accidents.
- No feu servir eines elèctriques en atmosferes explosives, com ara en presència de líquids inflamables, gasos o pols.** Les eines elèctriques fan espurnes que poden encendre la pols als vapors.
- Manteniu allunyats els nens i persones curioses mentre utilitzeu una eina elèctrica.** Les distraccions poden causar la pèrdua del control.

2) Seguretat elèctrica

- La clavilla de l'eina elèctrica ha de coincidir amb la base de la presa de corrent. No modifiqueu mai la clavilla de cap manera. No feu servir cap adaptador de clavilles amb eines elèctriques amb presa de terra.** Les clavilles no modificades i les bases coincidents reduiran el risc de xoc elèctric.
- Eviteu el contacte del cos amb superfícies amb presa de terra com canonades, radiadors, cuines elèctriques i refrigeradors.** Hi ha un risc augmentat de xoc elèctric si el vostre cos te connexió a terra.

- c. **No exposeu les eines elèctriques a la pluja o a condicions d'humitat.** L'aigua que entri en l'eina augmentarà el risc de xoc elèctric.
- d. **No feu un mal ús del cable. No feu servir mai el cable per portar, aixecar o desendollar l'eina elèctrica. Manteniu el cable lluny de la calor, l'oli, cantells o peces en moviment.** Els cables danyats o enredats augmenten el risc de xoc elèctric.
- e. **Quan feu servir una eina elèctrica a l'exterior, utilitzeu una prolongació de cable adequada per a ús a l'exterior.** L'ús d'una prolongació de cable adequada per a ús a l'exterior redueix el risc de xoc elèctric.
- f. **Si l'ús d'una eina en un lloc humit és inevitable, utilitzeu una alimentació protegida per un dispositiu de corrent residual (RCD).** L'ús d'un RCD redueix el risc de xoc elèctric.

3) Seguretat personal

- a. **Estigueu alerta, vigileu el que esteu fent i utilitzeu el sentit comú quan utilitzeu una eina elèctrica.** No utilitzeu una eina elèctrica quan estigueu cansat o sota la influència de drogues, alcohol o medicaments. Un moment de distracció mentre feu servir eines elèctriques pot causar un dany personal greu.
- b. **Utilitzeu equip de seguretat personal. Porteu sempre protecció per als ulls.** La utilització per a les condicions apropiades d'un equip de seguretat, com ara màscara antipòls, sabates antilliscants, casc o protecció per a les oïdes reduirà els danys personals.
- c. **Eviteu una arrencada accidental. Assegureu-vos que l'interruptor està en posició «obert» abans de connectar l'eina a la xarxa i/o a la bateria, agafar-la o transportar-la.** Transportar eines elèctriques amb el dit sobre l'interruptor o endollar eines elèctriques que tenen l'interruptor en posició «tancat» provoca accidents.
- d. **Traieu qualsevol clau o eina d'ajust abans d'arrencar l'eina elèctrica.** Una clau o eina unida a una peça rotativa d'una eina elèctrica pot causar un dany personal.
- e. **No sobrepassu els vostres límits. Manteniu els peus ben assentats sobre el ferm i conserveu l'equilibri en tot moment.** Això permet un millor control de l'eina elèctrica en situacions inesperades.
- f. **Porteu roba adequada. No porteu roba solta o joies. Manteniu els cabells, la roba i els guants allunyats de les peces en moviment.** La roba solta, les joies o els cabells llargs poden quedar atrapats en les peces en moviment.
- g. **Si hi ha dispositius per a la connexió de mitjans d'extracció i recollida de pols, assegureu-vos que estiguin connectats i es facin servir correctament.** L'ús d'aquests dispositius pot reduir els riscos relacionats amb la pols.

4) Utilització i cura de les eines elèctriques.

- a. **No forceu l'eina elèctrica. Utilitzeu l'eina elèctrica correcta per a cada aplicació.** L'eina elèctrica correcta farà la feina millor i de manera més segura al ritme per al qual va ser concebuda.
- b. **No utilitzeu l'eina elèctrica si l'interruptor no gira entre les posicions «tancat» i «obert».** Qualsevol eina

elèctrica que no pugui controlar-se amb l'interruptor és perillosa i ha de reparar-se.

- c. **Desendolieu la clavilla de la font d'alimentació i/o de la bateria abans d'efectuar qualsevol ajust o canvi d'accessoris, o abans d'emmagatzemar les eines elèctriques.** Aquestes mesures preventives de seguretat redueixen el risc d'arrencar l'eina accidentalment.
- d. **Emmagatzemeu les eines elèctriques inactives fora de l'abast dels nens i no permeteu el maneig de l'eina elèctrica a persones no familiaritzades amb les eines o amb aquestes instruccions.** Les eines elèctriques són perilloses en mans d'usuaris no entrenats.
- e. **Manteniu les eines de tall afilades i netes.** Les eines de tall mantingudes correctament amb les vores de tall afilades són menys propenses a travar-se i més fàcils de controlar.
- f. **Utilitzeu l'eina elèctrica, els accessoris i les puntes d'eina, etc., d'acord amb aquestes instruccions i tenint en compte les condicions de treball i la tasca per fer.** L'ús de l'eina elèctrica per a aplicacions diferents de les previstes podria causar una situació de perill.

5) Servei tècnic

- a. **Feu revisar la vostra eina elèctrica per un servei de reparació qualificat usant solament peces de recanvi idèntiques.** Això garantirà que la seguretat de l'eina elèctrica es manté.

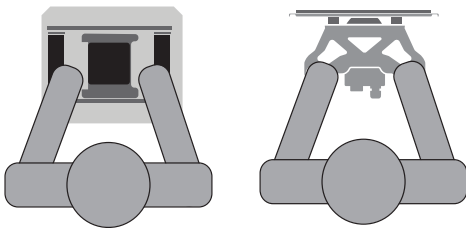
Advertències suplementàries de seguretat proporcionades pel fabricant.

- 1) **ADVERTÈNCIA!** No utilitzeu la màquina per a usos per als quals no hagi estat dissenyada.
- 2) És imprescindible disposar d'il·luminació artificial adequada a les zones de treball quan la llum ambiental sigui insuficient.
- 3) Temperatura recomanada de treball entre 0 i 40 °C i entre 0.8 i 1.1 bar (humitat màxima 95 %).
- 4) Abans d'iniciar les operacions, feu servir guants de protecció, protectors auditius i ulleres de protecció.
- 5) En desembalar la màquina i també després de cada ús, comproveu que no hi hagi cops o deformacions, ni peces o cables trencats. En cas que fos aquest el cas, no utilitzeu l'eina i contacteu immediatament amb el fabricant.
- 6) **Manteniu en tot moment les mans allunyades de la zona de treball.** Si ambdues mans estan sostenint la màquina, no poden ser colpejades per la màquina.
- 7) **No poseu la mà per sobre de la peça que esteu treballant. Un possible trencament podria fer-vos mal.**
- 8) **Agafeu l'eina per les superfícies aïllades quan realitzeu una operació en què l'eina de tall pugui entrar en contacte amb cablejat ocult o el seu cable mateix.** El contacte amb un cable amb corrent pot fer que el corrent es transmeti per la part metàl·lica de la màquina i provoqui una forta descàrrega elèctrica a l'operari.
- 9) **Agafeu fermament la talladora i manteniu una posició del cos i els braços que us permeti resistir forces de RETROCÉS.** Les forces de RETROCÉS poden ser controlades per l'operari si es prenen les precaucions adequades.

- 10) **Important: després de completar el treball, allibereu l'interruptor i deixeu que la màquina s'aturi completament abans de deixar-la.**
- 11) **No utilitzeu la màquina en zones amb sòlids, líquids o gasos inflamables.**
- 12) **Aquesta màquina ha estat dissenyada per a unes aplicacions determinades.** El fabricant recomana de manera fefaent que la màquina no sigui modificada ni usada per a aplicacions per a les quals no ha sigut dissenyada. Si teniu algun dubte relatiu a l'ús de la màquina, no l'utilitzeu fins que hàgiu consultat el fabricant i n'hàgiu rebut l'assessorament.
- 13) **Utilitzeu-la exclusivament amb els materials per als quals es troba indicada (vegeu ús de la màquina).**
- 14) **Utilitzeu els mànecs de l'eina per a la seva finalitat.** La pèrdua de control pot causar danys personals.
- 15) **Manteniu el cable de corrent allunyat de la zona de tall de la màquina.** Manteniu el cable sempre allunyat de la màquina, darrere del vostre cos.
- 16) **Apagueu immediatament la màquina si noteu vibracions inusuals o qualsevol altre mal funcionament.** Comproveu la màquina per tal d'esbrinar la causa.

2.3 Àrea de treball.

Posició de treball



SÒL

PARET

3.- INSTRUCCIONS D'ÚS

3.1 Instruccions de muntatge.

En desembalar la màquina comproveu acuradament que no hi hagi peces danyades o trencades. Si trobeu alguna peça danyada o avariada, substituïu-la per recanvis originals del fabricant, i contacteu amb el servei postvenda de RUBI.

1. Conserveu el material d'embalatge; en el futur podria ser necessari embalar la màquina de nou.
2. La màquina pesa 4,8 kg. Per a extreure-la de l'embalatge no és necessària l'ajuda d'una altra persona.
3. La màquina ve muntada i llesta per al seu ús.
4. La intensitat de la vibració pot ser regulada per via mecànica, mitjançant les masses excèntriques a l'interior del motor per aquest efecte. Aquesta operació només pot ser realitzada pel servei tècnic autoritzat.
5. El valor de vibració de la màquina segons la norma UNE-EN 62841.
 UNE-EN 62841: $C_h = 16.890 \text{ m/s}^2$, $K=1.5\text{m/s}^2$, 90dB (A) s'ha mesurat segons un mètode d'assaig normalitzat i es pot usar per a comparar una eina amb una altra.
 El valor total de vibració declarat es pot usar també en una avaluació preliminar de l'exposició.

L'emissió de vibracions durant l'ús real de l'eina pot ser diferent del valor total declarat, segons la forma en què es fa servir l'eina.

Cal identificar les mesures de seguretat per a protegir l'operador, que es basen en una estimació de l'exposició a les condicions reals d'utilització (tenint en compte totes les parts del cicle de funcionament, com ara el temps que l'eina està apagada i quan està funcionant en buit, a més del temps d'arrencada).

Comprovacions prèvies:

6. Comproveu que el voltatge de la font d'alimentació coincideixi amb la tensió i freqüència indicades a la placa de característiques de la màquina. (5)
7. Les màquines de 230 V poden connectar-se també a 210 o 240 V. Les màquines de 110 V poden connectar-se també a 100 o 120 V. Una connexió incorrecta pot fer malbé l'eina.
8. La connexió de xarxa ha de disposar de connexió de terra i protecció per als casos de fuites de corrent (diferencial). Quan utilitzeu una extensió, comproveu que la secció del cable no sigui inferior a 2,5 mm.
9. Per motius de seguretat, l'interruptor d'encesa de l'eina està equipat amb un botó de seguretat d'apagat automàtic per a evitar una possible encesa fortuïta de la màquina.

3.2 Posada en marxa.

10. Assegureu-vos que l'adhesiu està perfectament repartit per tota la superfície de la rajola sense acumulacions, sobretot en el cas de rajoles fines o amb talls complicats.
11. Per a rajoles de grans formats, es recomana l'ús d'adhesius amb efecte retardat.
 Feu sempre cas de les recomanacions del fabricant del material utilitzat.
12. Manteniu les mans i el cable d'alimentació allunyats de la zona de treball per a evitar lesions o que el cable pugui quedar atrapat o s'emboïga en l'eina.
13. Col·loqueu la màquina en posició adequada sobre el **sòl o paret, segons l'aplicació**, i agafeu el vibrador amb les dues mans pels mànecs (2) corresponents. Eviteu sostenir el vibrador per altres zones no destinades a aquesta finalitat, ja que podria provocar-vos lesions o danyar l'aparell.

ADVERTÈNCIA! A fi de reduir el risc de danys personals greus, sosteniu la màquina amb fermesa per a evitar la pèrdua de control i possibles retrocessos.

14. Un cop l'eina estigui en contacte amb la superfície de treball, per a engegar la màquina, premeu l'interruptor d'encesa (3) situat a la part superior.
15. **Premeu suaument** sobre les empunyadures (2). La pressió fa que l'amortiment de la vibració (7) actuï i es redueixin en gran manera les vibracions que repercuteixen sobre els braços de l'operador (fig.1).
16. Si treballeu sobre paret, a certa alçada, heu de situar-vos sobre un suport completament estable per tal d'evitar que, en pressionar, l'efecte de reacció de l'aparell pugui fer-vos perdre l'equilibri.
17. La base del vibrador (8) permet un lliscament suau sobre la superfície. **S'ha de mantenir sempre neta.** En el cas d'estar danyada, cal substituir-la per una de nova. Utilitzeu sempre recanvis originals.

18. En treballs sobre gran format i/o materials aïllants o de separació, **feu lliscar la màquina per sobre de la peça, sempre des del centre cap als costats**, seguint sempre la direcció de pentinat de l'adhesiu (fig.2). Així s'aconsegueix eliminar l'adhesiu sobrant i, en conseqüència, les bosses d'aire.
19. **Feu diverses passades** fins que la peça estigui perfectament anivellada.
20. **No deixeu que la màquina treballi sempre en el mateix punt**, ja que això implicaria un enfonsament excessiu de la zona o, fins i tot, podria trencar la peça.
21. En peces de gran format, per a verificar l'adhesió efectiva a la base, al final del treball, **NO** cal que traiu una peça per a controlar l'enduriment del ciment.

Desconnexió:

22. Un cop finalitzat el treball, premeu l'interruptor de connexió/desconnexió (3) per a apagar la màquina. Recordeu que cal desendollar l'eina de la instal·lació quan us desplaceu entre diferents zones de treball o per a fer-hi operacions de regulació i de manteniment.

3.3 Neteja i manteniment.

ADVERTÈNCIA! Desendolneu la clavilla abans de dur a terme qualsevol ajust, reparació o manteniment.

La neteja i el manteniment correctes de la màquina poden allargar-ne la vida útil.

Netegeu immediatament la màquina després d'utilitzar-la, i també en períodes perllongats d'inactivitat.

23. Per a uns resultats òptims, la màquina es pot netejar amb un drap de cotó humit. Eviteu en tot cas l'ús de solvents i certs agents per netejar aquest tipus de components.
24. La màquina no s'ha de submergir en aigua.
25. Examineu periòdicament els cables de la màquina i en cas que estiguin danyats feu-los reparar pel servei tècnic autoritzat.
26. Manteniu les empunyadures seques i netes, lliures de greix i oli.
27. Es recomana netejar la base lliscant de la màquina amb un drap de cotó humitejat amb aigua.
28. No lubriqueeu el sistema d'amortiment amb oli.
29. Substituiu la base lliscant quan sigui necessari (fig.3 i 4). Al dit efecte, s'han d'afluixar les femelles (A) amb l'eina que s'indica a la figura (no inclosa) i tornar a fixar-les després d'haver canviat la base. **Assegureu-vos que quedin ben collades.** Recordeu que s'han de substituir sempre per un recanvi original. En cas contrari, Germans Boada, SA no es responsabilitza dels danys que pugui causar sobre el material de treball.
30. Els silentblocks (7) s'han de substituir quan presentin un desgast excessiu. Utilitzeu sempre recanvis originals.

Emmagatzematge

Deu la vostra eina dins del seu embalatge en un lloc fresc, sec i protegit del fred i la llum solar directa.

La posada fora de servei i retirada de la màquina haurà de realitzar-se, d'acord a les instruccions de cada país, en un punt de recollida selectiva per a una correcta classificació i tractament dels materials.

Servei postvenda

Utilitzeu només accessoris i peces de recanvi originals subministrades pel fabricant. Les reparacions només han de ser efectuades per un taller acreditat o pel servei tècnic de RUBI:

www.rubi.com
Tel: +34 93 680 65 00
info@rubi.com

4.- DECLARACIÓ DE CONFORMITAT UE

Nosaltres, GERMANS BOADA S.A., amb domicili social a Av. Olímpiques, 89-91; 08191 Rubí (Barcelona), Espanya, declarem que el Vibrador manual per a ceràmica Model: RUBI TRILLER (REF.: 18948), RUBI TRILLER (REF.: 18978)

Compleix tots els requisits exigits per les directives europees següents:

- Directiva 2006/42/EC relativa a les màquines
- Directiva 2014/35/EU sobre material elèctric destinat a ser utilitzat amb límits de tensió
- Directiva 2014/30/EU sobre compatibilitat electromagnètica

Tenint en compte els projectes de norma i les normes transposades següents:


- EN 60204-1:2018, EN ISO 12100:2010, EN 62841-1:2015, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015

Després de l'anàlisi dels requisits de la Directiva 2006/42/EC relativa a les màquines, la Directiva 2014/30/EU sobre compatibilitat electromagnètica i la Directiva 2014/35/EU sobre material elèctric destinat a ser utilitzat amb límits de tensió, duta a terme per:

Safenet Certification Services, Ltd.
 Número de notificació: 2805
 Ducart Suite
 Castletroy Park Commercial Campus
 Plassey Park Road
 Castletroy
 Limerick, V94 Y6FD
 República d'Irlanda
 Safenet Certification Services està autoritzada per a compilar la fitxa tècnica a la Comunitat Europea.

Signatura:
 Carles Gamisans Berenguer
 Director general adjunt

Data: 22 d'octubre de 2021




CARACTERÍSTIQUES TÈCNIQUES.....PAG.95
 CIRCUIT ELÈCTRIC.....PAG.95
 GARANTIA.....PAG.98/99

Queda prohibida tota reproducció total o parcial de l'obra, en qualsevol format o per qualsevol mitjà o procediment, ja sigui mecànic, fotogràfic o electrònic, sense l'autorització prèvia de GERMANS BOADA, SA.

Qualsevol d'aquestes activitats implicaria incórrer en responsabilitats legals i podria donar lloc a actuacions penals.

GERMANS BOADA, SA es reserva el dret d'introduir qualsevol modificació tècnica sense avis previ.

ÍNDICE

1 UTILIZAÇÃO DA MÁQUINA

Componentes / Elementos da máquina

2 AVISOS DE SEGURANÇA

Símbolos

Precauções

Área de trabalho

3 INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Instruções de montagem

Colocação em funcionamento

Limpeza e manutenção

4 DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

5 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

6 CIRCUITO ELÉTRICO

7 GARANTIA

VIBRADOR ELÉTRICO PORTÁTIL PARA MATERIAIS CERÂMICOS "RUBI TRILLER".

Concebido para eliminar as bolhas de ar e o excesso de material que se podem criar durante diversos processos de colocação de material cerâmico, contribuindo para o seu nivelamento. Especialmente indicada para peças de grande formato.

1.- UTILIZAÇÃO DA MÁQUINA

Eliminar as bolhas de ar que se possam formar no momento da colocação de lajes com formatos L, XL, XXL e SLAB, em espessuras de 3 mm até 100 mm, no seu assentamento sobre o adesivo. A sua principal função é substituir o maço ou a talocha no processo de batimento.

Colocação de materiais para suporte cerâmico, materiais e membranas isolantes ou de separação, e materiais para solos radiantes.

Colocação a seco de lousas e mosaicos de cimento com areia polimérica, e de lajes em cimento, pavimentos e pedra natural sobre cimento húmido em exteriores.

Componentes do RUBI TRILLER.

Elementos da máquina (pág. 2)

1. Cabo de ligação elétrica.
2. Pegas.
3. Interruptor ON/OFF (0/I).
4. Caixa elétrica.
5. Etiqueta com especificações técnicas.
6. Motor.
7. Sistema de amortecimento de vibrações.
8. Base deslizante.

1.- AVISOS DE SEGURANÇA

2.1 Símbolos

	Ler o manual de instruções
	Precauções
	Usar luvas de segurança
	Usar óculos de segurança
	Usar protetores auditivos
	Marcação CE
	Em conformidade com RAEE
	Máquina Classe I

2.2 Precauções

Avisos gerais de segurança relativos às ferramentas.

ATENÇÃO! Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções. A não observância de todos os avisos e instruções apresentados de seguida poderá originar choques elétricos, fogo e/ou uma lesão séria.

Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.

1) Segurança da área de trabalho

- Manter limpa a área de trabalho e bem iluminada.** Espaços de trabalho desordenados são propensos a ocasionar acidentes.
- Não manipule ferramentas eléctricas em ambientes explosivos tais como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou pó.** As ferramentas eléctricas provocam chispas que podem incendiar o pó ou os vapores.
- Mantenha afastado crianças e curiosos enquanto maneja uma ferramenta eléctrica.** As distrações podem provocar perdas de controle.

2) A segurança eléctrica

- A ficha da ferramenta eléctrica deve coincidir com a da tomada de corrente.** Nunca modificar a ficha. Não usar nenhum adaptador de fichas com ferramentas eléctricas com terra. Fichas não modificadas e bases coincidentes reduzem o risco de choque eléctrico.
- Evitar contactos corporais em superfícies com ligação a terra ou massa, por exemplo, tubos, radiadores, estufas, refrigeradores.** Aumento risco de choque eléctrico se o seu corpo está em contacto com a terra.
- Não expor as ferramentas eléctricas à chuva ou a condições de humidade.** A água que entre na ferramenta aumenta o risco de choque eléctrico.

- d. **Não puxar o cabo para o desligar da tomada de corrente.** Manter o cabo afastado de fontes de calor, de óleos ou peças em movimento. Os cabos danificados aumentam o risco de choque eléctrico.
- e. **Quando utiliza ferramenta no exterior, use somente extensões eléctricas adequadas para o efeito.** O uso de uma extensão adequada para o exterior reduz o risco de choque eléctrico.
- f. **Se utiliza uma ferramenta eléctrica no exterior, use corrente protegida por um dispositivo residual (diferencial).** O uso de um diferencial reduz o risco de choque eléctrico.

3) Segurança pessoal

- a. **Esteja atento ao que faz. Não trabalhe com ferramentas quando se sente cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de distração enquanto maneja ferramentas eléctricas pode causar sérios danos pessoais.
- b. **Use equipamento de segurança pessoal.** Use sempre protecção para os olhos. A utilização de equipamento de segurança como máscaras anti-pó, sapatos anti-derrapagem, protectores dos ouvidos reduzem a possibilidade de danos pessoais.
- c. **Evite o arranque accidental. Certifique-se que o interruptor está na posição “desligado” quando liga o cabo eléctrico à corrente ou à bateria, quando recolhe ou transporta a ferramenta.** Transportar ferramentas eléctricas com o dedo no interruptor ou ligar ferramentas eléctricas quando o interruptor está na posição “ligado” provoca acidentes.
- d. **Retire qualquer chave ou ferramenta de ajuste antes de arrancar ou ligar a ferramenta eléctrica.** Uma chave unida a uma peça rotativa de uma ferramenta eléctrica pode causar dano pessoal.
- e. **Mantenha um apoio firme sobre o piso e conserve o equilíbrio em todo o momento.** Isto permite um melhor controle da ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- f. **Use vestuário adequado. Não use roupa larga ou jóias.** Mantenha o cabelo, a roupa e luvas afastados das peças em movimento. A roupa larga, as jóias ou o cabelo comprido podem ser colhidos pelas peças em movimento.
- g. **Se dispõe de dispositivos para ligação a equipamentos de extracção de pó, assegure-se de que estão ligados e a ser utilizados adequadamente.** A utilização destes dispositivos podem reduzir os riscos relacionados com o pó.

4) Utilização e cuidado com as ferramentas eléctricas.

- a. **Não force a ferramenta eléctrica. Utilize a ferramenta eléctrica correcta para a sua aplicação.** A ferramenta eléctrica correcta fará um trabalho melhor, mais seguro ao ritmo para que foi concebida.
- b. **Não use a ferramenta eléctrica se o interruptor não acciona “desligado” “ligado”.** Qualquer ferramenta eléctrica que não se possa controlar com o interruptor é perigosa e deve ser reparada.
- c. **Desligar a máquina da tomada de corrente antes de efectuar qualquer ajuste, substituição de acessórios ou quando guardar as máquinas eléctricas.** Estas medidas preventivas de segurança reduzem o risco de arranque accidental da ferramenta.

- d. **Armazene as ferramentas eléctricas inactivas fora do alcance das crianças e não permita o manejo de ferramentas eléctricas por pessoas não familiarizadas com as ferramentas ou com estas instruções.** As ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de utilizadores não treinados.
- e. **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte com manutenção correcta são mais fáceis de trabalhar e controlar.
- f. **Use a ferramenta eléctrica e os acessórios desta ferramenta, etc, de acordo com estas instruções e tenha em conta as condições de trabalho e o trabalho a fazer.** O uso da ferramenta para trabalhos diferentes dos previstos pode ocasionar situações de perigo.

5) Serviço técnico

- a. **Faça a revisão da ferramenta eléctrica num serviço de reparação qualificado e use somente peças de origem.** Isto garantirá que a qualidade da ferramenta eléctrica se mantenha.

Avisos de segurança adicionais disponibilizados pelo fabricante.

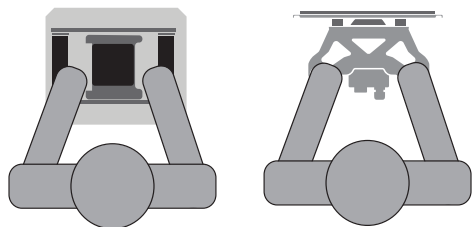
- 1) **AVISO!** Não utilizar a máquina para usos diferentes daqueles para os quais foi concebida.
- 2) É imprescindível dispor de iluminação artificial adequada nas zonas de trabalho quando a luz ambiente for insuficiente.
- 3) Temperatura recomendada de trabalho entre 0 e 40°C e pressão atmosférica entre 0,8 e 1,1 bar (humidade máxima 95%).
- 4) Antes de iniciar as operações, equipe-se com luvas de protecção, protetores auditivos e óculos de protecção.
- 5) Ao desembalar a máquina e também depois de cada utilização, certifique-se de que não existem mossas ou deformações, nem peças ou cabos danificados. Caso verifique alguma anomalia, não utilize o equipamento e contacte imediatamente o fabricante.
- 6) **Mantenha sempre as mãos afastadas da zona de trabalho.** Se ambas as mãos estiverem a segurar na máquina, não poderão ser feridas pela mesma.
- 7) **Não coloque a mão sobre a peça na qual está a trabalhar. Fazê-lo poderia provocar-lhe ferimentos.**
- 8) **Pegue na ferramenta pelas superfícies isoladas quando estiver a realizar uma operação onde a ferramenta de corte possa entrar em contacto com cabos ocultos ou com o seu próprio cabo.** O contacto com um cabo com corrente poderá fazer com que esta seja transmitida através da parte metálica da máquina e provoque uma forte descarga eléctrica no operário.
- 9) **Segure firmemente a cortadora e mantenha uma posição do corpo e dos braços que lhe permita resistir a forças de RESSALTO.** As forças de RESSALTO podem ser controladas pelo operador, se forem tomadas as precauções necessárias.
- 10) **Importante: depois de concluir o trabalho, solte o interruptor e aguarde que a máquina pare completamente antes de a deixar sem supervisão.**
- 11) **Não utilize a máquina em zonas com sólidos, líquidos ou gases inflamáveis.**
- 12) **Esta máquina foi concebida para aplicações específicas.** O fabricante recomenda vivamente que a mesma não seja modificada e/ou utilizada para aplicações

diferentes daquelas para as quais foi concebida. Se tiver alguma dúvida relativa à utilização da máquina, não a utilize até ter contactado o fabricante e ter recebido aconselhamento técnico.

- 13) **Utilizar exclusivamente com os materiais para os quais está indicada (consultar o modo de utilização da máquina).**
- 14) **Utilize as pegas da ferramenta exclusivamente para a finalidade para que foram concebidas.** A perda de controlo pode causar danos pessoais.
- 15) **Mantenha o cabo de corrente afastado da zona de corte da máquina.** Mantenha sempre o cabo afastado da máquina e atrás de si.
- 16) **Desligue imediatamente a máquina se sentir vibrações estranhas ou qualquer outro tipo de mau funcionamento da mesma.** Verifique a máquina para averiguar a causa.

2.3 Área de trabalho.

Posição de trabalho



PAVIMENTO

PAREDE

3.- INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

3.1 Instruções de montagem.

Ao desembalar a máquina, verifique cuidadosamente se não existem peças danificadas ou com defeito. Se encontrar alguma peça danificada ou avariada substitua-a por peças de substituição originais do fabricante e contacte o Serviço Pós-Venda da RUBI.

1. Guarde todos os materiais da embalagem, pois poderá necessitar de embalar novamente a máquina no futuro.
2. A máquina pesa 4,8 kg; para a retirar da embalagem não é necessária a ajuda de outra pessoa.
3. A máquina é fornecida montada e pronta a ser utilizada.
4. A intensidade de vibração pode ser regulada por via mecânica, mediante as massas excêntricas presentes no interior do motor e destinadas a esse fim. Esta operação só pode ser realizada pelo serviço técnico autorizado.
5. O valor da vibração da máquina segundo a norma UNE-EN 62841.

UNE-EN 62841: $C_h = 16.890 \text{ m/s}^2$, $K=1.5\text{m/s}^2$, 90dB (A) foi medido segundo um método de ensaio normalizado e pode ser utilizado para comparar uma ferramenta com outra.

O valor total declarado de vibração também pode ser utilizado numa avaliação preliminar da exposição.

A emissão de vibrações durante a utilização real da ferramenta pode ser diferente do valor total declarado,

dependendo da maneira como se utiliza a ferramenta.

É necessário identificar medidas de segurança destinadas a proteger o operador, baseadas numa estimativa da exposição em condições reais de utilização (tendo em conta todas as partes do ciclo de funcionamento, tais como os momentos nos quais a ferramenta está desligada e aqueles em que estiver a funcionar em vazio, além do momento do arranque).

Verificações prévias:

6. Verifique se a tensão da fonte de alimentação coincide com a tensão e frequência indicada na placa de características da máquina. (5)
7. As máquinas de 230V podem também ser ligadas a 210V / 240V. As máquinas de 110V podem também ser ligadas a 100V / 120V. Uma ligação incorreta pode danificar a ferramenta.
8. A ligação à rede deve dispor de ligação à terra e proteção contra casos de fugas de corrente (diferencial). Quando utilizar uma extensão, confirme que a secção do cabo não é inferior a 2,5 mm.
9. Por motivos de segurança, o interruptor de ligação da ferramenta encontra-se equipado com um botão de segurança de desligamento automático, para evitar uma possível ligação inesperada da máquina.

3.2 Colocação em funcionamento.

10. Certifique-se de que o adesivo se encontra perfeitamente distribuído por toda a superfície da laje sem acumulações, principalmente no caso de lajes finas ou com cortes complicados.
11. Para lajes de grande dimensão, recomenda-se a utilização de adesivos com efeito retardado.
Respeite sempre as recomendações do fabricante do material utilizado.
12. Mantenha as mãos afastadas da zona de trabalho e o cabo de alimentação longe da mesma para evitar que fique preso ou enrolado na ferramenta.
13. Coloque a máquina na posição adequada sobre o **pavimento ou parede, consoante a aplicação**, e segure no vibrador com ambas as mãos, pelas pegas (2) destinadas a esse fim. Evite segurar no vibrador por outras zonas não destinadas a esse fim, uma vez que isso poderá causar-lhe ferimentos ou danificar o aparelho.
AVISO! Para reduzir o risco de danos corporais graves, segure na máquina com firmeza para evitar a perda de controlo e possíveis ressaltos.
14. Quando a ferramenta estiver em contacto com a superfície de trabalho, para a colocação em funcionamento, pressione o interruptor de ligação (3) situado na parte superior da máquina.
15. **Pressione suavemente** as pegas (2). A pressão faz atuar o amortecimento da vibração (7) e minimiza, em grande parte, as vibrações que se repercutem nos braços do operador. (fig.1)
16. Caso esteja a trabalhar numa parede, em altura, deve colocar-se sobre uma estrutura totalmente estável para evitar que, ao operar a máquina, o efeito de reação do aparelho lhe possa fazê-lo perder o equilíbrio.
17. A base do vibrador (8) permite um deslizamento suave sobre a superfície. **A mesma deve manter-se sempre limpa.** Caso esteja danificada, deverá ser substituída por uma nova. Utilize sempre peças de substituição originais.
18. Em trabalhos de grande dimensão e/ou materiais

isolantes ou de separação, **deslize a máquina por cima da peça, sempre do centro para os lados**, seguindo sempre a direção de distribuição do adesivo. (fig.2) Dessa forma, é possível eliminar o adesivo em excesso e, como consequência, as bolhas de ar.

19. **Realize várias passagens** até a peça estar perfeitamente nivelada.
20. **Não deixe que a máquina trabalhe sempre no mesmo ponto**, uma vez que isso poderá resultar no afundamento excessivo da zona ou, mesmo, partir a peça.
21. Em peças de grande dimensão, para verificar a adesão efetiva à base, no final do trabalho, **NÃO** é necessário retirar nenhuma peça para verificar a fixação do cimento.

Desligar:

22. Uma vez finalizado o trabalho, pressione o interruptor de ligar/desligar (3) para desligar a máquina.
Lembre-se de que é necessário desligar a ferramenta da instalação eléctrica quando se deslocar entre diferentes zonas de trabalho, e nas operações de regulação e manutenção.

3.3 Limpeza e manutenção.

AVISO! Retire a cavilha antes de levar a cabo qualquer ajuste, reparação ou manutenção.

A limpeza e a correta manutenção da máquina prolongam a sua vida útil.

Limpe imediatamente a máquina depois da sua utilização, assim como em longos períodos de inatividade

23. Para uma limpeza ideal, a máquina pode ser limpa com um pano de algodão húmido. Em qualquer caso, evite a utilização de solventes e certos agentes de limpeza para limpar este tipo de componentes.
24. A máquina não deve ser submergida em água.
25. Examine periodicamente os cabos da máquina e, se estiverem danificados, repare os mesmos recorrendo ao serviço técnico autorizado.
26. Manter os punhos secos e limpos, livres de gordura e óleo.
27. Recomenda-se limpar a base deslizante da máquina com um pano de algodão humedecido com água.
28. Não lubrifique o sistema de amortecimento com óleo.
29. Substitua a base deslizante quando for necessário. (fig.3 e 4), Para isso, deve desapertar as porcas (A) com a ferramenta indicada na figura (não incluída) e voltar a apertá-las quando tiver substituído a referida base. **Assegure-se de que ficam bem apertadas.** Lembre-se de que as peças devem ser sempre substituídas por peças de substituição originais, caso contrário, a Germans Boada, S.A. não se responsabiliza pelos danos que possam ser causados no material de trabalho.
30. Os silentblocks (7) devem ser substituídos quando se observar que têm um desgaste excessivo Utilize sempre peças de substituição originais.

Armazenamento

Guarde a sua ferramenta dentro da respetiva embalagem num local fresco, seco e protegido do frio e da luz solar direta.

A colocação fora de serviço e a eliminação da máquina deverá fazer-se em conformidade com as instruções de cada país, num ponto de recolha seletiva para a correta classificação e tratamento dos materiais.

Serviço pós-venda

Utilize apenas acessórios e peças de reposição originais

fornecidas pelo fabricante. As reparações só devem ser efetuadas por uma oficina credenciada ou pelo serviço técnico da RUBI:

www.rubi.com
Tel: +34 93 680 65 00
info@rubicom

4.- DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

A GERMANS BOADA S.A. com sede em Avda. Olimpíades, 89 91; 08191 Rubí (Barcelona), Espanha declara que o Vibrador de Cerâmica Manual Modelo: RUBI TRILLER (REF.: 18948), RUBI TRILLER (REF.: 18978)

Cumpra os requisitos relevantes das seguintes diretivas europeias

- Diretiva 2006/42/CE relativa às máquinas
- Diretiva 2014/35/UE relativa à baixa tensão
- Diretiva 2014/30/UE relativa à compatibilidade eletromagnética

Utilizando os seguintes projetos de normas e normas transpostas

- EN 60204-1:2018, EN ISO 12100:2010, EN 62841-1:2015, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015

Após ter sido examinada face aos requisitos da diretiva 2006/42/CE relativa às máquinas, da diretiva 2014/30/UE relativa à compatibilidade eletromagnética, e da diretiva 2014/35/UE relativa à baixa tensão pela:

Safenet Certification Services Ltd
Número de notificação: 2805
Ducart Suite
Castletroy Park Commercial Campus
Plassey Park Road
Castletroy
Limerick, V94 Y6FD
República da Irlanda

A Safenet Certification Services é um organismo autorizado a emitir o presente documento técnico no seio da União Europeia.

Assinatura:
Carles Gamisans Berenguer
Diretor Geral Adjunto

Data: 22/10/2021



CARATERÍSTICAS TÉCNICAS.....	PAG.95
CIRCUITO ELÉTRICO.....	PAG.95
GARANTÍA.....	PAG.98/99

É proibida qualquer reprodução total ou parcial do documento, em qualquer formato ou através de qualquer meio ou processo, quer seja mecânico, fotográfico ou eletrónico, sem a autorização prévia da GERMANS BOADA S.A.

A realização de qualquer uma destas atividades implica incorrer em responsabilidades legais e pode dar lugar a processos penais.

A GERMANS BOADA, S.A. reserva-se o direito de introduzir quaisquer modificações técnicas sem pré-aviso.

INDICE

1 UTILIZZO DELLA MACCHINA

Componenti / Elementi macchina

2 AVVERTENZE RELATIVE ALLA SICUREZZA

Simboli

Precauzioni

Area di lavoro

3 ISTRUZIONI PER L'USO

Istruzioni di montaggio

Messa in funzione

Pulizia e manutenzione

4 DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

5 CARATTERISTICHE TECNICHE

6 CIRCUITO ELETTRICO

7 GARANZIA

BATTIPIASTRELLE ELETTRICO PORTATILE PER MATERIALI CERAMICI "RUBI TRILLER".

È stato progettato per eliminare le eventuali sacche d'aria e gli eccessi di materiale che possono formarsi durante i diversi processi di posa di materiale ceramico, facilitandone il livellamento. Particolarmente indicata per pezzi di grande formato.

1.- UTILIZZO DELLA MACCHINA

In particolare, per eliminare le eventuali sacche d'aria che si possono creare al momento della posa di piastrelle di formato L, XL, XXL e SLAB, in spessori da 3 a 100 mm, quando vengono poggiate sull'adesivo. La sua funzione principale è sostituire il mazzuolo o la cazzuola nel processo di battitura.

Posa di materiali per supporto ceramico, materiali e membrane isolanti o di separazione e materiali per pavimenti radianti.

Posa a secco di lastre e pavé di cemento con sabbia polimerica e di piastrelle di cemento, pavimenti e pietra naturale su cemento umido in esterni.

Componenti del battipiastrelle RUBI TRILLER.

Elementi macchina (pag. 2)

1. Cavo di collegamento elettrico.
2. Impugnatura.
3. Interruttore ON/OFF (0/I).
4. Scatola elettrica.
5. Etichetta specifiche tecniche.
6. Motore.
7. Sistema di smorzamento delle vibrazioni.
8. Base scorrevole.

1.- PRECAUZIONI DI SICUREZZA

2.1 Simboli

	Leggere il manuale di istruzioni
	Attenzione
	Indossare guanti di sicurezza
	Indossare occhiali di sicurezza
	Indossare protezioni acustiche
	Marchio CE
	Secondo RAEE
	Macchina Classe I

2.2 Precauzioni

Avvertenze generali di sicurezza per gli utensili

ATTENZIONE! Leggere per intero tutte le avvertenze relative alla sicurezza e le istruzioni. La mancata osservanza di tutte le avvertenze e le istruzioni elencate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per consultazioni future.

1) Sicurezza dell'area di lavoro

- Mantenga l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Le zone disordinate e/o scure possono essere causa di incidenti.
- Non maneggiare utensili elettrici in ambienti esplosivi, come in presenza di liquidi infiammabili, gas o polveri.** Gli utensili elettrici creano scintille che possono infiammare la polvere ed i vapori.
- Mantenga lontani bambini e curiosi, metre maneggia un utensile elettrico.** Le distrazioni possono causare la perdita del controllo.

2) Sicurezza elettrica

- La spina dell'utensile elettrico deve coincidere con la base della presa di corrente.** Non modificare nessuna spina in nessun modo. Non usare adattatori di spine con utensili elettrici messi a terra. Spine non modificate e basi corrette riducono il rischio di shock elettrico.
- Eviti il contatto del corpo con superfici messe a terra come tuberie, radiatori, cucine elettriche e frigoriferi.** Esiste un aumento del rischio di subire uno shock elettrico se il suo corpo fa massa a terra.
- Non esponga gli utensili elettrici sotto la pioggia o in condizioni di umidità.** L'acqua che entra nell'utensile

aumenterà il rischio di shock elettrico.

- d. Non abusare del cavo elettrico. Non usare mai il cavo per togliere, alzare o scollegare l'utensile elettrico.** Mantenga il cavo lontano da fonti di calore, olii, bordi taglienti od oggetti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di shock elettrico.
- e. Quando si maneggiano utensili elettrici all'aperto, utilizzi soltanto prolunghe destinate ad uso all'aperto, che sono contrassegnate per questo fine.** L'uso di prolunghe adeguate per usi all'aperto riduce il rischio di shock elettrico
- f. Se si rende inevitabile l'uso di un utensile in un ambiente umido, usi un'alimentazione protetta con un dispositivo di corrente residuale (RCD).** L'uso di un RCD riduce il rischio di shock elettrico.

3) Sicurezza personale

- a. Stia sempre attento, controlli ciò che sta facendo ed usi il buon senso quando maneggia un utensile elettrico.** Non utilizzi un utensile elettrico quando è stanco o sotto l'effetto di droghe, alcohol o medicinali. Un momento di distrazione mentre maneggia un utensile elettrico può causare un serio danno personale.
- b. Utilizzi sistema di sicurezza personale. Indossi sempre protezioni per gli occhi.** L'utilizzo di un sistema di sicurezza come mascherine, calzature antiscivolo, casco o protezioni auditive, ridurrà la possibilità di subire danni personali.
- c. Eviti un'accensione involontaria. Si assicuri che l'interruttore è in posizione "aperto" o O (OFF), prima di collegare l'utensile alla rete elettrica e/o batteria, o prima di prenderlo e trasportarlo.** Trasportare un utensile elettrico con il dito sull'interruttore o collegare un utensile elettrico con l'interruttore in posizione "chiuso" o I (ON) può provocare incidente
- d. Controlli che le chiavi inglesi ed altri oggetti, siano rimossi dagli utensili prima di metterli in funzionamento.**
- e. Attenzione: Mantenga i piedi ben appoggiati al pavimento e mantenga l'equilibrio in ogni momento.** Ciò consente un miglior maneggio dell'utensile elettrico in situazioni impreviste.
- f. Indossi vestiti adatti: non indossi abiti o gioielli che possono impigliarsi.** Mantenga i capelli, abiti e guanti, lontani da oggetti in movimento. I vestiti troppo larghi o a frange si possono impigliare in qualche oggetto in movimento.
- g. Se ci sono dispositivi per il collegamento di mezzi di estrazione e raccolta di polvere, si assicuri che questi sono collegati e si usano correttamente.** L'uso di questi dispositivi può ridurre i rischi collegati alla polvere.

4) Uso e cura degli utensili elettrici.

- a. Non sforzi l'utensile. Usi l'utensile elettrico corretto, in funzione dell'uso che ne vuole dare.** L'utensile elettrico corretto svolgerà meglio e in modo più sicuro, il lavoro per cui è stato concepito.
- b. Non utilizzi utensili elettrici se l'interruttore non passa da "chiuso" ad "aperto".** Qualsiasi utensile elettrico che non può essere controllato con l'interruttore è pericoloso e va riparato.

- c. Scolleghi la spina dalla fonte di alimentazione e/o batteria, prima di realizzare qualsiasi regolazione, cambio di accessorio, o prima di mettere via gli utensili elettrici.** Tali misure preventive di sicurezza riducono il rischio di accensione accidentale dell'utensile elettrico.
- d. Conservi gli utensili elettrici fuori dalla portata dei bambini e non ne permetta l'uso a persone non familiarizzate con gli utensili o con queste istruzioni.** Gli utensili elettrici sono pericolosi in mano di utenti non esperti.
- e. Mantenga gli utensili da taglio, affilati e puliti.** Gli utensili da taglio mantenuti correttamente e ben affilati sono meno propensi a incepparsi e più facili da controllare.
- f. Utilizzi gli utensili elettrici, accessori, punte, ecc. così come indicato in queste istruzioni e tenendo conto delle condizioni di lavoro in cui si troverà.** L'uso di utensili elettrici per applicazioni differenti da quelle previste potrebbe causare una situazione di pericolo.

5) Servizio Tecnico

- a. Faccia controllare il suo utensile elettrico da un servizio di riparazione qualificato, usando soltanto pezzi di ricambio identici.** Ciò garantirà che la sicurezza dell'utensile si mantenga.

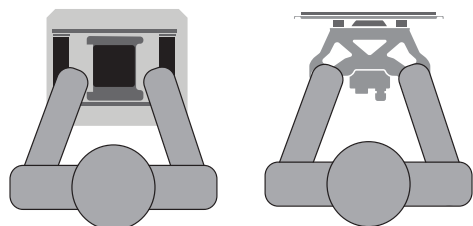
Avvertenze di sicurezza supplementari fornite dal produttore.

- 1) **ATTENZIONE!** Non utilizzare la macchina per scopi diversi da quelli per i quali è stata progettata.
- 2) Un'adeguata illuminazione artificiale nelle aree di lavoro è essenziale quando la luce ambientale è insufficiente.
- 3) Temperatura di esercizio consigliata tra 0 e 40 °C e pressione di esercizio tra 0,8 e 1,1 bar (umidità massima 95%).
- 4) Indossare guanti protettivi, protezioni acustiche e occhiali di protezione prima di iniziare le operazioni.
- 5) Al momento del disimballaggio della macchina e anche dopo ogni utilizzo, verificare che non vi siano colpi o deformazioni, né componenti o cavi rotti. In tal caso, non utilizzare la macchina e contattare immediatamente il produttore.
- 6) **Tenere sempre le mani lontane dall'area di lavoro.** Se entrambe le mani sostengono la macchina, non saranno colpite dalla macchina.
- 7) **Non mettere la mano sopra il pezzo che si sta lavorando.** Un'eventuale rottura potrebbe arrecare lesioni all'operatore.
- 8) **Tenere l'utensile dalle parti isolate quando si esegue un'operazione in cui l'utensile da taglio può venire a contatto con dei cavi nascosti o con il cavo della macchina stessa.** Il contatto con un cavo sotto tensione può causare la trasmissione di corrente attraverso la parte metallica della macchina e provocare una forte scossa elettrica all'operatore.
- 9) **Tenere saldamente la tagliapiastrelle e mantenere una posizione del corpo e delle braccia tale da poter resistere alle forze di RINCULO.** Le forze di RINCULO possono essere controllate dall'operatore, se vengono prese le dovute precauzioni.

- 10) **Importante: dopo aver terminato il lavoro, rilasciare l'interruttore e attendere che la macchina si arresti completamente prima di lasciarla.**
- 11) **Non utilizzare la macchina in ambienti dove sono presenti solidi, liquidi o gas infiammabili.**
- 12) **specifiche. Il produttore raccomanda vivamente di non modificarla e/o di non utilizzarla per applicazioni diverse da quelle per cui è stata progettata.** In caso di dubbi sull'utilizzo della macchina, non utilizzarla fino a quando non si è consultato il costruttore e si è seguito il suo consiglio.
- 13) **Utilizzarla esclusivamente con i materiali per i quali è indicata (si veda Utilizzo della macchina).**
- 14) **Utilizzare le impugnature dell'utensile per il loro scopo previsto.** La perdita di controllo può causare lesioni personali.
- 15) **Tenere il cavo di alimentazione lontano dall'area di taglio della macchina.** Tenere sempre il cavo lontano dalla macchina, dietro di sé.
- 16) **Spegnere immediatamente la macchina se si notano vibrazioni insolite o qualsiasi altro malfunzionamento della stessa.** Controllare la macchina per scoprire la causa.

2.3 Area di lavoro.

Posizione di lavoro



PAVIMENTO

PARETE

3.- ISTRUZIONI PER L'USO

3.1 Istruzioni di montaggio.

Durante il disimballaggio della macchina, assicurarsi che non vi siano componenti danneggiati o rotti. Se un componente risulta danneggiato o difettoso, sostituirlo con ricambi originali del produttore e contattare il Servizio post-vendita RUBI.

1. Conservare tutti i materiali di imballaggio, poiché in futuro potrebbe essere necessario imballare nuovamente la macchina.
2. La macchina pesa 4,8 kg; per estrarla dall'imballaggio non è necessario l'aiuto di un'altra persona.
3. La macchina viene fornita montata e pronta per essere utilizzata.
4. L'intensità delle vibrazioni può essere regolata per via meccanica, mediante le apposite masse eccentriche all'interno del motore. Tale operazione può essere effettuata solo dal servizio tecnico autorizzato.
5. Il valore di vibrazione della macchina secondo la norma UNE-EN 62841.
UNE-EN 62841: $C_h = 16.890 \text{ m/s}^2$, $K=1.5\text{m/s}^2$, 90dB

(A) è stato misurato secondo un metodo di prova standardizzato e può essere utilizzato per confrontare un utensile con un altro.

Il valore totale di vibrazione dichiarato può essere utilizzato anche per una valutazione preliminare dell'esposizione.

L'emissione di vibrazioni durante l'utilizzo effettivo dell'utensile può essere diverso dal valore totale dichiarato, a seconda del modo in cui si utilizza l'utensile.

È necessario individuare misure di sicurezza per proteggere l'operatore, che si basino su una stima dell'esposizione alle condizioni d'uso effettive (tenendo conto di tutte le parti del ciclo di funzionamento, come il tempo durante il quale l'utensile è spento e quando funziona a vuoto, nonché il tempo di avviamento).

Controlli preliminari:

6. Verificare che la tensione di alimentazione corrisponda alla tensione e alla frequenza indicate sulla targa dati della macchina. (5)
7. Le macchine da 230 V possono essere collegate anche a 210 V/240 V. Le macchine da 110V possono essere collegate anche a 100V/120V. Un collegamento non corretto può danneggiare l'utensile.
8. Il collegamento di rete deve disporre di messa a terra e protezione in caso di fughe di corrente (differenziale). Quando si impiega una prolunga, verificare che la sezione del cavo non sia inferiore a 2,5 mm.
9. Per motivi di sicurezza, l'interruttore di accensione dell'utensile è dotato di un pulsante di sicurezza di spegnimento automatico per evitare che la macchina si accenda inavvertitamente.

3.2 Messa in funzione.

10. Assicurarsi che l'adesivo sia perfettamente distribuito su tutta la superficie della piastrella senza accumuli, soprattutto nel caso di piastrelle fini o di forma complessa.
11. Per le piastrelle di grandi formati, si consiglia di utilizzare adesivi a effetto ritardato. Attenersi sempre alle raccomandazioni del fabbricante del materiale utilizzato.
12. Tenere le mani e il cavo di alimentazione lontano dall'area di lavoro, per evitare che questo rimanga impigliato o si attorcigli all'utensile.
13. Collocare la macchina in posizione adeguata **sul pavimento o sulla parete, a seconda dell'applicazione**, e sostenere il battipiastrelle dalle impugnature apposite (2) con entrambe le mani. Evitare di sostenere il battipiastrelle da altre zone non destinate a tale scopo, poiché ciò potrebbe causare lesioni all'operatore o danni al dispositivo.
ATTENZIONE! Per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, tenere saldamente la macchina per evitare la perdita di controllo ed eventuali rinculi.
14. Una volta che l'utensile è a contatto con la superficie di lavoro, metterlo in funzione premendo l'interruttore di accensione (3) situato nella parte superiore della macchina.
15. **Premere delicatamente** sulle impugnature (2). La pressione esercitata ha come effetto lo smorzamento della vibrazione (7), facendo sì che le vibrazioni sulle braccia dell'operatore vengano ridotte al minimo (fig. 1).
16. Se si lavora su parete, in altezza, posizionarsi su un supporto completamente stabile per evitare che l'effetto

di reazione del dispositivo, a causa della pressione, possa compromettere l'equilibrio dell'operatore.

17. La base (8) consente al battipiastrille di scivolare in modo uniforme sulla superficie e **dev'essere mantenuta sempre pulita**. Qualora sia danneggiata, sostituirla con una nuova. Utilizzare sempre ricambi originali.
18. In lavori su grandi formati e/o materiali isolanti o di separazione, **far scorrere la macchina sopra il pezzo, sempre dal centro verso i lati**, seguendo sempre la direzione di pettinatura dell'adesivo (fig. 2). In tal modo è possibile eliminare l'adesivo in eccesso e di conseguenza le sacche d'aria.
19. **Realizzare più passate** finché il pezzo non è perfettamente livellato.
20. **Non lasciare che la macchina lavori sempre nello stesso punto**, poiché ciò comporterebbe un avvallamento eccessivo della zona, fino a una possibile rottura del pezzo.
21. In pezzi di grande formato, per verificare l'effettiva adesione alla base, al termine del lavoro **NON** è necessario rimuovere un pezzo per controllare l'indurimento del cemento.

Spegnimento:

22. Una volta terminato il lavoro, premere l'interruttore On/Off (3) per spegnere la macchina.
È necessario scollegare la macchina dalla rete elettrica quando ci si sposta tra diverse aree di lavoro, nonché durante le operazioni di regolazione e di manutenzione.

3.3 Pulizia e manutenzione.

ATTENZIONE! Scollegare la spina prima di effettuare qualsiasi regolazione, riparazione o manutenzione. Una corretta pulizia e manutenzione della macchina possono prolungarne la durata.

Pulire la macchina immediatamente dopo l'uso e durante periodi prolungati di inattività.

23. Per una pulizia ottimale, la macchina può essere pulita con un panno di cotone umido. In ogni caso, evitare l'uso di solventi e di alcuni agenti per pulire questo tipo di componenti.
24. La macchina non deve essere immersa in acqua.
25. Ispezionare periodicamente i cavi della macchina e farli riparare da un tecnico dell'assistenza autorizzato se sono danneggiati.
26. Mantenere le impugnature asciutte e pulite, prive di grasso e olio.
27. Si raccomanda di pulire la base scorrevole della macchina con un panno di cotone inumidito con acqua.
28. Non lubrificare il sistema di smorzamento con olio.
29. Sostituire la base scorrevole quando necessario (fig. 3 e 4). Per far ciò, allentare i dadi (A) con l'utensile indicato nella figura (non incluso) e fissarli nuovamente dopo aver sostituito la base. **Assicurarsi che siano ben stretti**. Si ricorda che devono essere sostituiti sempre con ricambi originali; in caso contrario, Germans Boada, S.A. non si assumerà alcuna responsabilità in merito a eventuali danni sul materiale di lavoro.
30. I silent-block (7) devono essere sostituiti quando si osserva un'usura eccessiva. Utilizzare sempre ricambi originali.

Conservazione

Conservare l'utensile all'interno della sua confezione in un luogo fresco e asciutto, al riparo dalla luce solare diretta e dal freddo.

La macchina deve essere messa fuori servizio e smaltita,

secondo le istruzioni di ciascun Paese, presso un punto di raccolta differenziata per la classificazione e il trattamento corretti dei materiali.

Servizio post-vendita

Utilizzare solo accessori e pezzi di ricambio originali forniti dal produttore. Le riparazioni possono essere eseguite solo da un'officina accreditata o da un tecnico dell'assistenza RUBI:

www.rubi.com

Tel: +34 93 680 65 00

info@rubicom

4.- DICHIARAZIONE EUROPEA DI CONFORMITÀ

GERMANS BOADA S.A., con sede legale presso Avda. Olimpiades, 89 91; 08191 Rubí (Barcelona), Spagna
dichiara che il Vibratore manuale per piastrelle
Modelli: RUBI TRILLER (REF.: 18948), RUBI TRILLER (REF.: 18978)

È conforme ai requisiti previsti dalle seguenti Direttive europee

- Direttiva macchine 2006/42/CE
- Direttiva bassa tensione 2014/35/UE
- Direttiva compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE

In base alle seguenti norme recepite, comprese le modifiche

- EN 60204-1:2018, EN ISO 12100:2010, EN 62841-1:2015, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015

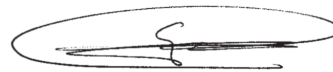
In seguito a un controllo dei requisiti richiesti dalla Direttiva macchine 2006/42/CE, dalla Direttiva compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE e dalla Direttiva bassa tensione 2014/35/EU da parte di:

Safenet Certification Services Ltd
Numero di notifica: 2805
Ducart Suite
Castletroy Park Commercial Campus
Plassey Park Road
Castletroy
Limerick, V94 Y6FD
Irlanda

Safenet Certification Services è autorizzata a redigere la scheda tecnica all'interno della Comunità europea.

Firma:
Carles Gamisans Berenguer
Vice direttore generale

Data: 22.10.2021




CARATTERISTICHE TECNICHE.....PAG.95
CIRCUITO ELETTRICO.....PAG.95
GARANZIA.....PAG.98/99

È vietata qualsiasi riproduzione totale o parziale dell'opera, in qualsiasi formato e con qualsiasi mezzo o procedura, sia essa meccanica, fotografica o elettronica, senza la previa autorizzazione di GERMANS BOADA S.A.

Ognuna di queste attività comporta una responsabilità giuridica e potrebbe dar luogo ad azioni penali.

GERMANS BOADA, S.A. si riserva il diritto di apportare qualsiasi modifica tecnica senza preavviso.

INHALTSVERZEICHNIS

1 BENUTZUNG DER MASCHINE

Komponenten / Bauteile der Maschine

2 SICHERHEITSHINWEISE

Symbole

Vorsichtsmaßnahmen

Arbeitsbereich

3 GEBRAUCHSANWEISUNG

Montageanleitung

Inbetriebnahme

Reinigung und Wartung

4 KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

5 TECHNISCHE MERKMALE

6 STROMKREIS

7 GARANTIE

TRAGBARER ELEKTRISCHER RÜTLER FÜR KERAMIKMATERIALIEN "RUBI TRILLER"

Er wurde entwickelt, um überschüssiges Material und mögliche Luftblasen, die beim Verlegen von Keramikmaterial entstehen können, zu beseitigen und so zu dessen Nivellierung beizutragen. Besonders geeignet für großformatige Werkstücke.

1.- BENUTZUNG DER MASCHINE

Zum Eliminieren möglicher Luftblasen, die sich beim Legen von Fliesen der Formate L, XL, XXL und SLAB in Dicken von 3 bis 100 mm bilden können, wenn sie ins Kleberbett gesetzt werden. Seine Hauptfunktion besteht darin, den Fäustel oder das Klopfbrett beim Anklopfen zu ersetzen.

Verlegen von Materialien für Keramikträger, Isolier- oder Trennmaterialien und -membranen sowie Materialien für Fußbodenheizungen.

Trockenverlegung von Betonplatten und Pflastersteinen mit Polymersand und Betonfliesen, Bodenbeläge und Naturstein auf nassem Zement im Außenbereich.

Komponenten des RUBI TRILLER.

Komponenten des Geräts (Seite 2)

1. Elektrisches Verbindungskabel
2. Handgriffe
3. Schalter AN/AUS (0/I)
4. Schaltkasten
5. Kennzeichnung der technischen Spezifikationen
6. Motor
7. Schwingungsdämpfer
8. Gleitplatte

1.- SICHERHEITSHINWEISE

2.1 Symbole

	Bitte die Bedienungsanleitung lesen
	Vorsicht
	Schutzhandschuhe tragen
	Schutzbrille tragen
	Gehörschutz tragen
	CE-Kennzeichnung
	Gemäß WEEE-Richtlinie
	Maschine Klasse I

2.2 Vorsichtsmaßnahmen

Allgemeine Sicherheitshinweise für Werkzeuge.

ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Die Nichtbeachtung aller nachfolgend aufgeführten Warnhinweise und Anweisungen kann zu Stromschlag, Feuer bzw. schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

1) Sicherheit im Arbeitsbereich

- a. **Arbeitsbereich sauber halten, und für ausreichend Beleuchtung sorgen.** Unordentliche und dunkle Arbeitsbereiche begünstigen Unfälle.
- b. **Elektrowerkzeuge dürfen nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen betrieben werden (wie z. B. in Bereichen mit brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Stäuben).** Der von Elektrowerkzeugen ausgehende Funkenflug kann Staub und Gase entzünden.
- c. **Elektrowerkzeuge nicht in der Nähe von Kindern und Schaulustigen betreiben.** Lassen Sie sich bei der Bedienung nicht ablenken.

2) Elektrische Sicherheit

- a. **Den Stecker der Maschine nur in passende Steckdosen einführen.** Am Stecker keinesfalls Veränderungen vornehmen. Keine Adapter bei geerdeten Elektrowerkzeugen verwenden. Nur Originalstecker und die **passende Steckdose bieten Schutz vor Stromschlägen.**
- b. **Berührungen mit geerdeten Flächen, wie Rohrleitungen, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken, vermeiden.** Die Stromschlaggefahr ist bei Kontakt mit einem geerdeten Körper höher.
- c. **Elektrowerkzeuge weder mit Wasser noch mit Feuchtigkeit in Berührung kommen lassen.** Wenn Wasser ins Werkzeug gelangt, steigt das Stromschlagrisiko.

- d. **Das Stromkabel nicht zweckentfremden. Das Elektrowerkzeug niemals am Stromkabel tragen oder anheben. Niemals am Stromkabel ziehen, um den Stecker aus der Steckdose zu entfernen.** Stromkabel nicht mit Wärmequellen, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen in Berührung bringen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Stromschlagrisiko.
- e. **Bei Betrieb des Elektrowerkzeugs im Freien eine für den Außenbetrieb geeignete Verlängerung verwenden.** Hierdurch wird das Stromschlagrisiko reduziert.
- f. **Bei Einsatz in Feuchträumen in jedem Fall eine Fehlerstromschutzeinrichtung verwenden.** Durch Verwendung eines FI-Schalters lässt sich das Stromschlagrisiko verringern.

3) Persönliche Sicherheit

- a. **Seien Sie vorsichtig und achtsam beim Umgang mit Elektrowerkzeugen. Bedienen Sie Elektrowerkzeuge nicht übermüdet oder unter Einfluss von Alkohol,** Drogen oder Medikamenten. Bereits ein unachtsamer Augenblick kann bei der Bedienung von Elektrowerkzeugen zu schweren Verletzungen führen.
- b. **Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung. Für Ihre persönliche Sicherheit tragen Sie stets Augenschutz. Verwenden** Sie geeignete Schutzausrüstung, wie Staubschutzmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Helm oder Gehörschutz.
- c. **Treffen Sie Vorkehrungen, um ein unbeabsichtigtes Einschalten zu vermeiden. Den Schalter auf die Position "offen" stellen,** bevor das Werkzeug ans Netz bzw. eine sonstige Stromquelle angeschlossen wird und bevor das Werkzeug angehoben oder getragen wird. Das Tragen von Elektrowerkzeugen, während Sie mit der Hand den Schalter berühren, oder das Anschließen an die Steckdose von Elektrowerkzeugen, deren Schalter sich in der Position "geschlossen" befindet, kann zu Unfällen führen.
- d. **Entfernen Sie alle Schlüssel, bevor Sie die Maschine einschalten. Durch einen an einem beweglichen Teil des Elektrowerkzeugs angebrachten Schlüsselanhänger besteht Verletzungsgefahr.**
- e. **Sorgen Sie für sicheren Stand beim Arbeiten.** So können Sie in unvorhergesehenen Situationen das Elektrowerkzeug besser beherrschen.
- f. **Tragen Sie keine weite Kleidung, hängenden oder abstehenden Kleidungsstücke und Schmuck, welche sich in beweglichen Teilen verfangen könnten.** Halten Sie ausreichend Abstand mit Haaren und Handschuhen zu beweglichen Teilen. Weite Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.
- g. **Sofern Staubabzugs- und -sammelvorrichtungen zur Verfügung stehen, müssen diese ordnungsgemäß angeschlossen und eingesetzt werden.** Durch den Einsatz dieser Vorrichtungen lassen sich die Gefahren im Zusammenhang mit Staub reduzieren.

4) Betrieb und Pflege von Elektrowerkzeugen

- a. **Überbeanspruchen Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie das auf die jeweilige Anwendung passende Elektrowerkzeug.** Mit dem richtigen Elektrowerkzeug und der vorgegeben Geschwindigkeit lässt sich die Arbeit effizienter und sicherer ausführen.
- b. **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn der Schalter sich nicht auf "offen" und "geschlossen" einstellen lässt.** Elektrowerkzeuge, die sich über diesen Schalter nicht regeln lassen, sind gefährlich und müssen repariert werden.
- c. **Stets den Stecker ziehen, bevor Sie Einstellungen**

am Elektrowerkzeug vornehmen, Zubehör auswechseln oder das Elektrowerkzeug einlagern. Diese Sicherheitsmaßnahme verhindert, dass das Werkzeug unbeabsichtigt startet.

- d. **Nicht genutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern verwahren. Die Elektrowerkzeuge dürfen nicht von Nutzern bedient werden, die mit dem Werkzeug und der Anleitung nicht vertraut sind. Die Bedienung der Elektrowerkzeuge durch nicht ausreichend unterwiesene Benutzer ist gefährlich.**
- e. **Werkzeuge scharf und sauber halten.** Ordnungsgemäß gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schnittflächen blockieren tendenziell weniger und sind somit einfacher zu kontrollieren.
- f. **Elektrowerkzeug, Zubehör und Werkzeugaufsätze usw. gemäß der Bedienungsanleitung unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und des Arbeitsfortschritts verwenden.** Elektrowerkzeug ausschließlich für die ihnen zugeordnete Anwendung nutzen.

5) Technischer Kundendienst

- a. **Dieses Elektrowerkzeug entspricht den maßgeblichen Sicherheitsvorgaben.** Reparaturen sind nur von qualifiziertem Personal unter Verwendung von Originalersatzteilen auszuführen. Die Nichteinhaltung dieser Vorgaben kann erhebliche Sicherheitsgefahren für den Anwender mit sich bringen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise des Herstellers

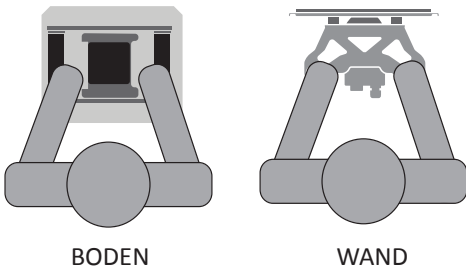
- 1) **WARNUNG!** Verwenden Sie die Maschine nicht für andere Zwecke als die, für die sie bestimmt ist.
- 2) Bei unzureichender Raumbelichtung ist in jedem Fall eine ausreichende künstliche Beleuchtung am Arbeitsplatz zu gewährleisten.
- 3) Empfohlene Betriebstemperatur zwischen 0 und 40°C (maximale Luftfeuchtigkeit 95%) und empfohlener Luftdruck zwischen 0,8 und 1,1 bar.
- 4) Tragen Sie vor Arbeitsbeginn Schutzhandschuhe, Gehörschutz und Schutzbrille.
- 5) Achten Sie beim Auspacken der Maschine und auch nach jedem Gebrauch darauf, dass sie keine Stöße oder Verformungen erleidet und keine beschädigten Teile oder Kabel vorhanden sind. Sollte dies der Fall sein, dann benutzen Sie die Maschine nicht und wenden Sie sich sofort an den Hersteller.
- 6) **Halten Sie Ihre Hände jederzeit vom Arbeitsbereich fern.** Wenn Sie das Gerät mit beiden Händen halten, können sie nicht durch dieses verletzt werden.
- 7) **Legen Sie Ihre Hand nicht auf das zu behandelnde Werkstück, wenn es bricht, könnten Sie sich verletzen.**
- 8) **Halten Sie das Werkzeug grundsätzlich mit den isolierten Flächen, wenn beim Trennvorgang die Kreissäge mit verdeckten Kabeln oder dem eigenen Netzkabel in Berührung kommen kann.** Die Berührung eines stromführenden Kabels kann dazu führen, dass der Strom über Metallteile der Maschine geleitet wird, sodass der Bediener einen starken elektrischen Schlag erleiden kann.
- 9) **Greifen Sie die Kreissäge gut mit den Händen und halten Sie Körper und Arme in einer Position, die es Ihnen ermöglicht, den RÜCKSTOSSKRÄFTEN zu widerstehen.** Die RÜCKSTOSSKRÄFTE können vom Bediener kontrolliert werden, wenn die entsprechenden Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden.
- 10) **Wichtig: Lassen Sie nach Abschluss der Arbeit den Ein-/Ausschalter los und warten Sie, bis das Gerät**

vollständig zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es weglegen.

- 11) **Verwenden Sie die Maschine nicht in Bereichen mit brennbaren Feststoffen, Flüssigkeiten oder Gasen.**
- 12) **Diese Maschine wurde für spezifische Anwendungen entwickelt.** Der Hersteller empfiehlt eindringlich, an der Maschine keine Änderungen durchzuführen, bzw. sie für andere Anwendungen zu verwenden als die, für die sie entwickelt wurde. Sollten Sie Zweifel hinsichtlich des Gebrauchs der Maschine haben, dann verwenden Sie sie erst, wenn Sie den Hersteller konsultiert haben und von ihm diesbezüglich beraten worden sind.
- 13) **Nur für Materialien verwenden, für die es geeignet ist (siehe Benutzung des Geräts).**
- 14) **Verwenden Sie die Griffe des Geräts für den ihnen zudachten Zweck.** Ein Kontrollverlust der Maschine kann zu Verletzungen führen.
- 15) **Halten Sie das Netzkabel vom Arbeitsbereich der Kreissäge fern.** Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit der Maschine in Berührung kommt und lassen Sie es immer hinter sich.
- 16) **Schalten Sie die Maschine sofort aus, wenn Sie ungewöhnliche Vibrationen oder eine andere Fehlfunktionen der Maschine feststellen.** Überprüfen Sie die Maschine, um die Ursache dafür festzustellen.

2.3 Arbeitsbereich.

Arbeitsposition



BODEN

WAND

3.- GEBRAUCHSANWEISUNG

3.1 Montageanleitung.

Achten Sie beim Auspacken der Maschine darauf, dass keine beschädigten oder gebrochenen Teile vorhanden sind. Sollte sich herausstellen, dass ein Teil beschädigt oder defekt ist, dann ersetzen Sie es durch ein Original-Ersatzteil des Herstellers und wenden Sie sich an den RUBI-Kundendienst.

1. Bewahren Sie alle Verpackungsmaterialien auf; ein erneutes Einpacken des Geräts kann zu einem späteren Zeitpunkt erforderlich sein.
2. Das Gerät wiegt 4,8 kg; für die Entnahme aus der Verpackung ist keine Hilfe einer anderen Person erforderlich.
3. Das Gerät wird zusammengebaut und einsatzbereit geliefert.
4. Die Intensität der Schwingungen kann mechanisch über die dafür vorgesehenen Unwuchtmassen im Inneren des Motors eingestellt werden. Dieser Vorgang darf nur von einem autorisierten Servicetechniker durchgeführt werden.
5. Der Schwingungswert des Geräts gemäß UNE-EN 62841. UNE-EN 62841: $C_h = 16.890 \text{ m/s}^2$, $K=1.5\text{m/s}^2$, 90dB (A) wurde nach einem standardisierten Prüfverfahren gemessen und kann zum Vergleich eines Werkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Gesamtschwingungswert kann auch bei einer vorläufigen Expositionsbewertung verwendet werden.

Die Schwingungsemission während der tatsächlichen Anwendung des Werkzeugs kann je nach Art der Anwendung vom angegebenen Gesamtwert abweichen. Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners müssen auf Grundlage einer Einschätzung der Exposition unter tatsächlichen Betriebsbedingungen festgelegt werden (unter Berücksichtigung des vollständigen Funktionsablaufs, wie z.B. die Zeit, während der das Werkzeug abgeschaltet ist oder im Leerlauf läuft, sowie die Anlaufzeit).

Vorabprüfungen:

6. Vergewissern Sie sich, dass die Spannung der Stromversorgung mit der auf dem Typenschild der Maschine angegebenen Spannung und Frequenz übereinstimmt. (5)
7. Für 230 V ausgelegte Maschinen können auch an 210 V / 240 V angeschlossen werden. Für 110V ausgelegte Maschinen können auch an 100V / 120V angeschlossen werden. Ein falscher Anschluss kann das Gerät beschädigen.
8. Der Netzanschluss muss geerdet und gegen Entweichen von Strom geschützt sein (Differentialschalter). Überprüfen Sie bei Verwendung eines Verlängerungskabels, dass der Kabelquerschnitt mindestens 2,5 mm beträgt.
9. Aus Sicherheitsgründen ist der Ein-/Ausschalter des Werkzeugs mit einem automatischen Sicherheitsschalter ausgestattet, um ein ungewolltes Einschalten des Geräts zu verhindern.

3.2 Inbetriebnahme.

10. Stellen Sie sicher, dass der Kleber perfekt und gleichmäßig über die gesamte Oberfläche der Fliese verteilt ist, insbesondere bei dünnen Fliesen oder Fliesen mit komplizierten Schnitten.
11. Für großformatige Fliesen wird die Verwendung von Klebstoffen mit verzögerter Wirkung empfohlen. Befolgen Sie stets die Empfehlungen des Herstellers des verwendeten Materials.
12. Halten Sie die Hände vom Arbeitsbereich fern. Halten Sie das Netzkabel vom Arbeitsbereich fern, um ein Einklemmen oder Verheddern mit dem Gerät zu vermeiden.
13. Platzieren Sie das Gerät **je nach Anwendung** in einer geeigneten Position auf dem **Boden oder an der Wand** und halten Sie es mit beiden Händen an den dafür vorgesehenen Griffen (2). Halten Sie den Vibrator nicht an anderen Stellen fest, da Sie sich dadurch verletzen oder das Gerät beschädigen könnten.
WARNUNG! Um das Risiko schwerer Verletzungen zu reduzieren, halten Sie das Gerät gut fest, um es stets unter Kontrolle zu haben bzw. mögliche Rückstöße zu vermeiden.
14. Sobald das Werkzeug mit der Arbeitsfläche in Berührung kommt, drücken Sie zur Inbetriebnahme den Ein-/Ausschalter (3) auf der Oberseite des Geräts.
15. Üben Sie einen **leichten Druck** auf die Griffe (2) aus. Durch diesen Druck wird die Schwingungsdämpfung (7) aktiviert und die auf die Arme des Bedieners übertragenen Vibrationen werden stark verringert. (Abb.1)
16. Beim Arbeiten im höheren Bereich einer Wand müssen Sie auf einer völlig stabilen Unterlage stehen, um zu vermeiden, beim Drücken durch die Rückstoßkraft des Gerätes das Gleichgewicht zu verlieren.
17. Die Grundplatte des Vibrators (8) ermöglicht ein sanftes Gleiten auf der Oberfläche. **Sie muss stets sauber gehalten werden.** Bei Beschädigung muss sie durch eine neue ersetzt werden. Verwenden Sie stets Originalersatzteile.

18. Beim Arbeiten an großformatigen und/oder isolierenden oder trennenden Materialien **schieben Sie das Gerät immer von der Mitte ausgehend zu den Seiten über das Werkstück**, und folgen Sie dabei der Richtung, in der Sie den Kleber gekämmt haben. (Abb. 2) Dadurch werden der überschüssige Klebstoff und damit die Luftblasen entfernt.
19. **Führen Sie den Vorgang mehrmals durch**, bis das Werkstück vollkommen nivelliert ist.
20. Setzen Sie das Gerät nicht fortwährend an der gleichen Stelle an, da dies zu einem übermäßigen Absinken des Bereichs bis hin zum Bruch des Werkstücks führen könnte.
21. Bei großformatigen Werkstücken muss zur Prüfung der wirksamen Haftung an der Unterlage am Ende der Arbeit **KEIN** Werkstück entfernt werden, um das Aushärten des Zements zu kontrollieren.

Ausschalten:

22. Drücken Sie nach Beendigung der Arbeit den Ein-/Ausschalter (3), um das Gerät auszuschalten. Denken Sie daran, dass Sie das Netzkabel ziehen müssen, wenn Sie zu einem anderen Arbeitsbereich wechseln oder wenn Einstell- und Wartungsarbeiten durchgeführt werden.

3.3 Reinigung und Wartung.

WARNUNG! Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen, Reparaturen oder Wartungsarbeiten vornehmen.

Eine ordnungsgemäße Reinigung und Wartung der Maschine können ihre Lebensdauer verlängern.

Reinigen Sie die Maschine sofort nach Gebrauch sowie nach längeren Stillstandszeiten.

23. Für eine optimale Reinigung kann die Maschine mit einem feuchten Baumwolltuch abgewischt werden. Vermeiden Sie auf jeden Fall die Verwendung von Lösungsmitteln und bestimmten Wirkstoffen zur Reinigung dieser Art von Komponenten.
24. Die Maschine darf nicht in Wasser getaucht werden.
25. Überprüfen Sie regelmäßig die Kabel der Maschine und lassen Sie sie von einem autorisierten Servicetechniker reparieren, wenn sie beschädigt sind.
26. Halten Sie die Griffe trocken und sauber sowie fett- und ölfrei.
27. Es wird empfohlen, die Gleitplatte des Geräts mit einem mit Wasser befeuchteten Baumwolltuch zu reinigen.
28. Das Dämpfungssystem darf nicht mit Öl geschmiert werden.
29. Tauschen Sie die Gleitplatte bei Bedarf aus. (Abb. 3 und 4), Lösen Sie dazu die Muttern (A) mit dem in der Abbildung gezeigten Werkzeug (nicht in der Lieferung enthalten) und bringen Sie diese nach dem Auswechseln der Gleitplatte wieder an. **Stellen Sie sicher, dass die Muttern wieder fest angezogen sind.** Beachten Sie, dass immer Originalersatzteile verwendet werden müssen, andernfalls übernimmt Germans Boada, S.A. keine Verantwortung für die am Arbeitsmaterial verursachten Schäden.
30. Die Schwingungsdämpfer (7) müssen ersetzt werden, wenn übermäßiger Verschleiß festgestellt wird. Verwenden Sie immer Originalersatzteile.

Aufbewahrung

Bewahren Sie Ihre Handkreissäge in ihrer Verpackung an einem kühlen und trockenen Ort auf, der vor Kälte und direkter Sonneneinstrahlung schützt. Außerbetriebnahme und Verschrottung der Maschine müssen gemäß den Vorgaben des jeweiligen Landes in einem Wertstoffhof zur ordnungsgemäßen Sortierung und Verarbeiten der Materialien erfolgen.

Kundendienst

Verwenden Sie nur Originalzubehör und Ersatzteile des Herstellers. Reparaturen dürfen nur von einer anerkannten Fachwerkstatt oder dem RUBI-Kundendienst durchgeführt werden:

www.rubi.com
Tel: +34 93 680 65 00
info@rubi.com

4.- EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir, GERMANS BOADA S.A. in Avda. Olimpiades, 89 91; 08191 Rubí (Barcelona), Spanien erklären hiermit, dass der Handfließvibrator Typ: RUBI TRILLER (REF.: 18948), RUBI TRILLER (REF.: 18978)

allen relevanten Bestimmungen der folgenden europäischen Richtlinien entspricht:

- 2006/42/EG Maschinenrichtlinie
- 2014/35/EU Niederspannungsrichtlinie
- 2014/30/EU Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit

Folgende Norm-Entwürfe und umgesetzte Normen angewandt wurden:

- EN 60204-1:2018, EN ISO 12100:2010, EN 62841-1:2015, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015

Geprüft worden ist entsprechend den Anforderungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, der Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU und der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU durch:

Safenet Certification Services Ltd
 Meldungsnummer: 2805
 Ducart Suite
 Castletroy Park Commercial Campus
 Plassey Park Road
 Castletroy
 Limerick, V94 Y6FD
 Republik Irland
 Safenet Certification Services ist bevollmächtigt, die technischen Unterlagen in der Europäischen Gemeinschaft zu erstellen.

Unterschrift:
 Carles Gamisans Berenguer
 Stellvertretender Geschäftsführer

Datum: 22.10.2021




TECHNISCHE MERKMALE.....PAG.95
 STROMKREIS.....PAG.95
 GARANTIE.....PAG.98/99

Jede vollständige oder teilweise Vervielfältigung dieser Bedienungsanleitung, in jeglichem Format oder mit irgendwelchen Mitteln oder Verfahren, egal ob mechanisch, fotografisch oder elektronisch, ist ohne die vorherige Genehmigung von GERMANS BOADA S.A. verboten.

Jede dieser Aktivitäten würde eine rechtliche Haftung nach sich ziehen und könnte zu einer Strafverfolgung führen.

GERMANS BOADA, S.A. behält sich das Recht vor, technische Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

INHOUDSOPGAVE

- 1 GEBRUIK VAN DE MACHINE**
Onderdelen / Machine-elementen
- 2 VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN**
Symbolen
Vorzorgsmaatregelen
Werkgebied
- 3 INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK**
Montage-instructies
Inbedrijfstelling
Schoonmaak en onderhoud
- 4 VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING**
- 5 TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN**
- 6 ELEKTRISCH CIRCUIT**
- 7 GARANTIE**

ELEKTRISCHE TEGELKLOPPER VOOR KERAMISCHE MATERIALEN "RUBI TRILLER".

Het apparaat is ontworpen om mogelijke luchtballen en overtollige materialen te elimineren die kunnen ontstaan tijdens verschillende plaatsingsprocessen van keramisch materiaal, waardoor ze worden geëgaliseerd. Vooral geschikt voor grote formaten.

1.- GEBRUIK VAN DE MACHINE

De mogelijke luchtballen elimineren die kunnen ontstaan bij het leggen van tegels met de formaten L, XL, XXL en SLAB, in diktes van 3 tot 100 mm, wanneer ze worden geplaatst op het hechtmiddel. De belangrijkste functie is het vervangen van de hamer of troffel in het aanklopproces.

Aanbrengen van materialen voor ondersteuning van keramiek, isolerende of scheidende materialen en membranen en materialen voor vloerverwarming.

Droog leggen van tegels en straatstenen van beton met polymere zand en betonetegels, bestrating en natuursteen op nat cement buitenshuis.

Componenten van de RUBI TRILLER.

Machine-elementen (pag. 2)

1. Elektrische aansluitkabel.
2. Handgrepen.
3. AAN/UIT-schakelaar (0/I).
4. Elektriciteitskast.
5. Etiket met technische eigenschappen.
6. Motor.
7. Trillingsdempend systeem.
8. Glijdende basis.

1.- WAARSCHUWINGEN BETREFFENDE DE VEILIGHEID

2.1 Symbolen

	Lees de handleiding
	Attentie
	Draag veiligheidshandschoenen
	Draag een veiligheidsbril
	Draag gehoorbeschermers
	CE-markering
	WEEE-conform
	Machineklasse I

2.2 Voorzorgsmaatregelen

Algemene veiligheidsinstructies voor gereedschap

ATTENTIE! Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies. Het niet naleven van alle hieronder vermelde waarschuwingen en instructies kan een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle waarschuwingen en alle instructies voor toekomstige referentie.

1) Veiligheid van het werkgebied

- a. **Houd het gebied schoon en goed verlicht.** Rommelige en donkere werk omgeving kan tot ongevallen leiden.
- b. **Gebruik elektrisch gereedschap niet in een explosieve omgeving, zoals in de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gassen of stof atmosferen.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof gassen doen ontbranden.
- c. **Uit de buurt van kinderen houden tijdens gebruik van elektrisch gereedschap.** Afleiding, kan controle verliest veroorzaken.

2) Elektrische veiligheid

- a. **De stekker van de machine moet overeenkomen met het land waar deze geschikt voor is.** De stekker mag op geen enkele manier gemodificeerd worden. Heeft u geen verloopstekkers gebruiken met geaarde elektrische gereedschappen. Deugdelijke stekkers zijn een geschikte bases zal het risico op elektrische schokken te beperken.
- b. **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals leidingen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.
- c. **Geen elektrisch gereedschap aan regen of natte**

omstandigheden blootstellen. Het water geeft een verhoogt risico op een elektrische schok.

- d. Geen misbruik het snoer / kabel . Gebruik het snoer / kabel nooit voor het dragen , tillen of de stekker uit het elektrische gereedschap trekken.** Houd snoeren / kabels uit de buurt van hitte, olie , scherpe randen of bewegende onderdelen . Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.
- e. Bij gebruik van elektrisch gereedschap buiten, gebruik dan een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis.** Of het gebruikte verlengsnoer geschikt is voor gebruik buitenshuis het vermindert het risico op een elektrische schok.
- f. Als het gebruik van een gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, gebruik dan een beschermde aardlekschakelaar (RCD).** Gebruik van een RCD vermindert het risico op een elektrische schok.

3) Persoonlijke veiligheid

- a. Draag altijd oogbescherming en gebruik de juiste veiligheidsuitrusting zoals een stofmasker, slipvast veiligheidsschoenen, helm of gehoorbescherming om persoonlijk letsel risico te verminderen.**
- b. Voorkom per ongeluk inschakelen.** Zorg ervoor dat de schakelaar in een "open " stand voordat u verbinding met het netwerk en / of accu maakt.
- c. Dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar of het aansluiten van elektrisch gereedschap dat de schakelaar op " gesloten" positie kan ongelukken veroorzaken.**
- d. Verwijder instelgereedschappen of sleutel voordat u de machine aanzet.** Een sleutelhanger in een draaiend deel van een elektrisch gereedschap elektrisch gereedschap kan leiden tot persoonlijk letsel.
- e. Houdt het gereedschap stevig vast en goed in balans.** Dit maakt een betere controle over het elektrisch gereedschap in onverwachte situaties.
- f. Draag geen losse kleding , grote voorwerpen of sieraden die wordt gegrepen door bewegende delen.** Houd je haar en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. Loszittende kleding , sieraden en lange haren kunnen verstrikt raken in bewegende delen.
- g. Indien voorzieningen voor het aansluiten van media extractie en stofafzuiging, ervoor zorgen dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van deze apparaten kunnen gevaar door stof.

4) Gebruik en onderhoud van elektrisch gereedschap.

- a. Forceer het elektrisch gereedschap niet. Gebruik het juiste gereedschap voor uw toepassing.** Het juiste elektrische gereedschap zal het werk beter en veiliger doen gebruik het gereedschap waarvoor het is bedoeld.
- b. Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar niet functioneert tot "aan" en "uit".** Elektrisch gereedschap dat niet kan worden gecontroleerd door de schakelaar is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c. Haal de stekker uit het stopcontact en / of de batterij voordat u toebehoren wisselt of het gereedschap weglegt.** Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico dat het gereedschap per ongeluk aangaat.

d. Berg elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen op en laat het functioneren over aan mensen die bekend zijn met de instructies. Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk in de handen van onervaren gebruikers.

e. Houd gereedschap schoon. De Goed onderhouden gereedschappen werken prettiger en zijn gemakkelijker te bedienen.

f. Gebruik elektrisch gereedschap, accessoires en tooltips, etc.. in overeenstemming met deze instructies.

Het gebruik van elektrische gereedschappen door onbevoegde kan leiden tot een gevaarlijke situaties.

5) Technische ondersteuning

a. Dit elektrisch gereedschap voldoet aan de gestelde eisen. Reparaties mogen alleen door een gekwalificeerde professional uitgevoerd worden, met originele onderdelen , anders is er een significant risico voor de gebruiker.

Aanvullende veiligheidswaarschuwingen verstrekt door de fabrikant.

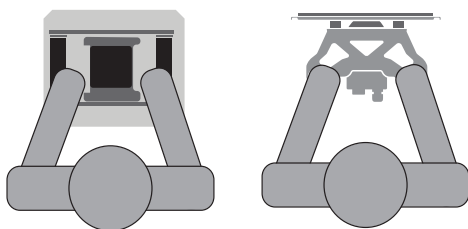
- 1) **WAARSCHUWING!** Gebruik de machine niet voor andere doeleinden dan waarvoor die is ontworpen.
- 2) Het is van essentieel belang om te zorgen voor geschikte kunstverlichting op de werkplek wanneer er onvoldoende daglicht is.
- 3) Aanbevolen werktemperatuur tussen 0 en 40 °C en tussen 0,8 en 1,1 bar (maximale vochtigheid 95%).
- 4) Doe voor het begin van de werkzaamheden beschermende handschoenen, gehoorbescherming en een veiligheidsbril aan/op.
- 5) Controleer bij het uitpakken van de machine en ook na elk gebruik of er geen deuken of vervormingen zijn, noch defecte onderdelen of kabels. Gebruik in dit geval de zaagmachine niet en neem onmiddellijk contact op met de fabrikant.
- 6) **Houd altijd de handen uit de buurt van het werkgebied.** Als beide handen de machine vasthouden, kunnen ze niet door de machine worden geraakt.
- 7) **Plaats uw hand niet op het deel waaraan u werkt. Een mogelijke breuk kan u letsel bezorgen.**
- 8) **Houd het gereedschap vast aan de geïsoleerde oppervlakken wanneer u een bewerking uitvoert waarbij het zaaggereedschap in contact kan komen met verborgen bedrading of zijn eigen kabel.** Contact met een stroomkabel kan ervoor zorgen dat de kabel door het metalen gedeelte van de machine wordt gevoerd en een sterke elektrische schok voor de gebruiker veroorzaakt.
- 9) **Houd de zaagmachine stevig vast en zorg voor een positie van lichaam en armen die zodanig is dat u de REACTIE-krachten kunt weerstaan.** REACTIE-krachten kunnen door de operator worden beheerst, mits de juiste voorzorgsmaatregelen worden getroffen.
- 10) **Belangrijk: wanneer u klaar bent met de werkzaamheden, laat u de schakelaar los en wacht u totdat de machine volledig is gestopt voordat u deze loslaat.**
- 11) **Gebruik de machine niet in zones met brandbare vaste stoffen, vloeistoffen of gassen.**
- 12) **Deze machine is ontworpen voor bepaalde toepassingen.** De fabrikant beveelt ten zeerste aan dat ze niet wordt aangepast en/of gebruikt voor andere

toepassingen dan waarvoor ze is ontworpen. Als u twijfelt over het gebruik van de machine, gebruik ze dan niet tot u de fabrikant hebt geraadpleegd en die u heeft geadviseerd.

- 13) **Alleen gebruiken met de materialen waarvoor het is bedoeld (zie gebruik van de machine).**
- 14) **Gebruik de gereedschapshandgrepen voor hun beoogde doel.** Verlies van controle kan persoonlijk letsel veroorzaken.
- 15) **Houd het netsnoer uit de buurt van het zaaggedeelte van de machine.** Houd de kabel altijd achter u en uit de buurt van de machine.
- 16) **Schakel het apparaat onmiddellijk uit als u ongebruikelijke trillingen of een ander abnormaal functioneren van het apparaat opmerkt.** Controleer de machine om de oorzaak te achterhalen.

2.3 Werkgebied.

Werkpositie



BODEM

WAND

3.- GEBRUIKSINSTRUCTIES

3.1 Montage-instructies.

Controleer bij het uitpakken van de machine zorgvuldig of er geen beschadigde of defecte onderdelen zijn. Als u een beschadigd of defect onderdeel aantreft, vervang het dan door een origineel reserveonderdeel van de fabrikant en neem contact op met de RUBI-klantenservice.

1. Bewaar al het verpakkingsmateriaal; in de toekomst kan het nodig zijn de machine opnieuw in te pakken.
2. De machine weegt 4,8 kg; om het uit de verpakking te halen is geen hulp van een andere persoon nodig.
3. De machine is gemonteerd en klaar voor gebruik.
4. De trillingsintensiteit kan mechanisch worden geregeld door middel van de daarvoor bestemde excentrische massa's binnenin de motor. Deze handeling mag alleen worden uitgevoerd door de geautoriseerde technische dienst.
5. De trillingswaarde van de machine volgens de UNE-EN 62841-norm.
 UNE-EN 62841: $Q_h = 16.890 \text{ m/s}^2$, $K=1.5\text{m/s}^2$, 90dB (A) is gemeten volgens een gestandaardiseerde testmethode en kan worden gebruikt om het ene gereedschap met het andere te vergelijken.
 De totale opgegeven trillingswaarde kan ook worden gebruikt in een beoordeling voorafgaand aan de blootstelling eraan.
 De emissie van trillingen tijdens het daadwerkelijke gebruik van het gereedschap kan verschillen van de opgegeven totale waarde, afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt.
 Er moeten beveiligingsmaatregelen worden aangegeven om de gebruiker te beschermen, die zijn gebaseerd op

een inschatting van de blootstelling aan de feitelijke gebruiksomstandigheden (daarbij rekening houdend met alle delen van de gebruikscyclus, zoals de tijd gedurende welke het gereedschap uit is geschakeld en wanneer dit stationair draait, en bovendien van de opstarttijd).

Controles vooraf:

6. Controleer of de spanning van de voeding overeenkomt met de spanning en frequentie aangegeven op het typeplaatje van de machine. (5)
7. 230V-machines kunnen ook op 210V/240V worden aangesloten. 110V-machines kunnen ook op 100V/120V worden aangesloten. Een verkeerde aansluiting kan het gereedschap beschadigen.
8. De stroomaansluiting moet een aardverbinding hebben en bescherming tegen stroomlekage (differentieel). Controleer bij gebruik van een verlengkabel of de kabeldiameter niet minder is dan 2,5 mm.
9. Om veiligheidsredenen is de aan/uit-schakelaar van het gereedschap uitgerust met een veiligheidsknop voor automatisch uitschakelen, om een mogelijk voortijdig inschakelen van de machine te voorkomen.

3.2 Inbedrijfstelling.

10. Zorg ervoor dat het hechtmiddel perfect is verdeeld over het gehele oppervlak van de tegel zonder ophopingen, vooral wanneer het gaat om dunne tegels of bij ingewikkelde sneden.
11. Voor grootformaattegels wordt het gebruik van hechtmiddelen met vertraagde werking aanbevolen. Let altijd op de aanbevelingen van de fabrikant van het gebruikte materiaal.
12. Houd uw handen uit de buurt van het werkgebied en de stroomkabel eveneens ver uit de buurt om te voorkomen dat deze worden gegrepen of verstrikt raken in het gereedschap.
13. Zet de machine op een geschikte plaats op de **vloer of muur, afhankelijk van toepassing** en houd het trilapparaat met beide handen vast aan de daarvoor bestemde handgrepen (2). Houd het trilapparaat niet vast aan andere delen die hier niet voor bedoeld zijn, dit kan letsel veroorzaken of het apparaat beschadigen.
WAARSCHUWING! Om het risico op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, dient u de machine stevig vast te houden om verlies van controle en mogelijke terugslag te voorkomen.
14. Zodra het gereedschap het werkoppervlak raakt, drukt u voor het opstarten op de contactschakelaar (3) aan de bovenkant van de machine.
15. **Druk zachtjes** op de handgrepen (2). De druk zorgt ervoor dat de trillingsdemping (7) in werking treedt en trillingen, die doorwerken naar de armen van de gebruiker, sterk geminimaliseerd worden. (fig. 1)
16. Als u aan een muur werkt, in de hoogte, moet u op een volledig stabiele steun gaan staan om te voorkomen dat u bij het aandrukken door het reactie-effect van het apparaat uw evenwicht verliest.
17. De basis van het trilapparaat (8) maakt het mogelijk om soepel over het oppervlak te glijden. **Deze moet altijd schoon worden gehouden.** Als ze beschadigd is, moet ze worden vervangen door een nieuw exemplaar. Gebruik altijd originele reserveonderdelen.
18. Bij werkzaamheden over grote afmetingen en/of isolerende of scheidende materialen **schuift u de machine over het werkgebied, altijd vanuit het midden naar de zijkanten**, waarbij u altijd de strijkrichting van

het hechtmiddel volgt. (fig. 2) Op deze manier wordt het overtollige hechtmiddel verwijderd en dus ook de luchtbellen.

19. **Laat de machine meerdere keren** over het oppervlak gaan, totdat het onderdeel perfect waterpas is.
20. **Laat de machine niet altijd op hetzelfde punt werken**, omdat dit zou betekenen dat het gebied overmatig zou inzakken en het deel zelfs zou kunnen breken.
21. Om de effectieve hechting aan de ondergrond te verifiëren aan het einde van het werk, is het bij delen met grote afmetingen **NIET** noodzakelijk om een deel te verwijderen om de uitharding van het cement te controleren.

Uitschakelen:

22. Druk als de klus geklaard is op de aan/uit-schakelaar (3) om de machine uit te schakelen.
Vergeet niet dat het nodig is om het gereedschap van de stroom los te koppelen bij het verplaatsen tussen verschillende werkgebieden, bij instel- en onderhoudswerkzaamheden.

3.3 Schoonmaak en onderhoud.

WAARSCHUWING! Koppel de stekker los voordat u aanpassingen, reparaties of onderhoud uitvoert.

Het reinigen en correct onderhouden van de machine kan de levensduur verlengen.

Reinig de machine onmiddellijk na gebruik en tijdens lange perioden van inactiviteit.

23. Voor een optimale schone staat van de machine kan ze worden gereinigd met een vochtige katoenen doek. Vermijd in elk geval het gebruik van oplosmiddelen en bepaalde andere middelen om dit type componenten te reinigen.
24. De machine mag niet worden ondergedompeld in water.
25. Controleer de kabels van de machine regelmatig en laat beschadigde kabels herstellen door de geautoriseerde technische service.
26. Houd de handgrepen droog en schoon, vrij van vet en olie.
27. Het wordt aanbevolen om de glijdende basis van de machine schoon te maken met een katoenen doek bevochtigd met water.
28. Smeer het dempingssysteem niet met olie.
29. Vervang de glijdende basis als dat nodig is. (Fig. 3 en 4) Om dit te doen, draait u de moeren (A) los met het gereedschap dat wordt aangegeven in de afbeelding (niet inbegrepen) en zet u ze weer vast als de basis is vervangen. **Zorg ervoor dat ze goed vastzitten.** Vergeet niet dat ze altijd moeten worden vervangen door een origineel onderdeel, omdat anders Germans Boada, S.A. geen verantwoordelijkheid aanvaardt voor enige schade die het gereedschap kan veroorzaken aan het werkmateriaal.
30. De silentblocks (7) moeten worden vervangen als er sprake is van overmatige slijtage. Gebruik altijd originele reserveonderdelen.

Opslag

Bewaar uw gereedschap in de verpakking op een koele, droge plaats beschermd tegen kou en direct zonlicht.

De ontmanteling en demontage van de machine moeten worden uitgevoerd volgens de instructies van elk land, op een speciaal verzamelpunt voor de juiste scheiding en behandeling van de materialen.

After-sales service

Gebruik alleen originele accessoires en reserveonderdelen die door de fabrikant zijn geleverd. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een erkende werkplaats of door de technische dienst van RUBI:

www.rubi.com
Tel: +34 93 680 65 00
info@rubi.com

4.- EU-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Wij, GERMANS BOADA S.A. te Avda. Olimpiades, 89 91; 08191 Rubí (Barcelona), Spanje verklaren dat de Met de hand vastgehouden Tegeltriller Model: RUBI TRILLER (REF.: 18948), RUBI TRILLER (REF.: 18978)

Aan alle eisen terzake van de volgende Europese richtlijnen voldoet:

- Machinerichtlijn 2006/42/EG
- Laagspanningsrichtlijn 2014/35/EU
- Richtlijn inzake elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU

Aan de hand van de volgende ontwerp- en omgezette normen

- EN 60204-1:2018, EN ISO 12100:2010, EN 62841-1:2015, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015

Na getoetst te zijn aan de vereisten van de Machinerichtlijn 2006/42/EG, de Richtlijn inzake elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU, en de Laagspanningsrichtlijn 2014/35/EU door:

Safenet Certification Services Ltd
Kennisegevingsnummer: 2805
Ducart Suite
Castletroy Park Commercial Campus
Plassey Park Road
Castletroy
Limerick, V94 Y6FD
Republiek Ierland
Safenet Certification Services is gemachtigd om het technisch dossier samen te stellen in de Europese Gemeenschap.

Ondertekend:
Carles Gamisans Berenguer
Plaatsvervangend algemeen directeur

Datum: 2021.10.22




TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN.....PAG.95
ELEKTRISCH CIRCUIT.....PAG.95
GARANTIE.....PAG.98/99

Zonder voorafgaande toestemming van GERMANS BOADA S.A. is volledige of gedeeltelijke reproductie van de handleiding verboden, ongeacht het formaat of de gebruikte wijze of procedure, hetzij mechanisch, fotografisch of elektronisch.

Elk van deze activiteiten zal juridische implicaties met zich meebrengen en zou kunnen leiden tot strafrechtelijke vervolging.

GERMANS BOADA, S.A. behoudt zich het recht voor om technische wijzigingen aan te brengen zonder voorafgaande kennisgeving.

INDHOLD

1 BRUG AF MASKINEN

Komponenter/ maskinens elementer

2 SIKKERHEDSADVARSLER

Symboler

Forholdsregler

Arbejdsområde

3 BETJENINGSVEJLEDNING

Vejledning i samling

Start af maskinen

Rengøring og vedligeholdelse

4 OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

5 TEKNISKE SPECIFIKATIONER

6 ELEKTRISK KREDSLØB

7 GARANTI

"RUBI TRILLER" BÆRBAR ELEKTRISK VIBRATOR TIL KERAMISKE MATERIALER.

Den er blevet designet til at eliminere eventuelle lufthuller og overskydende materiale, der kan genereres under de forskellige processer i forbindelse med at lægge keramiske materialer, og gør det muligt at jævne dem. Specielt velegnet til store fliser.

1.- BRUG AF MASKINEN

Fjerne eventuelle luftporer, der kan være blevet genereret under lægning af fliser af størrelsen L, XL, XXL og SLAB i en tykkelse fra 3 til 100 mm, efterhånden som de sætter sig på klæbemidlet. Dens hovedfunktion er at erstatte en hammer eller et pudsebræt til at banke fliserne på plads.

Påførelse af materialer til fliseunderlag, isoleringsmaterialer og -membraner eller adskillelsesmembraner samt materialer til gulvvarme.

Tørlægning af betonplader og brosten med polymerisk sand og betonfliser, vejbelægning og natursten på våd cement udendørs.

RUBI TRILLER-komponenter.

Maskinens elementer (side 2)

1. Elektrisk tilslutningskabel.
2. Håndtag.
3. Tænd-/slukkontakt (0/I).
4. Elektrisk boks.
5. Teknisk specifikationsmærkning.
6. Motor.
7. Vibrationsdæmpningssystem.
8. Glidebase.

1.- SIKKERHEDSADVARSLER

2.1 Symboler

	Læs brugsanvisningen
	Forsigtig
	Anvend sikkerhedshandsker
	Anvend sikkerhedsbriller
	Anvend høreværn
	CE-mærke
	Overholder WEEE
	Klasse I-maskine

2.2 Forholdsregler

Generelle sikkerhedsadvarsler for værktøjer

ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsadvarslerne og alle instruktionerne. Manglende overholdelse af alle de advarsler og instruktioner, der er angivet nedenfor, kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig skade.

Gem alle advarsler og instruktioner til fremtidig reference.

1) Sikkerhed i arbejdsområdet

- Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.** Mørke områder og manglende orden fører til ulykker.
- Håndter ikke el-værktøjer i eksplosive atmosfærer, f.eks. i nærvær af brændbare væsker, gasser eller støv.** El-værktøjer genererer gnister, der kan antænde støv og dampe.
- Hold børn og tilskuere på afstand under håndtering af et el-værktøj.** Distractioner kan resultere i tab af kontrol.

2) Elektrisk sikkerhed

- Stikket på el-værktøjet skal passe til soklen i stikkontakten.** Stikket må aldrig modificeres på nogen måde. Brug ikke stikadaptere med jordede el-værktøjer. Umodificerede stik og matchende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med jordede overflader som rør, radiatorer, elektriske kogeplader og køleskabe.** Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis kroppen forbindes til jord.
- Udsæt ikke el-værktøjer for regn eller fugt.** Alt vand, som kommer ind i værktøjet, øger risikoen for elektrisk stød.

- d. Håndter lysnetledningen med forsigtighed. Brug ikke lysnetledningen til at bære eller løfte el-værktøjet eller trække stikket ud.** Hold lysnetledningen væk fra varme, olie, skarpe kanter og bevægelige dele. Beskadigede eller snoede lysnetledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e. Ved brug af et el-værktøj udendørs skal der bruges forlængerledninger til udendørs brug.** Brug af forlængerledninger, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektrisk stød.
- f. Hvis det er uundgåeligt at bruge værktøjet i et fugtigt område, skal der bruges en strømforsyning, der er beskyttet med en fejlstrømsafbryder (RCD).** Brugen af en fejlstrømsafbryder reducerer risikoen for elektrisk stød

3) Personlig sikkerhed

- a. Udvis årvågenhed, vær opmærksom på, hvad du laver, og brug sund fornuft, når du håndterer et elværktøj. Brug ikke el-værktøjer, når du er træt eller under påvirkning af alkohol, stoffer eller medicin.** Et øjeblikks distraktion under håndtering af el-værktøjer kan medføre alvorlig personskade.
- b. Brug personlig værnemidler. Brug altid øjenbeskyttelse.** Brugen af sikkerhedsudstyr, der er egnet til forholdene, såsom støvmaske, skridsikkert fodtøj, hjelm eller høreværn reducerer personskade.
- c. Undgå utilsigtet opstart. Sørg for, at kontakten er i "åben" stilling, før du sætter maskinen i stikkontakten og/eller tilslutter batteriet, og før du løfter eller bærer værktøjet.** Det at holde fingeren på tænd-/slukknappen, mens du bærer el-værktøjet, eller sætte det i stikkontakten, mens tænd-/slukknappen er i positionen "til", kan føre til ulykker.
- d. Fjern eventuelle spændenøgler eller justeringsværktøjer, før el-værktøjet aktiveres.** En spændenøgle eller et værktøj, der er tilsluttet en roterende del af et el-værktøj, kan medføre personskade.
- e. Undgå at strække dig overdrevet. Hold fødderne sikkert på gulvet, og bevar altid ligevægten.** Dette giver bedre kontrol over el-værktøjet i uventede situationer.
- f. Brug egnet beklædning. Brug ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker og langt hår kan blive fanget i bevægelige dele.
- g. Hvis der er adgang til udstyr til tilslutning af suge- og støvopsamlingsudstyr, skal det sikres, at disse tilsluttes og anvendes korrekt.** Brug af sådant udstyr kan reducere støvrelaterede risici.

4) Brug og pleje af el-værktøjer.

- a. Brug ikke kraft på elektrisk værktøj. Brug el-værktøjer korrekt til deres korrekte anvendelse.** Det rette elektriske værktøj fungerer bedre og sikrere, når det anvendes ved den hastighed, som det er beregnet til.
- b. Brug ikke el-værktøjer, hvis kontakten ikke kan drejes til "til" og "fra".** El-værktøjer, som ikke kan styres med tænd-/slukknappen, er farlige og skal repareres.

- c. Tag stikket ud af strømforsyningen og/eller afmonter batteriet, inden der foretages justeringer, inden udskiftning af tilbehør eller opbevaring af værktøjerne.** Disse forebyggende sikkerhedsforanstaltninger mindsker risikoen for ved et uheld at starte værktøjet.
- d. Opbevar el-værktøjer, der ikke er i brug, utilgængeligt for børn, og lad ikke personer, der ikke er bekendt med værktøjerne eller med disse instruktioner, håndtere el-værktøjet.** El-værktøjer er farlige i hænderne på brugere, der ikke er oplærte.
- e. Hold skæreværktøjer skarpe og rene.** Skæreværktøjer, der er korrekt vedligeholdt, med skarpe skær, er mindre tilbøjelige til at sætte sig fast og er lettere at styre.
- f. Brug el-værktøj, tilbehør, værktøjsbits osv. i henhold til disse instruktioner og under hensyntagen til arbejdsvilkårene og det arbejde, der skal udføres.** Brug af el-værktøjer til andre formål end dem, de er beregnet til, kan resultere i farlige situationer.

5) Teknisk service

- a. Få dit el-værktøj eftersat af et kvalificeret serviceværksted og udelukkende med reservedele, der er identiske med de originale dele.** Dette sikrer, at el-værktøjets sikkerhed bliver opretholdt.

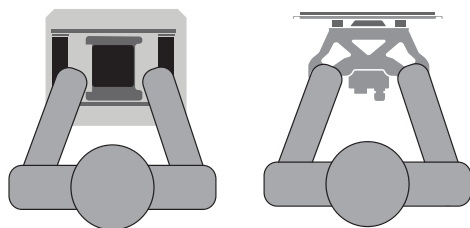
Yderligere sikkerhedsadvarsler fra producenten

- 1) ADVARSEL!** Brug ikke maskinen til andre formål end dem, som den er beregnet til.
- Passende kunstig belysning er påkrævet i arbejdsområder, hvor det naturlige lys er utilstrækkeligt.
- Anbefalet driftstemperatur mellem 0 og 40 °C og mellem 0,8 og 1,1 bar (maksimal luftfugtighed 95 %).
- Brug beskyttelseshandsker, høreværn og beskyttelsesbriller, inden arbejdet påbegyndes.
- Ved udpakning af maskinen og efter hver brug skal det kontrolleres, om den har skader eller deformationer, og om der er dele eller ledninger, som er i stykker. Hvis noget af dette er tilfældet, må el-værktøjet ikke bruges, og producenten skal straks kontaktes.
- Hold til enhver tid hænderne væk fra arbejdsområdet.** Hvis begge hænder holder maskinen, kan de ikke blive ramt af maskinen.
- Placer ikke hånden på det emne, du arbejder med. Muligt brud kan forårsage personskade.**
- Hold værktøjet på de isolerede flader, når der udføres operationer, hvor saven kan komme i kontakt med skjulte ledninger eller sin egen lysnetledning.** Kontakt med en strømførende ledning kan medføre, at strømmen overføres gennem maskinens metaldele og giver operatøren et kraftigt elektrisk stød.
- Hold godt fast på saven, og placer krop og arme på en sådan måde, at du kan modstå kræfterne i tilfælde af REKYL.** Kræfterne i forbindelse med REKYL kan styres af operatøren, hvis de korrekte forholdsregler træffes.
- Vigtigt:** Når arbejdet er fuldført, skal du slippe afbryderen og vente på, at maskinen stopper helt, før du slipper den.
- Brug ikke maskinen i områder med brandfarlige faste stoffer, væsker eller gasser.**

- 12) **Denne maskine er beregnet til specifikke applikationer. Fabrikanten anbefaler på det kraftigste, at den ikke ændres og/eller bruges til andre anvendelser end dem, som den er beregnet til.** Hvis du har spørgsmål vedrørende brugen af maskinen, må du ikke bruge den, før du har konsulteret producenten og modtaget de tilsvarende oplysninger.
- 13) **Brug kun med de materialer, som den er beregnet til (se betjening af maskinen).**
- 14) **Brug maskinens håndtag til det tilsigtede formål.** Tab af kontrol kan resultere i skade.
- 15) **25) Hold lysnetledningen væk fra maskinens skærezone.** Hold altid lysnetledningen bag dig og væk fra maskinen.
- 16) **Sluk øjeblikkeligt for maskinen, hvis du bemærker nogen usædvanlig vibration eller anden fejlfunktion.** Kontrollér maskinen for at bestemme årsagen.

2.3 Arbejdsområde.

Arbejdsstilling



GULV

VÆG

3.- BETJENINGSVEJLEDNING

3.1 Monteringsanvisninger.

Efter udpakning af maskinen kontrolleres der omhyggeligt for beskadigede eller ødelagte dele. Hvis der er dele, der er beskadigede eller ikke fungerer korrekt, skal disse udskiftes med originale reservedele fra producenten, og RUBI's eftersalgsservice skal kontaktes.

1. Gem produktballagen, da den kan være nødvendig til at pakke maskinen på et senere tidspunkt.
2. Maskinen vejer 4,8 kg, hvilket betyder, at en person kan udpakke den uden hjælp fra andre.
3. Maskinen leveres samlet og klar til brug.
4. Vibrationsintensiteten kan justeres mekanisk ved hjælp af excentriske vægte i motoren. Denne handling kan kun foretages af autoriseret servicepersonale.
5. Vibrationsværdien for maskinen i henhold til UNE-EN 62841-standarden.

UNE-EN 62841: $C_h = 16.890 \text{ m/s}^2$, $K=1.5\text{m/s}^2$, 90dB (A) blev målt ved hjælp af en standardiseret testmetode og kan bruges til at sammenligne et værktøj med et andet.

Det samlede deklarerede vibrationsniveau kan også bruges til en foreløbig vurdering af eksponeringen.

Vibrationsemissionen under aktuel brug af værktøjet kan afvige fra det samlede erklærede niveau, alt efter hvordan værktøjet anvendes.

Sikkerhedsforanstaltningerne til beskyttelse af operatøren skal identificeres ud fra et estimat af eksponering under de aktuelle driftsforhold (under hensyntagen til alle dele af drifts cyklussen, f.eks. når maskinen er slukket, og når den kører uden belastning, udover opstart).

Indledende kontroller:

6. Kontrollér, at spændingen på strømforsyningen svarer til den spænding og frekvens, der er angivet på maskinens typeskilt. (5)
7. 230 V-maskiner kan også sluttes til 210 V/240 V. 110V-maskiner kan også sluttes til 100V/120V. En forkert tilslutning kan beskadige værktøjet.
8. Nettetilslutningen skal være jordforbundet og beskyttet mod strøm-lækage (differential). Ved brug af en forlængerledning skal det sikres, at kablets tværsnit ikke er mere end 2,5 mm.
9. Af sikkerhedsmæssige årsager er værktøjets tænd-/slukknop udstyret med en sikkerhedsknap for at forhindre, at maskinen uventet går i gang.

3.2 Start af maskinen.

10. Sørg for, at klæbemidlet er helt fordelt over hele flisens overfladeareal uden klumper, særligt i tilfælde af tynde fliser eller fliser med mere komplicerede udsnit.
11. Til fliser med stort format anbefales brugen af klæbemidler med forsinket effekt.
Følg altid producentens anbefalinger for det materiale, der anvendes.
12. Hold hænderne og netledningen væk fra skærezonen for at forhindre, at den hænger fast eller snor sig på stykket, der skæres.
13. Placer maskinen i en passende position på **gulvet eller væggen alt efter den tilsigtede brug**, og hold vibratoren med hænderne på håndtagene (2), der er beregnet hertil. Undgå at holde vibratoren på andre områder, som ikke er beregnet hertil, da det kan skade dig eller enheden.

ADVARSEL! For at reducere risikoen for alvorlig personskade skal du holde godt fast på maskinen for at undgå at miste kontrollen og forhindre potentiel rekyl.

14. Når værktøjet er i kontakt med arbejdsoverfladen, skal det startes ved at trykke på strømkontakten (3), der er placeret øverst på maskinen.
15. **Tryk forsigtigt** på håndtagene (2). Trykket aktiverer vibrationsdæmpningen (7), og vibrationer, der overføres til operatørens arme, reduceres i stor udstrækning. (fig. 1)
16. Hvis du arbejder på en væg i højden, skal du stå på en fuldstændig stabil støtte for at sikre, at enhedens reaktionseffekt, når der påføres tryk, ikke vil få dig til at miste balancen.
17. Vibratorbasen (8) gør det muligt at glide problemfrit langs overfladen. **Den skal altid være ren.** Hvis den bliver beskadiget, skal den udskiftes med en ny. Udskift altid med originale dele.
18. Når der arbejdes med store fliser og/eller isolerings- eller separationsmaterialer, **skal maskinen altid skubbes over emnet fra midten og ud til siderne** og følge den retning, klæbemidlet er blevet kæmmet. (fig. 2) Dette

vil fjerne overskydende klæbemiddel og som følge heraf luftlommerne.

19. **Gå over emnet adskillige gange**, indtil det er perfekt jævnt.
20. **Lad ikke maskinen arbejde det samme sted hele tiden**, da det kan føre til for megen sænkning af området, og det kan sågar ødelægge emnet.
21. Når arbejdet er udført og for at kontrollere effektiv påklæbning til basen på emner af stort format er det **IKKE** nødvendigt at fjerne emnet for at kontrollere hærdningen af cementen.

Deaktivering:

22. Når arbejdet er udført, skal du trykke på tænd-/slukkkontakten (3) for at slukke for maskinen.
Husk, at saven skal tages ud af stikkontakten, når den flyttes fra en arbejdszone til en anden, og når du udfører justerings- og vedligeholdelsesoperationer.

3.3 Rengøring og vedligeholdelse.

ADVARSEL! Træk stikket til maskinen ud, inden der foretages justeringer, reparationer eller vedligeholdelse.

Korrekt rengøring og vedligeholdelse af maskinen kan forlænge dennes levetid.

23. For optimal rengøring skal du tørre maskinen med en fugtig bomuldsklud. Undgå i alle tilfælde brug af opløsningsmidler og visse typer rengøringsmidler med denne type komponenter.
24. Dyp ikke maskinen i vand.
25. Undersøg maskinens ledninger regelmæssigt, og hvis de er beskadigede, skal de repareres af en autoriseret teknisk service.
26. Hold håndtagene tørre og rene og fri for fedt og olie.
27. Det anbefales at rengøre glidebasen på maskinen med en fugtet bomuldsklud.
28. Smør ikke dæmpningssystemet med olie.
29. Udskift glidebasen, når det er nødvendigt (fig. 3 og 4). For at gøre dette skal du løsne møtrikkerne (A) med værktøjet som vist i figuren (ikke inkluderet) og tilspænde dem igen, når basen er blevet udskiftet. **Sørg for, at de er korrekt tilspændt.** Husk, at de altid skal udskiftes med originale reservedele. I modsat fald vil Germans Boada, S.A. ikke være ansvarlig for eventuel skade på arbejds materialet.
30. Silentblokkene (7) skal udskiftes, når der observeres for megen slitage. Udskift altid med originale dele.

Opbevaring

Opbevar værktøjet i emballagen på et køligt og tørt sted, der er beskyttet mod kulde og direkte sollys. Maskinen skal bortskaffes og demonteres i overensstemmelse med anvisningerne i hvert land på et selektivt indsamlingssted for korrekt klassificering og forarbejdning af materialerne.

Eftersalgsservice

Brug kun originale reservedele leveret af producenten. Reparationer må kun udføres af certificerede værksteder eller RUBI's tekniske service:

www.rubi.com
Tel: +34 93 680 65 00
info@rubicom

4.- EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Vi, GERMANS BOADA S.A. ved Avda. Olimpiades, 89 91; 08191 Rubí (Barcelona), Spanien, erklærer, at den håndholdte flisevibrator Model: RUBI TRILLER (REF.: 18948), RUBI TRILLER (REF.: 18978)

opfylder alle relevante krav i følgende europæiske direktiver

- 2006/42/EF Maskindirektivet
- 2014/35/EU Lavspændingsdirektivet
- 2014/30/EU Direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet

ved brug af følgende transponerede standarder

- EN 60204-1:2018, EN ISO 12100:2010, EN 62841-1:2015, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015

idet der er foretaget gennemgang af overensstemmelse med kravene i Maskindirektivet 2006/42/EF, Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU og Lavspændingsdirektivet 2014/35/EU af:

Safenet Certification Services Ltd

Meddelelsesnummer: 2805

Ducart Suite

Castletroy Park Commercial Campus

Plassey Park Road

Castletroy

Limerick, V94 Y6FD

Den Irske Republik

Safenet Certification Services har bemyndigelse til at udarbejde det tekniske dossier i Det Europæiske Fællesskab.

Underskrevet:

Carles Gamisans Berenguer

Deputy General Manager

Dato: 22. oktober 2021




TEKNISKE SPECIFIKATIONER.....PAG.95

ELEKTRISK KREDSLØB.....PAG.95

GARANTI.....PAG.98/99

Reproduktionen af dette dokument, helt eller delvis, i ethvert format eller på nogen måde eller procedure, uanset om det er mekanisk, fotografisk eller elektronisk, uden forudgående tilladelse fra GERMANS BOADA, SA, er forbudt.

Enhver af disse aktiviteter skal have de tilsvarende juridiske forpligtelser og kunne resultere i strafferetlig retsforfølgning.

GERMANS BOADA, SA forbeholder sig ret til enhver teknisk ændring uden forudgående varsel.

ОГЛАВЛЕНИЕ

1 ПРИМЕНЕНИЕ МАШИНКИ

Компоненты / Составные элементы машинки

2 ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

Обозначения

Меры предосторожности

Рабочая зона

3 ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Инструкция по сборке

Начало работы

Чистка и обслуживание

4 ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

5 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

6 ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА

7 ГАРАНТИЯ

ПОРТАТИВНЫЙ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ВИБРАТОР ДЛЯ КЕРАМИЧЕСКИХ МАТЕРИАЛОВ "RUBI TRILLER".

Предназначен для удаления пузырьков воздуха и излишков материалов, которые могут образовываться при укладке керамической плитки, способствуя ее выравниванию. Особенно подходит для крупноформатной плитки.

1.- ПРИМЕНЕНИЕ МАШИНКИ

Применяется для удаления пузырьков воздуха, которые могут образовываться при укладке плитки форматов L, XL, XXL и SLAB толщиной от 3 до 100 мм в момент ее соприкосновения с клеем. Основная функция машинки – заменить киянку или резиновый молоточек, используемые для простукивания.

Применяется при укладке подложек под керамическую плитку, изолирующих или разделяющих материалов и мембран для теплых полов.

Применяется при сухом способе укладки тротуарных плиток и камня на полимерный песок, а также бетонной плитки, дорожных покрытий и природного камня на влажный цемент на улице.

Компоненты RUBI TRILLER.

Составные элементы машинки (стр. 2)

1. Электрический кабель питания.
2. Рукояти.
3. Выключатель ВКЛ/ВЫКЛ (0/I).
4. Отсек электрических соединений.
5. Табличка с техническими данными.
6. Мотор.
7. Система амортизации вибраций.
8. Скользящее основание.

1.- ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

2.1 Обозначения

	Смотреть руководство
	Предупреждение
	Использовать защитные перчатки
	Использовать защитные очки
	Использовать защитные наушники
	Маркировка CE
	Согласно регламенту ОЭЭО
	Машинка Класса I

2.2 Меры предосторожности

Общие рекомендации по безопасности использования инструмента

ВНИМАНИЕ! Прочтите все рекомендации по безопасности и инструкции. Невыполнение ниже приведённых рекомендаций и инструкции может привести к поражению током и/или другим серьёзным повреждениям.

СОХРАНИТЕ данные рекомендации и инструкции.

1) Безопасность рабочего места

a. Содержите рабочее место в чистоте. Обеспечьте хорошую освещённость рабочего места. Беспорядок и плохая освещённость рабочего места могут привести к несчастным случаям.

b. НЕ используйте электроинструмент в местах где есть вероятность взрыва и/или воспламенения, там где присутствуют воспламеняющиеся жидкости, газы, порошки. В электроинструменте образуются искры, которые могут привести к возгоранию паров, порошков.

c. При работе с электроинструментом не допускайте на рабочее место детей. Это отвлекает Вас и снижает уровень контроля.

2) Электробезопасность

a. Вилка электрокабеля инструмента должна соответствовать розетке. НИКОГДА не переделывайте вилку. НИКОГДА не использовать никакие адапторы для вилок электроинструмента с заземлением. Оригинальные вилки соответствующие розеткам снижают риск поражения электричеством.

b. Избегайте контакта тела с заземлёнными предметами такими как коммуникации, радиаторы, холодильники. Существует

повышенный риск поражения током, если Ваше тело заземлено.

- c. **Не подвергайте электроинструмент воздействию осадков и влажности.** Наличие воды увеличивает риск поражения током.
- d. **Не тяните за кабель чтобы выключить инструмент или подтащить его. Не поднимайте инструмент за кабель. Не подвергайте кабель воздействию высоких температур.** Берегите кабель от попадания на него масла, зацепов об острые края и движущихся частей. Повреждённый кабель увеличивает риск поражения током.
- e. **При работе с электроинструментом вне помещений используйте удлинители предназначенные для использования вне помещений.** Это снизит риск поражения током.
- f. **Если использование электроинструмента в условиях повышенной влажности неизбежно, используйте защищённый УДТ источник питания (RCD).** Это снизит риск поражения током.

3) Личная безопасность

- a. **Будьте внимательны! Контролируйте процесс при работе с электроинструментом.** Если вы устали, находитесь под воздействием медикаментов и/или других веществ негативно влияющих на внимание НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ электроинструмент. Недостаток внимания и усталость могут привести к несчастным случаям и повреждениям.
- b. **Используйте Средства Индивидуальной Защиты (СИЗ). Всегда надевайте защитные очки.** Использование СИЗ – очков, каски, перчаток, спец.обуви, наушников обеспечивают вашу личную безопасность.
- c. **Избегайте непроизвольного запуска. Перед включением в сеть и/или батареи, перед перемещением инструмента удостоверьтесь, что переключатель находится в положении «открыто».** Транспортировка электроинструмента с пальцем на выключателе или включение инструмента когда переключатель находится в положении «закрыто» может спровоцировать несчастный случай.
- d. **Перед запуском, удостоверьтесь, что поблизости нет ключей или иных предметов.** Ключ или иной предмет соединённый с вращающимися частями электроинструмента может привести к несчастным случаям.
- e. **Сохраняйте равновесия на протяжении всей работы.** Это улучшает контроль за электроинструментом.
- f. **Одежда должна быть соответственной. Не носите широкую одежду. Не носите украшений. Волосы, одежда и перчатки должны быть вдалеке от движущихся частей.** Широкая одежда, украшения и/или длинные волосы могут попасть в движущиеся части и привести к несчастным случаям.
- g. **При наличии оборудования для удаления и сбора пыли, убедитесь, что они подсоединены верно.** Использование данных устройств снижает риски при работе с пылью.

4) Использование и уход за электроинструментом.

- a. **Не перенагружайте электроинструмент. Используйте электроинструмент согласно его предназначению.** Правильное использование инструмента улучшит эффективность работы и повысит безопасность.
- b. **НЕ использовать электроинструмент если переключатель не поворачивается в положении “закрыто” и “открыто”.** Это опасно. Электроинструмент необходимо ремонтировать.
- c. **Отсоедините кабель от питания перед любыми манипуляциями с электроинструментом – его настройкой, подсоединением принадлежностей и т.д.** Это снижает риск самопроизвольного запуска инструмента.
- d. **Храните электроинструмент вне зоны досягаемости детей или иных посторонних лиц.** Электроинструмент опасен, если его используют неквалифицированные люди.
- e. **Содержите режущий инструмент заточенным и в чистоте.** Наточенные режущие инструменты меньше подвержены застреванию в материале и их легче контролировать.
- f. **Используйте электроинструмент, его принадлежности и т.д. в соответствии с данными инструкциями и условиям работы.** Использование электроинструмента не по назначению может быть опасным.

5) Техническое обслуживание

- a. **Пользуйтесь только квалифицированными сервисами и используйте для ремонта электроинструмента только идентичные запасные части.** Это гарантирует безопасное использование инструмента.

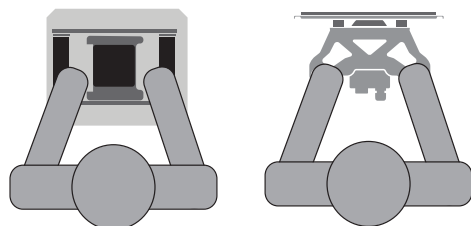
Дополнительные рекомендации производителя по безопасности.

- 1) **ВНИМАНИЕ!** Использовать только по назначению.
- 2) При недостатке естественного освещения рабочей зоны необходимо использовать дополнительное искусственное освещение.
- 3) Рекомендуемая температура работы от 0 до 40°C и от 0.8 до 1.1 бар (макс.влажность 95%).
- 4) ВСЕГДА используйте СИЗ: перчатки, наушники, очки.
- 5) После распаковки и после каждого использования убедитесь в отсутствии деформаций, следов ударов, целостности кабелей. В случае их обнаружения не использовать электроинструмент. Свяжитесь с производителем.
- 6) **Всегда держите руки на расстоянии от рабочей зоны.** При удержании машинки обеими руками, исключается возможность удара машинкой по рукам.
- 7) **Не кладите руки на плитку, над которой ведется работа.** Возможный скол может привести к травме.
- 8) **Держите инструмент за его изолированные части если он может вступить в контакт со своим или прочими электрокабелями.** Контакт с кабелем под напряжением может привести к поражению током.
- 9) **Крепко держите плиткорез. Сохраняйте положение своего тела и рук таким образом, чтобы противостоять реверсивной силе.** РЕВЕРСИВНЫЕ силы могут контролироваться пользователем если он примет соответствующие меры.

- 10) **Внимание:** завершив работу, нажмите на выключатель и дождитесь полной остановки машинки перед тем, как выпустить ее из рук.
- 11) Не использовать плиткорез вблизи от легко воспламеняющихся жидкостей, газов и иных веществ.
- 12) Данный инструмент был разработан и изготовлен для определённого вида работ. Производитель запрещает переделку данного инструмента с целью его приспособления для выполнения иных видов работ, им не предусмотренных. Если у вас есть сомнения в отношении данного инструмента, не используйте его до консультации с производителем.
- 13) Применяйте машинку только с теми материалами, для которых она предназначена (см. применение машинки)
- 14) Пользуйтесь рукоятями машинки по назначению. Потеря управления может привести к травмам.
- 15) Держите электрокабель вне зоны резки. Кабель ВСЕГДА должен находиться за пользователем.
- 16) Немедленно отключите плиткорез при появлении странной вибрации или других признаков нарушений в его работе. Проверьте инструмент для выявления причины.

2.3 Рабочая зона.

Рабочая позиция



ПОЛ

СТЕНА

3.- ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

3.1 Инструкция по сборке.

Распечатав упаковку, убедитесь в отсутствии повреждённых или сломанных частей. При обнаружении повреждённых частей замените их оригинальными и свяжитесь с Постпродажным обслуживанием RUBI.

1. Сохраните все элементы упаковки, они могут потребоваться позднее для упаковки машинки.
2. Машинка весит 4,8 кг, для того, чтобы достать ее из упаковки помощь другого человека не требуется.
3. Машинка поставляется в собранном виде и готова к применению.
4. Интенсивность вибрации можно регулировать механически, при помощи предназначенных для этого эксцентриков, расположенных в моторе. Эту операцию разрешается проводить только авторизованным сервисным центрам.
5. Значение вибрации машинки соответствует стандарту UNE-EN 62841.
 $C_h = 16.890 \text{ m/s}^2$, $K=1.5\text{m/s}^2$, 90dB (A) было измерено методом интегральной оценки нормируемых параметров по частоте и может быть использовано для сравнения одного инструмента с другим.
 Заявленное значение параметра вибрации можно

также использовать для ориентировочной оценки воздействия на оператора машинки.

Уровень вибрации во время фактического применения инструмента может отличаться от заявленного значения параметра вибрации в зависимости от формы, надетой на операторе, который использует инструмент.

Для защиты оператора необходимо выбрать меры безопасности, исходя из оценки воздействия фактических условий применения (с учетом отдельных периодов рабочего цикла таких как время, когда инструмент выключен или работает на холостых оборотах, а также время пуска).

Перед началом работы:

6. Убедитесь, что напряжение в сети питания соответствует напряжению и частоте, указанным на табличке с характеристиками машинки. (5)
7. Машинки на 230В можно также включать в 210В / 240 В. Машинки на 110В можно также включать в 100В / 120 В. Неправильное подключение может привести к поломке инструмента.
8. Розетка сети питания должна иметь заземляющий контакт и (дифференциальную) защиту на случай возникновения токов утечки. При использовании удлинителя, убедитесь, что сечение кабеля составляет не менее 2,5мм.
9. Для обеспечения безопасности выключатель включения инструмента оборудован защитной кнопкой автоматического отключения, предотвращающей случайное включение машинки.

3.2 Начало работы.

10. Удостоверьтесь, что клей равномерно распределен по всей площади плитки без комков, особенно при работе с тонкой плиткой или плиткой, имеющей сложные вырезы.
11. Для крупноформатной плитки рекомендуется использовать клей с увеличенным временем высыхания.
 Всегда следуйте рекомендациям
12. Держите руки и кабель питания на расстоянии от рабочей зоны во избежание защемления или запутывания кабеля вокруг машинки.
13. Правильно расположите машинку на полу или стене, в зависимости от цели применения, и удерживайте вибратор обеими руками за предназначенные для этого рукояти (2). Не держите вибратор за места, не предназначенные для этого, чтобы не травмировать себя и не повредить аппарат.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Во избежание серьезных травм, надежно удерживайте машинку, чтобы не потерять управление и не допустить отскока.
14. Установив инструмент на рабочую поверхность, запустите его, нажав на выключатель (3), расположенный на верхней части машинки.
15. Слегка надавите на рукояти (2). Надавливание действует амортизацию вибрации (7), которая в значительной степени снижает воздействие вибраций на руки оператора. (рис.1)
16. При работе на стене, на высоте, необходимо обеспечить себе абсолютно устойчивую опору, чтобы при надавливании на аппарат его возможная отдача не привела к потере равновесия.
17. Основание вибратора (8) позволяет осуществлять легкое скольжение по поверхности. Оно всегда должно быть чистым. В случае повреждения, его необходимо заменить на новое. Используйте только оригинальные запчасти.
18. При работе с крупноформатными и/или

изолирующими или разделяющими материалами **всегда осуществляйте скольжение машинкой по поверхности элемента от его центра к краям**, следуя направлению нанесения клея. (рис.2) Таким образом осуществляется удаление излишков клея, а следовательно, и пузырьков воздуха.

19. **Осуществите несколько проходов**, пока элемент не будет абсолютно выровнен.
20. **Не допускайте, чтобы машинка всегда проходила по одному и тому же месту**, т.к. это провоцирует избыточный прогиб этой зоны и даже может привести к расколу элемента.
21. Для проверки эффективности адгезии крупноформатных элементов к основанию по окончании работы, отрывать один из элементов, контролируя схватывание цемента **НЕ** требуется.

Отключение:

22. По окончании работы нажмите на кнопку включения/выключения (3), чтобы выключить машинку. Помните о необходимости выключения инструмента из розетки при переходе от одной рабочей зоны к другой, а также при регулировке и обслуживании.

3.3 Чистка и обслуживание.

ВНИМАНИЕ! Необходимо отсоединить плиткорез от сети для его переноски, настройки или очистки. Чистота и правильный уход за инструментом продлевают срок его службы. Очистите плиткорез сразу же после его использования.

23. Для оптимальной очистки используйте влажную хлопчатобумажную ткань. Избегать использования растворителей и схожих веществ.
24. НЕ погружать в воду.
25. Периодически осматривать кабель. В случае обнаружения повреждений – заменить или отремонтировать в авторизованных сервисных центрах.
26. Рукоятки должны быть чистыми и сухими.
27. Рекомендуется очищать скользящее основание машинки хлопчатобумажной тряпкой, смоченной водой.
28. Не смазывайте систему амортизации маслом.
29. По необходимости меняйте скользящее основание. (рис.3 и 4), Для этого открутите гайки (А) при помощи инструмента, указанного на рисунке (не входит в комплект), и закрутите их обратно после того, как замена основания произведена. **Удостоверьтесь, что они надежно затянуты.** Помните, что замену следует производить только на оригинальные запчасти, в противном случае Жерманс Боада, С.А. не несет ответственности за возможную порчу материалов, с которыми ведется работа.
30. Сайлентблоки (7) подлежат замене при появлении признаков сильного износа. Используйте только оригинальные запчасти

Хранение

Храните инструмент в его упаковке в прохладном, сухом, защищённом от холода и прямых солнечных лучей месте. Утилизация инструмента должна осуществляться согласно нормативам и положениям страны где он использовался, в определённом месте для правильной классификации и обработки материалов.

Пост-продажное обслуживание

Используйте только оригинальные запчасти, поставляемые производителем. Ремонт должен осуществляться только в авторизованных производителем сервисных центрах RUBI

или непосредственно в тех.службе RUBI:

www.rubi.com
Tel: +34 93 680 65 00
info@rubi.com

4.- ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

Мы, GERMANS BOADA SA, Авенида Олимпиадес, 89 91; 08191 Руби (Барселона), Испания заявляем, что Портативный вибратор для плитки Модели: RUBI TRILLER (REF.: 18948), RUBI TRILLER (REF.: 18978)

Отвечает всем соответствующим требованиям следующих европейских директив

- 2006/42/ЕС Директива о безопасности машин и оборудования
- 2014/35/EU Директива по низковольтному оборудованию
- 2014/30/EU Директива об электромагнитной совместимости

На основании следующих стандартов, используемым в качестве основы для выполнения требований перечисленных выше директив

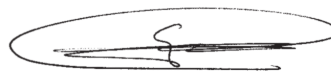
- EN 60204-1:2018, EN ISO 12100:2010, EN 62841-1:2015, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015

После проверки на соответствие требованиям Директивы 2006/42/ЕС о безопасности машин и оборудования, Директивы 2014/30/EU об электромагнитной совместимости и Директивы 2014/35/EU по низковольтному оборудованию, которую произвела компания:

Safenet Certification Services Ltd
 Номер уведомления: 2805
 Дукарт Сьют
 Деловой Центр Каслрой-Парк
 Шоссе Плесси Парк
 Каслрой
 Лимерик, V94 Y6FD
 Республика Ирландия
 Safenet Certification Services имеет разрешение на компиляцию технического досье в Европейском сообществе.

Подпись: Карлес Гамизанс Беренгер
 Заместитель генерального директора

Дата: 22.10.2021




ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ.....PAG.95
 ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ ЦЕПЬ.....PAG.95
 ГАРАНТИЯ.....PAG.98/99

Запрещено полное или частичное воспроизведение текста любым способом будь то механическим, фотографическим или электронным без предварительного разрешения GERMANS BOADA S.A.

В противном случае это может повлечь за собой преследование по закону.. GERMANS BOADA, S.A. оставляет за собой право на внесение любых технических изменений без предварительного объявления.

İNDEKS

1 MAKİNENİN KULLANIMI

Makinenin Bileşenleri / Elemanları

2 GÜVENLİK UYARILARI

Semboller

Önlemler

Çalışma Alanı

3 KULLANIM TALİMATLARI

Montaj Talimatları

Çalıştırma

Temizlik ve Bakım

4 UYGUNLUK BEYANI

5 TEKNİK ÖZELLİKLER

6 ELEKTRİK DEVRESİ

7 GARANTİ

SERAMİK MALZEMELERE YÖNELİK "RUBİ TRİLLER" ELEKTRO-PORTATİF VİBRATÖR.

Seviyelemeye yardımcı olarak seramik malzemenin yerleştirilmesi süreçleri esnasında ortaya çıkabilecek olası hava torbacıkları ve malzeme fazlalıklarını ortadan kaldırmak üzere tasarlanmıştır. Özellikle büyük boyutlu parçalara yönelik olarak üretilmiştir.

1.- MAKİNENİN KULLANIMI

Yapıştırıcı üzerine oturması esnasında 3 mm'den 100 mm'ye kadar kalınlığa sahip L, XL, XXL ve SLAB boyutlu fayansların yerleştirilmesi anında oluşabilecek olası hava torbacıklarını ortadan kaldırır. Başlıca işlevi, vurma işlemi için çekiç veya malanın yerini almasıdır.

Seramik desteği, yalıtıcı ve ayırma amaçlı malzemeler ve membranlar ve zemin ısıtmasına yönelik gereçler için malzeme yerleştirme.

Dış mekanlarda nemli çimento üzerine taban plakaları ve polimer kumlu beton kaldırım taşları ile beton fayanslar, tretuvar ve doğal taşın kuru olarak yerleştirilmesi.

RUBİ TRİLLER Bileşenleri.

Makine elemanları (sayfa 2)

1. Elektrik bağlantı kablosu.
2. Kabzalar.
3. ON/OFF (0/1) düğmesi.
4. Elektrik kutusu.
5. Teknik özellikler etiketi.
6. Motor.
7. Titreşim amortisör sistemi.
8. Kaygan taban.

1.- GÜVENLİK UYARILARI

2.1 Semboller

	Talimat kılavuzunu okuyun
	Önlem
	Güvenlik eldiveni kullanın
	Güvenlik gözlüğü kullanın
	İşitme koruyucu cihazlar kullanın
	CE işareti
	RAEE'ye göre
	Sınıf I Makine

2.2 Önlemler

Aletler için genel emniyet uyarıları

UYARI! Tüm emniyet uyarılarını ve tüm talimatları okuyun. Aşağıda belirtilen uyarı ve talimatların tamamının okunmaması elektrik çarpması, yangın ve/veya ciddi yaralanmayla sonuçlanabilir.

Tüm uyarı ve talimatları gelecekte başvurmak üzere saklayın.

1) Çalışma alanında emniyet

- Çalışma alanını temiz tutun ve iyice aydınlatın.** Karanlık ve düzensiz alanlar kazalara yol açar.
- Elektrik aletleri tutuşucu sıvı, gaz ya da toz gibi patlayıcı atmosferlerde kullanmayın.** Elektrikli aletler toz ve dumanları tutuşturabilen kıvılcımlar üretir.
- Elektrikli aletlerle çalışırken çocukları ve ilgisiz kişileri uzakta tutun.** Dikkat dağılması kontrol kaybına yol açabilir.

2) Elektriksel emniyet

- Elektrik aletin fişi mutlaka elektrik prizine uygun olmalıdır. Fişte hiçbir şekilde değişiklik yapmayın.** Topraklı elektrikli aletlerde fiş adaptörler kullanmayın. Üzerinde oynanmamış fişler ve eşleşen prizler elektrik çarpması riskini azaltır.
- Vücut ile topraklı yüzeyler arasında borular, radyatörler, elektrik ocakları ve buzdolapları gibi temaslardan sakının.** Vücudunuz topraklanmışsa elektrik çarpması riski artar.
- Elektrikli aletleri yağmura ya da nemli koşullara maruz bırakmayın.** Alete giren su elektrik çarpması riskini artırır.
- Güç kablosunu kullanırken özen gösterin. Güç**

kablosunu elektrikli aleti taşımak, kaldırmak ya da fişten çıkarmak için kullanmayın. Güç kablosunu ısıdan, yağdan, keskin kenarlardan ve hareketli parçalardan uzak tutun. Hasarlı ya da dolaşmış güç kabloları elektrik çarpması riskini artırır.

- e. Bir elektrikli aleti dış mekanda kullanırken dış mekanda kullanıma uygun uzatma kablosu kullanın.** Dış mekanda kullanıma uygun uzatma kablosu kullanımı elektrik çarpması riskini azaltır.
- f. Aletin nemli yerde kullanımından sakınılamıyorsa artık akım cihazı (RCD) tarafından korunan bir güç kaynağı kullanın.** RCD kullanımı elektrik çarpması riskini azaltır.

3) Kişisel Emniyet

- a. Yaptığınız iş sırasında uyanık ve dikkatli olun ve elektrik aletlerle çalışırken sağduyunuzu kullanın.** Yorgunken ya da alkol, uyuşturucu ve ilaç etkisindeyken elektrik aletleri kullanmayın. Elektrik aletlerle çalışırken bir anlık dikkat dağınıklığı ciddi yaralanmalara yol açabilir.
- b. Kişisel emniyet teçhizatı kullanın. Her zaman göz koruması giyin.** Toz maskesi, kaymaz ayakkabı, baret ya da duyma koruması gibi koşulların gerektirdiği emniyet teçhizatının giyilmesi kişilerin göreceği zararı azaltır.
- c. Yanlışlıkla başlatmadan sakının. Makinenin fişini prize takmadan ve/veya aküyü takmadan, yerden kaldırmadan ya da taşımadan önce anahtarın açık konumda olduğundan emin olun.** Elektrikli aletlerin parmağınızı anahtarın üzerindeyken taşınması ya da elektrikli aletlerin fişinin anahtar "açık" konumdayken prize takılması kazalara yol açar.
- d. Elektrikli aleti çalıştırmadan önce tüm anahtar ve ayar aletlerini çıkarın.** Bir elektrikli aletin dönen parçasına bağlı bir anahtar ya da alet yaralanmaya yol açabilir.
- e. Uzanmayın. Ayaklarınızı zeminde sağlam tutun ve dengenizi her zaman koruyun.** Bu sayede beklenmeyen durumlarda elektrikli aleti daha iyi kontrol edebilirsiniz.
- f. Uygun elbiseler giyin. Bol elbise giymeyin ve takı takmayın.** Saçlarınızı, elbiselerinizi ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun. Bol elbiseler, takılar ve uzun saç hareketli parçalara kapılabilir.
- g. Emme ve toz toplama teçhizatını bağlama cihazları varsa bunların bağlı olup doğru kullanıldıklarından emin olun.** Bu cihazların kullanımı tozla ilgili riskleri azaltabilir.

4) Elektrikli aletlerin kullanımı ve dikkat edilecekler.

- a. Elektrikli aletleri zorlamayın.** Elektrikli aletleri düzgün uygulamaları doğrultusunda doğru şekilde kullanın. Doğru elektrikli alet tasarlandığı hızda daha iyi ve daha emniyetli çalışır.
- b. Anahtar "açık" ya da "kapalı" konuma gelmiyorsa elektrikli aleti kullanmayın.** Anahtarlarla kontrol edilemeyen elektrikli aletler tehlikelidir ve onarılmalıdır.
- c. Herhangi bir ayarlama yapmadan, aksesuarları değiştirmeden veya aletleri depolamadan önce**

elektrikli aletin prize ve/veya aküyle bağlantısını kesin. Bu önleyici emniyet önlemleri aletin yanlışlıkla çalıştırılması riskini azaltır.

- d. Kullanımda olmadığı elektrikli aletleri çocukların ulaşamayacağı yerde saklayın ve alete ya da bu talimatlara aşina olmayan kişilerin elektrikli aletle ilgili işlemleri yürütmesine izin vermeyin.** Elektrikli aletler eğitimsiz kişilerin elinde tehlikelidir.
- e. Kesme aletlerini keskin ve temiz tutun.** Bakımı düzgün yapılarak ve kesme kenarları keskin olan kesme aletlerinin sıkışma ihtimali daha düşüktür ve daha kolay kontrol edilebilirler.
- f. Elektrikli aletleri, aksesuarları, alet uçlarını vb. bu talimatlara göre ve çalışma koşullarıyla yapılacak işi göz önünde bulundurarak kullanın.** Elektrikli aletlerin tasarlandıkları uygulamalar dışında kullanımı tehlikeli durumlara yol açabilir.

5) Teknik servis

- a. Elektrikli aletinizi yalnızca ehliyetli bir onarım servisi tarafından orijinal yedek parçalar kullanılarak kontrol ettirin.** Bu sayede elektrikli aletin emniyetinin korunması garanti edilir.

Üreticinin ilave emniyet uyarıları

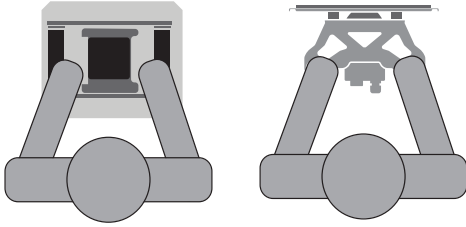
- 1) UYARI!** Makineyi tasarlandığı kullanımlar dışında kullanmayın.
- Ortam ışığı yetersizse çalışma alanlarında yeterli yapay ışık kullanılmalıdır.
- Önerilen çalışma sıcaklığı 0 - 40°C aralığı ve çalışma basıncı 0,8 - 1,1 bar aralığıdır (maksimum nem %95).
- Çalışmaya başlamadan önce koruyucu eldiven, duyma koruması ve koruyucu gözlük giyin.
- Makinenin ambalajını açarken ve her kullanımdan sonra vuruk ya da deformasyon, bozuk parça ya da kopmuş kablo olup olmadığını kontrol edin. Bu durumlardan herhangi birisini tespit ederseniz elektrikli aleti kullanmayın ve derhal üreticiye başvurun.
- Elleri her zaman çalışma alanından uzak tutun.** Eğer makine her iki elle tutulursa, bunlar makine darbesine maruz kalmaz.
- Elinizi çalışılmakta olan parça üzerine koymayın. Olası bir kırılma size zarar verebilir.**
- Kesicinin gizli kablolarla ya da kendi güç kablosuyla temas edebileceği işlemleri yürütürken aleti yalıtımlı yüzeylerinden tutun.** Akım geçen kablolarla temas akımın makinenin metal parçalarından iletilmesine ve operatörü güçlü şekilde elektrik çarpmasına yol açabilir.
- Kesiciyi sıkıca tutun ve vücudunuzla kollarınızı GERİ TEPME kuvvetlerine direnç gösterebileceğiniz şekilde konumlandırın.** Düzgün önlemler alınırsa GERİ TEPME kuvvetleri operatör tarafından kontrol edilebilir.
- Önemli: çalışmayı bitirdikten sonra, düğmeyi serbest bırakın ve makineyi bırakmadan önce bunun tamamen durmasını bekleyin.**
- Makineyi tutuşucu katı, sıvı ve gazların olduğu alanlarda kullanmayın.**
- Bu makine belirli uygulamalar için tasarlanmıştır. Üretici modifiye edilmemesini ve/veya tasarlandığı**

uygulamalar dışındakiler için kullanılmamasını zorunlu olarak önerir. Makinenin kullanımıyla ilgili sorularınız varsa üreticiye danışıp gerekli bilgileri alana kadar kullanmayın.

- 13) **Özellikle belirtilmiş olan malzemelerle birlikte kullanın (makinenin kullanımına bakın).**
- 14) **Cihaz kollarını kullanım amaçları doğrultusunda kullanın.** Kontrol kaybı kişisel hasarlara neden olabilir.
- 15) **Güç kablosunu makinenin kesim bölgesinden uzak tutun.** Güç kablosunu her zaman makineden uzakta arkanızda tutun.
- 16) **Sıra dışı titreşim ya da başka bir arıza fark ederseniz derhal makineyi kapatın.** Sebebini belirlemek için makineyi kontrol edin.

2.3 Çalışma Alanı.

Çalışma konumu



ZEMİN

DUVAR

3.- KULLANIM TALİMATLARI

3.1 Montaj Talimatları.

Makinenin ambalajını açtıktan sonra hasarlı ya da kırık parça olup olmadığını dikkatlice kontrol edin. Hasarlı ya da arızalı parça bulursanız üreticiden temin edeceğiniz orijinal yedek parçalarla değiştirin ve RUBİ satış sonraki hizmetlerine başvurun.

1. Tüm ambalaj malzemelerini muhafaza edin; bunlar gelecekte makineyi tekrardan paketlemek için kullanılabilir.
2. Makinenin ağırlığı 4,8 kg'dır; makineyi ambalajından çıkarmak için başka bir kişinin yardımına ihtiyaç duyulmaz.
3. Makine kullanıma hazır bir biçimde monte edilmiş olarak ulaştırılır.
4. Titreşimin yoğunluğu, motorun içerisinde yer alan ve buna yönelik olarak tasarlanmış olan ekzantrik kütleler yoluyla mekanik olarak düzenlenebilir. Bu işlem yalnızca yetkili bir teknik servis tarafından gerçekleştirilebilir.
5. UNE-EN 62841 normuna göre makinenin titreşim değeri. UNE-EN 62841: $C_h = 16.890 \text{ m/s}^2$, $K=1.5\text{m/s}^2$, 90dB (A) normal bir test yöntemine göre ölçülmüş olup, bir cihazı başka bir cihazla karşılaştırmak için kullanılabilir. Beyan edilen toplam titreşim değeri, maruziyetin bir ön değerlendirmesi olarak da kullanılabilir. Cihazın ne üzerinde kullanıldığına bağlı olarak, bunun gerçek kullanımı esnasında ortaya çıkan titreşim emisyonu, beyan edilen toplam değerden farklı olabilir. Operatörü korumak amacıyla, gerçek kullanım

koşullarına (cihazın kapalı şekilde tutulmuş olduğu süre, ne kadar zaman boşa kaldığı ve ayrıca çalışma süresi gibi işleyiş döngüsünün tüm kısımlarını hesaba katarak) tahmini maruziyeti temel alan emniyet önlemlerinin belirlenmesi gerekmektedir.

Ön kontroller:

6. Elektrik kaynağı voltaj değerinin, makinenin teknik özellikler levhasında belirtilmiş olan gerilim ve frekans ile eşleşmekte olduğunu kontrol edin. (5)
7. 230V makineler 210V / 240V akıma da bağlanabilir. 110V makineler 100V / 120V akıma da bağlanabilir. Yanlış bir bağlantı cihaza hasar verebilir.
8. Elektrik bağlantısı yapılırken, elektrik (alternatif akım) kaçağı ihtimaline karşın toprak ve koruma bağlantısının mevcut olması sağlanmalıdır. Bir uzatma kullanıldığı zaman, kablo kesitinin 2,5mm'den daha az olmaması sağlanmalıdır.
9. Güvenlik nedeniyle, cihazın açma düğmesi, makinenin zamansız bir şekilde çalışmasını önlemek üzere otomatik bir kapanma emniyet butonu ile teçhiz edilmiştir.

3.2 Çalıştırma.

10. Özellikle ince veya komplike kesim gerektiren fayanslarda, yapıştırıcı maddenin, fayansın tüm yüzeyi üzerinde birikme olmaksızın kusursuz bir şekilde dağıtılmış olmasını sağlayın.
11. Büyük boyutlu fayanslar için, gecikme etkili yapışkan maddeler kullanılması tavsiye edilir. Daima kullanılan malzemenin üreticisi tarafından belirtilen talimatlara uyun.
12. Cihaz üzerinde sıkışmış veya dolaşmış olarak kalmalarını önlemek üzere, ellerinizi çalışma alanından ve elektrik akım kablosundan uzakta tutun.
13. Makineyi, **uygulamaya bağlı olarak zemin veya duvar** üzerine uygun bir konumda yerleştirin ve vibratörü her iki elinizle kullanım amacına uygun olarak tahsis edilmiş kollarından (2) kavrayın. Vibratörü, kullanım amacına hizmet etmeyen kısımlarından tutmayın, aksi halde bu durum size veya cihaza zarar verebilir. **UYARI! Ağır yaralanma riskini azaltmak için, kontrol kaybı ve olası geri itmeleri önlemek üzere makineyi sıkı bir şekilde kavrayın.**
14. Cihaz çalışma yüzeyi ile temas halinde iken, makineyi çalıştırmak üzere makinenin üst kısmında yer alan açma düğmesine (3) basın.
15. Kabzalara (2) **hafifçe bastırın.** Basınç, titreşim amortisörünün işlev göstermesini (7) ve operatörün kolları üzerinde olumsuz etki oluşturabilecek olan titreşimleri büyük oranda azaltır. (şekil 1)
16. Eğeryüksekte, duvar üzerinde çalışılıyorsa, bastırıldığında dengenizi yitirmenize neden olabilecek şekilde cihazda oluşacak tepkime etkisini önlemek için kendinizi tam olarak düzgün bir destek üzerine konumlandırın .
17. Vibratörün tabanı (8) yüzey üzerinde yumuşak bir şekilde kaydırmaya imkan verir. **Daima temiz bir şekilde muhafaza edilmelidir.** Hasarlı olması halinde yenisi ile değiştirilmelidir. Daima orijinal yedek parçaları kullanın.
18. Büyük boyuta sahip ve/veya yalıtıcı veya ayırıcı malzemeler üzerinde çalışırken, her zaman yapışkan maddenin tarama yönünü izleyerek **makineyi parça**

üzerinde daima merkezden yanlara doğru kaydırın. (şekil 2) Bu sayede fazlalık yapışkan maddenin ve dolayısıyla da hava torbacıklarının oluşması önlenir.

19. Parça kusursuz şekilde seviyelenene dek **birkaç kez üzerinden geçin.**
20. **Makinenin her zaman aynı nokta üzerinde çalışmamasını sağlayın**, aksi halde bu bölgenin aşırı şekilde gömülmesi ve hatta parçanın kırılması söz konusu olabilir.
21. Büyük boyutlu parçalarda, tabanın etkili bir şekilde yapışmış olduğunu doğrulamak için, işin sonunda, çimentonun oturmuş olduğunu kontrol etmeye üzere bir parça çıkarmanız gerekli **DEĞİLDİR.**

Cihazı kapatma:

22. Çalışma bitirildiği zaman, makineyi kapatmak üzere açma/kapatma düğmesine (3) basın.
Düzeltilme ve bakım çalışmaları esnasında farklı çalışma alanları arasında geçiş yapılırken, cihazın elektrik bağlantısının kesilmiş olması gerektiğini unutmayın.

3.3 Temizlik ve bakım.

UYARI! Her türlü ayarlama, onarım ve bakım işleminden önce makinenin fişini prizden çıkarın.

Makinenin temizliği ve doğru bakımı aletlerinin faydalı kullanım ömrünü uzatır.

Kullanımdan sonra ve uzun süre kullanılmadığından makineyi derhal temizleyin.

23. En uygun temizlik için makineyi nemli pamuklu bezle silin. Her durumda, bu tür bileşenlerde solvent ve belli temizlik madde türlerini kullanmaktan sakının.
24. Makineyi suya batırmayın.
25. Makine kablolarını düzenli olarak kontrol edin ve hasar tespit ederseniz yetkili teknik servisin onarmasını sağlayın.
26. Ellerinizi kuru, temiz, gressiz ve yağsız tutun.
27. Makinenin kaygan tabanının, suyla nemlendirilmiş bir pamuk bezle temizlenmesi tavsiye edilir.
28. Amortisör sistemini yağla yağlamayın.
29. Gerekli olduğunda kaygan tabanı yenisiyle değiştirin. (şekil 3 ve 4), Bunun için şekilde gösterilen alet (dahil edilmemiştir) kullanılarak civata somunlarının (A) gevşetilmesi ve söz konusu parça değiştirildiğinde bunların tekrar yerine sabitlenmesi gerekmektedir. **Bunların iyi bir şekilde sıkılmış olduğunu temin edin.** Parçaların daima orijinal yedek parçalarla değiştirilmesi gerektiğini, aksi halde Germans Boada, S.A.'nın, çalışma malzemesi üzerinde ortaya çıkabilecek hasarlara dair sorumluluk kabul etmeyeceğini unutmayın.
30. Silentblock'lar (7) aşırı bir aşınma görüldüğü zaman yenileriyle değiştirilmelidir. Daima orijinal yedek parçalar kullanın.

Saklama

Aleti serin, kuru ve ayrıca soğuktan ve doğrudan güneş ışığından korunaklı bir yerde ambalajında saklayın. Makine bulunan ülkenin yönetmeliklerine uygun şekilde devreden çıkarılıp sökülmesi ve malzemelerin doğru sınıflandırılması ve işlenmesi için özel toplama alanlarında bertaraf edilmelidir.

Satış sonrası hizmetleri

Yalnızca üretici tarafından temin edilen orijinal yedek parçaları kullanın. Onarım işlemleri yalnızca onaylı atölyeler ya da RUBİ teknik servisi tarafından yapılmalıdır:

www.rubi.com
Tel: +34 93 680 65 00
info@rubi.com

4.- AB UYGUNLUK BEYANI

Biz GERMANS BOADA S.A. of Avda. Olimpiades, 89 91; 08191 Rubí (Barcelona), İspanya olarak
Model: RUBİ TRILLER (REF.: 18948), RUBİ TRILLER (REF.: 18978)

El Tipi Fayans Vibrasyon Makinesinin aşağıdaki Avrupa direktiflerinin ilgili tüm gereksinimlerini karşıladığını beyan ederiz

- 2006/42/EC sayılı Makine Direktifi
- 2014/35/EU sayılı Düşük Gerilim Direktifi
- 2014/30/EU sayılı Elektromanyetik Uyumluluk Direktifi

Aşağıdaki taslak ve değiştirilmiş standartlar kullanılmıştır:

- EN 60204-1:2018, EN ISO 12100:2010, EN 62841-1:2015, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015

2006/42/EC sayılı Makine Direktifi, 2014/30/EU sayılı Elektromanyetik Uyumluluk direktifi ve 2014/35/EU sayılı Düşük Gerilim Direktifinin gereksinimleri aşağıdaki kuruluş tarafından incelenmiştir:

Safenet Certification Services Ltd

Onaylı kuruluş numarası: 2805

Ducart Suite

Castletroy Park Commercial Campus

Plassey Park Road

Castletroy

Limerick, V94 Y6FD

İrlanda Cumhuriyeti

Safenet Certification Services, Avrupa Topluluğu'nda teknik dosya derlemeye yetkilidir.

İmza:

Carles Gamisans Berenguer
Genel Müdür Yardımcısı

Tarih: 2021.10.22



TEKNİK ÖZELLİKLER.....	PAG.95
ELEKTRİK DEVRESİ.....	PAG.95
GARANTİ.....	PAG.98/99

İşin tamamen ya da kısmen her türlü formatta ya da ister mekanik, ister fotoğraf ister elektronik yöntemlerle olsun herhangi bir yöntem ya da prosedürle önceden GERMANS BOADA, S.A.nın yetkilendirmesi alınmadan çoğaltılması yasaktır.

Bu faaliyetlerden herhangi birisi karşılık gelen yasal yükümlülükleri netice verir ve cezai soruşturmalara yol açabilir.

GERMANS BOADA, S.A. önceden haber vermeksizin her türlü teknik değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

SPIS TREŚCI

1 UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA

Elementy składowe / Elementy maszyny

2 OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Symbole

Środki ostrożności

Obszar roboczy

3 INSTRUKCJA OBSŁUGI

Instrukcje montażu

Uruchomienie

Czyszczenie i konserwacja

4 DEKLARACJA ZGODNOŚCI

5 CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA

6 OBWÓD ELEKTRYCZNY

7 GWARANCJA

PRZENOŚNY WIBRATOR ELEKTRYCZNY „RUBI TRILLER” DO MATERIAŁÓW CERAMICZNYCH.

Został on zaprojektowany tak, aby wyeliminować ewentualne pęcherzyki powietrza i nadmiar materiału, który może powstać podczas różnych procesów układania materiału ceramicznego, umożliwiając jego wyrównanie. Jest to szczególnie przydatne w przypadku dużych płytek.

1.- OBSŁUGA URZĄDZENIA

Usuwanie ewentualnych pustek powietrznych, które mogły powstać podczas układania płytek o rozmiarach L, XL, XXL i SLAB, o grubości od 3 do 100 mm, ponieważ osiadają one na kleju. Jego główną funkcją jest zastąpienie pobijaka lub pływaka w procesie podbijania.

Zastosowanie materiałów na podłoża płytek, materiały izolacyjne i membrany lub na rozstawy i materiały do ogrzewania podłogowego.

Układanie na suchy płyt betonowych i kostki brukowej z piaskiem polimerowym i płytkami betonowymi, brukiem i kamieniem naturalnym na mokrym cemencie na zewnątrz.

Elementy składowe RUBI TRILLER.

Elementy maszyny (strona 2)

1. Elektryczny przewód przyłączeniowy.
2. Uchwyty.
3. Włącznik (0/I).
4. Skrzynka elektryczna.
5. Etykieta z charakterystyką techniczną.
6. Silnik.
7. System tłumienia wibracji.
8. Podstawa przesuwana.

1.- OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

2.1 Symbole

	Należy przeczytać instrukcję obsługi
	Ostrożnie
	Używać rękawic ochronnych
	Używać okularów ochronnych
	Używać ochrony słuchu
	Oznakowanie CE
	Zgodnie z WEEE
	Maszyna klasy I

2.2 Środki ostrożności.

Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa narzędzi

UWAGA! Należy przestrzegać wszystkich ostrzeżeń i instrukcji bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń i instrukcji wymienionych poniżej może być przyczyną porażenia prądem, powstania ognia i / lub poważnych urazów.

Zachować wszystkie ostrzeżenia i zalecenia na przyszłość.

1) Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.** Miejsca nieuporządkowane i nie doświetlone sprzyjają wypadkom.
- Nie używać narzędzi elektrycznych w miejscach zagrożonych wybuchem jak np. w obecności cieczy łatwopalnych, gazów czy pyłów.** Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą zapalić pyły lub opary.
- Nie dopuszczać dzieci i osób postronnych w okolicy pracującej maszyny.** Rozproszenie uwagi może spowodować utratę panowania nad narzędziem.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka narzędzia elektrycznego powinna pasować do gniazda sieci zasilającej.** Pod żadnym pozorem nie wolno modyfikować wtyczki w żaden sposób. Nigdy nie używać adapterów zasilania do narzędzi elektrycznych wymagających uziemienia. Wtyczka bez żadnych modyfikacji i pasujące do niej gniazdko zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Należy unikać kontaktu ciała z powierzchniami uziemionymi takimi jak rury, grzejniki, kucharki elektryczne czy lodówki.** Istnieje podwyższone ryzyko porażenia prądem w przypadku uziemienia ciała.
- Nie wystawiać narzędzi elektrycznych na działanie deszczu lub wilgoci.** Woda, która mogłaby dostać się do wnętrza narzędzia podwyższa ryzyko porażenia elektrycznego.

- d. **Nie nadwyrażać przewodu. Nigdy nie używać kabla do przenoszenia, podnoszenia lub wyłączenia z sieci narzędzia elektrycznego.** Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, olejów, ostrych krawędzi lub wirujących części maszyn elektrycznych. Kable uszkodzone lub zaplątane zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e. **Używając narzędzia elektrycznego na otwartym powietrzu należy stosować przedłużacze elektryczne nadające się do zastosowań zewnętrznych.** Używanie przedłużacza odpowiedniego do stosowania na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f. **Jeżeli użycie narzędzia elektrycznego w warunkach wilgoci jest nieuniknione należy stosować przewód zasilający zabezpieczony wyłącznikiem przeciwporażeniowym (PRCD).** Wyłącznik PRCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

3) Bezpieczeństwo osobiste

- a. **Należy zachować czujność, skupiać uwagę na pracy i kierować się zdrowym rozsądkiem obsługując maszynę elektryczną.** Nie używać narzędzia elektrycznego będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu czy leków. Chwila nieuwagi podczas pracy z maszyną elektryczną może spowodować poważne uszkodzenie ciała.
- b. **Stosować środki ochrony indywidualnej. Zawsze zakładać okulary ochronne.** Używanie odpowiednich do warunków pracy środków ochrony indywidualnej takich jak maski przeciwpyłowe, buty antypoślizgowe, kaski, czy naszniki ochronne, zmniejsza ryzyko powstania urazów osobistych.
- c. **Unikać przypadkowego uruchomienia. Upewnić się czy wyłącznik jest w pozycji "otwarty" przed podłączeniem go do sieci i/lub akumulatora, podnoszeniem czy przenoszeniem narzędzia.** Przenoszenie narzędzia elektrycznego z palcem na wyłączniku lub włączenie go do sieci przy wyłączniku w pozycji zamkniętej może być powodem wypadku.
- d. **Usunąć wszelkie klucze czy narzędzia do regulacji przed uruchomieniem urządzenia.** Klucz czy inne narzędzie w zetknięciu z wirującą częścią maszyny może spowodować uraz.
- e. **W trakcie użytkowania urządzenia należy pewnie opierać ciężar ciała na stopach, by zachowywać.** Pozwala to na lepszą kontrolę narzędzia elektrycznego w sytuacjach niespodziewanych.
- f. **Ubrać się odpowiednio. Nie nosić luźnej odzieży czy biżuterii. Włosy, odzież i rękawice należy trzymać z dala od części będących w ruchu.** Luźne ubranie, biżuteria czy długie włosy mogą zostać wciągnięte przez wirujące części.
- g. **Jeżeli narzędzie posiada przyłącze dla urządzeń przeznaczonych do odprowadzania i zbierania pyłu należy się upewnić czy jest ono poprawnie podłączone i używane we właściwy sposób.** Korzystanie z tego typu urządzeń ogranicza ryzyko związane z zapyleniem.

4) Użytkowanie i obsługa urządzenia elektrycznego

- a. **Nie przeciążać maszyny elektrycznej. Używać maszyny odpowiedniej do danego zastosowania. Właściwa maszyna elektryczna wykona daną pracę lepiej i bezpieczniej w tempie do jakiego została zaprojektowana.**
- b. **Nie używać urządzenia z niesprawnym wyłącznikiem.**

Każde urządzenie elektryczne, którego nie da się wyłączyć w sposób kontrolowany, należy natychmiast naprawić.

- c. **Odłączyć wtyczkę od zasilania i/lub akumulatora przed rozpoczęciem jakichkolwiek regulacji, wymiany akcesoriów lub składowaniem urządzenia elektrycznego.** Tego typu zapobiegawcze środki bezpieczeństwa zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia maszyny.
- d. **Narzędzia elektryczne przechowywać wyłączone, poza zasięgiem dzieci, i nie pozwalać na ich obsługę osobom nie obeznanym z takimi narzędziami, lub które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi.** Narzędzia elektryczne są niebezpieczne w rękach użytkowników nieświadomych.
- e. **Narzędzia tnące powinny być zawsze czyste i naostrzone.** Narzędzia do cięcia utrzymywane w należytym stanie i z naostrzonymi tarczami, są mniej podatne na zaklinowanie i łatwiejsze w obsłudze.
- f. **Używać narzędzia elektrycznego, jego wyposażenia, końcówek, itp. zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi, mając na uwadze warunki pracy i zadanie do wykonania.** Użycie narzędzia elektrycznego niezgodnie z jego przeznaczeniem może powodować sytuacje niebezpieczne.

5) Serwis techniczny

- a. **Przeglądów technicznych narzędzia dokonywać w wykwalifikowanym serwisie używając do naprawy wyłącznie identycznych części.** Zapewni to utrzymanie poziomu bezpieczeństwa narzędzia elektrycznego.

Dodatkowe ostrzeżenia bezpieczeństwa przekazane przez producenta

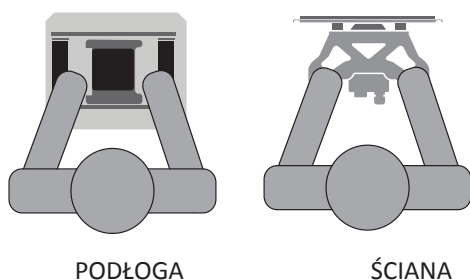
- 1) **OSTRZEŻENIE!** Nie używać maszyny niezgodnie z przeznaczeniem.
- 2) Miejsca pracy należy wyposażyć w odpowiednie oświetlenie sztuczne, jeśli naturalne światło jest niewystarczające.
- 3) Zalecana temperatura robocza wynosi od 0 do 40°C, a ciśnienie od 0,8 do 1,1 bar (maksymalna wilgotność 95%).
- 4) Przed rozpoczęciem pracy założyć rękawice ochronne, ochronę słuchu i okulary ochronne.
- 5) Podczas demontażu urządzenia i po każdym jego użyciu należy je sprawdzić pod kątem śladów po uderzeniach, odkształceń, pękniętych elementów lub kabli. W takim przypadku nie używać pilarki i natychmiast skontaktować się z producentem.
- 6) **Trzymać ręce z dala od obszaru roboczego przez cały czas.** Jeśli obie ręce trzymają maszynę, nie mogą być przez nią uderzone.
- 7) **Nie należy kłaść dłoni na elemencie, z którym się pracuje.** Ewentualna awaria może doprowadzić do urazu.
- 8) **Trzymać narzędzie za izolowane powierzchnie podczas wykonywania czynności, w których narzędzie tnące może stykać się z ukrytymi kablami lub z kablem samego urządzenia.** Kontakt z kablem pod napięciem może spowodować przewodzenie prądu przez metalową część urządzenia i doprowadzić do poważnego porażenia elektrycznego operatora.
- 9) **Trzymać pilarkę pewnym chwytem, utrzymywać ciało i ręce w pozycji zabezpieczającej przed siłą ODRZUTU.** Siła ODRZUTU może być kontrolowana przez operatora,

jeśli podejmie on odpowiednie środki bezpieczeństwa.

- 10) **Ważne: po zakończeniu pracy należy zwolnić włącznik i odczekać przed odejściem, aż maszyna całkowicie się zatrzyma.**
- 11) **Nie używać urządzenia w miejscach, gdzie występują łatwopalne ciała stałe, ciecze lub gazy.**
- 12) **Urządzenie zostało zaprojektowane do określonych zastosowań.** Producent wyraźnie zaleca, by nie wprowadzać przeróbek w urządzeniu i/lub nie używać go niezgodnie z przeznaczeniem. Jeśli mają Państwo wątpliwości dotyczące stosowania urządzenia, przed jego użyciem prosimy o kontakt z producentem i zasięgnięcie jego rady.
- 13) **Stosować maszynę tylko z materiałami, do których jest przeznaczona (patrz Obsługa maszyny).**
- 14) **Używać uchwytów maszyny zgodnie z przeznaczeniem.** Utrata kontroli może doprowadzić do urazów.
- 15) **Trzymać kabel zasilania z dala od strefy cięcia urządzenia.** Trzymać kabel zawsze z dala od urządzenia i za operatorem.
- 16) **Natychmiast wyłączyć urządzenie w przypadku zauważenia nietypowych drgań lub nieprawidłowego działania.** Sprawdzić urządzenie w celu ustalenia przyczyny.

2.3 Obszar roboczy.

Pozycja robocza



PODŁOGA

ŚCIANA

3.- INSTRUKCJA OBSŁUGI

3.1 Instrukcje montażu.

Przy demontażu urządzenia dokładnie sprawdzić je pod kątem uszkodzonych lub pękniętych elementów. W takim przypadku należy je wymienić na oryginalne części zamienne producenta i skontaktować się z serwisem posprzedażowym firmy RUBI.

1. Należy zachować całe opakowanie produktu, ponieważ w przyszłości może być konieczne przepakowanie maszyny.
2. Maszyna waży 4,8 kg, co oznacza, że jedna osoba może ją wypakować bez dodatkowej pomocy.
3. Maszyna jest dostarczana złożona i gotowa do pracy.
4. Intensywność wibracji może być regulowana mechanicznie za pomocą mimośrodowych ciężarków wewnątrz silnika. Czynność tę mogą wykonywać jedynie autoryzowani pracownicy obsługi technicznej.
5. Wartość wibracji zgodnie z normą UNE-EN 62841 zostanie.
UNE-EN 62841: $C_h = 16.890 \text{ m/s}^2$, $K = 1.5 \text{ m/s}^2$, 90dB (A) został zmierzony przy użyciu znormalizowanej metody badawczej i może być użyty do porównania jednego narzędzia z innym.
Całkowity deklarowany poziom wibracji może być również wykorzystany do wstępnej oceny narażenia.

Emisja wibracji podczas rzeczywistego użytkowania narzędzia może różnić się od całkowitego deklarowanego poziomu, w zależności od sposobu użytkowania narzędzia. Środki bezpieczeństwa mające na celu ochronę operatora muszą być określone na podstawie oszacowania narażenia w rzeczywistych warunkach pracy (biorąc pod uwagę wszystkie części cyklu pracy, na przykład kiedy maszyna jest wyłączona i kiedy pracuje bez obciążenia, oprócz czasu rozruchu).

Wstępne sprawdzenie:

6. Należy sprawdzić, czy napięcie zasilacza odpowiada napięciu i częstotliwości podanej na etykiecie charakterystyki maszyny (5).
7. Urządzenia 230 V mogą być podłączane również do napięcia 210 V / 240 V. Urządzenia 110V mogą być podłączane również do napięcia 100 V / 120 V. Nieprawidłowe podłączenie może uszkodzić narzędzie.
8. Przyłącze sieciowe musi być uziemione i zabezpieczone przed prądem upływowym (różnicowym). W przypadku korzystania z przedłużacza należy się upewnić, że przekrój kabla wynosi nie mniej niż 2,5 mm.
9. Ze względów bezpieczeństwa włącznik narzędzia jest wyposażony w przycisk bezpieczeństwa, który zapobiega niespodziewanemu włączeniu maszyny.

3.2 Uruchomienie.

10. Należy się upewnić, że klej jest w pełni rozprowadzony na całej powierzchni płytki, bez grudek, szczególnie w przypadku płytek cienkich lub płytek ze skomplikowanymi nacięciami.
11. Do płytek wielkoformatowych zalecane są kleje o opóźnionym efekcie utwardzenia. Należy zawsze stosować się do zaleceń producenta dotyczących stosowanego materiału.
12. Należy trzymać ręce i przewód zasilający z dala od strefy cięcia, aby uniknąć zahaczenia lub zaplątania się o cięty element.
13. Umieścić maszynę w odpowiednim miejscu na **podłodze lub ścianie, w zależności od przeznaczenia**, i trzymać wibrator obiema rękami za uchwyty (2) przeznaczone do tego celu. Należy unikać trzymania wibratora za inne miejsca, które nie są przeznaczone do tego celu, ponieważ może to spowodować obrażenia użytkownika lub uszkodzenie urządzenia.
OSTRZEŻENIE! Aby zmniejszyć ryzyko poważnych obrażeń ciała, należy trzymać maszynę mocno, aby uniknąć utraty kontroli i zapobiec potencjalnemu odbiciu.
14. Po zetknięciu się narzędzia z powierzchnią roboczą należy je uruchomić, naciskając włącznik (3) znajdujący się na górze maszyny.
15. **Delikatnie położyć nacisk** na uchwyty (2). Nacisk powoduje tłumienie wibracji (7), a wibracje, które przechodzą na ramiona operatora, są w dużym stopniu zredukowane. (rys. 1)
16. W przypadku pracy na ścianie lub wysokości należy stanąć na całkowicie stabilnym podłożu, aby zapewnić, że podczas stosowania nacisku, efekt reakcji urządzenia nie spowoduje utraty równowagi.
17. Podstawa wibratora (8) umożliwia jego płynne przesuwanie po powierzchni. **Maszyna zawsze powinna być czysta.** W przypadku uszkodzenia należy ją wymienić na nową. Wymian należy zawsze dokonywać przy użyciu oryginalnych części.
18. Przy pracy z dużymi płytkami i/lub materiałami izolacyjnymi lub separującymi **przesunąć maszynę nad elementem, zawsze od środka na boki**, zgodnie

z kierunkiem, w którym klej został nałożony. (rys. 2) Spowoduje to usunięcie nadmiaru kleju i w konsekwencji tworzenie się pęcherzyków powietrza.

19. **Wykonać tę czynność kilka razy**, aż element będzie całkowicie wyrównany.
20. **Nie należy pozwalać, aby maszyna pracowała cały czas w tym samym miejscu**, ponieważ może to doprowadzić do nadmiernego zagłębienia się obszaru, a nawet spowodować uszkodzenie elementu.
21. W przypadku elementów wielkoformatowych, aby sprawdzić skuteczną przyczepność do podstawy po zakończeniu pracy, **NIE** jest konieczne usuwanie elementu w celu sprawdzenia osadzenia cementu.

Odłączanie:

22. Po zakończeniu pracy nacisnąć włącznik (3), aby wyłączyć maszynę.
Należy pamiętać, że przecinarka musi być odłączona od instalacji elektrycznej podczas przemieszczania się z jednego obszaru roboczego do drugiego oraz podczas wykonywania czynności regulacyjnych i konserwacyjnych.

3.3 Czyszczenie i konserwacja.

OSTRZEŻENIE! Przed przeprowadzeniem regulacji, naprawy lub konserwacji wyjąć wtyczkę z gniazdka. Prawidłowe czyszczenie i konserwacja wydłużają okres użytkowania urządzenia.

23. W celu wykonania optymalnego czyszczenia urządzenia można użyć bawełnianej wilgotnej szmatki. W każdym wypadku unikać stosowania rozpuszczalników i niektórych substancji czyszczących dla tego rodzaju elementów.
24. Nie zanurzać urządzenia w wodzie.
25. Okresowo sprawdzać kable urządzenia, w razie ich uszkodzenia zlecić ich naprawę w autoryzowanym serwisie technicznym.
26. Uchwyty powinny być suche i czyste, bez obecności smarów i olejów.
27. Zaleca się czyszczenie podstawy przesuwnej wilgotną bawełnianą ściereczką.
28. Nie smarować systemu tłumienia olejem.
29. W razie potrzeby wymienić podstawę przesuwną (rys. 3 i 4). W tym celu należy poluzować nakrętki (A) za pomocą narzędzia pokazanego na rysunku (brak w zestawie) i dokręcić je ponownie po wymianie podstawy. **Upewnić się, że nakrętki zostały odpowiednio dokręcone.** Należy pamiętać, że elementy maszyny należy zawsze wymieniać przy użyciu oryginalnych części zamiennych; w przeciwnym razie Germans Boada S.A. nie ponosi odpowiedzialności za żadne szkody, które mogą być wystąpić w odniesieniu do materiału roboczego.
30. Tuleje (7) należy wymienić w przypadku zaobserwowania nadmiernego zużycia. Wymian należy zawsze dokonywać przy użyciu oryginalnych części.

Przechowywanie

Przechowywać narzędzie w oryginalnym opakowaniu w chłodnym, suchym miejscu, zabezpieczonym przed niskimi temperaturami i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.

Wycofanie z użytkowania i utylizacja urządzenia powinny być przeprowadzone zgodnie z przepisami danego kraju. Należy je przekazać do punktu selektywnego odbioru odpadów w celu prawidłowej segregacji i wykorzystania materiałów.

Serwis posprzedażowy

Stosować tylko oryginalne akcesoria i części zamienne dostarczone przez producenta. Naprawy mogą być wykonywane tylko przez autoryzowany warsztat lub serwis techniczny firmy RUBI.

www.rubi.com
Tel: +34 93 680 65 00
info@rubi.com

4.- DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

My, GERMANS BOADA S.A. z siedzibą w Avda. Olimpiades, 89 91; 08191 Rubí (Barcelona), Hiszpania deklarujemy, że ręczny wibrator do płytek Model: RUBI TRILLER (NR REF.: 18948), RUBI TRILLER (NR REF.: 18978)

Spełnia wszystkie istotne wymagania następujących dyrektyw europejskich

- Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE
- Dyrektywa niskonapięciowa 2014/35/UE
- Dyrektywa w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/UE

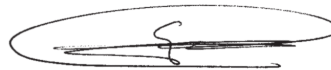
Stosując następujące projekty i normy transponowane

- EN 60204-1:2018, EN ISO 12100:2010, EN 62841-1:2015, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015

Po zbadaniu pod kątem wymagań dyrektywy maszynowej 2006/42/WE, dyrektywy w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/UE oraz dyrektywy niskonapięciowej 2014/35/UE przez:

Safenet Certification Services Ltd
Numer notyfikacji: 2805
Ducart Suite
Castletroy Park Commercial Campus
Plassey Park Road
Castletroy
Limerick, V94 Y6FD
Irlandia
Safenet Certification Services jest upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej we Wspólnocie Europejskiej.

Podpisano: Data: 22.10.2021
Carles Gamisans Berenguer
Zastępca dyrektora generalnego




CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA.....PAG.95
OBWÓD ELEKTRYCZNY.....PAG.95
GWARANCJA.....PAG.98/99

Zabrania się częściowego lub całkowitego powielania niezależnie od formatu, nośnika lub procedury mechanicznej, fotograficznej bądź elektronicznej bez wcześniejszej zgody GERMANS BOADA S.A.

Czynności takie podlegają odpowiedzialności prawnej i mogą skutkować nałożeniem kary.

GERMANS BOADA, S.A. zastrzega sobie prawo do wprowadzenia zmian technicznych bez konieczności wcześniejszego powiadomienia.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

1 ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Στοιχεία / Μέρη του μηχανήματος

2 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Σύμβολα

Προφυλάξεις

Χώρος εργασίας

3 ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Οδηγίες συναρμολόγησης

Εκκίνηση του μηχανήματος

Καθαρισμός και συντήρηση

4 ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

5 ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

6 ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΚΥΚΛΩΜΑ

7 ΕΓΓΥΗΣΗ

ΦΟΡΗΤΟΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΣ ΔΟΝΗΤΗΣ ΠΛΑΚΙΔΙΩΝ «RUBI TRILLER».

Έχει σχεδιαστεί για την εξάλειψη πιθανών κενών αέρος και περίσσειας υλικού που μπορεί να δημιουργηθούν κατά τη διάρκεια διάφορων εργασιών τοποθέτησης πλακιδίων, βοηθώντας στην ευθυγράμμιση τους. Ενδείκνυται ειδικά για πλακίδια μεγάλων διαστάσεων.

1.- ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Εξάλειψη των πιθανών κενών αέρος που μπορεί να δημιουργηθούν κατά την τοποθέτηση πλακών δαπέδου διαστάσεων L, XL, XXL και SLAB, σε πάχος από 3 έως 100 mm κατά την εφαρμογή πάνω στην κόλλα. Η κύρια λειτουργία του είναι να αντικαταστήσει τη βαριοπούλα ή τη σπάτουλα κατά τη διαδικασία χτυπήματος.

Τοποθέτηση υλικών για τη στήριξη των πλακιδίων, υλικών και μεμβρανών μόνωσης ή διαχωρισμού και υλικών για δάπεδα με ενδοδαπέδια θέρμανση.

Στεγνή τοποθέτηση πλακιδίων και πλακών πεζοδρομίου από σκυρόδεμα με πολυμερική ρητίνη και πλακών δαπέδου από σκυρόδεμα, οδοστρωμάτων και φυσικής πέτρας πάνω σε υγρότσιμντο σε εξωτερικούς χώρους.


Στοιχεία του RUBI TRILLER.

Μέρη του μηχανήματος (σελ. 2)

1. Καλώδιο τροφοδοσίας.
2. Χειρολαβές.
3. Διακόπτης ON/OFF (0/I).
4. Ηλεκτρικό κιβώτιο.
5. Ετικέτα τεχνικών προδιαγραφών.
6. Κινητήρας.
7. Σύστημα απόσβεσης κραδασμών.
8. Ολισθαίνουσα βάση.

1.- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

2.1 Σύμβολα

	Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης
	Προφύλαξη
	Φοράτε γάντια ασφαλείας
	Φοράτε γυαλιά ασφαλείας
	Φοράτε προστατευτικά ακοής
	Σήμα CE
	Συμμορφώνεται με την οδηγία ΑΗΗΕ
	Μηχάνημα Κλάσης I

2.2 Προφυλάξεις

Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας για εργαλεία.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση όλων των προειδοποιήσεων και των οδηγιών που αναφέρονται παρακάτω μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

Αποθηκεύετε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

1) Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

- Κρατάτε τον χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Οι σκοτεινές και οι ακατάστατες περιοχές προκαλούν ατυχήματα.
- Μη χειρίζεστε ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη σκόνης και αναθυμιάσεων.
- Κρατάτε μακριά τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους όταν χειρίζεστε ένα ηλεκτρικό εργαλείο.** Οι αποσπάσεις της προσοχής μπορεί να οδηγήσουν σε απώλεια ελέγχου.

2) Ηλεκτρική ασφάλεια

- Το φως του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει με την ηλεκτρική πρίζα. Ποτέ και με κανέναν τρόπο μην τροποποιείτε το φως.** Μη χρησιμοποιείτε προσαρμογείς φως με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Τα μη τροποποιημένα φως και οι αντίστοιχες πρίζες θα μειώσουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αποφεύγετε την επαφή μεταξύ του σώματος και των γειωμένων επιφανειών, όπως σωλήνες, θερμομαντικά σώματα, ηλεκτρικές εστίες και ψυγεία.** Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας εάν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε βροχή ή σε συνθήκες υγρασίας.** Τυχόν νερό που εισέρχεται στο εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Να χειρίζεστε προσεκτικά το καλώδιο τροφοδοσίας. Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδοσίας για τη**

μεταφορά, ανύψωση ή αποσύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου. Κρατάτε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρά άκρα και κινούμενα μέρη. Τα φθαρμένα ή μπλεγμένα καλώδια τροφοδοσίας αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- e. **Όταν χειρίζεστε ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικούς χώρους, χρησιμοποιείτε καλώδια επέκτασης κατάλληλα για εξωτερική χρήση.** Η χρήση καλωδίων επέκτασης κατάλληλων για εξωτερική χρήση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- f. **Εάν η χρήση του εργαλείου σε μια υγρή περιοχή είναι αναπόφευκτη, χρησιμοποιείτε τροφοδοσία ρεύματος που προστατεύεται από μια διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD).** Η χρήση ενός RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3) Προσωπική ασφάλεια

- a. **Να είστε προσεκτικοί και να δίνετε προσοχή σε αυτό που κάνετε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν χειρίζεστε ένα ηλεκτρικό εργαλείο.** Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή φαρμάκων. Μια στιγμή απόσπασης της προσοχής κατά τον χειρισμό ηλεκτρικών εργαλείων μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.
- b. **Χρησιμοποιείτε εξοπλισμό προσωπικής ασφάλειας.** Να φοράτε πάντα προστατευτικά ματιών. Η χρήση προστατευτικού εξοπλισμού κατάλληλου για τις συνθήκες, όπως μάσκα σκόνης, μη ολισθηρά υποδήματα, κράνος ή προστατευτικά ακοής θα μειώσει την προσωπική βλάβη.
- c. **Αποφεύγετε την τυχαία εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι στην «ανοιχτή» θέση πριν συνδέσετε το μηχάνημα στην πρίζα ή/και συνδέσετε την μπαταρία, σηκώσετε ή μεταφέρετε το εργαλείο. Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το δάχτυλό σας στον διακόπτη ή η σύνδεση στην πρίζα ηλεκτρικών εργαλείων που έχουν τον διακόπτη στη θέση «ενεργοποίησης» οδηγεί σε ατυχήματα.**
- d. **Αφαιρέστε τα κλειδιά ή τα εργαλεία ρύθμισης πριν ξεκινήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Ένα κλειδί ή εργαλείο συνδεδεμένο σε ένα περιστρεφόμενο τμήμα ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- e. **Μην υπερεκτείνεστε. Κρατάτε τα πόδια σας σταθερά στο πάτωμα και διατηρείτε την ισορροπία σας ανά πάσα στιγμή.** Αυτό σας δίνει καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απροσδόκητες καταστάσεις.
- f. **Φοράτε κατάλληλα ρούχα. Μη φοράτε χαλαρά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από τα κινούμενα μέρη.** Τα χαλαρά ρούχα, τα κοσμήματα και τα μακριά μαλλιά μπορούν να πιαστούν στα κινούμενα μέρη.
- g. **Εάν υπάρχουν συσκευές για τη σύνδεση εξοπλισμού αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι είναι σωστά συνδεδεμένες και χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση αυτών των συσκευών μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.

4) Χρήση και φροντίδα ηλεκτρικών εργαλείων.

- a. **Μην πιέζετε τα ηλεκτρικά εργαλεία. Χρησιμοποιείτε σωστά τα ηλεκτρικά εργαλεία για τη σωστή εφαρμογή τους.** Το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο θα λειτουργήσει καλύτερα και ασφαλέστερα στην ταχύτητα για την οποία σχεδιάστηκε.
- b. **Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία εάν ο διακόπτης δεν αλλάζει στη θέση «ενεργοποίησης» και «απενεργοποίησης».** Τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν μπορούν να ελεγχθούν με διακόπτες είναι επικίνδυνα και πρέπει να επισκευαστούν.
- c. **Αποσυνδέετε το ηλεκτρικό εργαλείο από την τροφοδοσία ή/και την μπαταρία πριν κάνετε οποιοδήποτε ρυθμίσεις, αλλάξετε εξαρτήματα ή αποθηκεύσετε τα εργαλεία.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο εκκίνησης κατά λάθος

του εργαλείου.

- d. **Αποθηκεύετε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από παιδιά όταν δεν τα χρησιμοποιείτε και μην επιτρέπετε σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τα εργαλεία ή με αυτές τις οδηγίες να χειρίζονται το ηλεκτρικό εργαλείο.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων χρηστών.
- e. **Κρατάτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Τα εργαλεία κοπής που διατηρούνται σωστά, με αιχμηρές ακμές κοπής, είναι λιγότερο πιθανό να μπλοκάρουν και μπορούν να ελεγχθούν ευκολότερα.
- f. **Χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, αξεσουάρ, μύτες εργαλείων, κ.λπ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες και λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και τις εργασίες που πρέπει να γίνουν.** Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για εφαρμογές διαφορετικές από εκείνες για τις οποίες έχουν σχεδιαστεί μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

5) Τεχνική υπηρεσία

- a. **Να δίνετε το ηλεκτρικό εργαλείο σας για έλεγχο από μια εξειδικευμένη υπηρεσία επισκευής χρησιμοποιώντας μόνο τα ίδια ανταλλακτικά.** Αυτό εγγυάται ότι θα διατηρηθεί η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

Πρόσθετες προειδοποιήσεις ασφαλείας από τον κατασκευαστή.

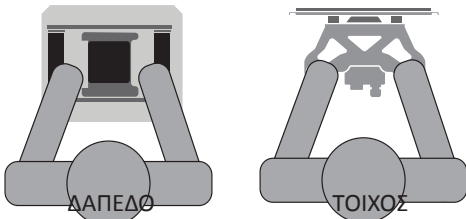
- 1) **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα για χρήσεις διαφορετικές από εκείνες για τις οποίες σχεδιάστηκε.
- 2) Απαιτείται κατάλληλος τεχνητός φωτισμός στις περιοχές εργασίας όταν το φως του περιβάλλοντος είναι ανεπαρκές.
- 3) Συνιστώμενη θερμοκρασία λειτουργίας μεταξύ 0 και 40 °C και μεταξύ 0,8 και 1,1 bar (μέγιστη υγρασία 95%).
- 4) Πριν ξεκινήσετε τις εργασίες, φοράτε προστατευτικά γάντια, προστατευτικά ακοής ή προστατευτικά γυαλιά.
- 5) Κατά την αφαίρεση του μηχανήματος από τη συσκευασία, αλλά και μετά από κάθε χρήση, ελέγχετε για βαθουλώματα ή παραμορφώσεις και σπασμένα μέρη και καλώδια. Αν βρεθεί κάποιο από αυτά, μη χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο και επικοινωνήστε αμέσως με τον κατασκευαστή.
- 6) **Κρατάτε τα χέρια μακριά από την περιοχή εργασίας ανά πάσα στιγμή.** Αν και τα δύο χέρια σας κρατούν το μηχάνημα, δεν μπορούν να χτυπηθούν από το μηχάνημα.
- 7) **Μην τοποθετείτε το χέρι σας πάνω στο κομμάτι εργασίας. Μια πιθανή ρωγμή θα μπορούσε να το τραυματίσει.**
- 8) **Κρατάτε το εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες όταν πραγματοποιείτε εργασίες στις οποίες ο κόφτης μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυφά σύρματα ή με το δικό του καλώδιο τροφοδοσίας.** Η επαφή με ένα ηλεκτρικό σύρμα μπορεί να προκαλέσει τη μετάδοση του ρεύματος μέσω των μεταλλικών τμημάτων του μηχανήματος και να προκαλέσει ισχυρή ηλεκτροπληξία στον χειριστή.
- 9) **Κρατάτε τον κόφτη σταθερά και τοποθετήστε το σώμα και τα χέρια σας έτσι ώστε να μπορείτε να αντισταθείτε στις δυνάμεις του ΚΛΟΤΣΗΜΑΤΟΣ.** Οι δυνάμεις ΚΛΟΤΣΗΜΑΤΟΣ μπορούν να ελεγχθούν από τον χειριστή αν ληφθούν οι κατάλληλες προφυλάξεις.
- 10) **Σημαντικό: μετά την ολοκλήρωση της εργασίας, αφήστε τον διακόπτη και περιμένετε να σταματήσει τελείως το μηχάνημα πριν αφήσετε το μηχάνημα.**
- 11) **Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε περιοχές με εύφλεκτα στερεά, υγρά ή αέρια.**
- 12) **Αυτό το μηχάνημα έχει σχεδιαστεί για συγκεκριμένες εφαρμογές.** Ο κατασκευαστής συστήνει με αυστηρότητα να μην τροποποιείται ή/και χρησιμοποιείται για εφαρμογές διαφορετικές από εκείνες για τις οποίες σχεδιάστηκε. Εάν έχετε οποιοδήποτε ερωτήσες σχετικά με τη χρήση του μηχανήματος, μην το χρησιμοποιήσετε μέχρι να συμβουλευτείτε τον κατασκευαστή και να λάβετε τις αντίστοιχες πληροφορίες.
- 13) **Χρησιμοποιείτε το μηχάνημα μόνο με τα υλικά για τα**

οποία ενδείκνυται (ανατρέξτε στην ενότητα «Χρήση του μηχανήματος»).

- 14) Χρησιμοποιείτε τις λαβές του εργαλείου για την προβλεπόμενη χρήση τους. Η απώλεια του ελέγχου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- 15) Κρατάτε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από τη περιοχή κοπής του εργαλείου. Πάντα κρατάτε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από το εργαλείο, πίσω από εσάς.
- 16) Απενεργοποιήστε αμέσως το μηχάνημα αν παρατηρήσετε ασυνήθιστες δονήσεις ή οποιαδήποτε άλλη δυσλειτουργία. Ελέγξτε το μηχάνημα για να προσδιορίσετε την αιτία.

2.3 Χώρος εργασίας.

Θέση εργασίας



3.- ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

3.1 Οδηγίες συναρμολόγησης.

Μετά την αφαίρεση του μηχανήματος από τη συσκευασία, ελέγξτε προσεκτικά για κατεστραμμένα ή σπασμένα μέρη. Αν βρείτε εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά ή δεν λειτουργούν σωστά, αντικαταστήστε τα με αυθεντικά ανταλλακτικά από τον κατασκευαστή και επικοινωνήστε με την υπηρεσία εξυπηρέτησης μετά την πώληση της RUBI.

1. Φυλάξτε όλα τα υλικά της συσκευασίας, στο μέλλον ενδέχεται να πρέπει να τοποθετήσετε πάλι το μηχάνημα στη συσκευασία του.
2. Το μηχάνημα έχει βάρος 4,8 κιλά. Για να το αφαιρέσετε από τη συσκευασία του δεν απαιτείται η βοήθεια άλλου ατόμου.
3. Το μηχάνημα παρέχεται συναρμολογημένο και έτοιμο για χρήση.
4. Η ένταση της δόνησης μπορεί να ρυθμιστεί με μηχανικά μέσα, μέσω των έκκεντρων βαρών που προορίζονται για αυτόν τον σκοπό στο εσωτερικό του κινητήρα. Η διαδικασία αυτή μπορεί να πραγματοποιηθεί μόνο από εξουσιοδοτημένη τεχνική υπηρεσία.
5. Η τιμή των δονήσεων του μηχανήματος σύμφωνα με τον κανονισμό UNE-EN 62841.

UNE-EN 62841: $C_h = 16.890 \text{ m/s}^2$, $K=1.5\text{m/s}^2$, 90dB (A) έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια τυποποιημένη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με ένα άλλο.

Η συνολική δηλωθείσα τιμή δονήσεων μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης.

Η μετάδοση των δονήσεων κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης του εργαλείου μπορεί να διαφέρει από τη συνολική δηλωθείσα τιμή, ανάλογα με τον τρόπο που χρησιμοποιείται το εργαλείο.

Τα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή πρέπει να προσδιορίζονται με βάση την εκτίμηση της έκθεσης στις πραγματικές συνθήκες λειτουργίας (λαμβάνοντας υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας, όπως οι ώρες κατά τις οποίες το μηχάνημα είναι απενεργοποιημένο και όταν λειτουργεί χωρίς φορτίο, καθώς και κατά την εκκίνηση).

Προκαταρκτικοί έλεγχοι:

6. Βεβαιωθείτε ότι η τάση της τροφοδοσίας ταιριάζει με την τάση και τη συχνότητα που αναγράφονται στην ετικέτα

χαρακτηριστικών του μηχανήματος. (5)

7. Τα μηχανήματα 230 V μπορούν επίσης να συνδεθούν σε 210V / 240V. Τα μηχανήματα 110V μπορούν επίσης να συνδεθούν σε 100V / 120V. Μια εσφαλμένη σύνδεση μπορεί να προκαλέσει βλάβη στο εργαλείο.
8. Η παροχή ρεύματος πρέπει να διαθέτει γείωση και προστασία από ρεύμα διαρροής (διαφορικό ρεύμα). Όταν χρησιμοποιείται προέκταση, επιβεβαιώστε ότι η διατομή καλωδίου δεν είναι μικρότερη από 2,5mm.
9. Για λόγους ασφαλείας, ο διακόπτης λειτουργίας του εργαλείου διαθέτει ένα κουμπί ασφαλείας αυτόματης απενεργοποίησης για την αποτροπή της απροσδόκητης ενεργοποίησης του μηχανήματος.

3.2 Εκκίνηση του μηχανήματος.

10. Βεβαιωθείτε ότι η κόλλα έχει διανεμηθεί ομοιόμορφα σε όλη την επιφάνεια της πλάκας δαπέδου χωρίς συσσωρεύσεις, ιδιαίτερα στις περιπτώσεις λεπτών πλακών ή με πολύπλοκα κοψίματα.
11. Για πλάκες δαπέδου μεγάλων διαστάσεων, συνιστάται η χρήση κόλλας με αργή σκλήρυνση. Ακολουθείτε πάντα τις συστάσεις του κατασκευαστή του υλικού που χρησιμοποιείτε.
12. Κρατάτε τα χέρια σας και το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από την περιοχή εργασίας για να αποφευχθεί το σκάλωμα ή η εμπλοκή τους στο εργαλείο.
13. Τοποθετήστε το μηχάνημα στη σωστή θέση στο **δάπεδο ή τον τοίχο, ανάλογα με την εφαρμογή** και κρατήστε τον δονητή και με τα δύο χέρια από τις χειρολαβές (2) που προορίζονται για αυτόν τον σκοπό. Αποφύγετε να κρατάτε τον δονητή από άλλα σημεία που δεν προορίζονται για αυτόν τον σκοπό, καθώς θα μπορούσε να προκληθεί τραυματισμός σε εσάς ή βλάβη στο μηχάνημα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρών τραυματισμών, κρατήστε σταθερά το μηχάνημα για να αποφύγετε να χάσετε τον έλεγχο και να αποφύγετε ενδεχόμενο κλότσημα.

14. Μόλις το εργαλείο έρθει σε επαφή με την επιφάνεια εργασίας, για να το ενεργοποιήσετε, πατήστε τον διακόπτη λειτουργίας (3) στο επάνω μέρος του μηχανήματος.
15. **Πιέστε απαλά** τις χειρολαβές (2). Με την πίεση ενεργοποιείται η απόσβεση των δονήσεων (7) και ελαχιστοποιούνται σε μεγάλο βαθμό οι δονήσεις που μεταδίδονται στα χέρια του χειριστή. (εικ. 1)
16. Αν εργάζεστε σε τοίχο, ψηλά, πρέπει να στηριχτείτε σε πλήρως σταθερό στήριγμα ώστε όταν πιέσετε το μηχάνημα, η επίδραση της αντίδρασης του μηχανήματος να μη σας κάνει να χάσετε την ισορροπία σας.
17. Χάρη στη βάση του δονητή (8) είναι δυνατή η απαλή μετακίνηση πάνω στην επιφάνεια. **Πρέπει να τη διατηρείτε πάντα καθαρή.** Σε περίπτωση που υποστεί βλάβη, πρέπει να την αντικαταστήσετε με νέα βάση. Χρησιμοποιείτε πάντα γνήσια ανταλλακτικά.
18. Κατά την εργασία πάνω σε πλάκες μεγάλων διαστάσεων ή/και σε μονωτικά υλικά ή υλικά διαχωρισμού, **μετακινείτε το μηχάνημα πάνω στο κομμάτι εργασίας, πάντα από το κέντρο προς τις άκρες**, ακολουθώντας πάντα την κατεύθυνση επάλειψης της κόλλας. (εικ. 2) Με αυτόν τον τρόπο εξαλείφεται η περίσσεια κόλλα και, συνεπώς, τα κενά αέρος.
19. **Κάντε αρκετά περάσματα** έως ότου το κομμάτι να είναι τέλεια ευθυγραμμισμένο.
20. **Μην αφήνετε το μηχάνημα να λειτουργεί συνέχεια στο ίδιο σημείο**, καθώς θα μπορούσε να προκληθεί υπερβολική καθίζηση στην περιοχή, ακόμα και θραύση του κομματιού.
21. Στα κομμάτια μεγάλων διαστάσεων, για την επαλήθευση της αποτελεσματικής επικόλλησης στη βάση, στο τέλος της εργασίας **ΔΕΝ** είναι απαραίτητο να αφαιρέσετε ένα κομμάτι για τον έλεγχο της σκλήρυνσης του τσιμέντου.

Αποσύνδεση:

22. Μόλις ολοκληρώσετε την εργασία, πατήστε τον διακόπτη λειτουργίας (3) για να σβήσετε το μηχάνημα.
Μην ξεχνάτε ότι πρέπει να αποσυνδέετε το εργαλείο από την πρίζα όταν μετακινείτε μεταξύ διαφορετικών περιοχών εργασίας και κατά τη διάρκεια εργασιών ρύθμισης και συντήρησης.

3.3 Καθαρισμός και συντήρηση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αποσυνδέστε το μηχάνημα πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε ρύθμιση, επισκευή ή συντήρηση.

Ο σωστός καθαρισμός και η συντήρηση του μηχανήματος μπορεί να παρατείνει τη διάρκεια ζωής του.

Αμέσως μετά τη χρήση, καθώς και κατά τη διάρκεια παρατεταμένων περιόδων αδράνειας, καθαρίστε το μηχάνημα.

23. Για βέλτιστο καθαρισμό, σκουπίστε το μηχάνημα με ένα υγρό βαμβακερό πανί. Σε κάθε περίπτωση, αποφεύγετε τη χρήση διαλυτών και ορισμένων τύπων καθαριστικών με αυτό το είδος εξαρτημάτων.
24. Μη βυθίζετε το μηχάνημα στο νερό.
25. Ελέγχετε τα καλώδια του μηχανήματος περιοδικά και, εάν έχουν υποστεί ζημιά, φροντίστε για την επισκευή τους από εξουσιοδοτημένη τεχνική υπηρεσία.
26. Κρατάτε τις λαβές στεγνές και καθαρές, χωρίς γράσο και λάδι.
27. Συνιστάται ο καθαρισμός της ολισθαίνουσας βάσης του μηχανήματος με ένα βαμβακερό πανί βρεγμένο με λίγο νερό.
28. Μη λιπαίνετε το σύστημα απόσβεσης με λάδι.
29. Αντικαταστήστε την ολισθαίνουσα βάση όταν είναι απαραίτητο. (εικ. 3 και 4) Για τον σκοπό αυτό, πρέπει να ξεβιδώσετε τις βίδες (A) με το εργαλείο που υποδεικνύεται στην εικόνα (δεν περιλαμβάνεται) και να τις ξαναβιδώσετε μόλις αλλάξετε τη βάση. **Βεβαιωθείτε ότι τις έχετε σφίξει γερά.** Να θυμάστε ότι πρέπει να την αντικαθιστάτε πάντα με γνήσιο ανταλλακτικό. Διαφορετικά, η Germans Boada, S.A. δεν φέρει ευθύνη για τυχόν ζημιές που μπορεί να προκληθούν στο υλικό εργασίας.
30. Τα σινεμπλόκ (7) πρέπει να αντικαθίστανται όταν παρατηρείται υπερβολική φθορά. Χρησιμοποιείτε πάντα γνήσια ανταλλακτικά.

Αποθήκευση

Αποθηκεύετε το εργαλείο στη συσκευασία του σε δροσερό, ξηρό μέρος που προστατεύεται από το κρύο και το άμεσο ηλιακό φως.

Το μηχάνημα πρέπει να τεθεί μόνιμα εκτός λειτουργίας και να αποσυναρμολογηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες σε κάθε χώρα, σε ένα ειδικό σημείο συλλογής για την κατάλληλη ταξινόμηση και επεξεργασία των υλικών.

Εξυπηρέτηση μετά την πώληση

Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά που παρέχονται από τον κατασκευαστή. Οι επισκευές πρέπει να γίνονται μόνο από πιστοποιημένα εργαστήρια ή την τεχνική υπηρεσία της RUBI

www.rubi.com

Tel: +34 93 680 65 00

info@rubi.com

4.- ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ

Εμείς, η GERMANS BOADA S.A., Avda. Olimpiades, 89 91; 08191 Rubí (Barcelona), Ισπανία

δηλώνουμε ότι ο δονητής πλακιδίων χειρός

Μοντέλο: RUBI TRILLER (ΚΩΔ.: 18948), RUBI TRILLER (ΚΩΔ.: 18978)

Συμμορφώνεται με όλες τις σχετικές απαιτήσεις των παρακάτω ευρωπαϊκών οδηγιών

- Οδηγία περί μηχανημάτων 2006/42/EK
- Οδηγία περί χαμηλής τάσης 2014/35/EE
- Οδηγία περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2014/30/EE

Χρησιμοποιώντας τα παρακάτω σχέδια προτύπων και μεταφερθέντα πρότυπα

- EN 60204-1:2018, EN ISO 12100:2010, EN 62841-1:2015, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015

Έχοντας εξεταστεί ως προς τις απαιτήσεις της Οδηγίας περί μηχανημάτων 2006/42/EK, της Οδηγίας περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2014/30/EE και της Οδηγίας περί χαμηλής τάσης 2014/35/EE από την:

Safenet Certification Services Ltd

Αριθμός κοινοποίησης: 2805

Ducart Suite

Castletroy Park Commercial Campus

Plassey Park Road

Castletroy

Limerick, V94 Y6FD

Δημοκρατία της Ιρλανδίας


Η Safenet Certification Services είναι εξουσιοδοτημένη να συντάξει τον τεχνικό φάκελο στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα.

Υπογραφή:

Carles Gamisans Berenguer

Αναπληρωτής Γενικός Διευθυντής

Ημερομηνία: 2021.10.22




ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ.....PAG.95

ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΚΥΚΛΩΜΑ.....PAG.95

ΕΓΓΥΗΣΗ.....PAG.98/99

Απαγορεύεται η αναπαραγωγή του έργου, εν όλω ή εν μέρει, σε οποιαδήποτε μορφή ή με οποιοδήποτε μέσο ή διαδικασία, είτε είναι μηχανικό, φωτογραφικό ή ηλεκτρονικό, χωρίς την προηγούμενη έγκριση της GERMANS BOADA, S.A.

Οποιαδήποτε από αυτές τις δραστηριότητες υπόκειται στις αντίστοιχες νομικές υποχρεώσεις και μπορεί να οδηγήσει σε ποινική δίωξη.

Η GERMANS BOADA, S.A. διατηρεί το δικαίωμα να προβεί σε οποιαδήποτε τεχνική τροποποίηση χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

SISÄLLYSLUETTELO

1 KONEEN KÄYTTÖ

Komponentit / Koneen osat

2 TURVALLISUUSVAROITUKSET

Symbolit

Varoitukset

Työskentelyalue

3 KÄYTTÖOHJEET

Kokoonpano-ohje

Käyttöönotto

Puhdistus ja ylläpito

4 VAATIMUSTENMUKAISUUSVAATIMUS

5 TEKNISET OMINAISUUDET

6 SÄHKÖPIIRI

7 TAKUU

SÄHKÖTOIMINEN KANNETTAVA TÄRISTIN KERAAMISILLE MATERIAALEILLE "RUBI TRILLER".

Suunniteltu poistamaan mahdollisia ilmataskuja ja ylimääräistä materiaalia, jota voi syntyä keraamisten laattojen asennuksen eri vaiheissa ja tekemään työn jäljestä tasaista. Suunniteltu erityisesti suurikokoisten kaakeleiden asennusta varten.

1. -KONEEN KÄYTTÖ

Poistaa mahdolliset ilmataskut, joita voi syntyä L, XL, XXL ja SLAB -tyyppisten kaakeleiden asennuksessa, joiden paksuus voi vaihdella on 3-100 mm, kun ne asennetaan kiinnitysaineen päälle. Sen pääasiallinen toiminto on korvata vasaran tai tasotuslastan käyttö lyömävälineenä prosessin aikana.

Keraamisten materiaalien asentaminen, eristysmateriaalien tai eristys- tai erotuskalvojen tai lattialämmitysmateriaalien asentamiseen.

Kivilaattojen ja polymeeristä hiekkaa sisältävien sementtilaattojen kuiva-asennukseen ja sementtilaattojen, katulaattojen ja luonnonkiven asennukseen kosteaan sementtiin ulkotiloissa.

RUBI TRILLERIN komponentit.

Koneen osat (sivu 2)

1. Sähköliitännän kaapeli.
2. Kahvat.
3. Katkaisin ON/OFF (0/I).
4. Sähkörasia.
5. Teknisten tietojen kyltti.
6. Moottori.
7. Värähtelyjousitusjärjestelmä.
8. Liukas pohja.

1. -TURVALLISUUSOHJEET

2.1 Symbolit

	Lue käyttöohje
	Varoitukset
	Käytä turvakäsineitä
	Käytä suojalaseja
	Käytä kuulosuojaimia
	CE-merkintä
	RAEE-säännösten mukainen
	Kone Luokka I

2.2 Varotoimet

Työkalujen yleiset turvallisuusvaroitukset

VAROITUS! Lue kaikki turvallisuusvaroitukset ja ohjeet. Kaikkien alla mainittujen varoitusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan vamman.

Tallenna kaikki varoitukset ja ohjeet myöhempää käyttöä varten.

1) Turvallisuus työskentelyalueella

- Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna.*** Sotkuisella ja hämärällä alueella työskentely voi johtaa onnettomuuksiin.
- Älä käsittele sähkötyökaluja räjähdysvaarallisissa tiloissa, kuten tiloissa, joissa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä.*** Sähkötyökalut tuottavat kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
- Pidä lapset ja sivulliset loitolla sähkötyökalua käyttäessäsi. Häiriötekijät voivat johtaa hallinnan menettämiseen.***

2) Sähköturvallisuus

- Sähkötyökalun pistokkeen on oltava yhteensopiva pistorasian kanssa.*** Älä koskaan muokkaa pistoketta millään tavalla. Älä käytä pistokesovittimia maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Muuntelemattomat pistokkeet ja yhteensopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- Vältä kosketusta rungon ja maadoitettujen pintojen, kuten putkien, patterien, sähköistettyjen alueiden ja jääkaappien, välillä.*** Sähköiskun vaara on suurempi, jos kehosi on kosketuksessa maadoitettuun kohteeseen.

- c. **Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteille olosuhteille.** Kaikki työkaluun pääsevä vesi lisää sähköiskun vaaraa.
- d. **Käsittele virtajohtoa huolellisesti. Älä käytä sähköjohtoa sähkötyökalun kuljettamiseen, nostamiseen tai irrottamiseen.** Pidä virtajohto loitolla lämmöstä, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista. Vialliset tai sotkeutuneet virtajohdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- e. **Kun käytät sähkötyökalua ulkona, käytä ulkokäyttöön soveltuvia jatkojohtoja.** Ulkokäyttöön soveltuviin jatkojohtojen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
- f. **Jos työkalun käyttäminen kostealla alueella on välttämätöntä, käytä vikavirtasuojakytkimellä (RCD) suojattua virtalähdettä.** RCD:n käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

3) Henkilökohtainen turvallisuus

- a. **Ole varovainen, kiinnitä huomiota työhösi ja käytä tervettä järkeä käsitellessäsi sähkötyökalua.** Älä käytä sähkötyökaluja, jos olet väsynyt tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Häiriötekijät voivat sähkötyökalujen käsittelyn aikana aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja.
- b. **Käytä henkilökohtaisia suojarusteita. Käytä aina suojalaseja. Eri olosuhteisiin soveltuviin turvarusteiden, kuten hengityssuojaimen, pitäväpohjaisten jalkineiden, kypärän tai kuulonsuojaimen, käyttö vähentää henkilökohtaisia haittoja.**
- c. **Vältä vahingossa tapahtuvaa käynnistystä. Varmista, että kytkin on "auki"-asennossa ennen kuin kytket laitteen ja/tai liität sen akkuun, nostat tai kannat työkalua.** Sähkötyökalujen kuljettaminen niin, että sormi on kytkimellä tai sähkötyökalujen kytkeminen verkkoon, kun kytkin on päällä, voi johtaa onnettomuuksiin.
- d. **Poista kaikki avaimet tai säätötyökalut ennen sähkötyökalun käynnistämistä.** Sähkötyökalun pyöriessä osassa kiinni oleva avain tai työkalu voi aiheuttaa henkilövahinkoja.
- e. **Älä kurota liian pitkälle. Pidä jalat tukevasti lattialla ja säilytä tasapaino koko ajan.** Näin pystyt hallitsemaan sähkötyökalua paremmin odottamattomissa tilanteissa.
- f. **Käytä sopivaa vaatetusta. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet poissa liikkuvista osista.** Löysät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
- g. **Jos kokoonpanossa on laitteita imu- ja pölynkeräyslaitteiden liittämiseksi, varmista, että ne on kytketty ja niitä käytetään oikein.** Näiden laitteiden käyttö voi vähentää pölyyn liittyviä riskejä.

4) Sähkötyökalujen käyttö ja hoito.

- a. **Älä pakota sähkötyökaluja. Käytä sähkötyökaluja oikein niiden asianmukaiseen käyttötarkoitukseen.** Oikea sähkötyökalu toimii paremmin ja turvallisemmin nopeudella, jota varten se on suunniteltu.
- b. **Älä käytä sähkötyökaluja, jos kytkin ei kytkeydy päälle ja pois päältä.** Sähkötyökalut, joita ei voida

hallita kytkimillä, ovat vaarallisia ja ne on korjattava.

- c. **Irrota sähkötyökalu virtalähteestä ja/tai akusta ennen kuin teet mitään säätöjä, vaihdat lisävarusteita tai varastoit työkaluja.** Nämä ennaltaehkäisevät turvallisuustoimenpiteet vähentävät riskiä työkalun käynnistymisestä vahingossa.
- d. **Säilytä sähkötyökalut lasten ulottumattomissa silloin, kun niitä ei käytetä, äläkä anna henkilöiden, jotka eivät ole perehtyneet työkaluihin tai näihin ohjeisiin, käsitellä sähkötyökalua.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia kouluttamattomien käyttäjien käsissä.
- e. **Pidä leikkaustyökalut terävinä ja puhtaina.** Oikeasti huolletut leikkaustyökalut, joissa on terävät leikkuureunat juuttuvat harvemmin, ja ne ovat helpommin hallittavissa.
- f. **Käytä sähkötyökaluja, lisävarusteita, teriä jne. näiden ohjeiden mukaisesti ottaen huomioon työolot ja -tehtävät.** Sähkötyökalujen käyttö muihin kuin niille suunniteltuihin tehtäviin voi aiheuttaa vaaratilanteita.

5) Tekninen palvelu

- a. **Huolehdi siitä, että sähkötyökalu tarkistetaan vain valtuutetussa huollossa, jossa käytetään vain alkuperäisiä varaosia.** Tämä takaa, että sähkötyökalu säilyy turvallisena käyttäjä.

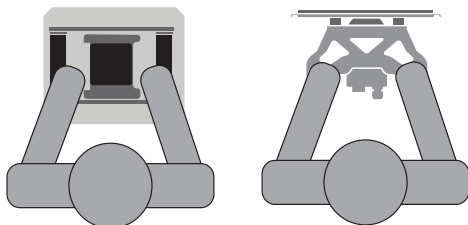
Muita valmistajan turvallisuusvaroituksia

- 1) **VAROITUS!** Älä käytä konetta muihin käyttötarkoituksiin kuin niihin, mitä varten se on suunniteltu.
- 2) Työskentelyalueilla tarvitaan riittävä keinovalaistus, mikäli ympäristön valo on riittämätön.
- 3) Suositeltava käyttölämpötila on välillä 0 - +40 ° C ja ilmanpaine välillä 0,8 - 1,1 baaria (suurin ilmankosteus 95 %).
- 4) Ennen käytön aloittamista käytä suojakäsineitä, kuulonsuojaimia ja suojalaseja.
- 5) Tarkista laite kolhujen tai vääristymien sekä rikkoutuneiden osien ja johtojen varalta, kun poistat koneen pakkauksesta sekä jokaisen käytön jälkeen. Älä käytä sähkötyökalua ja ota välittömästi yhteyttä valmistajaan, mikäli tällaisia vaurioita löytyy.
- 6) **Pidä kädet poissa työskentelyalueelta kaikkina aikoina.** Jos konetta pidetään molemmin käsin, kone ei voi iskeytyä niihin.
- 7) **Älä koskaan laita kättä asennettavan osan päälle. Mahdollinen rikkoutuminen voi aiheuttaa vamman.**
- 8) **Pidä työkalua sen eristetyiltä pinnoilta, kun suoritat toimenpiteitä, joissa leikkuri voi joutua kosketuksiin piilossa olevien johtojen tai sen oman virtajohdon kanssa.** Kosketus sähköjohtoon voi johtaa virran siirtymiseen koneen metalliosien läpi ja aiheuttaa voimakkaan sähköiskun käyttäjälle.
- 9) **Pidä leikkuria tiukasti kiinni sellaisessa asennossa, jossa voit vastustaa TAKAISKUn voimia.** Käyttäjä voi hallita TAKAISKUa suorittamalla asianmukaiset varotoimet.
- 10) **Huomio: vapauta katkaisin ja odota, että kone pysähtyy kokonaan ennen otteen irrottamista, kun työ on valmis.**

- 11) **Älä käytä konetta alueilla, joissa on syttymisherkkiä kiinteitä aineita, nesteitä tai kaasuja.**
- 12) **Tämä laite on suunniteltu tiettyihin käyttötarkoituksiin. Valmistaja suosittelee, että sitä ei muuteta ja/tai käytetä muihin sovelluksiin kuin niihin, joita varten se on suunniteltu.** Jos sinulla on kysyttävää laitteen käytöstä, älä käytä sitä ennen kuin olet konsultoinut valmistajaa ja saanut tarvitsemasi tiedot.
- 13) **Käytä yksinomaan materiaaleihin, joilla työskentelyyn kone on hyväksytty (katso Koneen käyttö).**
- 14) **Käytä koneen kahvoja.** Hallinnan menetys voi johtaa henkilövaurioihin.
- 15) **Pidä virtajohto kaukana koneen leikkuualueesta.** Pidä virtajohto aina takanasi ja poissa koneen lähetyviltä.
- 16) **Sammuta laite välittömästi, jos huomaat epätavallista ääntä tai muita vikoja.** Tarkista kone syyn löytämiseksi.

2.3 Työskentelyalue.

Työasento



LATTIA

SEINÄ

3. - KÄYTTÖOHJEET

3.1 Kokoonpano-ohje.

Kun olet purkanut laitteen pakkauksesta, tarkista laite vaurioituneiden tai rikkoutuneiden osien varalta. Jos löydät vaurioituneita tai viallisia osia, vaihda ne valmistajan alkuperäisiin varaosiin ja ota yhteyttä RUBIn huoltopalveluun.

1. Tallenna kaikki pakkausmateriaalit. Niitä saatetaan tarvita tulevaisuudessa koneen pakkaamiseen.
2. Kone painaa 4,8 kg. Sen purkaminen pakkauksesta ei vaadi toisen henkilön apua.
3. Kone toimitetaan koottuna ja se on valmis käyttöön.
4. Värinän tehoa voidaan säädellä mekaanisesti moottorin sisällä olevien epäkeskeisten painojen avulla. Tämän toimenpiteen voi tehdä vain valtuutettu tekninen palvelu.
5. Koneen värähtelyn arvo normin UNE-EN 62841.
UNE-EN 62841: $Ch = 16.890 \text{ m/s}^2$, $K=1.5\text{m/s}^2$, 90dB (A) on mitattu normalisoidulla kokeella, jota voidaan käyttää koneen vertailuun toisen koneen kanssa.
Ilmoitettua värähtelyn kokonaisarvoa voidaan käyttää myös altistumisen alustavaan arviointiin.
Värähtelyn tuottaminen todellisen käytön aikana voi poiketa ilmoitetusta kokonaisarvosta, laitteen käyttötavasta riippuen.
Käyttäjän suojaamiseksi tulee tunnistaa turvallisuustoimenpiteet, jotka perustuvat arvioon altistumisesta todellisessa käyttöolosuhteessa (ottaen

huomioon kaikki käyttösyklin osat, kuten koneen oleminen sammutettuna, ja sen tyhjäkäynti sekä käynnistysaika).

Ennakkotarkistukset:

6. Tarkista, että virtalähteen volttimäärä on yhteensopiva koneen teknisten tietojen kilvessä olevan jännitteen ja taajuuden kanssa. (5)
7. 230 V laitteet voi liittää myös 210 V / 240 V virtalähteeseen. 110 V laitteet voi liittää myös 100 V / 120 V virtalähteeseen. Virheellinen käyttö voi vaurioittaa työvälinettä.
8. Virtaliittymässä tulee olla maadoitus ja suojaus vuotovirran varalta (sulake). Jatkoliittymää käytettäessä tulee varmistaa, että jatkokaapeli on vähintään 2,5 mm paksu.
9. Turvallisuussyistä koneen käynnistyskatkaisimessa on automaattisen sammutuksen varmuuskatkaisin, joka estää koneen käynnistymisen vahingossa.

3.2 Käyttöönotto.

10. Varmista, että kiinnitysaine on levitetty tasaisesti koko laatan alueelle ilman kertymiä. Erityisesti tämä on tärkeää ohuiden laattojen tai monimuotoisten leikkausten tapauksessa.
11. Suurikokoisten laattojen osalta suositellaan kiinnitysaineita, joilla on viivästetty vaikutus. Noudata aina materiaalin valmistajan suosituksia.
12. Pidä kädet ja virtajohto poissa työskentelyalueelta, jotta voit välttää niiden joutumisen puristuksiin tai niiden kiertymisen koneen ympärille.
13. Aseta kone haluttuun asentoon **lattialle tai seinälle sovelluskohteen mukaisesti** ja tue tärjistintä molemmilla käsillä kahvoista (2). Vältä tärjistimen tukemista muilta alueilta, joita ei ole siihen tarkoitettu. Tämä voi aiheuttaa henkilövaurioita tai vaurioita koneeseen.
VAROITUS! Vakavien henkilövahinkojen välttämiseksi pidä konetta lujasti, jotta vältytään sen hallinnan menetykseltä ja mahdollisilta takapotkuilta.
14. Kun työväline on kosketuksissa työskenneltävän pinnan kanssa, se voidaan käynnistää käynnistyspainikkeella (3), joka on sijoitettu koneen yläosaan.
15. **Paina kevyesti** kahvoista (2). Paine saa aikaan sen, että värinänvaimennus (7) toimii, ja se vähentää merkittävästi koneen käyttäjän käsiin tulevaa ääntä. (kuva 1)
16. Jos työskentelyalue on korkealla oleva kohde seinässä, käyttäjän tulee asettua tukevalle alustalle, jotta koneen toiminta sitä painettaessa ei aiheuta tasapainon menetystä.
17. Värjistimen pohja (8) mahdollistaa pehmeän liikkumisen pinnan päällä. **Pidä se aina puhtaana.** Mikäli tämä on vaurioitunut, se tulee vaihtaa uuteen. Käytä aina alkuperäisiä varaosia.
18. Suurikokoisia osia ja/tai eristysmateriaaleja tai erottelevia materiaaleja työstettäessä **liu'uta konetta osan päällä, keskustasta laitoihin päin, noudattaen aina kiinnitysaineen kampaussuuntaa.** (kuva 2) Näin voidaan poistaa ylimääräinen kiinnitysaine ja ilmataskut.
19. **Toista toimenpide useita kertoja**, kunnes osa on täydellisesti paikallaan.

20. Älä anna koneen käsitellä aina samaa aluetta, koska tämä voi aiheuttaa alueen liiallisen vajoamisen, mikä voi rikkoa osan.
21. Suurikokoisten osien tapauksessa, ja pohjan tehokkaan kiinnittymisen varmistamiseksi, käsittelyn lopussa EI ole tarpeellista irrottaa yhtä osaa kiinnityssementin tarkistamiseksi.

Kytkeminen pois päältä:

22. Kun työ on valmis, paina käynnistyspainiketta (3) koneen sammuttamiseksi.
- Muista irrottaa työväline sähköliittymästä, kun siirrytään toiseen työpisteeseen tai säädön tai ylläpitotöiden aikana.

3.3 Puhdistus ja ylläpito.

VAROITUS! Irrota laite virtalähteestä ennen säätöjen, korjausten tai huoltotoimenpiteiden suorittamista.

Laitteen oikea puhdistus ja huolto voivat pidentää laitteen käyttöikää.

Puhdista kone välittömästi käytön jälkeen sekä pitkien taukojen ajaksi.

23. Pyyhi laite kostealla puuvillakankaalla optimaalisen puhdistuksen varmistamiseksi. Vältä aina liuottimien ja tetyntyyppisten puhdistusaineiden käyttöä, kun puhdistat tämän tyyppisiä laitteita.
24. Älä upota konetta veteen.
25. Tarkasta koneen johdot säännöllisesti, ja anna valtuutetun huollon vaihtaa ne, mikäli ne ovat vaurioituneet.
26. Pidä kahvat kuivina, puhtaina, rasvattomina ja öljyttöminä.
27. Koneen liukuvan pohjan puhdistusta suositellaan vedessä kostutetulla puuvillakankaalla.
28. Älä voitele iskunvaimennusjärjestelmää öljyllä.
29. Vaihda liukuva pohja tarpeen vaatiessa. (kuvat 3 ja 4). Sitä varten tulee löystyttää ruuvit (A) kaaviossa esitetyllä työkalulla (ei koneen mukana) ja kiinnittää ne uudelleen, kun pohja on vaihdettu. **Varmista, että ruuvit on kunnollisesti kiinnitetty.** Muista käyttää alkuperäistä varaosaa. Muussa tapauksessa Germans Boada S.A. ei vastaa vaurioista, joita työstettävälle materiaalille voi aiheutua.
30. Tärinänvaimentimet (7) tulee vaihtaa uusiin, kun ne ovat selvästi kuluneet. Käytä aina alkuperäisiä varaosia.

Varastointi

Säilytä työkalu pakkauksessaan viileässä ja kuivassa paikassa, joka on suojattu kylmältä ja suoralta auringonvalolta. Kone on poistettava käytöstä ja purettava kunkin maan paikallisten ohjeiden mukaisesti ja hävitettävä keräyspisteessä, jossa materiaalit lajitellaan asianmukaisen luokittelun ja käsittelyn varmistamiseksi.

Huoltopalvelu

Käytä vain valmistajan toimittamia alkuperäisiä varaosia. Korjauksia saa tehdä vain valtuutetut korjaamot tai RUBIn oma tekninen palvelu:

www.rubi.com
Tel: +34 93 680 65 00
info@rubicom

4. - EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Me, GERMANS BOADA S.A. of Avda. Olimpiades, 89 91; 08191 Rubí (Barcelona), Spain ilmoittaa, kädessä pidettävä laattavibraattori
 Malli: RUBI TRILLER (REF.: 18948), RUBI TRILLER (REF.: 18978)

täyttää kaikki seuraavien eurooppalaisten direktiivien vaatimukset:

- 2006/42/EEC, konedirektiivi
- 2014/35/EU pienjännitedirektiivi
- 2014/30/EU sähkömagneettista yhteensopivuutta koskeva direktiivi

Käyttäen seuraavia standardien luonnoksia ja saatettuja standardeja

- EN 60204-1:2018, EN ISO 12100:2010, EN 62841-1:2015, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015

Sen on tutkinut konedirektiivin 2006/42/EY, sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevan direktiivin 2014/30/EU ja pienjännitedirektiivin 2014/35/EU vaatimusten mukaisesti

Safenet Certification Services Ltd

Ilmoituksen numero: 2805

Ducart Suite

Castletroy Park Commercial Campus

Plassey Park Road

Castletroy

Limerick, V94 Y6FD

Republic of Ireland

Safenet Certification Services on valtuutettu kokoamaan tekninen asiakirja Euroopan yhteisössä.

Allekirjoitus:

Carles Gamisans Berenguer

Varatoimitusjohtaja

Päiväys: 22.10.2021




TEKNISET TIEDOT.....	PAG.95
VIRTAPIIRI.....	PAG.95
TAKUU.....	PAG.98/99

Teoksen jäljentäminen osittain tai kokonaan missä tahansa muodossa tai millä tahansa tavalla tai menetelmällä, kuten mekaanisesti, valokuvallisesti tai sähköisesti, ilman GERMANS BOADA S.A.:n ennakoitua myöntämää lupaa on kielletty.

Millä tahansa näistä toimenpiteistä voi olla oikeudellisia seuraamuksia, jotka voivat johtaa oikeudenkäyntiin.

GERMANS BOADA, S.A. pidättää itsellään oikeuden teknisiin muutoksiin ilman ennakoitua ilmoitusta.

OBSAH**1 POUŽÍVÁNÍ STROJE**

Komponenty / Prvky stroje

2 BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Symboly

Upozornění

Pracovní oblast

3 NÁVOD K POUŽITÍ

Instrukce pro montáž

Spuštění

Čištění a údržba

4 PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**5 TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY****6 ELEKTRICKÝ OBVOD****7 ZÁRUKA****ELEKTRICKÝ PŘENOSNÝ VIBRÁTOR PRO KERAMICKÉ MATERIÁLY "RUBI TRILLER".**

Byl zkonstruován pro odstranění případných vzduchových kapes a přebytečného materiálu, který může vzniknout během různých procesů umístování keramického materiálu, což pomáhá jeho nivelaci. Určen zejména pro velkoformátové díly.

1. - POUŽÍVÁNÍ STROJE

Odstraňuje případné vzduchové kapsy, které se mohou vytvořit při umístování dlaždic ve formátech L, XL, XXL a SLAB o tloušťce od 3 do 100 mm na lepené lůžko. Hlavní funkcí stroje je nahradit kladívko nebo hladítko při otlučkání.

Umístění podpůrných keramických materiálů, izolačních nebo dělicích materiálů a membrán a materiálů pro topné podlahy.

Umístění desek a betonových dlaždic zasucha s polymerním pískem, umístění betonových dlaždic, dlažby a přírodního kamene na vlhký cement do exteriérů.

Komponenty RUBI TRILLER.**Prvky stroje (str. 2)**

1. Elektrický kabel.
2. Držadla.
3. Spínač ON/OFF (0/I).
4. Elektrická skříň.
5. Štítek s technickými specifikacemi.
6. Motor.
7. Systém tlumení vibrací.
8. Protiskluzová základna.

1. - BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ**2.1 Symboly**

	Přečtěte si manuál s instrukcemi
	Upozornění
	Používejte bezpečnostní rukavice
	Používejte bezpečnostní brýle
	Používejte chrániče sluchu
	Označení CE
	V souladu s RAEE
	Stroj třídy I

2.2 Upozornění**Obecná bezpečnostní upozornění pro nářadí**

VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a všechny pokyny. Nedodržení všech níže uvedených upozornění a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/ nebo vážnému zranění.

Všechna upozornění a pokyny uschovejte pro budoucí použití.

1) Bezpečnost v pracovních prostorách

- Pracovní prostor udržujte čistý a dobře osvětlený.** Tmavé a neuspořádané prostory vedou k nehodám.
- Elektrické nářadí nepoužívejte ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach a výpary.
- Při manipulaci s elektrickým nástrojem držte děti a okolní osoby mimo dosah.** Rozptýlení může mít za následek ztrátu kontroly.

2) Elektrická bezpečnost

- Zástrčka elektrického přístroje musí odpovídat základně elektrické zásuvky. Nikdy konektor žádným způsobem nepozměňujte. Nepoužívejte adaptéry s uzemněným elektrickým nářadím.** Nemodifikované zástrčky a odpovídající zásuvky sníží riziko úrazu elektrickým proudem.
- Zabraňte kontaktu mezi tělem a uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, elektrické rozvody a chladničky.** Pokud je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- Nevystavujte elektrické nářadí dešti nebo vlhkým**

podmínkám. Jakákoli voda, která pronikne do nástroje, zvýší riziko úrazu elektrickým proudem.

- d. **Se síťovým kabelem zacházejte opatrně. Napájecí kabel nepoužívejte k přenášení, zvedání nebo odpojování elektrického nástroje. Síťový kabel udržujte mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran a pohyblivých částí. Poškozené nebo zamotané napájecí kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.**
- e. **Při manipulaci s elektrickým nástrojem venku používejte prodlužovací kabely vhodné pro venkovní použití.** Používání prodlužovacích kabelů, které jsou vhodné pro venkovní použití, snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f. **Pokud je nevyhnutelné použití nástroje ve vlhkém prostředí, použijte napájecí zdroj chráněný proudovým chráničem (RCD).** Použití zařízení RCD snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3) Osobní bezpečí

- a. **Buďte opatrní a věnujte pozornost tomu, co děláte, a při manipulaci s elektrickým nástrojem používejte zdravý rozum.** Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jste unavení nebo pod vlivem alkoholu, drog či léků. Okamžik nepozornosti při manipulaci s elektrickým nářadím může způsobit vážné zranění.
- b. **Používejte osobní ochranné pomůcky. Vždy používejte ochranu očí.** Používání ochranných pomůcek vhodných pro dané podmínky, jako je prachová maska, protiskluzová obuv, helma nebo ochrana sluchu, snižuje škody na zdraví.
- c. **Zabraňte náhodnému uvedení do provozu.** Před zapojením zařízení a/nebo připojením akumulátoru, zvednutím nebo nošením přístroje se ujistěte se, že je spínač v poloze „otevřeno“. Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo zapojení elektrického nářadí se spínačem v poloze „zapnuto“ vede k nehodám.
- d. **Před spuštěním elektrického přístroje vyjměte všechny klíče nebo nastavovací nástroje.** Klíč nebo nástroj spojený s rotující částí elektrického přístroje může způsobit zranění osob.
- e. **Přístroj nepřetěžujte. Udržujte nohy pevně na podlaze a neustále udržujte rovnováhu.** Tím získáte lepší kontrolu nad elektrickým přístrojem v nečekaných situacích.
- f. **Používejte vhodný oděv. Nenoste volné oblečení nebo šperky.** Udržujte své vlasy, oblečení a rukavice mimo pohyblivé části. Volné oblečení, šperky a dlouhé vlasy se mohou v pohyblivých částech zachytit.
- g. **Pokud existují zařízení pro připojení odsávacího a prachového zařízení, ujistěte se, že jsou správně připojena a používána.** Používání těchto zařízení může snížit rizika spojená s prachem.

4) Používání a péče o elektrické nářadí.

- a. **Netlačte na elektrické nářadí. Používejte elektrické nářadí správně k jejich příslušnému použití.** Vlastní elektrický přístroj bude pracovat lépe a bezpečněji při rychlosti, pro kterou byl navržen.
- b. **Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud přepínač nelze**

přepnout na „on“ a „off“. Elektrické nářadí, které nelze ovládat pomocí spínačů, je nebezpečné a mělo by být opraveno.

- c. **Před provedením jakýchkoli úprav, výměny příslušenství nebo skladování nástrojů odpojte elektrický přístroj od napájecího zdroje a/nebo akumulátoru.** Tato preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění přístroje.
- d. **Elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí, pokud je nepoužíváte, a nedovolte lidem, kteří nejsou obeznámeni s nástroji, ani s tímto návodem, aby s elektrickým přístrojem zacházeli.** Elektrické nářadí je v rukou nezkušených uživatelů nebezpečné.
- e. **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté. Řezné nástroje, které jsou řádně udržovány s ostrými řeznými hranami, jsou méně náchylné k uvíznutí a lze je snadněji ovládat.**
- f. **Používejte elektrické nářadí, příslušenství, korunkové vrtáky atd. podle těchto pokynů a při zohlednění pracovních podmínek a práce, kterou je třeba provést.** Použití elektrického nářadí k jiným aplikacím, než pro které je určeno, může vést k nebezpečným situacím.

5) Technická služba

- a. **Elektrický přístroj nechte zkontrolovat kvalifikovanou opravou službou, která používá pouze identické náhradní díly.** To zaručuje zachování bezpečnosti elektrického přístroje.

Další bezpečnostní upozornění od výrobce

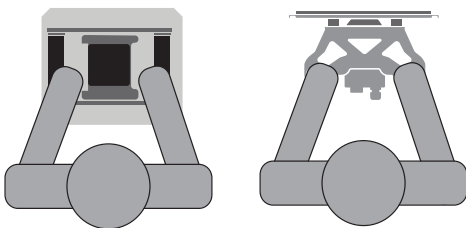
- 1) **VAROVÁNÍ!** Stroj nepoužívejte k jiným účelům, než pro které byl určen.
- 2) V pracovních prostorách je potřeba dostatečné umělé osvětlení, pokud není dostatečné okolní světlo.
- 3) Doporučená provozní teplota mezi 0 a 40 °C a mezi 0,8 a 1,1 baru (maximální vlhkost 95 %).
- 4) Před zahájením provozu používejte ochranné rukavice, chrániče sluchu a ochranné brýle.
- 5) Při rozbalení stroje a také po každém jeho použití zkontrolujte, zda není promáčknut nebo deformován a zda nemá poškozené díly ani kabely. Pokud se objeví některý z těchto problémů, elektrický přístroj nepoužívejte a okamžitě kontaktujte výrobce.
- 6) **Nevkládejte ruce do pracovní oblasti.** Pokud obě ruce drží stroj, nesmí do nich stroj narážet.
- 7) **Nedávejte ruku na díl, který pracuje.** Případné rozlomení by vás mohlo zranit.
- 8) **Při provádění operací, při nichž by se pila mohla dostat do kontaktu se skrytými vodiči nebo vlastním napájecím kabelem, držte nástroj za izolované plochy.** Kontakt s živým vodičem by mohl způsobit přenesení proudu přes kovové části stroje a způsobit obsluhu silný zásah elektrickým proudem.
- 9) **Pevně držte pilu a umístěte tělo a paže tak, abyste odolávali silám ZPĚTNÉHO NÁRAZU.** Síla ZPĚTNÉHO NÁRAZU může být řízena obsluhou, pokud byla přijata příslušná opatření.
- 10) **Důležité: po dokončení práce uvolněte spínač a**

počkejte, až stroj plně zastaví a teprve poté opusťte stroj.

- 11) **Nepoužívejte stroj v místech s hořlavými pevnými látkami, kapalinami nebo plyny.**
- 12) **Toto zařízení bylo navrženo pro konkrétní aplikace. Výrobce rozhodně doporučuje, aby stroj nebyl modifikován a/nebo používán pro jiné aplikace, než pro které byl navržen.** Máte-li jakékoli dotazy týkající se používání stroje, nepoužívejte jej, dokud nekontaktujete výrobce a neobdržíte příslušné informace.
- 13) **Používejte výlučně s materiály, pro které je určen (viz použití stroje).**
- 14) **Používejte držadla nástroje k danému účelu.** Ztráty kontroly může způsobit zranění.
- 15) **Udržujte napájecí kabel mimo řeznou oblast stroje.** Vždy udržujte napájecí kabel za vámi mimo dosah přístroje.
- 16) **Pokud zaznamenáte neobvyklé vibrace nebo jakoukoli jinou poruchu, zařízení okamžitě vypněte.** Zkontrolujte stroj a zjistěte příčinu.

2.3 Pracovní oblast.

Pracovní pozice



PODLAHA

ZEĎ

3.- NÁVOD K POUŽITÍ

3.1 Instrukce pro montáž.

Po vybalení stroje pečlivě zkontrolujte, zda nemá poškozené nebo polámané díly. Pokud najdete nějaké poškozené nebo špatně fungující součásti, vyměňte je za originální náhradní díly od výrobce a obraťte se na poprodejní servis RUBI.

1. Uschovejte si veškeré obalové materiály. V budoucnu bude možné nutné stroj znovu zabalit.
2. Stroj váží 4,8 kg; pro vyjmutí z obalu není třeba pomoc jiné osoby.
3. Stroj je namontován a připraven k použití.
4. Intenzitu vibrací lze regulovat mechanicky, pomocí excentrických závaží určených k danému účelu uvnitř motoru. Tuto operaci může provádět pouze autorizovaný technický servis.
5. Hodnota vibrace stroje dle normy UNE-EN 62841.
UNE-EN 62841: $C_h = 16.890 \text{ m/s}^2$, $K=1.5 \text{ m/s}^2$, 90dB (A) byla měřena dle metody normalizované zkoušky a je možné ji použít pro srovnání dvou nástrojů.
Celkovou uvedenou hodnotu vibrací je možné použít také při prvním zhodnocení expozice.
Emise vibrací během skutečného používání nástroje mohou být odlišné od celkové uvedené hodnoty, dle

způsobu, kterým se nástroj používá.

Je třeba určit bezpečnostní opatření, která by ochránila obsluhu. Ta musí vycházet z odhadu expozice vůči reálným podmínkám používání (s ohledem na všechny části cyklu fungování jako jsou čas, kdy je nástroj vypnutá a kdy pracuje naprázdno, plus doba spuštění).

Prvotní kontroly:

6. Zkontrolujte, zda napětí zdroje napájení odpovídá napětí a frekvenci, jež jsou uvedeny na štítku s charakteristikami stroje. (5)
7. Stroje 230V lze připojit také k 210V / 240V. Stroje 110V lze připojit také k 100V / 120V. Nesprávným připojením může dojít k poškození nástroje.
8. Síťové připojení musí být vybaveno uzemněním a ochranou pro případ úniku proudu (diferenciální). Pokud používáte rozdvojkou, zkontrolujte, že průřez kabelu není menší než 2,5 mm.
9. Z důvodů bezpečnosti je spínač zapínání nástroje vybaven bezpečnostním tlačítkem pro automatické vypnutí, které má zabránit špatně načasovanému zapnutí stroje.

3.2 Spuštění.

10. Ujistěte se, že lepidlo je perfektně rozmístěno po celé ploše dlaždice bez zbytečného hromadění, zejména v případě tenkých dlaždic nebo u dlaždic s komplikovaným řezem.
11. U velkoformátových dlaždic se doporučuje použití lepidel s odloženým účinkem.
Dbejte vždy doporučení výrobce používaného materiálu.
12. Držte ruce mimo pracovní oblast a kabel napájení daleko od pracovní oblasti, aby se zabránilo jeho případnému uvíznutí nebo zamotání do nástroje.
13. Umístěte stroj do vhodné pozice na **podlahu nebo zeď**, dle aplikace a podepřete vibrátor oběma rukama za držadla (2), jež jsou k tomuto určena. Nedržte vibrátor za jiné části, mohli byste jej poškodit, nebo si ublížit.

UPOZORNĚNÍ! Za účelem snížení rizika vážného zranění držte stroj pevně, aby nedošlo ke ztrátě kontroly a možnému couvání.

14. Jakmile je nástroj v kontaktu s pracovní plochou, stiskněte pro spuštění spínač (3) umístěný na horní straně stroje.
15. **Stiskněte lehce** držadla (2). Tlak způsobuje tlumení vibrací (7) a dochází k výraznému snížení vibrací, které se odrážejí o ruce obsluhy. (obr.1)
16. Pokud pracuje na zdi ve výšce, je třeba jej umístit na plně stabilní podstavec, aby při reakci stroje nedošlo k tomu, že vy ztratíte rovnováhu.
17. Základna vibrátoru (8) umožňuje lehké klouzání po povrchu. **Je třeba ji udržovat vždy v čistém stavu.** V případě poškození je třeba ji vyměnit za novou. Používejte vždy originální náhradní díly.
18. Při práci na velkém formátu a/nebo izolačních či dělicích materiálech **klouzejte strojem po dílu, vždy od středu směrem do stran**, dodržujte vždy směr uhlazování lepidla. (obr.2) Takto zvládnete odstranit přebytečné lepidlo a v důsledku toho i vzduchové kapsy.
19. **Opakujte několikrát**, dokud není díl zcela vyhlazen.
20. **Nedovolte, aby stroj pracoval vždy ve stejném bodu,**

protože by došlo k přílišnému propadu oblasti, případně zlomení dílu.

21. U velkoformátových dílů pro ověření účinného přilepení k základně, na konci práce **NENÍ** třeba vyndávat díl a kontrolovat ztvrdnutí cementu.

Odpojení:

22. Po dokončení práce stiskněte spínač připojení / odpojení (3) pro vypnutí stroje.

Pamatujte si, že je třeba odpojit nástroj ze zásuvky, jakmile se přemísťuje mezi různými pracovními oblastmi, při operacích regulace a údržby.

3.3 Čištění a údržba.

VAROVÁNÍ! Před provedením jakýchkoli nastavení, oprav nebo údržby stroj odpojte.

Správné čištění a údržba stroje může prodloužit jeho životnost.

Po použití stroje jej okamžitě vyčistěte, a také při delší době nečinnosti.

23. Pro optimální čištění stroj otřete vlhkým bavlněným hadříkem. Ve všech případech se vyvarujte používání rozpouštědel a určitých typů čistících prostředků se složkami tohoto typu.
24. Stroj neponořujte do vody.
25. Pravidelně kontrolujte kabely stroje a pokud jsou poškozené, nechte je opravit autorizovanou technickou službou.
26. Udržujte rukojeti suché a čisté, bez mastnoty a oleje.
27. Doporučuje se čistit kluzkou základnu stroje bavlněným hadrem navlhčeným ve vodě.
28. Nepromazávejte systém odpružení olejem.
29. Jakmile to bude potřeba vyměňte kluzkou základnu. (obr.3 a 4), Je třeba povolit matice (A) pomocí nástroje, který je uveden na obrázku (nepřiložen) a znovu je upevnit po výměně dané báze. **Ujistěte se, že jsou dobře utažené.** Nezapomínejte, že je třeba je vždy nahradit originálním dílem, v opačném případě Germans Boada S.A. nenese odpovědnost za škody, ke kterým by mohlo dojít na pracovním materiálu.
30. Silentblocky (7) musí být vyměněny okamžitě, když zpozorujete přílišné opotřebení. Používejte vždy originální náhradní díly.

Skladování

Uchovávejte nástroj v obalu na chladném, suchém místě, chráněném před zimou a přímým slunečním zářením.

Stroj musí být odstaven z provozu a demontován v souladu s pokyny platnými v každé zemi v místě tříděného sběru pro správnou klasifikaci a zpracování materiálů.

Poprodejní servis

Používejte pouze originální náhradní díly dodané výrobcem. Opravy mohou provádět pouze autorizované opravny nebo technická služba RUBI:

www.rubi.com
Tel: +34 93 680 65 00
info@rubi.com

4.- PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU

Společnost GERMANS BOADA S.A. of Avda. Olimpíades, 89 91; 08191 Rubí (Barcelona), Španělsko prohlašuje, že ruční vibrátor na dlaždice Model: RUBI TRILLER (REF.: 18948), RUBI TRILLER (REF.: 18978)

Splňuje všechny příslušné požadavky následujících evropských směrnic

- 2006/42/ES o strojních zařízeních
- 2014/35/EU o zařízeních nízkého napětí
- 2014/30/EU o elektromagnetické kompatibilitě

Za použití následujících návrhů a transponovaných norem

- EN 60204-1:2018, EN ISO 12100:2010, EN 62841-1:2015, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015

Po přezkoumání podle požadavků směrnice 2006/42/ES o strojních zařízeních, 2014/30/EU o elektromagnetické kompatibilitě a 2014/35/EU o zařízeních nízkého napětí od:

Safenet Certification Services Ltd

Číslo oznámení: 2805

Ducart Suite

Castletroy Park Commercial Campus

Plassey Park Road

Castletroy

Limerick, V94 Y6FD

Irská republika

Společnost Safenet Certification Services je oprávněna sestavením technické dokumentace v Evropském společenství.

Podepsáno:

Carles Gamisans Berenguer

Zástupce generálního ředitele

Datum: 22.10.2021




TECHNICKÉ SPECIFIKACE.....	PAG.95
ELEKTRICKÝ OBVOD.....	PAG.95
ZÁRUKA.....	PAG.98/99

Reprodukce díla zcela nebo zčásti v jakémkoliv formátu nebo jakýmikoli prostředky či postupem, ať už mechanickým, fotografickým nebo elektronickým, bez předchozího povolení společnosti GERMANS BOADA, S.A., je zakázána.

Každá z těchto činností bude mít odpovídající právní následky a může vést k trestnímu stíhání.

GERMANS BOADA, S.A. si vyhrazuje právo provádět jakékoli technické změny bez předchozího upozornění.

目录

- 1** 使用机器
 - 机器组件/元件
- 2** 安全警告
 - 符号
 - 注意事项
 - 工作区
- 3** 操作说明
 - 装配说明
 - 启动机器
 - 清洁和维护
- 4** 符合性声明
- 5** 技术规格
- 6** 电路
- 7** 质保

陶瓷材料用“RUBI TRILLER”便携式电动振动器。

本机器设计旨在消除陶瓷材料在铺设的各个环节可能产生的气穴和多余材料，以使其保持平整。尤其适用于大块瓷砖。

1. - 操作机器

在将L、XL、XXL和SLAB等厚为3至100 mm的瓷砖置于粘着剂上时，清除在铺设瓷砖时可能产生的气穴。机器主要功能是在捣固过程中代替木槌或钹刀。

铺设瓷砖基材、绝缘材料和薄膜，或衬隔材料与地暖材料。

用聚合物砂干法铺设混凝土板和铺路石，在室外湿水泥上铺设混凝土砖、铺路石和天然石材。

RUBI TRILLER组件。
机器元件（第2页）

1. 连接电缆。
2. 手柄。
3. 通断(0/I)开关。
4. 配电箱。
5. 技术规格标签。
6. 电机。
7. 减振系统。
8. 滑动基座。

2. - 安全警告

2.1 符号

	请阅读说明书
	注意事项
	佩戴安全手套
	佩戴护目镜
	佩戴听力护具
	CE标志
	符合WEEE要求
	I级机器

2.2 注意事项

工具的一般安全警告

警告！ 阅读所有安全警告和所有说明。不遵守下述所有警告和说明可能导致触电，火灾和/或严重伤害。

1) 工作区域的安全

- a. 保持工作区域清洁，光线充足。黑暗和无序区域 导致事故。
- b. 不要在爆炸性环境中使用电动工具，例如存在易燃液体，气体或灰尘。电动工具产生的火花可以点燃灰尘和烟雾。
- c. 操作电动工具时，请让儿童和旁观者远离。分心会导致失去控制。

2) 电器安全

- a. 电动工具的插头必须与电源插座相匹配。切勿以任何方式修改插头。不要将插头插入接地的电动工具。未经修改的插头和匹配插座可降低触电风险。
- b. 避免身体接触接地表面，如管道，散热器，电灶和冰箱。如果您的身体接地，则会增加电击风险。
- c. 不要将电动工具暴露在雨中或潮湿的环境中。若机器进水都会导致导致触电的风险。

- d. 小心处理电源线。请勿使用电源线拖拽，抬起或拔出电动工具。使电源线远离热源，机油锋利边缘和移动部件。损坏或缠绕的电源线会增加触电的风险。
- e. 在户外操作电动工具时，请使用适合户外使用的延长线。使用适合户外使用的延长线可降低触电风险。
- f. 如果在潮湿区域使用工具是不可避免的，请使用受剩余电流装置（RCD）保护的电源。使用RCD可降低电击风险。

3) 人身安全

- a. 保持警惕并注意您正在做的事情，并在操作电动工具时注意使用常识。当您疲倦或受酒精，或药物影响时，请勿使用电动工具。操作电动工具时分心的时刻可能导致严重的人身伤害。
- b. 使用个人安全设备。始终佩戴护目镜。使用适合某些条件的安全设备，如防尘面罩，防滑鞋，头盔或听力保护装置，可减少人身伤害。
- c. 避免意外启动。在将机器插入和/或连接电池，拿起或搬运工具之前，请确保开关处于“断开”位置。用手指在开关上时携带电动工具或插入开关处于“接通”位置的电动工具会导致事故。
- d. 在启动电动工具之前，请移除所有扳手或调整工具。连接到电动工具的旋转部分的扳手或工具可能会导致事故。
- e. 不要过度自信。将双脚牢牢固定在地板上，始终保持平衡。这使您可以在意外情况下更好地控制电动工具。
- f. 穿合适的衣服。不要穿宽松的衣服或珠宝。保持头发，衣服和手套远离运动部件。宽松的衣服，珠宝和头发会被运动部件钩住。
- g. 如果有用于连接吸尘和集尘设备的设备，请确保它们已正确连接和使用。使用这些设备可以降低与灰尘相关的风险。

4) 使用和保养电动工具

- a. 不要野蛮使用电动工具。请按照适用范围正确地使用电动工具。在设计的速度内，正确的电动工具将工作的更好，更安全。
- b. 如果开关没有“开”和“关”的功能，请勿使用电动工具。无法开关控制的电动工具是危险的，应该进行维修。
- c. 在进行任何调整，更换附件或存放工具之前，请从电源和/或电池上拔下电动工具的插头。这些预防性安全措施可降低意外启动工具的风险。

- d. 在不使用时将电动工具存放在儿童接触不到的地方，并且不允许不熟悉该工具或这些说明的人员操作电动工具。电动工具在未经训练的用户手中是危险的。
- e. 定期清理切割工具，保持清洁避免使用过程中卡死。
- f. 根据这些说明使用电动工具，附件，工具头等，并考虑工作条件和要完成的工作。将电动工具用于除设计之外的应用可能会导致危险情况。

5) 技术服务

- a. 请使用相同的备件，由合格的维修服务部门检查您的电动工具。这保证了电动工具的安全性。

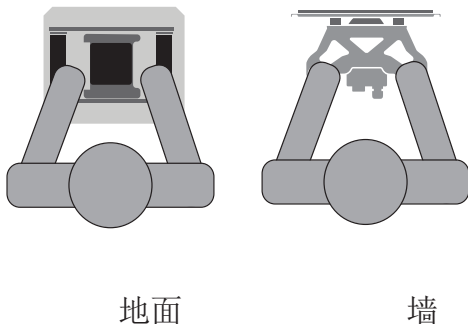
制造商提供的其他安全警告

- 1) 警告！请勿将本机器用于设计之外的用途。
- 2) 当环境光不足时，工作区域需要充足的人工照明。
- 3) 推荐的工作温度在0到40° C之间，在0.8到1.1 bar之间（最大湿度95%）。
- 4) 在开始操作之前，戴上防护手套，听力保护器和防护眼镜。
- 5) 打开机器包装时，以及每次使用后，检查是否有凹痕或变形以及破损的部件和电线。如果发现任何这些，请勿使用电动工具并立即联系制造商。
- 6) 双手应始终远离工作区。如果用双手握持机器，不得与机器产生碰撞。
- 7) 请勿将手置于操作的工件上。工件可能会断裂，造成人身伤害。
- 8) 在切割可能与隐藏的电线或自己的电源线接触时，请用绝缘表面隔离后握住工具。与带电导线接触可能会导致电流通过机器的金属部件传播，并对操作员造成强烈的电击。
- 9) 牢牢握住刀具，将身体和手臂放置在能够抵抗反弹力的位置。如果采取适当的预防措施，操作员可以控制反弹力。
- 10) 重要说明：在完成工作后，应松开开关，等机器完全停止后再离开。
- 11) 请勿在易燃固体，液体或气体的区域使用本机。
- 12) 该机器专为特定应用而设计。商确实建议不得用于设计用途以外的操作。如果您对本机有任何疑问，请在咨询制造商并收到相应信息后再使用。

- 13) 机器只能使用预期要操作的材料（参见“操作机器”）。
- 14) 机器手柄应用于预定用途。机器失控会造成人身伤害。
- 15) 使电源线远离机器的切割区域。始终将电源线远离机器后面。
- 26) 如果发现任何异常振动或任何其他故障，请立即关闭机器。检查机器以确定原因。

2.3 工作区。

工作位置



地面

墙

3. - 操作说明

3.1 装配说明。

打开机器包装后，请仔细检查是否有损坏或损坏的部件。如果发现任何损坏或故障部件，请使用制造商提供的原装备件更换，并联系RUBI的售后服务部门。

1. 保存好所有产品包装，日后重新包装机器时可能需要使用。
2. 机器重量为4.8 kg，一个人就可以打开包装，无需他人帮助。
3. 机器已装配完毕，可随时投入使用。
4. 对于振动强度，可以通过电机内的偏心配重进行机械调节。该操作只能由授权技术服务人员完成。
5. 根据UNE-EN 62841标准，机器振动值。

UNE-EN 62841: $a_h = 16.890 \text{ m/s}^2$, $K=1.5 \text{ m/s}^2$, 90dB (A) 通过标准化试验法测得，可用于比较各种工具的性能。

总声明振动级还可以用作初步暴露评估。

根据工具使用方式，工具实际使用期间的振动排放可能与总声明振动级不同。

必须根据实际工况下的暴露估算，确定保护操作人员的安全措施（同时考虑到工作周期的所有环节，比如机器关机和空载运行时，以及启动时间）。

初步检查：

6. 确认电源电压是否与机器铭牌（5）规定的电压和频率一致
7. 230V机型亦可接入210V / 240V。110V机型亦可接入100V / 120V。连接不当会损坏工具。
8. 电源连接必须接地，并采取漏电保护（差速器）。使用延长线时，务必确保电缆断面尺寸不小于2.5mm。
9. 出于安全原因，本工具的通断开关配有安全按钮，以免机器意外启动。

3.2 启动机器。

10. 确保将粘着剂完全涂布在瓷砖的整个表面上，没有结块，尤其是在铺设薄瓷砖或具有复杂切口的瓷砖时。
11. 对于大块瓷砖，推荐使用迟固粘着剂。应始终遵守制造商对所用材料的建议。
12. 使双手和电源线远离切割区域，以免割伤或缠在切割工件上。
13. 将机器置于地板或墙壁上的合适位置，具体位置根据预定用途而定。然后通过专用手柄（2），用双手握持振动器。避免握持在振动器的其他非专用区域，这会造成人员受伤或设备损坏。

警告！为降低重伤风险，应牢固握持机器，以免失去控制，防止潜在反冲作用。

14. 一旦接触工作面之后，按下机器顶部的电源开关（3），启动机器。
15. 轻轻按压手柄（2）。这种压力使减振装置（7）发生作用，从而大大降低通过操作臂的振动。（图1）
16. 如果在某个高度的墙壁上作业，必须站在完全可靠的支架上，以确保施加压力时，设备的反作用不会使您失去平衡。
17. 振动器基座（8）可以使机器沿着表面平稳滑动。应始终保持基座干净。如果损坏，必须更换新基座。应始终用原装零件更换。
18. 当操作大块瓷砖和/或绝缘或隔离材料时，沿粘着剂梳理方向，在工件上滑动机器，注意应始终从中心滑向四周。（图2）这可以清除过多的粘着剂，从而清除气穴。
19. 重复几次，直至工件完全平整。
20. 请勿让机器始终在相同位置工作，这会导致此处沉降过度，甚至将工件折断。
21. 对于大块工件，若要在工作完成后检查是否有效附着在基座上，无需移开工件就可以检查水泥凝固情况。

断开：

22. 工作完成后，按下通断开关（3）关闭机器。

记住，在从一个工作区移向另一个工作区，以及在执行调整和维护作业时，必须从电源装置上拔掉切割机。

3.3 清洁和维护。

警告！ 在进行任何调整，维修或维护之前，请拔下机器的电源插头。

正确清洁和维护机器可延长其使用寿命。

使用后以及长时间不使用时，请立即清洁机器。

23. 为获得最佳清洁效果，请用湿棉布擦拭机器。在所有情况下，避免使用溶剂和某些类型的清洁剂与此类组件。
24. 不要将机器浸入水中。
25. 定期检查机器的电源线，如果它们已损坏，请由授权的技术服务人员进行维修。
26. 保持手柄干燥清洁，无油脂。
27. 建议用浸湿棉布清洁机器滑动基座。
28. 请勿用机油润滑减振系统。
29. 必要时更换滑动基座（图3和4）。为此，需要用图中所示的工具（不在供货范围内）松开螺母（A），一旦基座更换完毕之后，应再次固定好螺母。确保拧紧。记住必须用原装零配件进行更换，否则对于可能由工作材料造成的损坏，Germans Boada, S. A. 恕不负责。
30. 发现减振器（7）过度磨损时，必须予以更换。应始终用原装零件更换。

存储

将工具存放在凉爽干燥的地方，避免受凉和阳光直射。

必须按照每个国家的指示，在选择性收集点停止使用和拆除机器，以便对材料进行适当的分类和处理。

售后服务

仅使用制造商提供的原装备件。维修只能通过认证车间或RUBI的技术服务：

www.rubi.com
Tel: +34 93 680 65 00
info@rubicom

4. - 欧盟合规声明

本公司 GERMANS BOADA S. A.，地址为Avda. Olimpiades, 89 91; 08191 Rubí 巴塞罗那，西班牙

声明以下手持瓷砖振动器

型号：RUBI TRILLER (REF.: 18948), RUBI TRILLER (REF.: 18978)

符合下列所有欧盟规范

- 2006/42/EC 机械规范
- 2014/35/EU低电压规范
- 2014/30/EU 电磁兼容性规范

符合下列标准：

- EN 60204-1:2018, EN ISO 12100:2010, EN 62841-1:2015, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015

所有型号均经过检测，符合2006/42/EC机械规范、2014/35/EU低电压规范、2014/30/EU 电磁兼容性规范的要求。检测单位：

Safenet Certification Services Ltd

公示编号：2805

Ducart Suite

Castletroy Park Commercial Campus

Plassey Park Road

Castletroy

Limerick, V94 Y6FD

爱尔兰共和国

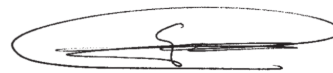
Safenet Certification Services公司经授权在欧盟范围内编写技术文档。

签署人：

日期：2021.10.22

Carles Gamisans Berenguer

副总经理



技术规格.....	PAG. 95
电路.....	PAG. 95
保证.....	PAG. 98/99

未经GERMANS BOADA, S. A. 事先授权，禁止以任何形式或通过任何手段，程序或程序（机械，摄影或电子）复制全部或部分作品。

任何这些活动都应承担相应的法律责任，并可能导致刑事起诉。

GERMANS BOADA, S. A. 保留对其进行任何技术修改的权利，恕不另行通知。

SATURS

1 MAŠĪNAS LIETOŠANA

Sastāvdaļas / mašīnas elementi

2 DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI

Simboli

Piesardzības pasākumi

Darba zona

3 EKSPLUATĀCIJAS INSTRUKCIJAS

Montāžas instrukcijas

Mašīnas iedarbināšana

Tīrīšana un apkope

4 ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

5 TEHNISKĀS SPECIFIKĀCIJAS

6 ELEKTRISKĀ ĶĒDE

7 GARANTĪJA

“RUBI TRILLER” PĀRNĒSĀJAMS ELEKTRISKAIS VIBRATORS KERAMIKAS MATERIĀLIEM

Tas ir paredzēts iespējamo gaisa kabatu un liekā materiāla izspiešanai dažādu keramikas materiālu līmēšanas laikā un ļauj tos izlīdzināt. Īpaši piemērots lielām flīzēm.

1.- MAŠĪNAS DARBĪBA

Likvidē iespējamās gaisa kabatas, kas var rasties, līmējot 3 mm līdz 100 mm biezas L, XL, XXL un SLAB izmēra flīzes, piespiežot tās pie līmes. Iekārtas galvenā funkcija ir aizvietot gumijas āmuru flīžu līmēšanas procesā.

Materiālu uzklāšana flīžu apakšslānim, izolācijas materiāliem un membrānām vai grīdas apsildes materiāliem un to distancēšanai.

Betona paneļu un bruģakmeņu sausai klāšanai uz polimēra smiltīm un betona plākšņu, bruģa un dabiskā akmens līmēšanai un slapja cementa ārā.

RUBI TRILLER sastāvdaļas.

Mašīnas elementi (2 lpp.)

1. Elektriskais kabelis.
2. Rokturi.
3. Ieslēgšanas/izslēgšanas (0/I) slēdzis.
4. Elektrības kārba.
5. Tehnisko specifikāciju uzlīme.
6. Motors.
7. Vibrācijas slāpēšanas sistēma.
8. Slīdošā pamatne.

1.- DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI

2.1 Simboli

	Izlasiet lietošanas instrukciju
	Piesardzība
	Izmantojiet aizsargcimdus
	Izmantojiet aizsargbrilles
	Izmantojiet dzirdes aizsargus
	CE zīme
	Atbilst EEIA
	I klases mašīna

2.2 Piesardzības pasākumi

Vispārīgi drošības brīdinājumi par instrumentiem.

BRĪDINĀJUMS! Izlasiet visus drošības brīdinājumus un visus norādījumus. Ja netiks ievēroti visi turpmāk norādītie brīdinājumi un norādījumi, var rasties elektriskās strāvas trieciens, ugunsgrēks un/vai nopietni ievainojumi.

Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākai izmantošanai

1) Drošība darba zonā

- Uzturiet darba zonu tīru un labi apgaismotu.** Tumšas un nekārtīgas zonas izraisa negadījumus.
- Neizmantojiet elektriskos instrumentus sprādzienbīstamā vidē, piemēram, uzliesmojošu šķidrumu, gāzu vai putekļu klātbūtnē.** Elektriskie instrumenti rada dzirksteles, kas var aizdegt putekļus un izgarojumus.
- Darbojoties ar elektrisko instrumentu, nodrošiniet, ka tuvumā neatrodas bērni un citas nepiederošas personas.** Uzmanības novēršana var izraisīt instrumenta vadības zaudēšanu.

2) Elektriskā drošība

- Elektriskā instrumenta spraudnim jāatbilst elektrības kontaktligzdas pamatnei. Nekādā gadījumā nepārveidojiet spraudni.** Nelietojiet spraudņu adapterus ar iezemētiem elektriskajiem instrumentiem. Nepārveidoti spraudņi un atbilstošas kontaktligzdas samazinās elektriskās strāvas trieciena risku.
- Izvairieties no saskares starp ķermeni un iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, radiatoriem,**

elektriskajām plītīm un ledusskapjiem. Pastāv paaugstināts elektriskās strāvas trieciena risks, ja jūsu ķermenis ir iezemēts.

- c. **Nepakļaujiet elektriskos instrumentus lietum vai mitriem apstākļiem.** Jebkurš ūdens, kas nonāk instrumentā, palielinās elektriskās strāvas trieciena risku.
- d. **Rīkojieties ar strāvas vadu uzmanīgi. Neizmantojiet strāvas vadu, lai nestu, paceltu vai atvienotu elektrisko instrumentu.** Turiet strāvas vadu prom no karstuma, eļļas, asām malām un kustīgām daļām. Bojāti vai savīti strāvas vadi palielina elektriskās strāvas trieciena risku.
- e. **Strādājot ar elektrisko instrumentu ārā, izmantojiet āra lietošanai piemērotus pagarinātājus.** Izmantojot āra lietošanai piemērotus pagarinātājus, tiek samazināts elektriskās strāvas trieciena risks.
- f. **Ja instrumenta lietošana mitrā zonā ir neizbēgama, izmantojiet strāvas padevi, kas ir aizsargāta ar paliekošās strāvas ierīci (RCD).** RCD izmantošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.

3) Personiskā drošība

- a. **Esiet uzmanīgi un pievērsiet uzmanību tam, ko jūs darāt, un rīkojoties ar elektrisko instrumentu, izmantojiet veselo saprātu.** Neizmantojiet elektriskos instrumentus, ja esat noguris vai alkohola, narkotiku vai medikamentu ietekmē. Novēršanās brīdis, strādājot ar elektriskajiem instrumentiem, var izraisīt nopietnus miesas bojājumus.
- b. **Izmantojiet individuālos aizsardzības līdzekļus. Vienmēr lietojiet acu aizsargus.** Apstākļiem piemērotu aizsardzības līdzekļu, piemēram, putekļu maskas, neslīdošu apavu, ķiveres vai dzirdes aizsardzības izmantošana samazinās personisko kaitējumu.
- c. **Izvairieties no nejaušas iedarbināšanas. Pārliedzinieties, ka slēdzis ir "atvērtā" pozīcijā pirms instrumenta pieslēgšanas un/vai akumulatora ielikšanas, pacelšanas vai nešanas.** Elektrisko instrumentu pārnēsāšana ar pirkstu uz slēdža vai tādu elektrisko instrumentu pieslēgšana, kas ir ieslēgtā stāvoklī, izraisa negadījumus.
- d. **Pirms elektriskā instrumenta iedarbināšanas noņemiet visas uzgriežņu atslēgas un regulēšanas instrumentus.** Atslēga vai instruments, kas savienots ar elektriskā instrumenta rotējošo daļu, var izraisīt miesas bojājumus.
- e. **Neliecieties pārāk tālu. Turiet pēdas stingri uz grīdas un vienmēr saglabājiet līdzsvaru.** Neparedzētās situācijās tas ļauj labāk vadīt elektrisko instrumentu.
- f. **Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet vaļīgas apģērbus vai rotaslietas.** Turiet matus, apģērbu un cimds prom no kustīgajām daļām. Vaļīgs apģērbs, rotaslietas un gari mati var tikt ierauti kustīgajās daļās.
- g. **Ja ir ierīces sūkšanas un putekļu savākšanas iekārtu savienošanai, pārliedzinieties, vai tās ir pievienotas un tiek pareizi izmantotas.** Šo ierīču izmantošana var samazināt ar putekļiem saistītos riskus.

4) Elektrisko instrumentu lietošana un kopšana.

- a. **Nelietojiet elektriskos instrumentus ar pārmērīgu**

spēku. Lietojiet elektriskos instrumentus pareizi un paredzētajam mērķim. Piemērots elektriskais rīks strādās labāk un drošāk tajā ātrumā, kādam tas ir paredzēts.

- b. **Neizmantojiet elektriskos instrumentus, ja slēdzi nevar ieslēgt vai izslēgt.** Elektriskie instrumenti, kurus nevar vadīt ar slēdžiem, ir bīstami, un tie ir jālabo.
- c. **Pirms jebkādas regulēšanas, piederumu maiņas vai instrumentu uzglabāšanas atvienojiet elektrisko instrumentu no strāvas avota un/vai akumulatora.** Šie profilaktiskie drošības pasākumi samazina risku nejauši iedarbināt rīku.
- d. **Glabājiet elektriskos instrumentus bērniem nepieejamā vietā, un neļaujiet cilvēkiem, kas nav iepazinušies ar instrumentiem vai ar šīm instrukcijām, rīkoties ar elektrisko instrumentu.** Elektriskie instrumenti ir bīstami neapmācītu lietotāju rokās.
- e. **Griezējinstrumentus turiet asus un tīrus.** Pareizi uzturēti griezējinstrumentiem ar asām griešanas malām retāk iesprūst un ir vieglāk vadāmi.
- f. **Izmantojiet elektriskos instrumentus, to piederumus utt., ievērojot šos norādījumus un ņemot vērā darba apstākļus un veicamo darbu. Elektrisko instrumentu izmantošana mērķiem, kuriem tie nav paredzēti, var radīt bīstamas situācijas.**

5) Tehniskā apkope

- a. **Prasiet, lai kvalificēta remontdarbņīca pārbauda jūsu elektrisko instrumentu, izmantojot tikai identiskas rezerves daļas.** Tas garantē elektriskā instrumenta drošības saglabāšanu.

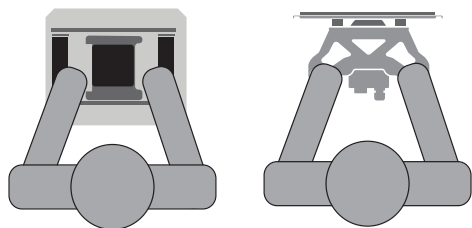
Papildu drošības brīdinājumi no ražotāja

- 1) **BRĪDINĀJUMS!** Neizmantojiet mašīnu mērķiem, kuriem tā nav paredzēta.
- 2) Ja vides apgaismojums ir nepietiekams, darba vietās ir nepieciešams atbilstošs mākslīgais apgaismojums.
- 3) Ieteicamā darba temperatūra ir no 0 līdz 40 °C un no 0,8 līdz 1,1 bāriem (maksimālais mitrums 95 %).
- 4) Pirms darbības uzsākšanas uzvelciet aizsargcimdsus, dzirdes aizsargus un aizsargbrilles.
- 5) Izsaiņojot mašīnu, kā arī pēc katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai tai nav iespiedumu vai deformāciju, kā arī bojātu daļu un vadu. Ja tiek konstatēts kāds no šiem gadījumiem, nelietojiet elektrisko instrumentu un nekavējoties sazinieties ar ražotāju.
- 6) **Neturiet rokas darba zonas tuvumā.** Ja turat mašīnu ar abām rokām, mašīna nevar tās savainot.
- 7) **Nelieciet roku uz materiāla, kuru apstrādājat. Ja tas saplīsis, ir iespējamas traumas.**
- 8) **Veicot darbības, kurās griezējs var nonākt saskarē ar slēptiem vadiem vai ar savu strāvas vadu, turiet instrumentu aiz izolētajām virsmām.** Saskaroties ar vadu, kurā ir strāva, ierīces metāla daļas var strāvu pārvadīt un radīt operatoram spēcīgu elektriskās strāvas triecienu.
- 9) **STuriet griezēju stingri, un novietojiet ķermeni un rokas tā, lai jūs varētu pretoties ATSITIENA spēkiem.** Operators var vadīt ATSITIENA spēkus, ja tiek veikti atbilstoši piesardzības pasākumi.

- 10) **Svarīgi! Pēc darba beigšanas atļaidiet slēdzi un pagaidiet, līdz mašina pilnībā apstājas, un tikai tad to atļaidiet.**
- 11) **Neizmantojiet mašīnu vietās, kurās ir uzliesmojošas cietas vielas, šķidrumi vai gāzes. .**
- 12) **Šī iekārta tika izstrādāta konkrētiem lietojumiem.** Ražotājs pierādāmi iesaka šo iekārtu nepārveidot un/ vai neizmantojot mērķiem, kuriem tā nav paredzēta. Ja jums ir kādi jautājumi par mašīnas lietošanu, nelietojiet to, kamēr neesat konsultējušies ar ražotāju un saņēmuši attiecīgo informāciju.
- 13) **Izmantojiet tikai tādiem materiāliem, kādiem mašina ir paredzēta (skat. sadaļu Mašīnas lietošana).**
- 14) **Lietojiet mašīnas rokturus paredzētajam mērķim.** Vadības zaudēšana var izraisīt traumas.
- 15) **Turiet strāvas vadu prom no mašīnas griešanas zonas.** Vienmēr turiet strāvas vadu prom no mašīnas aiz sevis.
- 16) **Nekavējoties izslēdziet mašīnu, ja pamanāt neparastu vibrāciju vai kādu citu darbības traucējumu.** Pārbaudiet mašīnu, lai noteiktu cēloni.

2.3 Darba zona.

Darba pozīcija



GRĪDA

SIENA

3.- LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS

3.1 Montāžas instrukcijas.

Pēc mašīnas izsaiņošanas rūpīgi pārbaudiet, vai tās daļas nav bojātas vai salauztas. Ja atrodat bojātas vai neatbilstošas daļas, nomainiet tās ar oriģinālām rezerves daļām no ražotāja un sazinieties ar RUBI pēcpalīdzības servisu.

1. Saglabājiet visu mašīnas iepakojumu, jo tas var būt nepieciešams, lai nākotnē iepakotu mašīnu.
2. Mašīna sver 4,8 kg, tādēļ viena persona var to izpakot bez palīdzības.
3. Mašīna tiek pārdota saliktā veidā un gatava lietošanai.
4. Vibrācijas intensitāti var mehāniski regulēt ar ekscentriskiem atsvariem motora iekšienē. Šo darbību drīkst veikt tikai pilnvarots tehniskais dienests.
5. Mašīnas vibrācijas vērtība saskaņā ar standartu UNE-EN 62841.

UNE-EN 62841: $C_h = 16.890 \text{ m/s}^2$, $K=1.5\text{m/s}^2$, 90dB (A) mir mērīts, izmantojot standartizētu testa metodi, un to var izmantot, lai salīdzinātu vienu instrumentu ar citu.

Kopējo deklarēto vibrācijas līmeni var izmantot arī iedarbības iepriekšējai novērtēšanai.

Vibrācijas emisijas instrumenta faktiskās lietošanas laikā var atšķirties no kopējā deklarētā līmeņa atkarībā no tā,

kā instruments tiek lietots.

Drošības pasākumi operatora aizsardzībai jāidentificē, pamatojoties uz iedarbības novērtējumu faktiskajos ekspluatācijas apstākļos (ņemot vērā visas ekspluatācijas cikla daļas, piemēram, laiku, kad mašīna ir izslēgta un kad tā darbojas bez slodzes, kā arī iedarbināšanu).

Iepriekšējās pārbaudes:

6. Pārbaudiet, vai strāvas padeves spriegums atbilst spriegumam un frekvencei, kas norādīta mašīnas parametru marķējumā. (5)
7. 230 V mašīnas var pievienot arī 210 V / 240 V. 110V mašīnas var pievienot arī 100V / 120V. Nepareizs savienojums var bojāt instrumentu.
8. Barošanas savienojumam jābūt saņemtam un aizsargātam pret strāvas noplūdi. Izmantojot pagarinātāju, pārbaudiet, vai tā kabeļa šķērsriezums ir vismaz 2,5 mm.
9. Drošības apsvērumu dēļ instrumenta ieslēgšanas/ izslēgšanas slēdzis ir aprīkots ar drošības pogu, lai novērstu mašīnas negaidītu ieslēgšanos.

3.2 Mašīnas iedarbināšana.

10. Pārbaudiet, vai līme ir pilnībā sadalīta pa visu flīzes virsmu bez pikām, jo īpaši, ja flīzes ir plānas vai ar sarežģītiem griezumiem.
11. Liela formāta flīzēm ir ieteicams izmantot līmi ar pagarinātu žūšanas laiku.
Vienmēr ievērojiet izmantotā materiāla ražotāja ieteikumus.
12. Turiet rokas un strāvas vadu prom no griešanas zonas, lai tas neieķertos un nesavērtos uz griežamā materiāla.
13. Novietojiet mašīnu piemērotā pozīcijā uz **grīdas vai sienas, atkarībā no paredzētā lietojuma**, un turiet vibratoru ar abām rokām aiz rokturiem (2), kas paredzēti šim mērķim. Neturiet vibratoru aiz citām vietām, kas nav tam paredzētas, jo tā varat sabojāt ierīci.

BRĪDINĀJUMS! Lai samazinātu nopietnu miesas bojājumu risku, stingri turiet mašīnu, lai izvairītos no vadības zaudēšanas un novērstu iespējamo atsitienu.

14. Tiklīdz instruments ir saskāries ar apstrādājamo virsmu, ieslēdziet to, nospiežot jaudas slēdzi (3), kas atrodas mašīnas augšpusē.
15. **Maigi uzspiediet** uz rokturiem (2). Spiediens iedarbina vibrācijas slāpēšanu (7), un vibrācijas, kas nonāk līdz lietotāja rokām, tiek lielā mērā samazinātas. (1. attēls)
16. Ja apstrādājat sienu, atrodoties augstumā, jums jāstāv uz pilnīgi stabilas virsmas, lai, pielietojot spiedienu, ierīces iedarbības spēks neizsīst jūs no līdzsvara.
17. Vibratora pamatne (8) ļauj tam viegli slīdēt pa virsmu. **Pamatnei vienmēr jābūt tīrai.** Ja pamatne tiek bojāta, tā jāaizstāj ar jaunu. Vienmēr aizstājiet ar oriģinālām detaļām.
18. Strādājot ar lielām flīzēm un/vai izolācijas vai distancēšanas materiāliem, **vienmēr velciet mašīnu pa apstrādājamo materiālu no centra uz malām**, virzienā, kāda uzklājāt līmi. (2. attēls) Tādējādi izspiedīsiet lieko līmi un likvidēsiet gaisa kabatas.
19. **Pārvelciet to pāri vairākas reizes**, līdz apstrādājamais materiāls ir pilnīgi līmenis.

20. **Nedarbiniet mašīnu visu laiku vienā vietā**, jo attiecīgā vieta var pārāk iegrimt, un varat pat saplēst apstrādājamo materiālu.
21. Līmējot liela izmēra materiālus, lai pēc pielīmēšanas pārbaudītu, vai tas ir labi pielīpis pamatnei, materiāls **NAV** jānoņem, lai pārbaudītu, vai cements ir sacietējis.

Atvienošana:

22. Kad darbs ir pabeigts, nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (3), lai izslēgtu mašīnu.
Atcerieties, ka, pārvietojot no vienas darba zonas uz citu un veicot regulēšanas un apkopes darbības, griezējs ir jāatvieno no strāvas padeves.

3.3 Tīrīšana un apkope.

BRĪDINĀJUMS! Pirms jebkādas regulēšanas, remonta vai apkopes atvienojiet iekārtu no strāvas.

Pareiza mašīnas tīrīšana un apkope var pagarināt tās kalpošanas laiku.

Nekavējoties iztīriet mašīnu pēc lietošanas, kā arī ilgstošas nelietošanas laikā.

23. Lai nodrošinātu optimālu tīrīšanu, noslaukiet mašīnu ar mitru kokvilnas drānu. Nekad nelietojiet šķīdinātājus un noteiktu veidu tīrīšanas līdzekļus ar šāda veida komponentiem.
24. Neiegremdējiet mašīnu ūdenī.
25. Regulāri pārbaudiet mašīnas vadus un, ja tie ir bojāti, nogādājiet iekārtu pilnvarotam tehniskajam dienestam remonta veikšanai.
26. Uzturiet rokturus sausus un tīrus, bez taukiem un eļļas.
27. Ir ieteicams notīrīt mašīnas slīdošo pamatni ar mitru kokvilnas lupatu.
28. Neļļojiet vibrācijas slāpēšanas sistēmu ar eļļu.
29. Ja nepieciešams, nomainiet slīdošo pamatni (3. un 4. attēls). Lai to izdarītu, atskrūvējiet skrūves (A) ar instrumentu, kas parādīts attēlā (nav iekļauts komplektā), un, kad pamatne ir nomainīta, atkal pieskrūvējiet tās. **Pārbaudiet, vai skrūves ir kārtīgi pievilktas.** Atcerieties, ka tās vienmēr jāaizstāj ar oriģinālajām rezerves daļām, pretējā gadījumā Germans Boada, S.A. nenesīs atbildību par zaudējumiem, ko mašīna var radīt apstrādājamajam materiālam.
30. Ja sailentbloki (7) ir pārlietu nodiluši, tie jānomaina. Vienmēr aizstājiet ar oriģinālām detaļām.

Glabāšana

Glabājiet instrumentu iepakojumā vēsā, sausā vietā, kas aizsargāta pret aukstumu un tiešiem saules stariem.

Mašīna ir jāizņem no ekspluatācijas un jāizjauc saskaņā ar norādījumiem katrā valstī, selektīvā savākšanas punktā, lai pareizi klasificētu un apstrādātu materiālus.

Pēcpārdošanas apkalpošana

Izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas, ko piegādājis ražotājs. Remontu drīkst veikt tikai sertificētas darbnīcas vai RUBI tehniskais dienests:

www.rubi.com
Tel: +34 93 680 65 00
info@rubi.com

4.- ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Mēs, GERMANS BOADA S.A., juridiskā adrese Avda. Olimpiades, 89 91; 08191 Rubí (Barcelona), Spānija, paziņojam, ka rokas flīžu vibrators Modelis: RUBI TRILLER (Ats. Nr.: 18948), RUBI TRILLER (Ats. Nr.: 18978)

Atbilst visām tālāk norādīto Eiropas Savienības direktīvu prasībām:

- 2006/42/EK Direktīva par mašīnām
- 2014/35/ES Zemsprieguma direktīva
- 2014/30/ES Elektromagnētiskās saderības direktīva

Izmantojot tālāk minētos un transponētos standartus:

- EN 60204-1:2018, EN ISO 12100:2010, EN 62841-1:2015, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015

Pārbaudes tika veiktas saskaņā ar Direktīvas 2006/42/EK par mašīnām, Elektromagnētiskās saderības direktīvas 2014/30/ES un Zemsprieguma direktīvas E2014/35/ES prasībām. Pārbaudes veica:

Safenet Certification Services Ltd
Paziņojuma numurs: 2805
Ducart Suite
Castletroy Park Commercial Campus
Plassey Park Road
Castletroy
Limerika, V94 Y6FD
Īrijas Republika
Uzņēmums Safenet Certification Services ir pilnvarots sagatavot tehniskus failus Eiropas kopienas teritorijā.

Paraksts: Datums: 2021.10.22
Carles Gamisans Berenguer
Ģenerāldirektora vietnieks




TEHNISKĀS SPECIFIKĀCIJAS.....PAG.95
ELEKTRISKĀ ĶĒDE.....PAG.95
GARANTIJA.....PAG.98/99

Ir aizliegts pilnībā vai daļēji reproducēt darbu jebkādā formātā vai ar jebkādiem mehāniskiem, fotogrāfiskiem vai elektroniskiem līdzekļiem vai procedūrām bez uzņēmuma GERMANS BOADA, S.A. iepriekšējas atļaujas.

Jebkura no šīm darbībām var izraisīt attiecīgās juridiskās saistības un kriminālvajāšanu.

GERMANS BOADA, SA patur tiesības veikt tehniskus grozījumus bez iepriekšēja brīdinājuma

TURINYS

1 ĮRENGINIO NAUDOJIMAS

Įrenginio dalys / elementai

2 SAUGOS ĮSPĖJIMAI

Ženkla

Atsargumo priemonės

Darbo vieta

3 NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Surinkimo instrukcija

Įrenginio paleidimas

Valymas ir priežiūra

4 ATITIKTIES DEKLARACIJA

5 TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS

6 ELEKTROS GRANDINĖ

7 GARANTIJA

„RUBI TRILLER“ – NEŠIOJAMASIS ELEKTRINIS VIBRACINIS TANKINTUVAS KERAMINĖMS MEDŽIAGOMS.

Šis įrenginys yra skirtas eliminuoti galimiems oro tarpams (kišenėms) ir medžiagos pertekliui, galintiems susidaryti vykdant įvairius keraminių medžiagų klojimo procesus, kad šias medžiagas būtų galima išlyginti. Ypač tinka didelėms plytelėms.

1. ĮRENGINIO NAUDOJIMAS

Šiuo įrenginiu galima pašalinti oro tarpus (kišenes), kurie galėjo susidaryti klojant L, XL, XXL arba SLAB dydžio plyteles (3–100 mm storio), kai šios jau sudėtos ant klijų. Pagrindinė šio įrenginio funkcija – tankinimo procese pakeisti medinį ar guminį plaktuką arba glaistykklę.

Jį galima naudoti dedant plytelių pakloto medžiagas, izoliacines medžiagas bei membranas, taip pat – įdėklus ir medžiagas, skirtus grindinio šildymo sistemoms.

Jis taip pat gali būti naudojamas sausuoju būdu klojant betono plokštes ir grindinio trinkeles, kai naudojamos polimerinės smėlio ir betono plytelės, arba ant šlapio cemento klojant grindinio trinkeles ar natūralaus akmens gaminius.

RUBI TRILLER komponentai.

Įrenginio dalys (2 psl.)

1. Maitinimo kabelis.
2. Rankenos.
3. ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO (0 / I) jungiklis.
4. Elektrinių komponentų dėžutė.
5. Techninių specifikacijų etiketė.
6. Variklis.
7. Vibracijos slopinimo sistema.
8. Slankusis pagrindas.

1. SAUGOS ĮSPĖJIMAI

2.1 Ženkla

	Skaityti eksploatavimo vadovą
	Atsargiai!
	Dėvėti apsaugines pirštines
	Dėvėti apsauginius akinius
	Dėvėti klausos apsaugos priemones
	CE ženklas
	Atitinka EEJ atliekų direktyvos reikalavimus
	I klasės įrenginys

2.2 Atsargumo priemonės

Bendrieji įrankių naudojimo saugos įspėjimai.

ĮSPĖJIMAS! Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir visus nurodymus. Jei nesilaikysite visų toliau nurodytų įspėjimų ir nurodymų, gali kilti elektros smūgio, gaisro ir (arba) sunkių su(si)žalojimų pavojus.

Išsaugokite visus įspėjimus ir nurodymus, kad jais būtų galima naudotis ateityje.

1) Sauga darbo vietoje

- Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta.** Esant tamsiai ir netvarkingai vietai gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- Nenaudokite elektrinių įrankių sprogoje aplinkoje, pvz., netoliese esant degiems skysčiams, dujoms ar dulkėms.** Naudojant elektrinius įrankius susidaro kibirkštys, kurios gali uždegti dulkes ir garus.
- Dirbant elektriniu įrankiu šalia neturi būti vaikų ir pašalinių asmenų.** Atitraukus dėmesį galima prarasti kontrolę.

2) Elektros sauga

- Elektrinio įrankio kištukas turi tikti elektros lizdo pagrindui. Niekada nemodifikuokite kištuko. Įžemintiems elektriniams įrankiams nenaudokite kištukinių adapterių. Nemodifikuoti kištukai ir tinkami lizdai sumažins elektros smūgio pavojų.**
- Venkite kūno sąlyčio su įžemintais paviršiais, pavyzdžiui, vamzdžiais, radiatoriais, elektrinėmis viryklėmis ir šaldytuvais.** Jei jūsų kūnas įžeminamas, padidėja elektros smūgio pavojus.
- Nepalikite elektrinių įrankių lietuje ar drėgname**

ore. Į įrankį patekęs vanduo padidins elektros smūgio pavojų.

- d. **Atsargiai elkitės su maitinimo laidu. Elektrinio įrankio neneškite, nekeltite ir neatjunginėkite paėmę už maitinimo laidu.** Saugokite maitinimo laidą nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų ir judančių dalių. Pažeisti arba susinarplioję maitinimo laidai padidina elektros smūgio pavojų.
- e. **Elektriniu įrankiu dirbdami lauke naudokite ilginamuosius laidus, tinkamus naudoti lauke.** Naudojant laukui tinkamus ilginamuosius laidus sumažėja elektros smūgio rizika.
- f. **Jei įrankio naudojimas drėgnoje vietoje yra neišvengiamas, naudokite likutinės srovės įtaisų (RCD) apsaugotą maitinimo šaltinį.** Naudojant RCD sumažėja elektros smūgio pavojus.

3) Asmeninė sauga

- a. **Būkite budrūs ir sutelkite dėmesį į tai, ką darote, o naudodamiesi elektriniu įrankiu vadovaukitės sveiku protu.** Nenaudokite elektrinių įrankių, kai esate pavargę ar pavartoję alkoholio, narkotinių medžiagų ar vaistų. Nukreipus dėmesį dirbant elektriniu įrankiu galima smarkiai susižaloti.
- b. **Naudokite asmenines saugos priemones.** Visada dėvėkite akių apsaugą. Naudojant atitinkamoms sąlygoms pritaikytas saugos priemones, pvz., kaukę nuo dulkių, neslystančią avalynę, šalną arba klausos apsaugą, sumažinama žala sau.
- c. **Užkirskite kelią atsitiktiniam įrenginio paleidimui. Prieš įjungdami įrenginį į tinklą ir (arba) prijungdami akumuliatorių, imdami ar nešdami įrankį, įsitikinkite, kad jungiklis yra „laisvoje“ padėtyje.** Nešiojant elektrinius įrankius uždėjus pirštą ant jungiklio arba juos įjungiant į tinklą, kai jungiklis yra įjungtas, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- d. **Prieš paleisdami elektrinį įrankį veikti, nuimkite veržliarakčius ar reguliavimo įrankius.** Prie elektrinio įrankio besisukančios dalies pritvirtintas veržliaraktis ar kitas įrankis gali sužaloti.
- e. **Nepersidirbkite. Kojomis tvirtai remkitės į grindis ir visada išlaikykite pusiausvyrą.** Tai leidžia geriau valdyti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
 - f. **Dėvėkite tinkamą aprangą. Negalima dėvėti palaidų drabužių ar papuošalų.** Saugokite plaukus, drabužius ir pirštines nuo judančių dalių. Palaidi drabužiai, papuošalai ir ilgi plaukai gali patekti į judančias dalis.
- g. **Jei yra įtaisų, skirtų prijungti siurbimo ir dulkių surinkimo įrangą, įsitikinkite, kad jie yra tinkamai prijungti ir naudojami.** Naudojant šiuos įtaisus galima sumažinti dulkių keliamą pavojų.

4) Elektrinių įrankių naudojimas ir priežiūra.

- a. **Nedirbkite elektriniais įrankiais naudodami jėgą.** Elektrinius įrankius naudokite tinkamai ir pagal paskirtį. Tinkamas elektrinis įrankis veiks geriau ir saugiau tuo greičiu, kuriam jis buvo sukurtas.
- b. **Nenaudokite elektrinių įrankių, jei neveikia jungiklio padėtis „įjungtas“ ir „išjungtas“.** Elektriniai įrankiai, kurių negalima valdyti jungikliais, yra pavojingi ir turi būti pataisyti.

c. **Prieš atlikdami bet kokius koregavimus, keisdami priedus ar laikydami įrankius, atjunkite elektrinį įrankį nuo maitinimo šaltinio ir (arba) akumuliatoriaus.** Šios prevencinės saugos priemonės sumažina atsitiktinio įrankio paleidimo pavojų.

d. **Nenaudojamus elektrinius įrankius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje ir neleiskite žmonėms, kurie nėra susipažinę su įrankiais ar šiomis instrukcijomis, dirbti elektriniu įrankiu.** Nekvalifikuotų naudotojų rankose elektriniai įrankiai yra pavojingi.

e. **Pjovimo įrankius laikykite aštrius ir švarius.** Tinkamai prižiūrimi pjovimo įrankiai, aštriais pjovimo kraštais, yra mažiau linkę strigti ir yra lengviau valdomi.

f. **Elektrinius įrankius, priedus, įrankių ašmenis ir kt. naudokite pagal šias instrukcijas, atsižvelgdami į darbo sąlygas ir atliekamą darbą.** Elektrinių įrankių naudojimas kitiems tikslams nei tie, kuriems jie skirti, gali sukelti pavojingas situacijas.

5) Techninis aptarnavimas

a. **Savo elektrinį įrenginį nugabenkite patikrinti kvalifikuotai remonto tarnybai, kuri naudoja tik tokias pačias atsargines dalis.** Tai užtikrina, kad bus išlaikytas elektrinio įrankio saugumas.

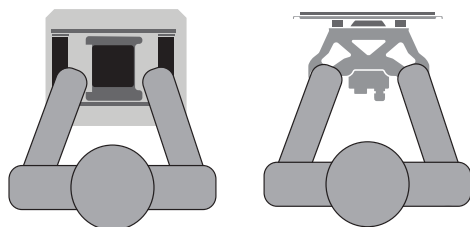
Papildomi gamintojo įspėjimai dėl saugos

- 1) **ĮSPĖJIMAS!** Nenaudokite įrenginio kitiems tikslams, nei jis buvo skirtas.
- 2) Jei aplinkos apšvietimas yra nepakankamas, darbo vietoje reikia tinkamo dirbtinio apšvietimo.
- 3) Rekomenduojama darbinė temperatūra nuo 0 iki 40 °C ir nuo 0,8 iki 1,1 baro (maksimali drėgmė – 95 %).
- 4) Prieš pradėdami eksploatuoti, dėvėkite apsaugines pirštines, klausos apsaugos priemones ir apsauginius akinius.
- 5) Išpakuodami įrenginį ir po kiekvieno naudojimo patikrinkite, ar nėra įlenkimų, deformacijų ir sulūžusių dalių bei laidų. Jei aptinkate ką nors panašaus, nenaudokite elektrinio įrankio ir nedelsdami susisieki su gamintoju.
- 6) **Rankas visada laikykite toliau nuo darbo vietos.** Jei įrenginį laikote abiem rankomis, įrenginys jų sužaloti negali.
- 7) **Nedėkite rankos ant detalės (gaminio), su kuria dirbate. Jei ši detalė trūktų ar lūžtų, galite būti sužaloti.**
- 8) **Atlikdami operacijas, kurių metu pjaustyklė gali liestis su paslėptais laidais ar savo maitinimo laidu, laikykite įrankį už izoliuotų paviršių.** Dėl sąlyčio su elektros laidu srovė gali pereiti per metalines įrenginio dalis ir operatoriui sukelti stiprų elektros smūgį.
- 9) **Pjaustyklę laikykite tvirtai, o kūną ir rankas taip, kad galėtumėte nepasiduoti atatrakos jėgai.** Operatorius gali kontroliuoti atatrakos jėgą, jei imamasi tinkamų atsargumo priemonių.
- 10) **Svarbu:** kai darbą užbaigiate, išjunkite jungiklį ir palaukite, kol įrenginys visiškai sustos. Paleisti įrenginį galima tik tada, kai jis yra visiškai sustojęs.
- 11) **Nenaudokite įrenginio vietose, kuriose yra degių kietųjų medžiagų, skysčių ar dujų.** Šepetėliuose susidarančios kibirkštys gali sukelti gaisrą ar sproginimą.

- 12) **Šis įrenginys skirtas konkrečioms taikymo sritims.** Gamintojas primygtinai rekomenduoja jo nemodifikuoti ir (arba) nenaudoti kitiems tikslams, išskyrus tuos, kuriems jis yra skirtas. Jei turite kokių nors klausimų, susijusių su įrenginio naudojimu, nenaudokite jo, kol nepasikonsultavote su gamintoju ir negavote atitinkamos informacijos.
- 13) **Naudokite tik dirbdami su medžiagomis, kurioms šis įrenginys skirtas (žr. skyrelį „Įrenginio naudojimas“).**
- 14) **Įrenginio rankenas naudokite tik pagal numatytą paskirtį.** Praradus įrenginio kontrolę galima susižaloti.
- 15) **Maitinimo laidą laikykite atokiau nuo įrenginio pjovimo zonos.** Maitinimo laidą visada laikykite atokiau nuo įrenginio už savęs.
- 16) **Nedelsdami išjunkite įrenginį, jei pastebėsite neįprastą vibraciją ar kitą triukšį.** Patikrinkite įrenginį, kad nustatytumėte priežastį.

2.3 Darbo vieta.

Darbo vieta



GRINDYS

SIENA

3. NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

3.1 Surinkimo instrukcija.

Išpakavę įrenginį atidžiai patikrinkite, ar nėra pažeistų ar sugadintų dalių. Jei aptinkate sugadintas ar netinkamai veikiančias dalis, pakeiskite jas gamintojo originaliomis atsarginėmis dalimis ir susisiekite su RUBI aptarnavimo tarnyba.

1. Visas gaminio pakavimo medžiagas išsaugokite, nes įrenginį ateityje gali tekti vėl supakuoti.
2. Šis įrenginys sveria 4,8 kg. Tai reiškia, kad jį išpakuoti gali vienas žmogus.
3. Šis įrenginys pateikiamas surinktas ir paruoštas naudoti.
4. Vibracijos intensyvumą galima reguliuoti mechaniškai, tam naudojant variklyje esančius ekscentrinius atsvarus. Atlikti šią operaciją gali tik įgaliota techninė tarnyba.
5. Šio įrenginio sukeltamos vibracijos vertė pagal standartą UNE-EN 62841.

UNE-EN 62841: $Ch = 16.890 \text{ m/s}^2$, $K=1.5\text{m/s}^2$, 90dB (A) buvo matuojamas naudojant standartizuotą bandymo metodą ir gali būti naudojamas vieno įrankio palyginimui su kitu.

Bendras nustatytasis vibracijos lygis gali būti naudojamas ir preliminariam poveikio įvertinimui.

Vibracijos intensyvumo vertė faktiškai naudojant įrankį gali skirtis nuo bendros nustatytosios vertės priklausomai nuo įrankio naudojimo sąlygų.

Saugos priemonės, skirtos apsaugoti naudotoją,

turi būti nustatomos remiantis poveikio įvertinimu faktinėmis eksploataavimo sąlygomis (atsižvelgiant į visas eksploataavimo ciklo dalis, pvz., laiką, kai įrenginys būna išjungtas ir kai jis veikia be apkrovos, neskaitant paleidimo).

Preliminarūs patikrinimai:

6. Patikrinkite, ar maitinimo įtampa atitinka įrenginio charakteristikų etiketėje nurodytą įtampą ir dažnį. (5)
7. 230 V įtampos įrenginius taip pat galima prijungti prie 210V / 240V. 110V įtampos įrenginius taip pat galima prijungti prie 100V / 120V. Jei prijungiama netinkamai, įrankis gali būti sugadintas.
8. Elektros tinklo jungtis turi būti įžeminta ir apsaugota nuo srovės nuotėkio (diferencialo). Jei naudojamas ilgutruvis, jo laidų skerspjūvio matmuo turi būti ne mažesnis kaip 2,5 mm.
9. Saugumo sumetimais įrankio įjungimo / išjungimo jungiklyje yra saugos mygtukas, kad įrenginys netikėtai neįsijungtų.

3.2 Įrenginio paleidimas.

10. Patikrinkite, ar klėjai yra tolygiai paskirstyti per visą plytelės paviršiaus plotą ir ar nėra gumulų, ypač tada, kai plytelės plonos arba jų pjūviai sudėtingi.
11. Didelio formato plytelėms rekomenduojama naudoti uždelsto stingimo klėjus.
Visada laikykitės gamintojo rekomendacijų dėl naudojamos medžiagos.
12. Rankas ir maitinimo laidą laikykite atokiau nuo pjovimo vietos, kad jis neušikabintų ar nesusiptų ant pjaunamo ruošinio.
13. Įrenginį uždėkite ant tinkamos **grindų arba sienos vietos, priklausomai nuo to, kaip jį numatėte naudoti**, vibracinį tankintuvą laikydami už tam skirtų rankenų (2). Nelaikykite vibracinio tankintuvo už kitų, tam neskirtų vietų, nes dėl to galite patirti sužalojimų arba sugadinti patį įrenginį.

ĮSPĖJIMAS! Norėdami sumažinti rimtų sužalojimų pavojų, įrenginį laikykite tvirtai, kad neprarastumėte jo kontrolės ir išvengtumėte galimos atatrakos.

14. Kai įrenginys priglaustas prie darbinio paviršiaus, paleiskite jį nuspausdami maitinimo jungiklį (3), esantį ant įrenginio viršaus.
15. **Švelniai spauskite** rankenas (2). Kai spaudžiate, vibracija perduodama į tankinimą (7), o virpesiai, veikiantys į operatoriaus rankas, ženkliai sumažėja. (1 pav.)
16. Jei darbinis paviršius yra aukštai ant sienos, turite stovėti ant visiškai stabilaus pagrindo, kuris, pradėjus spausti ir dėl įrenginio atsiradus atoveiksmiui, neleistų jums prarasti pusiausvyros.
17. Vibracinio tankintuvo pagrindas (8) leidžia šiam įrenginiui tolygiai slysti paviršiumi. **Šis pagrindas visada turi būti švarus.** Jei šis pagrindas pažeidžiamas, jis turi būti pakeistas nauju. Dalis keiskite tik originaliomis.
18. Jei dirbate su didelėmis plytelėmis ir (arba) izoliacinėmis ar skiriamosiomis medžiagomis, **įrenginį slinkite per detalę (gaminį), visada nuo jo centro link šonų**, laikydamiesi krypties, kuria buvo šukuojami klėjai. (2 pav.) Taip bus pašalintas klijų perteklius ir, savo ruožtu, oro tarpai (kišenės).

19. **Plotą pereinami kelis kartus**, kol detalė (gaminys) bus visiškai išlyginta.
20. **Neleiskite įrenginiui visą laiką veikti toje pačioje vietoje**, nes dėl to tame plote gali atsirasti pernelyg gilus įdubimas arba detalė (gaminys) gali net įtrūkti ar lūžti.
21. Jei dirbate su didelėmis detalėmis (gaminiais) ir baigę norite patikrinti faktinį sukibimą su pagrindu, klijų stingimui patikrinti detalės (gaminio) išimti **NEREIKIA**.

Atjungimas

22. Kai darbą užbaigiate, paspauskite įjungimo / išjungimo jungiklį (3), kad įrenginį išjungtumėte.
Atminkite, kad pjaustyklė turi būti atjungta nuo maitinimo įrenginio, ją perkeliant iš vienos darbo vietos į kitą ir atliekant reguliavimo bei priežiūros darbus.

3.3 Valymas ir priežiūra.

ĮSPĖJIMAS! Prieš atlikdami bet kokius nustatymus, taisymus ar techninę priežiūrą, įrenginį atjunkite.

Tinkamas įrenginio valymas ir priežiūra gali pratęsti jo tarnavimo laiką.

Panaudoję įrenginį ar ilgai jo nenaudodami, nedelsdami jį išvalykite.

23. Norėdami optimaliai išvalyti įrenginį, jį valykite drėgnu medvilniniu audiniu. Visais atvejais venkite tirpiklių ir tokių rūšių valymo priemonių, kurių sudėtyje yra tokių sudedamųjų medžiagų.
24. Nenardinkite įrenginio į vandenį.
25. Reguliariai tikrinkite įrenginio laidus ir, jei jie sugadinti, tegu juos pataiso įgaliota techninės priežiūros tarnyba.
26. Rankenos turi būti sausas ir švarios, neišteptos tepalu ar alyva.
27. Įrenginio slankųjį pagrindą rekomenduojama nuvalyti sudrėkinta medvilnine šluoste.
28. Slopavimo sistemos negalima tepti alyva.
29. Jei prireikia, slankųjį pagrindą pakeiskite (3 ir 4 pav.). Tam, kad tai padarytumėte, atlaisvinkite veržles (A) įrankiu, pavaizduotu paveikslėlyje (šis įrankis į komplektą neįeina), ir, kai pagrindą pakeičiate, jas vėl priveržkite. **Įsitikinkite, kad priveržta tvirtai.** Atminkite: dalis keisti visada reikia originaliomis atsarginėmis, nes kitaip „Germans Boada, S. A.“ neprisiima jokios atsakomybės už žalą, kuri galėtų būti padaryta medžiagai, su kuria dirbama.
30. Slopavimo įvoves (7) reikia pakeisti, jei pastebima, kad jos yra pernelyg sudėvėtos. Dalis keiskite tik originaliomis.

Saugojimas

Laikykite įrankį pakuotėje vėsioje, sausoje vietoje, apsaugotoje nuo šalčio ir tiesioginių saulės spindulių. Nebenaudojamas įrenginys turi būti išmontuotas pagal kiekvienos šalies nurodymus, kad pasirinktame surinkimo punkte būtų galima tinkamai paskirstyti ir apdoroti medžiagas.

Aptarnavimas po pardavimo

Naudokite tik originalias gamintojo tiekiamas atsargines dalis. Remonto darbus gali atlikti tik atestuotos dirbtuvės arba RUBI techninė tarnyba:

www.rubi.com
Tel: +34 93 680 65 00
info@rubicom

4.- ES ATITIKTIES DEKLARACIJA

Mes, GERMANS BOADA S.A. (Avda. Olimpiades, 89 91; 08191 Rubí, Barcelona, Ispanija) pareiškia, kad rankinis plytelių vibratorius Modelis: RUBI TRILLER (NUOR.: 18948), RUBI TRILLER (NUOR.: 18978)

atitinka visus atitinkamus šių Europos direktyvų reikalavimus

- 2006/42/EB Mašinų direktyva
- 2014/35/ES Žemosios įtampos direktyva
- 2014/30/ES Elektromagnetinio suderinamumo direktyva

Taikant šį projektą ir perkeltus standartus

- EN 60204-1:2018, EN ISO 12100:2010, EN 62841-1:2015, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015

Pagal Mašinų direktyvos 2006/42/EB, Elektromagnetinio suderinamumo direktyvos 2014/30/ES ir Žemos įtampos direktyvos 2014/35/ES reikalavimus išnagrinėjo:

„Safenet Certification Services Ltd“

Pranešimo numeris: 2805

Ducart Suite

Castletroy Park Commercial Campus

Plassey Park Road

Castletroy

Limerick, V94 Y6FD

Airijos Respublika


„Safenet Certification Services“ yra įgaliota sudaryti techninę bylą Europos Bendrijoje.

Parašas:

Carles Gamisans Berenguer

Generalinio direktoriaus pavaduotojas

Data: 2021-10-22




TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS.....PAG.95
ELEKTROS GRANDINĖ.....PAG.95
GARANTIJA.....PAG.98/99

Draudžiama visiškai ar iš dalies atgaminti gaminį bet kokių mechaniniu, fotografiniu ar elektroniniu formatu, priemonėmis ar procedūromis be išankstinio GERMANS BOADA, S.A. leidimo.

Bet kuri iš šių veiklų užtraukia atitinkamą teisinę atsakomybę ir gali būti taikomas baudžiamasis persekiojimas.

GERMANS BOADA, S.A. pasilieka teisę atlikti bet kokius techninius pakeitimus be išankstinio įspėjimo.

VSEBINA**1 UPORABA NAPRAVE**

Sestavni deli / deli stroja

2 VARNOSTNA OPOZORILA

Simboli

Varnostni ukrepi

Delovno območje

3 NAVODILA ZA UPORABO

Navodila za montažo

Zagon naprave

Čiščenje in vzdrževanje

4 IZJAVA O SKLADNOSTI**5 TEHNIČNE SPECIFIKACIJE****6 ELEKTRIČNI KROG****7 GARANCIJA****»RUBI TRILLER« PRENOSNI ELEKTRIČNI VIBRATOR ZA KERAMIČNE MATERIALE.**

Zasnovan je za odstranjevanje morebitnih zračnih por in odvečnega materiala, ki lahko nastane med različnimi postopki polaganja keramičnega materiala in tako omogoča, da se lepo poravna. Še posebej primeren za velike ploščice.

1.- UPORABA STROJA

Za odstranitev morebitnih zračnih por, ki so nastale pri polaganju ploščic velikosti L, XL, XXL in SLAB, debelin od 3 do 100 mm, ko so se ulegle na lepilo. Njegov glavni namen je, da služi kot nadomestilo za kladivo ali gladilko v postopku polaganja ploščic.

Za uporabo materialov za substrate ploščic, izolacijske materiale in membrane ali za razmikanje in materiale za talno ogrevanje.

Suho polaganje betonskih plošč in tlakovcev s polimernim peskom in betonskih ploščic, tlakanje in naravni kamen na mokrem cementu na prostem.

RUBI TRILLER – sestavni deli.**Deli stroja (stran 2)**

1. Električni priključni kabel.
2. Ročaji.
3. Stikalo za vklop/izklop (0/I).
4. Razdelilna električna omarica.
5. Oznake za tehnične specifikacije.
6. Motor.
7. Sistem za dušenje vibracij.
8. Drсна podloga.

1.- VARNOSTNA OPOZORILA**2.1 Simboli**

	Preberite navodila za uporabo
	Varnostni ukrepi
	Nosite zaščitne rokavice
	Nosite zaščitna očala
	Nosite zaščito za ušesa
	Oznaka CE
	V skladu z direktivo OEEO
	Naprava razreda I

2.2 Varnostni ukrepi**Všeobecné bezpečnostné výstrahy týkajúce sa náradia.**

VÝSTRAHA! Prečítajte si všetky bezpečnostné výstrahy a všetky pokyny. Nedodržanie všetkých výstrah a pokynov uvedených nižšie by mohlo spôsobiť zasiahnutie elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

Uchovávajte všetky výstrahy a pokyny pre budúce použitie.

1) Bezpečnosť v pracovnom priestore

- Pracovný priestor udržiavajte čistý a dobre osvetlený.** Tmavé a neusporiadané priestory vedú k nehodám.
- Elektrické náradie neobsluhujte v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu, napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach a výpary.
- Pri manipulácii s elektrickým náradím dbajte na to, aby boli deti a iné osoby v bezpečnej vzdialenosti.** Nepozornosť môže viesť k strate kontroly.

2) Elektrická bezpečnosť

- Zástrčka elektrického náradia musí zodpovedať elektrickej zásuvke. Nikdy žiadny spôsobom zástrčku neupravujte.** Nepoužívajte zástrčkové adaptéry s uzemneným elektrickým náradím. Neupravené zástrčky a zodpovedajúce zásuvky znižujú riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.
- Zabráňte kontaktu medzi telom a uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, radiátory, elektrické rozvody a chladničky.** Existuje zvýšené riziko zasiahnutia elektrickým prúdom, ak je vaše telo uzemnené.

- c. **Elektrické náradie nevystavujte dažďu ani vlhkému prostrediu.** Akékoľvek množstvo vody, ktoré vnikne do náradia, zvýši riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.
- d. **So sieťovým napájacím káblom narábajte opatrne.** Nepoužívajte sieťový napájací kábel na prenášanie, zdvíhanie alebo odpojenie elektrického náradia. Sieťový napájací kábel uchovávajte mimo pôsobenia tepla, oleja, ostrých hrán a pohyblivých častí. Poškodené alebo zamotané sieťové napájacie káble zvyšujú riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.
- e. **Pri manipulácii s elektrickým náradím vo vonkajšom prostredí používajte predlžovacie káble vhodné na použitie vo vonkajšom prostredí.** Použitie predlžovacích káblov, ktoré sú vhodné na použitie vo vonkajšom prostredí, znižuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.
- f. **Ak je nevyhnutné použiť náradie vo vlhkom prostredí, použite napájací zdroj, ktorý je chránený prúdovým chráničom (RCD).** Použitie RCD znižuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

3) Osobná bezpečnosť

- a. **Buďte opatrní a venujte pozornosť tomu, čo robíte, a pri manipulácii s elektrickým náradím používajte zdravý rozum.** Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavení alebo pod vplyvom alkoholu, návykových látok alebo liekov. Chvilková nepozornosť pri manipulácii s elektrickým náradím môže spôsobiť vážne zranenie.
- b. **Používajte osobné ochranné prostriedky.** Vždy používajte ochranu očí. Použitie osobných ochranných prostriedkov, ktoré vyhovujú daným podmienkam, ako sú protiprachová maska, nekĺzavá obuv, prilba alebo ochrana sluchu, znižia riziko ujmy na zdraví.
- c. **Zabráňte náhodnému uvedeniu do prevádzky.** Presvedčte sa, že je hlavný vypínač v polohe „vypnutý“ pred pripojením zariadenia k elektrickej zásuvke a/alebo pripojením batérie, zdvihnutím alebo prenášaním náradia. Prenášanie elektrického náradia s prstom na hlavnom vypínači alebo zapojenie elektrického náradia do elektrickej zásuvky, ktoré má hlavný vypínač v polohe "zapnutý", povedie k nehodám.
- d. **Pred spustením elektrického náradia odstráňte všetky kľúče alebo nastavovacie nástroje. Kľúč alebo nástroj pripojený k otáčajúcej sa časti elektrického náradia môže spôsobiť zranenie osôb.**
- e. **Náradie nepreťažujte. Nohy uchovávajte pevne na podlahe a po celý čas udržiavajte rovnováhu.** Poskytnite vám to lepšiu kontrolu nad elektrickým náradím v neočakávaných situáciách.
- f. **Používajte vhodný odev.** Nenoste voľný odev ani šperky. Uchovávajte svoje vlasy, oblečenie a rukavice mimo pohybujúcich sa častí. Voľné oblečenie, šperky a dlhé vlasy sa môžu zachytiť v pohyblivých častiach.
- g. **Ak existujú pripojovacie zariadenia na odsávanie a zhromažďovanie prachu, zabezpečte, aby sa pripojili a používali správne.** Používanie týchto zariadení môže znížiť riziká spojené s prachom.

4) Používanie a údržba elektrického náradia.

- a. **Na elektrické náradie nevyvíjajte silu. Používajte**

správne elektrické náradie na správnu aplikáciu. Správne elektrické náradie bude pracovať lepšie a bezpečnejšie pri rýchlosti, pre ktorú bolo navrhnuté.

- b. **Nepoužívajte elektrické náradie, ak sa hlavný vypínač nezapína a nevypína.** Elektrické náradie, ktoré nie je možné ovládať hlavným vypínačom, je nebezpečné a malo by sa opraviť.
- c. **Pred vykonaním akýchkoľvek nastavení, výmeny príslušenstva alebo uskladnením náradia odpojte elektrické náradie od elektrického sieťového napájania a/alebo akumulátora.** Tieto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného spustenia náradia.
- d. **Elektrické náradie, ktoré nepoužívate, skladujte mimo dosahu detí a nedovoľte, aby ľudia, ktorí nie sú oboznámení s náradím, alebo s týmito pokynmi, narábali s elektrickým náradím.** Elektrické náradie je nebezpečné v rukách nevyškolených používateľov.
- e. **Udržujte rezné nástroje ostré a čisté.** Je menej pravdepodobné, že sa rezné nástroje, ktoré sú správne udržiavané, s ostrými reznými hranami, zaseknú, pričom sa môžu ľahšie ovládať.
- f. **Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, rezné nástroje atď. podľa týchto pokynov, pričom vezmite do úvahy pracovné podmienky a prácu, ktorú treba vykonať.** Používanie elektrického náradia na iné aplikácie, než na ktoré sú určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.

5) Technický servis

- a. **Elektrické náradie by malo kontrolovať iba kvalifikované servisné stredisko a používať iba rovnaké náhradné diely.** Tým sa zaručí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.

Ďalšie bezpečnostné výstrahy od výrobcu

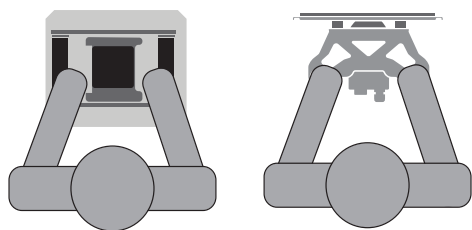
- 1) **VÝSTRAHA!** Zariadenie nepoužívajte na iné, ako na určené účely.
- 2) V pracovných priestoroch, v ktorých okolité svetlo nie je dostatočné, sa vyžaduje adekvátne umelé osvetlenie.
- 3) Odporúčaná prevádzková teplota je v rozmedzí 0 až 40 °C a tlak od 0,8 do 1,1 bar (maximálna vlhkosť 95 %).
- 4) Pred začatím prevádzky si oblečte ochranné rukavice a nasadte chrániče sluchu a ochranné okuliare.
- 5) Pri rozbalení zariadenia a tiež po každom použití skontrolujte výskyt záhybov alebo deformácií a poškodených častí a káblov. Ak sa zistí niektorý z týchto problémov, elektrické náradie nepoužívajte a okamžite kontaktujte výrobcu.
- 6) **Nikoli se ne dotikajte delovnega območja.** Če imate obe roki na stroju, ju stroj ne bo mogel zadeti.
- 7) **Z roko se ne dotikajte materiala, ki ga obdelujete. Material se lahko zlomi in vas poškoduje.**
- 8) **Pri vykonávaní úkonov, pri ktorých by sa píla mohla dostať do kontaktu so skrytými vodičmi alebo vlastným napájacím káblom, držte zariadenie za izolované povrchy.** Kontakt so živým vodičom môže spôsobiť prenesenie prúdu cez kovové časti zariadenia a spôsobiť používateľovi silné zasiahnutie elektrickým prúdom.
- 9) **Pílu držte pevne a svoje telo a ramená uveďte do takej**

polohy, v kotorej budete mōčt' odolāvāt silām SPĀTNĚHO NĀRAZU. Operātor dokāže ovlādat' sily SPĀTNĚHO NĀRAZU, ak prijme nāležitē opatrenia.

- 10) **Pomembno: po končanem delu sprostite stikalo in počakajte, da se stroj popolnoma zaustavi, preden ga spustite.**
- 11) **Zariadenie nepoužívajte v priestoroch s horľavými tuhými látkami, kvapalinami alebo plynmi.**
- 12) **Toto zariadenie bolo navrhnuté pre špecifické aplikácie. Výrobca rozhodne odporúča, aby sa zariadenie neupravovalo a/ani nepoužívalo na iné, ako určené aplikácie.** Ak máte nejaké otázky týkajúce sa použitia zariadenia, nepoužívajte ho, kým sa neporadíte s výrobcom a nezískate príslušné informácie.
- 13) **Stroj uporabljajte samo na materialih, za katere je namenjen (glejte navodila za uporabo stroja).**
- 14) **Ročaje stroja uporabljajte samo za predviden namen.** Izguba nadzora nad strojem lahko privede do poškodb.
- 15) **Sieťový napájací kábel udržiavajte mimo oblasti rezania.** Sieťový napájací kábel udržiavajte vždy mimo zariadenia za sebou.
- 16) **Ak zistíte neobvyklé vibrácie alebo inú poruchu, ihneď zariadenie vypnite.** Skontrolujte zariadenie na určenie príčiny.

2.3 Delovno območje.

Pracovná poloha



TLA

ZID

3.- NAVODILA Z UPORABO

3.1 Navodila za montažo.

Po rozbalení zariadenia starostlivo skontrolujte, či sa na zariadení nenachádzajú poškodené alebo zlomené časti. Ak nájdete poškodené alebo nesprávne fungujúce diely, vymeňte ich za originálne náhradné diely od výrobcu a obráťte sa na popredajný servis spoločnosti RUBI.

1. Shranite vso embalažo izdelka, saj ga boste morda v prihodnosti znova zapakirali.
2. Stroj tehta 4,8 kg, kar pomeni, da ga lahko razpakira ena oseba brez dodatne pomoči.
3. Stroj prejmete sestavljen in pripravljen za uporabo.
4. Intenzivnost vibracij je mogoče mehansko nastaviti s pomočjo ekscentričnih uteži znotraj motorja. To sme izvesti samo pooblaščená tehnična služba.
5. Vibracijsko vrednost stroja mora v skladu s standardom UNE-EN 62841. UNE-EN 62841: $C_h = 16.890 \text{ m/s}^2$, $K=1.5 \text{ m/s}^2$, 90dB (A) je bila izmerjena na podlagi standardizirane preskusne

metode in jo lahko uporabljamo za primerjavo enega orodja z drugim.

Skupno določeno vibracijsko raven lahko uporabimo tudi za predhodno oceno izpostavljenosti.

Oddajanje vibracij med dejansko uporabo stroja se lahko razlikuje od skupne določene ravni, odvisno od vrste uporabe stroja.

Varnostne ukrepe za zaščito upravljavca je treba določiti na podlagi ocene izpostavljenosti pri dejanskih obratovalnih pogojih (ob upoštevanju vseh delov obratovalnega cikla, na primer, ko je stroj izklopljen in ko deluje brez obremenitve, vključno s časom zagona).

Predhodni pregledi:

6. Preverite, ali se napetost napajalnika ujema z napetostjo in frekvenco, ki je navedena na oznaki značilnosti naprave. (5)
7. Stroje z napetostjo 230 V lahko priključite tudi na napetost 210 V / 240 V. Stroje z napetostjo 110V lahko priključite tudi na napetost 100V / 120V. Nepravilna povezava lahko poškoduje stroj.
8. Omrežni priključek mora biti ozemljen in zaščiteno pred izgubo toka (diferencial). Pri uporabi podaljševalnega kabla naj bo premer kabla vsaj 2,5 mm.
9. Iz varnostnih razlogov je stikalo za vklop/izklop opremljeno z varnostnim gumbom, ki preprečuje, da bi se stroj nepričakovano vklopil.

3.2 Zagon naprave.

10. Poskrbite, da bo lepilo v celoti razporejeno preko celotnega območja ploščic in da bo brez grudic, še zlasti v primeru tanjših ploščic ali ploščic, ki imajo zapletene reze.
11. Za ploščice večjih formatov priporočamo lepila z zakasnitvijo. Vedno upoštevajte priporočila proizvajalcev materiala, ki ga uporabljate.
12. Roke in napajalni kabel držite stran od rezalnega območja, da se ne bo ujel ali zapletel v obdelovanec, ki ga režete.
13. Stroj položite na primerno mesto na **tleh ali zidu, odvisno od namena uporabe**, in z obema rokama primite vibrator za ročaje (2), ki so za to namenjeni. Vibratorja ne držite na drugih mestih, ki niso za to namenjena, saj se tako lahko poškodujete ali okvarite stroj. **POZOR! Da bi zmanjšali tveganje za resne telesne poškodbe, trdno držite stroj, da nad njim ne izgubite nadzora in preprečite morebitne povratne udarce.**
14. Ko stroj položite na delovno površino, ga vklopite tako, da pritisnete stikalo za vklop (3) na vrhu stroja.
15. **Nežno pritisnite** na ročaje (2). Pritisk sproži delovanje sistema za dušenje vibracij (7) in zelo zmanjša moč vibracij, ki potujejo do uporabnikovih rok. (slika 1)
16. Če obdelujete steno in stojite na višini, morate stati na popolnoma stabilni podpori, na kateri ne boste izgubili ravnotežja ob vklopu in uporabi stroja.
17. Podloga vibratorja (8) omogoča, da stroj gladko drsi po površju. **Podloga naj bo vedno čista.** Če se poškoduje, jo zamenjajte z novo. Nadomestni deli naj bodo vedno originalni.

18. Pri delu z velikimi ploščicami in/ali izolacijskim materialom oz. materialom za ločevanje **stroj podrsajte po obdelovancu vedno od sredine proti stranicam** in sledite smeri, v kateri je lepilo bilo speljano. (slika 2) Na ta način boste odstranili odvečno lepilo in zamašili zračne pore.
19. **Postopek večkrat ponovite**, dokler obdelovanec ne bo popolnoma raven.
20. **Strojem ne obdelujte istega mesta brez prekinitev**, saj se lahko v tem primeru to mesto preveč usede oz. potopi, hkrati pa se lahko ploščica tudi zlomi.
21. Če želite pri ploščicah večjih formatov preveriti, ali so po opravljenem delu učinkovito prilepljene na podlogo, vam **NI** treba odstraniti nobeno od ploščic, da preverite strditev cementa.

Prekinitev povezave:

22. Po končanem delu pritisnite gumb za vklop/izklop (3), da izklopite stroj.
Rezalnik vedno izklopite iz vira napajanja, kadar se gibljete iz enega delovnega območja v drugo oz. kadar izvajate prilagoditvena in vzdrževalna dela na stroju.

3.3 Čiščenje in vzdrževanje.

VÝSTRAHA! Pred vykonaním akýchkoľvek úprav, opráv alebo údržby zariadenie odpojte od elektrickej zásuvky.

Správne čistenie a údržba zariadenia môžu predĺžiť jeho životnosť.

Po použití i pri dlhšej nečinnosti ihned zariadenie vyčistite.

23. Na zaistenie optimálneho vyčistenia utrite zariadenie vlhkou bavlneno handričkou. Vo všetkých prípadoch sa vyhýbajte používaniu rozpúšťadiel a určitých typov čistiacich prostriedkov s obsahom týchto zložiek.
24. Zariadenie neponárajte do vody.
25. Pravidelne kontrolujte káble zariadenia a ak sú poškodené, nechajte ich opraviť v autorizovanom servise.
26. Udržujte rukoväte suché a čisté, bez mastnoty a oleja.
27. Priporúčamo, da drsno podlogo stroja očistite z vlažno bombažno krpo.
28. Sistema za dušenje vibracij ne mažite z oljem.
29. Drsno podlogo zamenjajte po potrebi (sliki 3 in 4). To storite tako, da sprostite vijake (A) z orodjem, prikazanim na sliki (ni vključeno), in jih po zamenjavi podloge znova pritrdite. **Vijake tesno privijte.** Vedno uporabljajte originalne nadomestne dele, saj v nasprotnem primeru podjetje Germans Boada, S.A. ne bo odgovarjalo za kakršnokoli nastalo škodo na materialu, ki ga obdelujete.
30. Dušilne bloke (7) zamenjajte, ko opazite prekomerno obrabo. Nadomestni deli naj bodo vedno originalni.

Uskladnenie

Náradie uchovávajte v pôvodnom obale na chladnom, suchom mieste chránenom pred chladom a priamym slnečným žiarením.

Zariadenie sa musí vyradiť z prevádzky a demontovať v súlade s nariadeniami každej krajiny, v mieste selektívneho zberu na zaistenie správnej klasifikácie a vhodného spracovania materiálov.

Popredajné služby

Používajte iba originálne náhradné diely dodané výrobcom. Opravy by mali vykonávať len certifikované dielne alebo technický servis spoločnosti RUBI:

www.rubi.com
Tel: +34 93 680 65 00
info@rubi.com

4.- IZJAVA EU O SKLADNOSTI

Mi, GERMANS BOADA S.A. of Avda. Olimpiades, 89 91; 08191 Rubí (Barcelona), Španija izjavljamo, da je ročni vibrator za ploščice Model: RUBI TRILLER (REF.: 18948), RUBI TRILLER (REF.: 18978)

izpolnjuje vse ustrezne zahteve naslednjih evropskih direktiv

- Direktiva o strojih 2006/42/ES
- Direktiva 2014/35/EU o nizki napetosti
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti

Z uporabo naslednjega osnutka in prenesenih standardov

- EN 60204-1:2018, EN ISO 12100:2010, EN 62841-1:2015, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015

Po pregledu zahtev Direktive 2006/42/ES o strojih, Direktive 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti in Direktive 2014/35/EU o nizki napetosti:

Safenet Certification Services Ltd
Številka prijave: 2805
Ducart Suite
Castletroy Park Commercial Campus
Plassey Park Road
Castletroy
Limerick, V94 Y6FD
Republika Irska
Safenet Certification Services je pooblaščen za zbiranje tehnične dokumentacije v Evropski skupnosti.

Podpisani:
Carles Gamisans Berenguer
Namestnik generalnega direktorja

Datum: 22.10.2021




TECHNICKÉ ÚDAJE.....PAG.95
ELEKTRICKÝ OBVOD.....PAG.95
ZÁRUKA.....PAG.98/99

Reprodukcia diela, úplne alebo čiastočne, v akomkoľvek formáte alebo akýmkoľvek spôsobom alebo postupom, či už mechanickým, fotografickým alebo elektronickým, bez predchádzajúceho súhlasu spoločnosti GERMANS BOADA, SA, je zakázaná.

Každá z týchto činností môže mať zodpovedajúce právne dôsledky, čo môže viesť k trestnému stíhaniu.

GERMANS BOADA, SA si vyhradzuje právo vykonať akékoľvek technické zmeny bez predchádzajúceho upozornenia.

SISU

1 MASINA KASUTAMINE

Masina komponendid / elemendid

2 OHUTUSNÕUDED

Sümbolid

Ettevaatusabinõud

Tööala

3 KASUTUSJUHISED

Monteerimisjuhised

Masina käivitamine

Puhastamine ja hooldus

4 VASTAVUSDEKLARATSIOON

5 TEHNILISED ANDMED

6 VOOLUAHEL

7 GARANTII

KANTAV ELEKTRILINE VIBRAATOR "RUBI TRILLER" KERAAMILISTELE MATERJALIDELE.

See on ette nähtud võimalike õhutaskute ja üleliigse materjali eemaldamiseks, mis võivad tekkida keraamiliste materjalide erinevatel paigaldustoimingutel. Sobib eriti hästi suurtele plaatidele.

1. MASINA KASUTAMINE

Võimalike õhutühimike eemaldamine, mis võivad tekkida suurusega L, XL, XXL ja SLAB, ja paksusega 3 kuni 100 mm plaatide paigaldamisel kasutatava liimaine kõvastumisel. Selle põhiülesandeks on asendada puuhaamrit või silurit tampimisprotsessil.

Materjalide kandmine plaatide aluspinnale, isolatsioonimaterjalidele ja membraanidele või vahe- ja pörandaküttematerjalidele.

Betoonplaatide ja sillutiskivide kuivmeetodil paigaldamine polümeerliiva ja betoonkiviplaatidega, sillutise ja looduskivi paigaldamine märjale tsemendile välitingimustes.

RUBI TRILLERi komponendid.

Masina elemendid (lk 2)

1. Elektriühenduskaabel.
2. Käepidemed.
3. Toitelüliti (0/1).
4. Elektrikarp.
5. Tehniliste andmete silt.
6. Mootor.
7. Vibratsioonisummutussüsteem.
8. Liugalus.

1. OHUTUSHOIATUSED

2.1 Sümbolid

	Lugege kasutusjuhendit
	Ettevaatusabinõud
	Kandke kaitsekindaid
	Kandke kaitseprille
	Kandke kuulmiskaitsevahendeid
	CE-märk
	Vastab elektri- ja elektroonikaseadmete jääke puudutavate regulatsioonide nõuetele
	I klassi masin

2.2 Ettevaatusabinõud

Tööriistade üldised ohutushoiatused

HOIATUS! Lugege läbi kõik ohutusalsed hoiatused ja kõik juhised. Allesitatud hoiatuste ja juhiste eiramine võib põhjustada elektrilöögi, süttimise ja/või raskeid vigastusi.

Salvestage kõik hoiatused ja juhised edaspidiseks kasutamiseks.

1) Ohutus tööalal

- Hoidke tööala puhtana ja hästi valgustatuna.** Pimedad ja korratud alad põhjustavad õnnetusi.
- Ärge käsitsege elektrilisi tööriistu plahvatusohtlikus keskkonnas, milles on näiteks tuleohtlike vedelikke, gaase või tolmu.** Elektrilised tööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad süüdata tolmu ja suitsu.
- Hoidke lapsed ja kõrvalseisjad eemal, kui käsitate tööriistu.** Tähelepanu kõrvalejuhtimine võib põhjustada kontrolli kadumise.

2) Elektriohutus

- Elektrilise tööriista pistik peab vastama pistikupesale alusele.** Pistikut ei tohi mingil viisil muuta. Ärge kasutage pistikadapteereid maandatud elektriliste tööriistadega. Muutmata pistikud ja nendega sobivad pistikud vähendavad elektrilöögi ohtu.
- Vältige kokkupuudet keha ja maandatud pindade vahel, nt torud, radiaatorid, elektrijõuallikad ja külmikud.** Kui teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.
- Ärge jätke elektrilisi tööriistu vihma ega niiskuse kätte.** Tööriista sisenev mis tahes vesi suurendab elektrilöögi ohtu.

- d. Käsitsege toitejuhet ettevaatlikult. Ärge kasutage toitejuhet elektrilise tööriista kandmiseks, tõstmiseks või lahti ühendamiseks.** Hoidke toitejuhe eemal kuumusest, õlist, teravatest servadest ja liikuvatest osadest. Kahjustatud või takerdunud toitejuhtmed suurendavad elektrilöögi ohtu.
- e. Elektrilise tööriistaga töötamisel kasutage välitingimusteks sobivaid pikendusjuhtmeid.** Välitingimustes kasutamiseks sobivate pikendusjuhtmete kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
- f. Kui tööriista kasutamine niiskes piirkonnas on vältimatu, kasutage toiteallikat, mis on kaitstud jääkvoolu seadmega (RCD).** RCD kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

3) Isiklik turvalisus

- a. Olge tähelepanelik ja pöörake tähelepanu sellele, mida teete ja kasutage elektrilist tööriista käsitsedes tervet mõistust.** Ärge kasutage elektrilisi tööriistu, kui olete väsinud või alkoholist või narkootikumidest põhjustatud joobeseisundis või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanu kõrvalejuhtimine elektriliste tööriistade käsitsemisel võib põhjustada raskeid vigastusi.
- b. Kasutage isikukaitsevahendeid. Kandke alati kaitseprille.** Tingimustele vastav turvavarustus nagu näiteks tolmu mask, libisemiskindlad jalatsid, kiiveri või kuulmekaitsed vähendavad tervisekahjustusi.
- c. Vältige juhuslikku käivitamist.** Enne masina sisse lülitamist ja/või aku ühendamist, tööriista üles korjamist või kandmist veenduge, et lüliti oleks avatud asendis. Elektriliste tööriistade kandmine, kui sõrm on lüliti või elektriliste tööriistade ühendamine, kui tööriista lüliti on sisselülitatud asendis, põhjustab õnnetusi.
- d. Enne elektrilise tööriista käivitamist eemaldage kõik mutrivõtmed või reguleerimistöriistad.** Elektrilise tööriista pöörleva osaga ühendatud mutrivõti või tööriist võib põhjustada kehavigastuse.
- e. Vältige üleulatamist. Hoidke jalad kindlalt põrandal ja säilitage alati tasakaal.** See annab ootamatutes olukordades parema kontrolli elektrilise tööriista üle.
- f. Kandke sobivat riietust.** Ärge kandke laiu riideid ega ehteid. Hoidke juuksed, rõivad ja kindad seadme liikuvatest osadest eemal. Lahtised rõivad, ehted ja pikad juuksed võivad liikuvate osade vahele kinni jääda ja rebeneda.
- g. Kui on olemas seadised imi- ja tolmu kogumisseadmete ühendamiseks, veenduge, et need oleks ühendatud ja et neid kasutatakse õigesti.** Nende seadiste kasutamine võib vähendada tolmu seotud riske.

4) Elektriliste tööriistade kasutamine ja hooldamine.

- a. Vältige jõu rakendamist elektriliste tööriistade kasutamisel. Kasutage elektrilisi tööriistu sihtotstarbeliselt ja nõuetekohaselt.** Õige elektriline tööriist töötab paremini ja ohutumalt kiirusel, mille jaoks see on kavandatud.
- b. Ärge kasutage elektrilisi tööriistu, kui lüliti ei saa seada asendisse Sees ja Väljas.** Elektrilised tööriistad,

mida ei saa lülititega juhtida, on ohtlikud ja vajavad parandamist.

- c. Enne seadistuste tegemist, tarvikute vahetamist või tööriista ladustamist lahutage elektriline tööriist toitevõrgust ja/või akust.** Need ennetavad ohutusmeetmed vähendavad tööriista juhusliku käivitamise ohtu.
- d. Hoidke elektrilisi tööriistu laste käeulatuses eemal, kui neid ei kasutata, ja ärge laske käsitseda elektrilist tööriista inimestel, kes tööriista ei tunne või pole selle juhendiga tutvunud.** Elektrilised tööriistad on väljaõppeta kasutajate kätes ohtlikud.
- e. Hoidke lõiketööriistad teravad ja puhtad.** Nõuetekohaselt hooldatud lõiketerad, millel on teravad lõiketerad, kiiluvad harvemini kinni ja on lihtsamini juhitud.
- f. Kasutage elektrilisi tööriistu, tarvikuid, puuriterasid jne selle juhendi järgi ning võtke arvesse töötingimusi ja tehtavat tööd.** Elektriliste tööriistade kasutamine muudes rakendustes kui need, mille jaoks need on kavandatud, võivad põhjustada ohtlikke olukordi.

5) Tehniline hooldus

- a. Laske oma elektrilist tööriista kontrollida kvalifitseeritud remonditeenuse osutajal, kasutades ainult identseid varuosi.** See tagab elektrilise tööriista ohutuse.

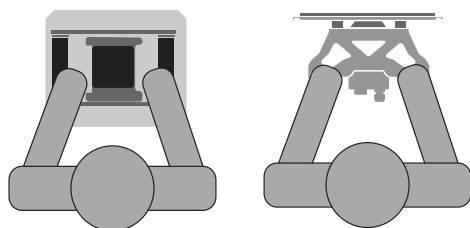
Täiendavad ohutusalsed hoiatused tootjalt.

- HOIATUS!** Ärge kasutage masinat muul kui ettenähtud otstarbel.
- Töökohal on vajalik piisav kunstlik valgustus, kui ümbritsev valgus on ebapiisav.
- Soovitav töötemperatuur on vahemikus 0 kuni 40 °C ja tööõhk vahemikus 0,8 kuni 1,1 baari (maksimaalne niiskus 95%).
- Enne töö alustamist kandke kaitsekindaid, kuulmekaitseid ja kaitseprille.
- Masina lahtipakkimisel ja ka pärast iga kasutuskorda kontrollige seda mõlkide või deformatsioonide ning purunenud osade ja katkiste juhtmete osas. Kui leidub mõni neist defektidest, ärge elektrilist tööriista kasutage ja pöörduge kohe tootja poole.
- Hoidke käed alati tööpiirkonnast eemal.** Kui mõlemad käed hoiavad masinat, ei saa masin neid löögiga tabada.
- Ärge asetage kätt töödeldava detaili peale. Selle võimalik purunemine võib teid vigastada.**
- Hoidke tööriista isoleeritud pindadelt toimingute puhul, kus lõikur võib kokku puutuda peidetud juhtmete või oma toitejuhtmega.** Kokkupuude pingestatud juhtmega võib põhjustada voolu ülekandmise masina metallosade kaudu ja anda operaatorile tugeva elektrilöögi.
- Ärge kunagi kasutage plaate ega ankrupolte, mis on pärit kahjustatud või ebaõigetelt lõiketeradelt.** Need osad on mõeldud spetsiaalselt sellele lõikurile, et tagada parem toimivus ja ohutus töötamise ajal.
- Oluline: pärast töö lõpetamist vabastage lüliti ja oodake, kuni masin täielikult peatub, enne kui sellest lahti lasete.**

- 11) **Ärge kasutage masinat süttivate tahkete ainete, vedelike või gaasidega kohtades.**
- 12) **See masin on mõeldud konkreetseteks rakendusteks.** Tootja soovib seda mitte muuta ega kasutada muudes kui nende jaoks kavandatud rakendustes. Kui teil on masina kasutamist puudutavaid küsimusi, ärge kasutage masinat enne, kui olete tootjaga konsulteerinud ja saanud vastava teabe.
- 13) **Kasutage masinat ainult materjalidega, mille jaoks see on kavandatud (vt masina kasutamise juhiseid).**
- 14) **Kasutage masina käepidemeid ainult sihtotstarbeliselt.** Kontrolli kaotamine võib põhjustada vigastusi.
- 15) **Hoidke toitejuhe masina lõiketsoonist eemal. Hoidke toitejuhe alati masina taga.**
- 16) **Lülitage masin kohe välja, kui märkate ebatavalist vibratsiooni või mis tahes tõrkeid.** Kontrollige masinat, et leida põhjus.

2.3 Tööala.

Töösasend



PÕRAND

SEIN

3. KASUTUSJUHE

3.1 Paigaldusjuhend.

Pärast masina lahtipakkimist kontrollige seda hoolikalt kahjustatud või purunenud osadesuhtes. Kui leiata kahjustatud või defektseid osi, asendage need originaalvaruosadega tootjalt ja võtke ühendust RUBI müüjijärgse teenindusega.

1. Hoidke toote pakend masina tulevaseks võimalikuks uuesti pakkimiseks alles.
2. Masin kaalub 4,8 kg, mistõttu saab selle lahti pakkida üks inimene ilma kõrvalise abita.
3. Masin tarnitakse monteerituna ja see on kasutamiseks valmis.
4. Vibratsiooni tugevust saab mehhaaniliselt reguleerida mootori sees olevate ekstsentriliste raskustega. Seda tööd tohib teha ainult volitatud tehniline teeninduskeskus.
5. Standardi UNE-EN 62841 kohaselt on masina vibratsioonitase.
 UNE-EN 62841: $C_h = 16.890 \text{ m/s}^2$, $K=1.5\text{m/s}^2$, 90dB (A) mõõdeti standardiseeritud katsemeetodi abil ja seda võib kasutada ühe tööriista võrdlemiseks teise meetodiga.
 Üldist deklareeritud vibratsioonitaset võib kasutada ka kokkupuute esialgsel hindamisel.
 Vibratsiooniemissiooni väärtus masina tegeliku kasutamise ajal võib erineda deklareeritud väärtusest,

sõltuvalt tööriista kasutusviisist.

Käitaja kaitseks võetavad vajalikud ohutusmeetmed tuleb kindlaks teha kokkupuute hindamisel tegelikes tööoludes (võttes arvesse kõiki töösükli osi, näiteks aega, mil masin on välja lülitatud, ja aega, kui see töötab ilma koormuseta (lisaks käivitamisele)).

Esialgseid kontrollimised:

6. Veenduge, et toiteallika pinge vastab masina andmesildil toodud pingele ja sageduse parameetritele. (5)
7. 230 V masinaid võib ühendada ka 210 V / 240 V võrku. 110V masinaid võib ühendada ka 100V / 120V võrku. Ebaõige ühendus võib tööriista kahjustada.
8. Toiteühendus peab olema maandatud ja lekkevoolu vastu kaitstud (diferentsiaal). Pikendusjuhtme kasutamisel veenduge, et kaabli ristlõike läbimõõt on vähemalt 2,5 mm.
9. Ohutuse huvides on tööriista toitelüliti varustatud turvanupuga, mis takistab masina ootamatut sisselülitumist.

3.2 Masina käivitamine.

10. Veenduge, et liimaine on ühtlaselt jaotunud üle kogu plaadi pindala ja et sellesse pole jäänud klompe, eriti juhul, kui plaadid on õhukesed või keerulise lõikega.
11. Suuremõõtmeliste plaatide puhul on soovitatav kasutada pika nakkeajaga liimainet.
 Materjalide kasutamine peab alati toimuma materjali tootja soovitude kohaselt.
12. Hoidke oma käed ja toitejuhe lõiketsoonist eemal, et vältida selle kinnijäämist ja rebenemist.
13. Paigutage masin sobivasse kohta **põrandal või seinal, sõltuvalt kavandatavast kasutusviisist**, ja hoidke mõlema käega kinni selleks otstarbeks ette nähtud vibraatori käepidemetest (2). Ärge hoidke vibraatorit piirkondadest, mis pole selleks ette nähtud, kuna see võib teid vigastada või seadet kahjustada.
HOIATUS! Raske kehavigastuse ohu vähendamiseks hoidke masinat kindlalt, et vältida kontrolli kaotamist ja võimalikku tagasilööki.
14. Kui tööriist on tööpinnaga kontaktis, käivitage see, vajutades masina ülaosas asuvat toitelüliti (3).
15. **Vajutage ettevaatlikult** käepidemetele (2). Vajutamisel tekib vibratsiooni summutamine (7) ja operaatori käteni jõudvate vibratsioonide tugevus väheneb olulisel määral. Joonis 1
16. Kõrgel seinal töötades peate seisma täiesti stabiilsel toel, et te ei kaotaks tasakaalu, kui seadmele avaldatav surve tekitab vastureaktsiooni.
17. Vibraatori alus (8) võimaldab seadme sujuvat libistamist piki pinda. **Liugalus tuleb alati hoida puhtana.** Kahjustumise korral tuleb see asendada uuega. Selle asendamisel kasutage alati originaalosasid.
18. Suurte plaatide ja/või isoleer- või täitematerjalidega töötamisel **libistage masin üle töödeldava detaili alati keskelt serva poole**, järgides liimaine pealekandmise suunda. (Joonis 2). See eemaldab liigse liimaine ja sellest tingitud õhutasud.
19. **Tehke seda mitu korda**, kuni töödeldav pind on täiesti ühetasane.

20. **Ärge laske masinal kogu aeg ühes kohas töötada**, kuna see põhjustaks liigset ala vajumist ja isegi töödeldava detaili purunemist.
21. Suuremõõtmeliste plaatide puhul kontrollige liimpinna alusele nakkumise tõhusust, pidades silmas, et tsemendi kõvastumise kontrollimiseks EI pea plaati eemaldama.

Ühendusest eemaldamine

22. Kui töö on lõpetatud, vajutage masina välja lülitamiseks toitelüliti (3).
Pidage meeles, et löikur tuleb ühest töösoonist teise viimisel ning reguleerimis- ja hooldustööde tegemisel vooluvõrgust lahti ühendada.

3.3 Puhastamine ja hooldus.

HOIATUS! Enne mis tahes seadistuste, remonditööde või hooldustööde teostamist ühendage seade vooluvõrgust lahti. Masina nõuetekohane puhastamine ja hooldus võib selle eluiga pikendada.

Puhastage masin kohe pärast kasutamist, samuti pärast pikemaajalist pausi.

23. Optimaalseks puhastamiseks pühkige masinat niiske puuvillase lapiga. Kõigil juhtudel tuleb vältida lahustite ja seda tüüpi komponente sisaldavate teatud tüüpi puhastusvahendite kasutamist.
24. Ärge sukeldage masinat vette.
25. Kontrollige regulaarselt masina juhtmeid ja kui need on kahjustatud, laske need volitatud tehnikul ära parandada.
26. Hoidke käepidemed kuiva ja puhtana ning rasvast ja õlist vabana.
27. Soovitav on puhastada masina liugalust niiske puuvillase lapiga.
28. Ärge määrige summutussüsteemi õliga.
29. Asendage liugalus alati, kui see osutub vajalikuks (joonis 3 ja joonis 4). Selleks lõdvendage mutrid (A), kasutades joonisel näidatud tööriista (ei kuulu komplekti) ja kinnitage need uuesti pärast aluse vahetamist. **Veenduge, et need on korralikult kinnitatud.** Pidage meeles, et need tuleb alati asendada originaalvaruosadega, vastasel juhul ei vastuta Germans Boada, S.A. töödeldava materjali kahjustuste eest, mis selle nõude eiramine võib kaasa tuua.
30. Silent-block tüüpi liitmikud (7) tuleb asendada, kui on toimunud ülemäärane kulumine. Selle asendamisel kasutage alati originaalosasid.

Hoiundamine

Hoidke tööriista pakendis jahedas, kuivas kohas, kaitstuna külma ja otsese päikesevalguse eest.

Masin tuleb kasutuselt kõrvaldada ja demonteerida selleks ette nähtud kogumispunktis vastavalt igas riigis kohalduvatele juhistele, et tagada materjalide nõuetekohane klassifitseerimine ja töötlemine.

Müüjäjärgne teenindus

Kasutage ainult tootja poolt tarnitud originaalvaruosi. Remonditöid tohivad teha ainult sertifitseeritud töökojad või RUBI tehniline teenistus:

www.rubi.com
Tel: +34 93 680 65 00
info@rubicom

4.- ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON

Meie, GERMANS BOADA S.A. aadressiga Avda. Olimpiades, 89 91; 08191 Rubí (Barcelona), Hispaania kinnitame, et käeshoitav plaadivibraator Mudel: RUBI TRILLER (REF.: 18948), RUBI TRILLER (REF.: 18978)

Vastab kõigile järgmiste Euroopa direktiivide asjakohastele nõuetele

- 2006/42/EÜ masinate direktiiv
- 2014/35/EL madalpingedirektiiv
- 2014/30/EL Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv

Kasutades järgmisi kavandeid ja ülevõetud standardeid

- EN 60204-1:2018, EN ISO 12100:2010, EN 62841-1:2015, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015

On kontrollitud vastavalt masinate direktiivi 2006/42/EÜ, elektromagnetilise ühilduvuse direktiivi 2014/30/EL ja madalpinge direktiivi 2014/35/EL nõuetele:

Safenet Certification Services Ltd

Teatise number: 2805

Ducart Suite

Castletroy Park Commercial Campus

Plassey Park Road

Castletroy

Limerick, V94 Y6FD

liri vabariik

Safenet Certification Services on volitatud koostama tehnilist toimikut Euroopa ühenduses.

Allkirjastas:

Carles Gamisans Berenguer

Peadirektori asetäitja

Kuupäev: 22.10.2022




TEHNILISED ANDMED.....PAG.95

VOOLUAHEL.....PAG.95

GARANTII.....PAG.98/99

Keelatud on teksti reprodutseerimine, tervikuna või osaliselt, mis tahes vormis või mis tahes mehaanilise, fotograafilise või elektroonilise vahendi või protseduuri abil ilma GERMANS BOADA, S.A. eelneva loata.

Kõik need tegevused kannavad vastavaid juriidilisi kohustusi ja võivad kaasa tuua kriminaalmenetluse.

GERMANS BOADA, S.A. jätab endale õiguse teha mis tahes tehnilisi muudatusi ilma nendest ette teatamata.

TARTALOMJEGYZÉK

1 A GÉP HASZNÁLATA

A gép alkatrészei / elemei

2 BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

Szimbólumok

Óvintézkedések

Munkaterület

3 HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

Szerelési utasítások

Üzembe helyezés

Tisztítás és karbantartás

4 MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

5 MŰSZAKI ADATOK

6 ELEKTROMOS ÁRAMKÖR

7 GARANCIA

„RUBI TRILLER” ELEKTROMOS HORDOZHATÓ LAPVIBRÁTOR KERÁMIA LAPOKHOZ

Az eszközt arra tervezték, hogy a színtezést elősegítve megszüntesse az esetleges légbuborékokat és anyag többletet, amelyek a kerámialapok elhelyezésének különféle folyamatai során keletkezhetnek. Különösen ajánlott nagy formátumú lapokhoz.

1.- A GÉP HASZNÁLATA

Megszünteti a légbuborékokat, amelyek a 3 és 100 mm vastagságú, L, X, XXL és SLAB formátumú burkolólapok felhelyezésekor keletkezhetnek a ragasztóanyagra való rögzítés során. Elsődleges funkciója a kalapáccsal vagy simítóval való ütögetés helyettesítése.

Kerámia tartóanyagok, szigetelő vagy elválasztó anyagok és membránok, valamint padlófűtés anyagok elhelyezéséhez.

Kő- és betonlapok polimer homokkal történő száraz lerakásához, beton burkolólapok, járdák és természetes kő nedves cementre történő lerakásához kültéren.

A RUB TRILLER alkatrészei.

A gép elemei (2. oldal)

1. Elektromos csatlakozókábel.
2. Fogantyúk.
3. ON/OFF (0/I) kapcsoló.
4. Elektromos doboz.
5. Műszaki adatok címke.
6. Motor.
7. Rezgéscsillapító rendszer.
8. Csúszó talp.

1.- BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

2.1 Szimbólumok

	Olvassa el a használati utasítást
	Óvintézkedés
	Viseljen védőkesztyűt
	Viseljen védőszemüveget
	Viseljen fülvédőt
	CE jelzés
	A hulladék irányelv (WEEE) szerint
	I. osztályba tartozó gép

2.2 Óvintézkedések

Általános biztonsági figyelmeztetések szerszámokhoz

FIGYELEM! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és az összes utasítást. Az alábbi figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

Kérjük, hogy a jövőbeni használat érdekében őrizze meg az összes figyelmeztetést és utasítást.

1) Biztonság a munkaterületen

- Tartsa a munkaterületet tisztán és jól megvilágítva.** A sötét és rendezetlen területek balesetekhez vezetnek.
- Ne használja az elektromos szerszámokat robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. Az elektromos szerszámok szikrákat hoznak létre, amelyek meggyújthatják a port és a füstöt.**
- Az elektromos szerszámot gyermekektől és illetéktelen személyektől távol használja.** A zavaró tényezők a gép feletti ellenőrzés elvesztésével járhatnak.

2) Elektromos biztonság

- Az elektromos szerszám csatlakozódugójának illenie kell az elektromos csatlakozóaljzatba. Soha ne módosítsa a csatlakozódugót.** Ne használjon adapterdugót földelt elektromos szerszámokhoz. Az eredeti csatlakozódugó és a hozzá illeszkedő aljzat használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- Kerülje a test és a földelt felületek, például csövek, radiátorok, elektromos hőszugárzók és hűtőszekrények érintkezését. Ha testünk földelt, fokozottan fennáll az áramütés veszélye.**

- c. **Ne tegye ki az elektromos szerszámokat esőnek vagy nedvességnek.** A szerszámba bekerülő víz növeli az áramütés kockázatát.
- d. **Óvatosan kezelje a tápkábelt. Ne használja a tápkábelt az elektromos szerszám szállításához, emeléséhez vagy kihúzásához.** Tartsa távol a tápkábelt hőtől, olajtól, éles szélektől és mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegubancolódott tápkábelek növelik az áramütés veszélyét.
- e. **Elektromos szerszám kültéri használatához használjon kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábelt.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbító használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- f. **Ha a szerszám nedves területen történő használata elkerülhetetlen, akkor használjon maradékáram-esszéllel (RCD) védett áramforrást.** Az RCD használata csökkenti az áramütés kockázatát.

3) Személyes biztonság

- a. **Az elektromos szerszámok használata során legyen körültekintő, figyeljen arra, amit csinál, és támaszkodjon a józan észre.** Ne használjon elektromos szerszámokat, ha fáradt vagy alkohol, kábítószer vagy gyógyszer hatása alatt áll. Az elektromos szerszámok kezelése közben a figyelem pillanatnyi elterelődése is súlyos személyi sérülést okozhat.
- b. **Használjon személyi védőfelszereléseket. Mindig viseljen szemvédőt.** A személyi sérülést csökkenti az adott körülményekhez alkalmas védőeszközök, mint a porvédő maszk, a csúszásmentes lábbeli, a sisak vagy a fülvédő használata.
- c. **Kerülje a véletlen indítást. A gép és/vagy az akkumulátor csatlakoztatása, a szerszám felvétele vagy mozgatása előtt győződjön meg arról, hogy a kapcsoló „nyitott” állásban van.** Balesetveszélyes az elektromos szerszámokat úgy szállítani, hogy az ujjja a kapcsolón van, illetve olyan elektromos szerszámot csatlakoztatni a hálózathoz, amelynek a kapcsolója „bekapcsolt” állásban van.
- d. **Az elektromos szerszám elindítása előtt távolítsa el a csavarkulcsokat vagy a beállító szerszámokat.** Az elektromos szerszám forgó részéhez csatlakoztatott csavarkulcs vagy szerszám személyi sérülést okozhat.
- e. **Ne lépjen túl közel a géphez! Tartsa a lábát szilárdan a padlón, és őrizze meg az egyensúlyát.** Ez lehetővé teszi az elektromos szerszám jobb irányítását váratlan helyzetekben.
- f. **Viseljen megfelelő ruházatot.** Ne viseljen laza ruhát vagy ékszert. Tartsa távol a haját, ruhát és kesztyűt a mozgó alkatrészekről. A mozgó alkatrészek becsíphetik a laza ruházatot, az ékszereket és a hosszú haját.
- g. **Ha rendelkezésre állnak csatlakoztatható szívó- és porgyűjtő berendezések, győződjön meg azok megfelelő csatlakoztatásáról és használatáról. Az ilyen eszközök használata csökkentheti a por okozta kockázatokat.**

4) Elektromos szerszámok használata és gondozása.

- a. **Ne erőltesse az elektromos szerszámokat. Az elektromos szerszámokat a megfelelő célra, rendeltetészerűen használja.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban fog működni a tervezett sebességgel.

- b. **Ne használja az elektromos szerszámokat, ha a kapcsoló nem kapcsol „be” és „ki”.** A kapcsolókkal nem szabályozható elektromos szerszámok veszélyesek, és meg kell javítani őket.
- c. **Beállítások elvégzése, tartozékok cseréje vagy a szerszám tárolása előtt húzza ki az elektromos szerszámot az áramforrásból és/vagy vegye le az akkumulátort.** Ezek a megelőző biztonsági intézkedések csökkentik az eszköz véletlen elindításának kockázatát.
- d. **Az elektromos szerszámokat használaton kívül gyermekektől elzárva tárolja, és ne engedje meg, hogy olyan személyek használják az elektromos szerszámokat, akik nem ismerik a szerszámokat vagy a jelen utasításokat.** Az elektromos eszközök a képzetlen felhasználók kezében veszélyesek lehetnek.
- e. **Tartsa élesen és tisztán a vágószerszámokat.** A megfelelően karbantartott, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé akadnak el, és könnyebben irányíthatók.
- f. **Használja az elektromos szerszámokat, tartozékokat, szerszámbiteket stb. a jelen utasítások szerint, figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő munkát.** Az elektromos szerszámok nem rendeltetészerű célra történő használata veszélyes helyzeteket eredményezhet.

5) Műszaki szolgálat

- a. **Ellenőriztesse az elektromos szerszámot egy szakképzett javítószolgálat segítségével, ahol csak eredeti tartalék alkatrészeket használnak.** Ez garantálja az elektromos szerszám biztonságának megőrzését.

További biztonsági figyelmeztetések a gyártótól

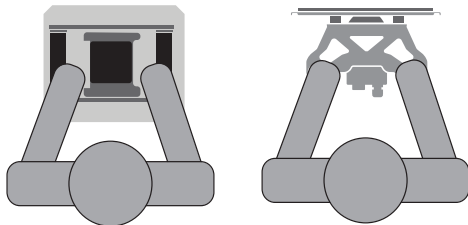
- 1) **FIGYELEM!** Ne használja a gépet olyan célra, amelyre nem tervezték.
- 2) Megfelelő mesterséges megvilágítás szükséges a munkaterületeken, ha a környezeti fény nem megfelelő.
- 3) Ajánlott üzemi hőmérséklet 0 és 40° C között, 0,8 és 1,1 bar között (maximális nedvességtartalom 95%).
- 4) A műveletek megkezdése előtt vegyen fel védőkesztyűt, fülvédőt és védőszemüveget.
- 5) A gép kicsomagolásakor és minden használat után ellenőrizze, hogy nincs-e horpadás, deformáció, sérült alkatrészek és vezetékek. Ha ezek közül bármelyik megtalálható, ne használja az elektromos szerszámot, és azonnal forduljon a gyártóhoz.
- 6) **A kezét mindig tartsa távol a munkaterülettől.** Ha mindkét kezét a gépen tartja, akkor a gép nem üti meg azokat.
- 7) **Ne tegye a kezét a munkadarabra, amelyen dolgozik. A munkadarab esetleges törése sérülést okozhat.**
- 8) **Tartsa a szerszámot szigetelt felületen, amikor olyan munkát végez, amelynél a vágó rejtett vezetékekkel vagy saját tápkábelével érintkezhet.** A feszültség alatt lévő vezetékkel való érintkezés az áramot a gép fémrészén keresztül továbbíthatja, és erős áramütést okozhat a kezelőnek.
- 9) **Tartsa erősen a körfűrész, és testével és karjával vegyen fel olyan helyzetet, amelyben ellenállást tud kifejteni a VISSZARÚGÓ erővel szemben.** Megfelelő

óvintézkedések mellett a gépkezelő kontrollálni tudja a VISSZARÚGÓ erőt.

- 10) **Fontos: miután befejezte a munkát, oldja ki a kapcsolót és mielőtt ott hagyja a gépet, várja meg, hogy a gép teljesen megálljon.**
- 11) **Ne használja a gépet gyúlékony szilárd anyagokkal, folyadékokkal vagy gázokkal.** A kefékben keletkező szikrák tüzet vagy robbanást okozhatnak.
- 12) **Ezt a gépet speciális alkalmazásokhoz tervezték. A gyártó javasolja, hogy ne módosítsa és/vagy ne használja a gépet olyan célokra, amelyekre nem tervezték.** Ha bármilyen kérdése van a gép használatával kapcsolatban, ne használja azt addig, amíg nem konzultált a gyártóval, és nem kapta meg a megfelelő információkat.
- 13) **Kizárólag olyan anyagokkal használja, amelyek fel vannak tüntetve (lásd a gép használata fejezetben).**
- 14) **Az eszköz fogantyúit rendeltetésszerűen használja.** Ha elveszti az irányítást a gép felett, az személyi sérülést okozhat.
- 15) **Tartsa távol a tápkábelt a készülék vágási zónájától.** Mindig tartsa távol a tápkábelt az Ön mögött lévő készüléktől.
- 16) **Ha bármilyen szokatlan rezgést vagy egyéb meghibásodást észlel, azonnal kapcsolja ki a gépet.** Ellenőrizze a gépet a hiba okának meghatározásához.

2.3 Munkaterület.

Munkavégzési pozíció



PADLÓ

FAL

3.- HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

3.1 Szerelési utasítások.

A gép kicsomagolása után gondosan ellenőrizze, nincs-e sérült vagy törött alkatrész. Ha sérült vagy meghibásodott alkatrészeket talál, cserélje ki azokat a gyártó eredeti alkatrészeivel, és vegye fel a kapcsolatot a RUBI ügyfélszolgálatával.

1. Őrizze meg a csomagoló anyagokat; a jövőben szükséges lehet a gép ismételt becsomagolása.
2. A gép 4,8 kg súlyú; a csomagolásból való kivételéhez nincs szükség másik személy segítségére.
3. A gép összeszerelve és használatra kész állapotban érkezik.
4. A vibráció intenzitását mechanikus módon lehet állítani a motor belsejében erre a célra elhelyezett excentrikus súlyokkal. Ezt a műveletet csak szakképzett szerviz technikus végezheti el.
5. A gép UNE-EN 62841 szabvány szerinti vibrációs értékét.

UNE-EN 62841: $C_h = 16.890 \text{ m/s}^2$, $K=1.5 \text{ m/s}^2$, 90dB (A) standard vizsgálati módszerrel mértük és az használható az eszköz más berendezéssel való összehasonlítására.

A teljes deklarált vibrációs érték használható az expozíció előzetes értékelésére is.

Az eszköz tényleges használata során, a használat módjának függvényében a rezgés kibocsátás eltérhet a deklarált vibrációs értéktől.

A gépkezelő megóvása érdekében azonosítani kell a biztonsági intézkedéseket, amelyek használat tényleges körülményeinek való expozíció felmérésén alapulnak (figyelembe véve a működési ciklus minden részét, mint például az időtartam, amíg az eszköz kikapcsolt állapotban van és amikor üresjáratban működik, továbbá a beindítás ideje).

Előzetes ellenőrzések:

6. Ellenőrizze, hogy a tápellátás áramforrásának feszültsége megfeleljen a gép adattábláján jelezett feszültségnek és frekvenciának. (5)
7. A 230 V-os gépeket lehet csatlakoztatni 210 V / 240 V feszültségre is. A 110 V-os gépeket lehet csatlakoztatni 100 V / 120 V feszültségre is. A helytelen csatlakoztatás az eszköz károsodását okozhatja.
8. A hálózati csatlakozásnak rendelkeznie kell földelt csatlakozóval és áramszivárgás esetére védelemmel (differenciál). Ha hosszabbítót használ, ellenőrizze, hogy a kábel átmérője legalább 2,5 mm legyen.
9. Biztonsági okokból az eszköz bekapcsoló gombját automatikusan lekapcsoló biztonsági kapcsolóval láttuk el, hogy elkerüljük a gép véletlenszerű bekapcsolását.

3.2 Üzembe helyezés.

10. Biztosítsa, hogy a ragasztóanyag megfelelően, felhalmozódás mentesen legyen eloszlatva a burkolólap teljes felületén, főleg vékony vagy bonyolult vágással rendelkező burkolólapok esetén.
11. A nagy formátumú burkolólapok esetén késleltetett hatású ragasztóanyagok használatát javasoljuk. Mindig vegye figyelembe a felhasznált anyag gyártójának ajánlásait.
12. A kezét, valamint a tápkábelt tartsa távol a munkaterülettől, elkerülve ezzel, hogy a keze vagy a kábel beszoruljon vagy beakadjon az eszközbe.
13. A gépet helyezze el a megfelelő pozícióba a **padlón vagy a falon, az alkalmazástól függően**, és nyomja le a lapvibrátor mindkét kezével az erre szolgáló fogantyúknál (2) fogva. A lapvibrátor ne nyomja nem erre a célra szolgáló területekre, mivel az sérülést okozhat Önnek vagy a készülék károsodását okozhatja.
- FIGYELMEZTETÉS! A súlyos személyi sérülések kockázatának csökkentése érdekében tartsa erősen a gépet, hogy ne veszítse el a gép feletti irányítást és az esetleges visszarúgást.**
14. Miután az eszköz már hozzáér a munkafelülethez, az elindításhoz nyomja meg a bekapcsoló gombot (3), amely a gép felső részén van.
15. **Finoman nyomja le** a fogantyúkat (2). A nyomás hatására működik a rezgés csillapítás (7), és nagy mértékben csökkenti a gép kezelőjének karjára kiható vibrációt. (1. ábra)
16. Ha falon dolgozik magasan, akkor teljesen stabil támasztékon helyezkedjen el elkerülve azt, hogy a falhoz nyomáskor a készülék visszarúgása kibillentse Önt az

- egyensúlyából.
17. A lapvibrátor alapja (8) lehetővé teszi a felületen való finom csúszást. **Mindig tartsa tisztán.** Ha megsérülne, akkor ki kell cserélni egy újra. Mindig eredeti cserealkatrészeket használjon.
 18. Nagy formátumú és/vagy szigetelő vagy elválasztó anyagokkal való munkavégzés esetén a **gépet a munkadarab felett középről az oldalak irányába csúsztassa**, mindig követve a ragasztóanyag felhordásának irányát. (2. ábra) Ezzel megszüntethető a ragasztóanyag többlet és ennek következtében a légbuborékok is.
 19. **Menjen át többször a felületen a géppel** addig, amíg a munkadarab nem lesz tökéletesen szintben.
 20. **Ne hagyja, hogy a gép mindig ugyanazon a ponton dolgozzon**, mivel ezzel a terület túlzott bemélyedését okozhatja, vagy akár el is törhet a munkadarab.
 21. Nagy formátumú munkadaraboknál az alapra való hatékony rögzülés ellenőrzéséhez a munka végeztével **NEM** szükséges felvenni egy munkadarabot a cement megkötésének ellenőrzésére.

Kikapcsolás:

22. Miután befejezte a munkát, nyomja meg a bekapcsolás / kikapcsolás (3) gombot a gép leállításához. Ne feledje, hogy ki kel húzni a berendezést, amikor különböző munkaterületek között mozog, szabályozási műveletek során és karbantartáskor.

3.3 Tisztítás és karbantartás.

¡ADVERTENCIA! Desenchufar la clavija antes de llevar a cabo cualquier ajuste, reparación o mantenimiento. La limpieza y el mantenimiento correcto de la máquina pueden prolongar su vida útil.

Limpie inmediatamente la máquina después de su utilización, así como en periodos prolongados de inactividad.

23. Para una limpieza óptima, la máquina puede limpiarse con un trapo de algodón húmedo. Evite en todo caso el uso de solvente y ciertos agentes para limpiar este tipo de componentes. (61)
24. La máquina no debe sumergirse en agua. (59)
25. Examinar periódicamente los cables de la máquina y si están dañados repararlos a través del servicio técnico autorizado. (62)
26. Mantener las empuñaduras secas y limpias, libres de grasa y aceite. (63)
27. Javasoljuk, hogy a gép csúszó felületét egy nedves pamut ronggyal tisztítsa meg.
28. A rezgéscsillapító rendszert ne kenje meg olajjal.
29. Szükség esetén cserélje ki a csúszó alapot. (3 és 4. ábra) Ehhez lazítsa meg a csavarokat (A) az ábrán látható szerszámmal (nem a gép része). Majd az alap kicserélése után ismét rögzítse azokat. **Biztosítsa a csavarok megfelelő meghúzását.** Ne feledje, hogy mindig eredeti alkatrészre kell cserélni a gép alkatrészeit, ellenkező esetben a Germans Boada, S.A. nem vállal felelősséget a munkadarabokban keletkezett károkért.
30. A szilentblokkokat (7) akkor kell cserélni, ha túlzott kopás látható rajtuk. Mindig eredeti cserealkatrészeket használjon.

Tárolás

A szerszámot a csomagolásában, száraz, hűvös helyen, hidegtől és közvetlen napsütéstől védve tárolja. A gép üzemben kívül helyezését és szétszerelését az egyes országokban érvényes utasításoknak megfelelően kell elvégezni, valamint le kell adni egy szelektív gyűjtőhelyen az anyagok megfelelő osztályozásához és feldolgozásához.

Vevőszolgálat

Csak a gyártó által szállított eredeti alkatrészeket használjon. A javításokat csak tanúsított műhelyek vagy a RUBI műszaki szolgálatai végezheti:
www.rubi.com
Tel: +34 93 680 65 00
info@rubi.com

4.- EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Mi, a GERMANS BOADA S.A, cím: Avda. Olimpiades, 89 91; 08191 Rubí (Barcelona), Spanyolország, kijelentjük, hogy a Kézi Lapvibrátor Modell: RUBI TRILLER (REF.: 18948), RUBI TRILLER (REF.: 18978)

Megfelel az alábbi európai irányelvek minden vonatkozó követelményének

- 2006/42/EK Gépekről szóló irányelv
- 2014/35/EU Alacsony feszültségű berendezésekről szóló irányelv
- 2014/30/EU Elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó irányelv

Az alábbi szabványtervezetek és átültetett szabványok használatával

- EN 60204-1:2018, EN ISO 12100:2010, EN 62841-1:2015, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015

Miután a 2006/42/EK Gépekről szóló irányelv, 2014/30/EU Elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó irányelv és a 2014/35/EU Alacsony feszültségű berendezésekről szóló irányelv követelményei alapján megvizsgálta az alábbi cég:

Safenet Certification Services Ltd
 Bejelentett szervezet száma: 2805
 Ducart Suite
 Castletroy Park Commercial Campus
 Plassey Park Road
 Castletroy
 Limerick, V94 Y6FD
 Ír Köztársaság
 A Safenet Certification Services engedéllyel rendelkezik az Európai Közösségben műszaki dokumentáció összeállítására.

Aláírta: Dátum: 2021.10.22.
 Carles Gamisans Berenguer
 Vezérgigazgató-helyettes




MŰSZAKI ADATOK.....PAG.95
 ELEKTROMOS ÁRAMKÖR.....PAG.95
 GARANCIAPAG.98/99

A jelen kiadvány bármilyen formában (így mechanikus, fényképezési vagy elektronikus formában), bármilyen eszközzel vagy eljárással történő teljes vagy részleges sokszorosítása kizárólag a GERMANS BOADA, S.A. előzetes engedélyével lehetséges.

E tevékenységek bármelyike a megfelelő jogi felelősségre vonással jár, és büntetőeljáráshoz vezethet.

A GERMANS BOADA, S.A. fenntartja a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül bármilyen műszaki módosítást végezzen.

CUPRINS

1 UTILIZAREA ECHIPAMENTULUI

Componente / Elementele echipamentului

2 RECOMANDĂRI DE SECURITATE

Simboluri

Atenționări

Zona de lucru

3 Instrucțiuni de utilizare

Instrucțiuni de montare

Pornire

Curățenie și întreținere

4 DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

5 CARACTERISTICI TEHNICE

6 CIRCUIT ELECTRIC

7 GARANȚIE

VIBRATOR ELECTRIC PORTABIL PENTRU MATERIALE CERAMICE „RUBI TRILLER”.

A fost proiectat pentru a elimina posibilele bule de aer și excesul de material care ar putea apărea în timpul diferitelor procese de montare a materialelor ceramice, ajutând la nivelarea acestora. Se recomandă în mod special pentru piesele de dimensiuni mari.

1.- UTILIZAREA ECHIPAMENTULUI

Eliminarea posibilelor bule de aer care se pot crea în momentul montării dalelor de dimensiuni L, XL, XXL și SLAB, cu grosimi de la 3 până la 100 mm., în momentul plăcii acestora pe adeziv. Rolul său principal este de a înlocui barosul sau drișca în procesul de lovire.

Placarea materialelor pentru suport ceramic, a materialelor și membranelor de izolare sau de separare și a materialelor pentru pardoseli radiante.

Montarea dalelor și pavelor din beton pe pat de fundare de consistență uscată din nisip polimeric și a plăcilor din beton, a pavajelor și a pietrei naturale pe ciment umed, în exterior.

Componentele echipamentului RUBI TRILLER.

Elementele echipamentului (pag. 2)

1. Cablu de conexiune electrică.
2. Mânere.
3. Întrerupător ON/OFF (0/I).
4. Cutie electrică.
5. Etichetă cu specificațiile tehnice.
6. Motor.
7. Sistem de amortizare a vibrațiilor.
8. Bază culisantă.

1.- RECOMANDĂRI DE SECURITATE

2.1 Simboluri

	Citiți manualul de instrucțiuni
	Atenție
	Folosiți mănuși de protecție
	Folosiți ochelari de protecție
	Folosiți protecții auditive
	Marcaj CE
	Conform RAEE (Directiva privind deșeurile de echipamente electrice și electronice - DEEE)
	Echipament Clasa I

2.2 Atenționări

Avertismente generale de siguranță în utilizarea sculelor.

AVERTIZARE! Citiți toate avertismentele de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea tuturor avertismentelor și instrucțiunilor de mai jos poate provoca șocuri electrice, incendii sau vătămări grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru a fi consultate ulterior.

1) Siguranța în zona de lucru

- Păstrați zona de lucru curată și bine luminată. Zonele întunecate și dezordonate duc la accidente.**
- Nu manipulați sculele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau a prafurilor inflamabile.** Uneltele electrice generează scânteii care pot aprinde praful și vaporii de gaz.
- Când manipulați o sculă electrică, țineți copiii și persoanele din jur la o distanță adecvată.** Distragerea atenției poate duce la pierderea controlului.

2) Siguranța electrică

- Ștecărul sculei electrice trebuie să se potrivească cu baza prizei electrice. Nu modificați niciodată ștecărul, în nici un fel.** Nu utilizați adaptoare pentru ștecăr la uneltele electrice cu împământare. Ștecării nemodificate și prizele corespunzătoare vor reduce riscul de electrocutare.
- Evitați contactul dintre corp și suprafețele împământate, cum ar fi conducte, radiatoare, plite electrice și sisteme de răcire.** Există un risc crescut de șoc electric dacă corpul dvs. este legat la pământ.
- Nu lăsați sculele electrice în ploaie sau în condiții de umiditate.** Pătrunderea apei în sculă crește riscul de electrocutare.

- d. **Manipulați cablul de alimentare electrică cu grijă. Nu utilizați cablul de alimentare pentru a transporta, ridica sau deconecta scula electrică.** Țineți cablul de alimentare departe de orice sursă de căldură, pete de ulei, muchii ascuțite și componente în mișcare. Cablurile de alimentare deteriorate sau încurcate cresc riscul de electrocutare.
- e. **Atunci când manevrați o sculă electrică în exterior, utilizați cabluri prelungitoare speciale pentru utilizare la exterior.** Folosirea cablurilor prelungitoare speciale pentru exterior reduce riscul de electrocutare.
- f. **Dacă nu poate fi evitată utilizarea sculei într-o zonă cu umiditate crescută, utilizați o sursă de alimentare protejată de un dispozitiv de curent rezidual (dispozitiv RCD).** Utilizarea unui dispozitiv RCD reduce riscul de electrocutare.

3) Siguranța personală

- a. **Aveți grijă și acordați atenție la ceea ce faceți, și folosiți bunul-simț atunci când manevrați o sculă electrică.** Nu utilizați scule electrice când sunteți sub influența oboselii sau a alcoolului, drogurilor sau medicamentelor. Un moment de distragere a atenției în timpul manipulării sculelor electrice poate duce la vătămări corporale grave.
- b. **Folosiți echipament de protecție personală. Purtați întotdeauna dispozitiv de protecție pentru ochi.** Folosirea unor echipamente de protecție personală adecvate condițiilor de lucru, cum ar fi o mască de praf, încălțăminte antiderapantă, casca sau protecția auditivă, va reduce gradul de risc de vătămare personală.
- c. **Evitați pornirea accidentală. Asigurați-vă că întrerupătorul se află în poziția „deschis” înainte de conectarea mașinii și/sau conectarea acumulatorului, ori ridicarea sau transportul sculei.** Transportul sculelor electrice cu degetul pe comutator sau conectarea sculelor electrice care au comutatorul în poziția „pornire” duce la accidente.
- d. **Îndepărtați cheile sau sculele de reglare înainte de a porni scula electrică.** Cheile sau sculele rămase conectate la o componentă rotativă a unei scule electrice pot duce la vătămări corporale.
- e. **Nu extindeți prea mult.** Țineți picioarele ferm pe podea și păstrați-vă echilibrul în orice moment. Acest lucru vă oferă un control mai bun asupra sculei electrice în situații neașteptate.
- f. **Purtați haine adecvate. Nu purtați haine largi sau bijuterii.** Țineți-vă părul, îmbrăcămintea și mânușile departe de componentele aflate în mișcare. Îmbrăcămintea largă, bijuteriile și părul lung pot fi ușor prinse în componentele aflate în mișcare.
- g. **Dacă există dispozitive pentru conectarea echipamentelor de aspirație și de colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate corect.** Utilizarea acestor dispozitive poate reduce riscurile cauzate de praf.

4) Utilizarea și îngrijirea sculelor electrice.

- a. **Nu forțați sculele electrice. Utilizați corect sculele electrice pentru o aplicație corectă.** O sculă electrică va funcționa mai bine și mai sigur dacă este folosită la viteza pentru care a fost proiectată.

- b. **Nu utilizați scule electrice dacă comutatorul nu se poate pune în poziția „pornire” și „oprire”.** Sculele electrice care nu pot fi controlate de la comutatoare sunt periculoase și trebuie reparate.
- c. **Deconectați scula electrică de la sursa de alimentare sau acumulator înainte de a efectua reglaje, de a schimba accesoriile sau de a depozita sculele.** Aceste măsuri de siguranță preventive reduc riscul de pornire accidentală a sculei.
- d. **Nu depozitați sculele electrice în locuri aflate la îndemâna copiilor atunci când nu le folosiți și nu permiteți persoanelor care nu sunt familiarizate cu sculele sau cu aceste instrucțiuni să manipuleze scula electrică.** Sculele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.
- e. **Păstrați instrumentele de tăiere ascuțite și curate.** Sculele de tăiere care sunt bine întreținute, cu muchiile de tăiere ascuțite, sunt mai puțin susceptibile de a se bloca și pot fi controlate mai ușor.
- f. **Utilizați sculele electrice, accesoriile, cuțitele etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni și ținând cont de condițiile de lucru și lucrările care trebuie realizate.** Utilizarea sculelor electrice pentru alte aplicații decât cele pentru care sunt proiectate poate duce la situații periculoase.

5) Serviciu tehnic

- a. **Asigurați-vă că scula electrică este verificată de un serviciu de reparații calificat care utilizează numai piese de schimb identice.** Acest lucru garantează menținerea siguranței sculei electrice.

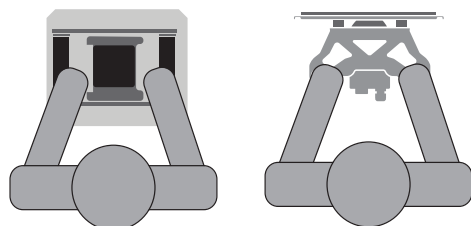
Avertizări suplimentare de siguranță, de la producător.

- 1) **AVERTIZARE!** Nu utilizați mașina în alte scopuri decât cele pentru care a fost proiectată.
- 2) Este necesară o iluminare artificială adecvată în zonele de lucru atunci când lumina ambientală este insuficientă.
- 3) Temperatura de funcționare recomandată este între 0 și 40°C și între 0,8 și 1,1 bari (umiditate maximă 95%).
- 4) Înainte de începerea operațiunilor, puneți-vă mănuși de protecție, proteze auditive și ochelari de protecție.
- 5) La despachetarea mașinii și, de asemenea, după fiecare utilizare, verificați dacă nu există creștături sau deformări și componente sau cabluri rupte. Dacă găsiți astfel de defecte, nu utilizați scula electrică și contactați imediat producătorul.
- 6) **Mențineți în permanență mâinile la distanță de zona de lucru.** Dacă susțineți echipamentul cu ambele mâini, echipamentul nu vă va putea lovi mâinile.
- 7) **Nu puneți mâna pe piesa pe care o lucrați. O posibilă rupere a acesteia ar putea să vă cauzeze lovituri.**
- 8) **Apucați scula de suprafețele izolate atunci când efectuați operații în care fierăstrăul ar putea intra în contact cu fire electrice ascunse sau cu propriul cablu de alimentare electrică.** Contactul cu un fir alimentat electric ar putea cauza transmiterea curentului electric prin piesele metalice ale mașinii și, implicit, un șoc electric puternic asupra operatorului.
- 9) **Țineți fierăstrăul ferm și poziționați-vă corpul și brațele în așa fel încât să puteți rezista forței de RECUL.** Forța de RECUL poate fi controlată de către operator dacă sunt luate măsurile de precauție adecvate.

- 10) **Important: După terminarea lucrului, eliberați întrerupătorul și așteptați ca echipamentul să se oprească complet înainte de a da drumul echipamentului.**
- 11) **Nu utilizați mașina în zone cu solide, lichide sau gaze inflamabile.**
- 12) **Această mașină a fost proiectată pentru aplicații specifice.** Producătorul recomandă cu tărie ca aceasta să nu fie modificată sau utilizată pentru alte aplicații decât cele pentru care a fost proiectată. Dacă aveți întrebări cu privire la utilizarea mașinii, nu o utilizați decât după ce ați consultat producătorul și ați primit informațiile corespunzătoare.
- 13) **Utilizați doar cu materialele pentru care este indicat (consultați utilizarea echipamentului.)**
- 14) **Utilizați mânerul echipamentului în scopul în care au fost concepute.** Pierderea controlului poate cauza leziuni operatorului.
- 15) **Țineți cablul de alimentare electrică departe de zona de tăiere a mașinii.** Păstrați întotdeauna cablul de alimentare departe de mașină, în spatele dvs.
- 16) **Opriți mașina imediat dacă observați vibrații neobișnuite sau orice altă defecțiune.** Verificați mașina pentru a determina cauza.

2.3 Zonă de lucru.

Poziția de lucru



SOL

PERETE

3.- INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

3.1 Instrucțiuni de montare.

După despachetarea mașinii, verificați cu atenție dacă există piese deteriorate sau rupte. Dacă găsiți piese deteriorate sau defecte, înlocuiți-le cu piese de schimb originale de la producător și contactați serviciul de asistență tehnică RUBI.

1. Păstrați toate ambalajele deoarece, în viitor, s-ar putea să fie necesar să împachetați din nou echipamentul.
2. Echipamentul cântărește 4,8 kg, iar pentru a-l scoate din ambalaj nu este nevoie de ajutorul altei persoane.
3. Echipamentul se livrează montat și pregătit de utilizare.
4. Intensitatea vibrației poate fi reglată mecanic, cu ajutorul maselor excentrice proiectate în acest scop, în interiorul motorului. Această operație poate fi realizată doar de către serviciul tehnic autorizat.
5. Valoarea vibrației echipamentului, conform standardului UNE-EN 62841.
UNE-EN 62841: $C_h = 16.890 \text{ m/s}^2$, $K=1.5 \text{ m/s}^2$, 90dB (A) a fost măsurată conform unui model de testare standardizat și se poate folosi pentru a compara un instrument cu altul.
Valoarea totală a vibrației declarate se poate folosi și la o evaluare preliminară a expunerii.

Emisia de vibrații în timpul folosirii reale a echipamentului poate fi diferită de valoarea totală declarată, în funcție de modul în care se folosește echipamentul.

Trebuie identificate măsurile de securitate pentru a-l proteja pe operator, care să se bazeze pe o estimare a expunerii la condițiile reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de funcționare, ca de exemplu perioada de timp în care echipamentul este oprit și cea în care funcționează în gol, pe lângă timpul de pornire).

Verificări anterioare:

6. Verificați dacă tensiunea sursei de alimentare coincide cu tensiunea și frecvența indicate pe plăcuța de identificare a mașinii. (5)
7. Echipamentele de 230 V se pot conecta și la 210V / 240V. Echipamentele de 110V se pot conecta și la 100V / 120V. O conexiune incorectă poate duce la defectarea echipamentului.
8. Conexiunea rețelei trebuie să dispună de împământare și protecție în cazul scurgerilor de curent (diferențial). Când veți folosi un prelungitor, asigurați-vă că secțiunea cablului nu este mai mică de 2,5mm.
9. Din motive de siguranță, întrerupătorul de pornire al echipamentului este echipat cu un buton de siguranță cu închidere automată, pentru a evita posibilele porniri inoportune ale echipamentului.

3.2 Pornire.

10. Asigurați-vă că adezivul este distribuit uniform pe întreaga suprafață a dalei, fără acumulări, în special în cazul dalelor subțiri sau cu tăieturi complicate.
11. Pentru dalele de dimensiuni mari se recomandă folosirea unor adezive cu efect întârziator.
Respectați întotdeauna recomandările producătorului materialului folosit.
12. Țineți-vă mâinile departe de zona de lucru și țineți cablul de alimentare departe de aceasta, pentru a împiedica prinderea sau încălcirea cablului în echipament.
13. Puneți echipamentul în poziția adecvată pe **sol sau pe perete, în funcție de aplicație**, și susțineți vibratorul cu ambele mâini de mânerul (2) proiectate în acest scop. Evitați prinderea vibratorului de alte părți care nu au fost concepute în acest scop, acest lucru v-ar putea provoca leziuni dumneavoastră sau ar putea cauza defecțiuni aparatului.
ATENȚIE! Pentru a reduce riscul de leziuni grave, susțineți echipamentul ferm pentru a împiedica pierderea controlului și posibilele reculuri.
14. Odată ce echipamentul intră în contact cu suprafața de lucru, pentru punerea în funcțiune, apăsați butonul de pornire (3) situat în partea superioară a echipamentului.
15. **Apăsați ușor** pe mâner (2). Presiunea face ca amortizarea vibrației (7) să acționeze și se minimizează în mare parte vibrațiile care se răsfrâng asupra brațelor operatorului. (fig.1)
16. Dacă lucrați pe perete, la înălțime, trebuie să vă situați pe un suport foarte stabil pentru ca atunci când apăsați, să evitați efectul de reacție al aparatului, care v-ar putea dezechilibra.
17. Baza vibratorului (8) permite o deplasare ușoară pe suprafață. **Trebuie să se păstreze mereu curată.** În cazul în care este defectă, trebuie înlocuită cu alta nouă. Folosiți întotdeauna piese de schimb originale.
18. La lucrările cu format mare și/sau la materiale izolatoare

sau de separare **deplasați mașina pe deasupra piesei, întotdeauna dinspre centru înspre părțile laterale**, urmând întotdeauna direcția de pieptănare a adezivului. (fig.2) Astfel se îndepărtează excesul de adeziv și, implicit, bulele de aer.

19. **Treceți de mai multe ori** cu echipamentul până când piesa este perfect nivelată.
20. **Nu lăsați echipamentul să acționeze mereu în aceeași zonă**, deoarece acest lucru ar putea duce la o adâncire excesivă a zonei, inclusiv la spargerea piesei.
21. La piesele de dimensiuni mari, pentru a verifica aderarea eficientă la bază, la finalul lucrului, **NU** este necesar să scoateți o piesă pentru a verifica întărirea cimentului.

Deconectare:

22. Odată finalizată munca, apăsați întrerupătorul de conectare / deconectare (3) pentru a închide echipamentul.
Nu uitați că este necesar să scoateți din priză echipamentul când vă deplasați între diferite zone de lucru, în timpul operațiilor de reglare și întreținere.

3.3 Curățenie și întreținere.

¡ADVERTENCIA! Desenchufar la clavija antes de llevar a cabo cualquier ajuste, reparación o mantenimiento. La limpieza y el mantenimiento correcto de la máquina pueden prolongar su vida útil.

Limpie inmediatamente la máquina después de su utilización, así como en periodos prolongados de inactividad.

23. Para una limpieza óptima, la máquina puede limpiarse con un trapo de algodón húmedo. Evite en todo caso el uso de solventes y ciertos agentes para limpiar este tipo de componentes. (61)
24. La máquina no debe sumergirse en agua. (59)
25. Examinar periódicamente los cables de la máquina y si están dañados repararlos a través del servicio técnico autorizado. (62)
26. Mantener las empuñaduras secas y limpias, libres de grasa y aceite. (63)
27. Se recomienda curățarea bazei culisante a mașinii cu o cârpă din bumbac umezită în apă.
28. Nu lubrifiați sistemul de amortizare cu ulei.
29. Înlocuiți baza culisantă atunci când este necesar. (fig.3 și 4), Pentru aceasta, deșurubați piulițele (A) cu o unealtă care se indică în imagine (nu este inclusă) și înșurubați-le din nou, după ce ați înlocuit baza respectivă. **Asigurați-vă că sunt bine strânse.** Nu uitați că întotdeauna trebuie să înlocuiți piesele cu piese de schimb originale, în caz contrar, Germans Boada, S.A. nu este responsabilă pentru defectele care ar putea apărea pe materialul de lucru.
30. Blocurile silențioase (7) trebuie înlocuite când se observă o uzură excesivă. Folosiți întotdeauna piese de schimb originale.

Depozitare

Depozitați sculele în ambalajul lor într-un loc răcoros și uscat, protejat de frig și de lumina directă a soarelui. Mașina trebuie scoasă din funcțiune și dezasamblată în conformitate cu reglementările valid aplicabile din fiecare țară, la un punct de colectare selectiv pentru clasificarea și prelucrarea corespunzătoare a materialelor.

Service post-vânzare

Folosiți numai piese de schimb originale furnizate de producător. Reparațiile trebuie efectuate numai de atelierele certificate sau de serviciul tehnic al RUBI:

www.rubi.com
Tel: +34 93 680 65 00
info@rubicom

4.- DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE

Noi, compania GERMANS BOADA S.A. cu sediul în Avda. Olimpiades, 89 91; 08191 Rubí (Barcelona), Spania declarăm că Mașina manuală electrică de nivelat plăci prin vibrație Modelele: RUBI TRILLER (REF.: 18948), RUBI TRILLER (REF.: 18978)

Îndeplinește toate cerințele relevante ale următoarelor directive europene:

- 2006/42/EC Directiva mașini
- 2014/35/EU Directiva de joasă tensiune
- 2014/30/EU Directiva de compatibilitate electromagnetică

Utilizând următoarele proiecte de standarde și standarde transpuse:

- EN 60204-1:2018, EN ISO 12100:2010, EN 62841-1:2015, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015

Acestea au fost examinate conform cerințelor Directivei mașini 2006/42/EC, a Directivei de compatibilitate electromagnetică 2014/30/EU și a Directivei de joasă tensiune 2014/35/EU de către:

Compania Safenet Certification Services Ltd

Număr de notificare: 2805

Ducart Suite

Castletroy Park Commercial Campus

Plassey Park Road

Castletroy

Limerick, V94 Y6FD

Republica Irlanda

Compania Safenet Certification Services este autorizată să colecteze documente tehnice în cadrul Comunității europene.

Semnătură:

Carles Gamisans Berenguer

Director general adjunct

Data: 22.10.2021




SPECIFICAȚII TEHNICE.....	PAG.95
CIRCUIT ELECTRIC.....	PAG.95
GARANȚIE.....	PAG.98/99

Reproducerea acestui manual, integral sau parțial, în orice format sau prin orice mijloace sau procedură, fie mecanică, fotografică sau electronică, fără autorizația prealabilă a GERMANS BOADA, SA, este interzisă.

Oricare dintre aceste activități va atrage după sine obligațiile legale corespunzătoare și ar putea conduce la urmărirea penală.

GERMANS BOADA, SA își rezervă dreptul de a efectua orice modificare tehnică fără notificare prealabilă.

SADRŽAJ**1 KORIŠTENJE STROJA**

Komponente / Elementi stroja

2 SIGURNOSNA UPOZORENJA

Simboli

Mjere opreza

Radno područje

3 UPUTE ZA UPORABU

Upute za montažu

Pokretanje stroja

Čišćenje i održavanje

4 IZJAVA O SUKLADNOSTI**5 TEHNIČKE SPECIFIKACIJE****6 STRUJNI KRUG****7 JAMSTVO****„RUBI TRILLER“ PRIJENOSNI ELEKTRIČNI VIBRATOR ZA KERAMIČKE MATERIJALE.**

Projektiran za uklanjanje mjehurica zraka i viška materijala koji se mogu stvoriti tijekom različitih postupaka polaganja keramičkog materijala, omogućujući njihovo niveliranje. Posebno pogodan za velike pločice.

1.- UPORABA STROJA

Uklanjanje mogućih praznina ispunjenih zrakom koje nastaju prilikom polaganja pločica veličine L, XL, XXL i SLAB debljine od 3 do 100 mm, dok se smještaju na ljepilo. Njegova glavna funkcija je zamjena malja ili gladilice u postupku nabijanja (tampiranja).

Postavljanje materijala kao podloge za pločice, izolacijskih materijala i membrana ili za razmake i materijale za podno grijanje.

Suho polaganje betonskih ploča i kamena za popločavanje s polimernim pijeskom i betonskim pločicama, popločavanjem i prirodnim kamenom na mokar cement na vanjskim površinama.

RUBI TRILLER dijelovi.**Elementi stroja (stranica 2)**

1. Kabeli za električni priključak.
2. Ručke.
3. Prekidač za uključivanje/isključivanje (0/I).
4. Električni ormarić.
5. Naljepnica s tehničkim specifikacijama.
6. Motor.
7. Sustav prigušivanja vibracija.
8. Klizna podloga.

1.- SIGURNOSNA UPOZORENJA**2.1 Simboli**

	Pročitajte upute za uporabu
	Mjere opreza
	Nosite zaštitne rukavice
	Nosite zaštitne naočale
	Nosite štitičke za uši
	CE oznaka
	U skladu s WEEE
	Stroj Klase I

2.2 Mjere opreza**Opća sigurnosna upozorenja za alate.**

UPOZORENJE! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute. Nepoštivanje svih upozorenja i uputa navedenih u nastavku može prouzročiti strujni udar, požar i/ili ozbiljne ozljede.

Sva upozorenja i upute čuvajte za buduću uporabu.

1) Sigurnost u radnom području

- Radno područje održavajte čistim i dobro osvijetljenim.** Tamna i neuredna područja dovode do nesreća.
- Nemojte rukovati električnim alatima u eksplozivnoj atmosferi, kao primjerice u prisustvu zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu i pare.
- Dok rukujete električnim alatom udaljite djecu i druge osobe. Smetnje mogu prouzročiti gubitak kontrole.**

2) Električna sigurnost

- Utikač električnog alata mora odgovarati obliku električne utičnice. Nikada ni na koji način ne mijenjajte utikač.** S uzemljenim električnim alatima ne koristite adaptere utikača. Neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- Izbjegavajte kontakt između tijela i uzemljenih površina kao što su cijevi, radijatori, električni uređaji i hladnjaci.** Postoji povećani rizik od strujnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
- Nemojte izlagati električne alate kiši ili vlažnim uvjetima.** Voda koja prodre u alat povećava rizik od strujnog udara.

- d. **Pažljivo rukujte kabelom za napajanje. Nemojte koristiti kabel za napajanje za nošenje, podizanje ili isključivanje električnog alata.** Držite kabel napajanja dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova i pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapetljani kabeli napajanja povećavaju rizik od električnog udara.
- e. **Kada rukujete električnim alatom na otvorenom koristite produžne kabele prikladne za vanjsku uporabu.** Korištenje produžnih kabela prikladnih za vanjsku uporabu smanjuje rizik od električnog udara.
- f. **Ako je upotreba alata u vlažnom prostoru neizbježna, upotrijebite napajanje s diferencijalnom zaštitom (RCD).** Uporaba diferencijalne zaštite smanjuje rizik od električnog udara.

3) Osobna sigurnost

- a. **Prilikom rukovanja električnim alatom budite oprezni, obratite pažnju na ono što radite i uvijek dobro promislite.** Nemojte koristiti električne alate kada ste umorni ili pod utjecajem alkohola, droga ili lijekova. Trenutak odvratanja pažnje pri rukovanju električnim alatima može prouzročiti ozbiljne ozljede.
- b. **Koristite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitu za oči.** Upotreba sigurnosne opreme koja odgovara uvjetima, kao što su maska za prašinu, obuća protiv klizanja, kaciga ili zaštita sluha, smanjit će štetu.
- c. **Izbjegavajte slučajno pokretanje. Provjerite je li prekidač u položaju „otvoreno“ prije priključivanja i/ili spajanja akumulatora, podizanja ili nošenja alata.** Prenošenje električnih alata s prstom na prekidaču ili priključivanje u utičnicu električnih alata koji imaju prekidač u položaju "uključeno" uzrokuje nesreće.
- d. **Prije pokretanja električnog alata uklonite sve ključeve ili alate za podešavanje.** Ključ ili alat priključen na rotirajući dio električnog alata može prouzročiti tjelesne ozljede.
- e. **Nemojte se previše protezati.** Držite noge čvrsto na podu i zadržite ravnotežu u svakom trenutku. To vam omogućuje bolju kontrolu nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.
- f. **Nosite prikladnu odjeću. Nemojte nositi široku odjeću ili nakit.** Držite kosu, odjeću i rukavice dalje od pokretnih dijelova. Široka odjeća, nakit i duga kosa se mogu zapetljati u pokretnim dijelovima.
- g. **Ako postoje uređaji za priključivanje opreme za usisavanje i sakupljanje prašine, provjerite jesu li spojeni i koriste li se pravilno.** Korištenje ovih uređaja može smanjiti rizik od prašine.

4) Uporaba i održavanje električnih alata.

- a. **Ne koristite pretjeranu silu prilikom korištenja električnih alata. Ispravno koristite električne alate.** Ispravan električni alat će raditi bolje i sigurnije pri brzinama za koje je projektiran.
- b. **Nemojte koristiti električni alat ako se sklopka ne "uključuje" i ne "isključuje".** Električni alati koji se ne mogu kontrolirati prekidačima su opasni i trebali bi se popraviti.
- c. **Prije bilo kakvog podešavanja, mijenjanja pribora ili pohranjivanja alata iskopčajte električni alat iz napajanja i/ili s akumulatora.** Ove preventivne

sigurnosne mjere smanjuju rizik od slučajnog pokretanja alata.

- d. **Električne alate čuvajte izvan dohvata djece kada ih ne koristite i ne dopustite osobama koje nisu upoznate s alatom ili ovim uputama da rukuju električnim alatom.** Električni alati su opasni u rukama neobučenih korisnika.
- e. **Rezne alate održavajte oštrom i čistim.** Manja je vjerojatnost kako će se alati za rezanje koji su pravilno održavani, s oštrom reznim rubovima, zaglaviti i moguće ih je lakše kontrolirati.
- f. **Koristite električne alate, pribor, nastavke za alat, i slično u skladu s ovim uputama i uzimajući u obzir radne uvjete i rad koji se obavlja.** Korištenje električnih alata za druge primjene osim onih za koje su namijenjeni može prouzročiti opasne situacije.

5) Tehnička služba

- a. **Provjerite električni alat u ovlaštenom servisu koji koristi samo identične rezervne dijelove.** To jamči održavanje sigurnosti električnog alata.

Dodatna sigurnosna upozorenja proizvođača

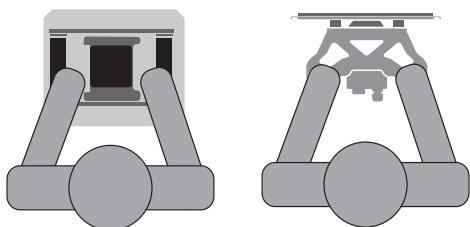
- 1) **UPOZORENJE!** Nemojte koristiti uređaj za druge svrhe osim onih za koje je namijenjen.
- 2) Na radnim mjestima je potrebna odgovarajuća umjetna rasvjeta kada je svjetlo u okolini nedovoljno.
- 3) Preporučena radna temperatura je između 0 i 40 °C i između 0,8 i 1,1 bara (maksimalna vlažnost 95%).
- 4) Prije početka rada stavite zaštitne rukavice, štitnike za uši i zaštitne naočale.
- 5) Prilikom raspakiravanja stroja, kao i nakon svake uporabe, provjerite ima li udubljenja ili deformacija i slomljenih dijelova i kabela. Ako pronađete bilo što od navedenog, nemojte koristiti električni alat i odmah se obratite proizvođaču.
- 6) **Uvijek držite ruke dalje od radnog područja.** Ako objema rukama držite stroj, tada vas stroj ne može udariti po rukama.
- 7) **Ne stavljajte ruku ispod izrađevine na kojoj radite. Moguće pucanje može prouzročiti ozljede.**
- 8) **Alat držite za izolirane površine prilikom izvođenja poslova pri kojima bi rezač mogao doći u dodir sa skrivenim žicama ili vlastitim kabelom za napajanje.** Kontakt s fazom može prouzročiti prijenos struje kroz metalne dijelove stroja i uzrokovati jak električni udar rukovatelja.
- 9) **Nikada nemojte koristiti ploče ili sidrene vijke oštećenih ili pogrešnih oštrica.** Ovi dijelovi su posebno projektirani za ovaj rezač, kako bi se osiguralo bolje funkcioniranje i sigurnost tijekom rada.
- 10) **Važno: nakon završetka rada otpustite prekidač i prije puštanja stroja pričekajte dok se stroj potpuno ne zaustavi.**
- 11) **Nemojte koristiti uređaj na područjima sa zapaljivim krutim tvarima, tekućinama ili plinovima.**
- 12) **Ovaj stroj je namijenjen određenim primjenama. Proizvođač radi sigurnosti preporučuje kako stroj nije dopušteno mijenjati i/ili koristiti za druge primjene**

osim onih kojima je namijenjen. Ako imate bilo kakvih pitanja u svezi s korištenjem stroja, nemojte ga koristiti dok se ne obratite proizvođaču i ne primite odgovarajuće informacije.

- 13) **Koristite isključivo s materijalima za koje je stroj namijenjen (pogledajte upute za uporabu stroja).**
- 14) **Ručke stroja koristite u svrhu za koju su namijenjene.** Gubitak kontrole može rezultirati ozljedama.
- 15) **Držite kabel napajanja dalje od područja rezanja stroja.** Uvijek držite kabel napajanja dalje od stroja iza vas.
- 26) **Odmah isključite uređaj ako primijetite neuobičajene vibracije ili bilo koji drugi kvar.** Provjerite stroj kako biste utvrdili uzrok.

2.3 Radno područje.

Radno mjesto



POD

ZID

3.- UPUTE ZA RAD

3.1 Upute za montažu.

Nakon raspakiranja stroja, pažljivo provjerite postoje li oštećeni ili slomljeni dijelovi. Ako postoje oštećeni ili neispravni dijelovi, zamijenite ih originalnim rezervnim dijelovima proizvođača i kontaktirajte RUBI-jev postprodajni servis.

1. Sačuvajte cjelokupno pakiranje proizvoda jer će se možda kasnije pojaviti potreba da ga ponovno zapakirate.
2. Masa stroja je 4,8 kg te ga jedna osoba može raspakirati bez pomoći drugih.
3. Stroj se isporučuje sklopljen i spreman za uporabu.
4. Intenzitet vibriranja može se mehanički podesiti pomoću ekscentričnih utega unutar motora. Taj postupak može provesti ovlaštena tehnička služba.
5. Vrijednost vibracija stroja prema normi UNE-EN 62841. UNE-EN 62841: $C_h = 16.890 \text{ m/s}^2$, $K=1.5\text{m/s}^2$, 90dB (A) izmjerena je standardiziranim metodom ispitivanja i može se koristiti za usporedbu alata. Ukupna deklarirana razina vibracija također se može koristiti za prethodnu procjenu izloženosti. Emitiranje vibracija tijekom uporabe alata može se razlikovati od ukupne deklarirane razine ovisno o načinu na koji se alat koristi. Sigurnosne mjere za zaštitu rukovatelja treba utvrditi na temelju procjene izloženosti u stvarnim radnim uvjetima (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa, kao što su vremena kada je stroj isključen i kada radi bez opterećenja, pored pokretanja).

Prethodne provjere:

6. Provjerite odgovara li napon napajanja naponu i frekvenciji navedenim na oznaci karakteristika stroja. (5)
7. Stroj od 230 V mogu se priključiti na 210 V / 240 V. Stroj od 110 V mogu se priključiti na 100 V / 120 V. Neispravno priključivanje može oštetiti alat.
8. Priključak mrežnog napajanja mora biti uzemljen i imati zaštitu od dozemnog spoja (diferencijalnu). Ako koristite produžni kabel provjerite je li njegov presjek veći od 2,5 mm.
9. Iz sigurnosnih razloga, prekidač za uključivanje/isključivanje alata opremljen je sigurnosnim gumbom kako bi se spriječilo neočekivano uključivanje stroja.

3.2 Pokretanje stroja.

10. Osigurajte ravnomjerno i potpuno raspodjeljivanje ljepila po cijeloj površini pločice i to bez grudica, posebno u slučaju tankih ili pločica s kompliciranim rezom.
11. Za pločice velikih formata preporučuje se ljepilo s odgođenim djelovanjem. Uvijek slijedite preporuke proizvođača za korištene materijale.
12. Držite ruke i strujni kabel dalje od zone rezanja kako biste spriječili uplitanje ili zamotavanje na komadu koji se reže.
13. Stavite stroj u prikladan položaj na **pod ili zid ovisno o načinu uporabe**, držite vibrator objema rukama za ručke (2) namijenjene za tu svrhu. Izbjegavajte držanje vibrатора za druga mjesta koja nisu namijenjena toj svrsi jer su u tom slučaju moguće ozljede zbog rada stroja. **UPOZORENJE! Kako biste smanjili opasnost od ozbiljnih ozljeda čvrsto držite stroj kako biste izbjegli gubitak kontrole i spriječili mogući povratni trzaj.**
14. Nakon što alat dođe u kontakt s radnom površinom pokrenite ga pritiskom prekidača napajanja (3) na vrhu stroja.
15. **Lagano pritisnite** ručke (2). Pritisak pokrene djelovanje prigušivanja vibracija (7), pa su vibracije koje dolaze do ruku djelatnika značajno manje. (sl.1)
16. Ako radite na zidu na visini morate stajati na potpuno stabilnoj podlozi radi sigurnosti kako vas, nakon primjene pritiska, protuudar stroja ne bi izbacio iz ravnoteže.
17. Podloga vibrатора (8) omogućava lagano klizanje stroja po površini. **Podloga mora uvijek biti čista.** Ako se ošteti, potrebno ju je zamijeniti novom. Zamijenite isključivo originalnim dijelovima.
18. Prilikom rada s velikim pločicama i/ili izolacijskim materijalima ili materijalima za odvajanje, **klizite stroj preko komada uvijek od sredine prema krajevima**, slijedeći smjer u kojem je nanoseno ljepilo. (sl.2) To će ukloniti prekomjerno ljepilo, a isto tako i mjehure zraka.
19. **Prijeđite nekoliko puta** dok komad nije savršeno niveliran.
20. **Pazite kako stroj ne bi cijelo vrijeme radio na istom mjestu** jer će to prouzročiti prekomjerno uranjanje tog područja, a može i slomiti komad na kojem se radi.
21. Nakon završetka radova komade velikog formata **NIJE** potrebno skidati radi provjere učinkovitosti lijepljenja na bazu i stanja cementa.

Odvajanje:

22. Nakon završetka posla pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (3) kako biste isključili stroj.
Imajte na umu da se rezač mora odvojiti s napajanja prije premještanja iz jednog u drugo radno područje i tijekom podešavanja i održavanja.

3.3 Čišćenje i održavanje.

UPOZORENJE! Isključite stroj prije izvođenja bilo kakvih podešavanja, popravaka ili održavanja.

Pravilno čišćenje i održavanje stroja može produljiti njegov vijek trajanja.

Odmah očistite stroj nakon upotrebe, kao i tijekom duljeg razdoblja neaktivnosti.

23. Za optimalno čišćenje stroj obrišite vlažnom pamučnom krpom. Za ovu vrstu dijelova uvijek izbjegavajte uporabu otapala i određenih vrsta sredstava za čišćenje.
24. Ne potapajte stroj u vodu.
25. Povremeno pregledajte kabele stroja i ako su oštećeni popraviti ih treba ovlašteni tehnički servis.
26. Ručke održavajte suhima i čistima, bez masnoća i ulja.
27. Preporučuje se čišćenje klizne podloge stroja vlažnom pamučnom krpom.
28. Ne podmazujte sustav prigušivanja uljem.
29. Mijenjajte kliznu podlogu kad god je potrebno (sl.3 i 4). U tu svrhu opustite matice (A) alatom prikazanim na slici (nije isporučen) i ponovno ih učvrstite nakon promjene podloge. **Provjerite jesu li matice čvrsto i sigurno pritegnute.** Upamtite kako je izuzetno važno zamijeniti ih originalnim rezervnim dijelovima jer u suprotnom Germans Boada, S.A. ne preuzima nikakvu odgovornost za bilo kakve štete koje mogu nastati na radnom materijalu.
30. Blokove za prigušivanje (7) treba zamijeniti kad primijetite njihovu istrošenost. Zamijenite isključivo originalnim dijelovima.

Skladištenje

Alat čuvajte u ambalaži na hladnom i suhom mjestu zaštićenom od hladnoće i izravne sunčeve svjetlosti.

Stroj mora biti stavljen izvan pogona i rastavljen u skladu s uputama u svakoj zemlji, na mjestu odvojenog sakupljanja radi odgovarajuće klasifikacije i obrade materijala.

Postprodajne usluge

Koristite samo originalne rezervne dijelove koje je isporučio proizvođač. Popravke mogu obavljati samo ovlaštene radionice ili tehnička služba RUBI-ja:

www.rubi.com
Tel: +34 93 680 65 00
info@rubi.com

4.- IZJAVA O SUKLADNOSTI ZA EU

Mi, tvrtka GERMANS BOADA S.A. sa sjedištem na adresi Avda. Olimpiades, 89 91, 08191 Rubí (Barcelona), Španjolska izjavljujemo da ručni vibrator za pločice Model: RUBI TRILLER (REF.: 18948), RUBI TRILLER (REF.: 18978)

ispunjava sve primjenjive odredbe sljedećih europskih direktiva

- Direktiva o strojevima 2006/42/EZ
- Direktiva o niskom naponu 2014/35/EU
- Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU

Uz korištenje nacрта standarda i transponiranih standarda kako slijedi

- EN 60204-1:2018, EN ISO 12100:2010, EN 62841-1:2015, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015

Nakon što je ispitana sukladnost sa odredbama Direktive o strojevima 2006/42/EZ, Direktive o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU i Direktive o niskom naponu 2014/35/EU od strane tvrtke:

Safenet Certification Services Ltd
Broj obavijesti: 2805
Ducart Suite
Castletroy Park Commercial Campus
Plassey Park Road
Castletroy
Limerick, V94 Y6FD
Republika Irska
Tvrtka Safenet Certification Services je ovlaštena za pripremu tehničke dokumentacije u Europskoj uniji.

Potpis:
Carles Gamisans Berenguer
Zamjenik glavnog ravnatelja

Datum: 22. 10. 2021.




TEHNIČKE SPECIFIKACIJE.....PAG.95
STRUJNI KRUG.....PAG.95
JAMSTVO.....PAG.98/99



Reprodukcija rada, u cijelosti ili djelomično, u bilo kojem formatu ili bilo kojim sredstvom ili postupkom, bilo mehaničkim, fotografskim ili elektroničkim, bez prethodnog odobrenja tvrtke GERMANS BOADA, SA je zabranjena.

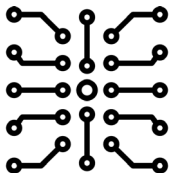
Svaka od tih aktivnosti prouzročit će odgovarajuće zakonske obveze i mogla bi rezultirati kaznenim progonom.

GERMANS BOADA, SA zadržava pravo na tehničke izmjene bez prethodne najave.

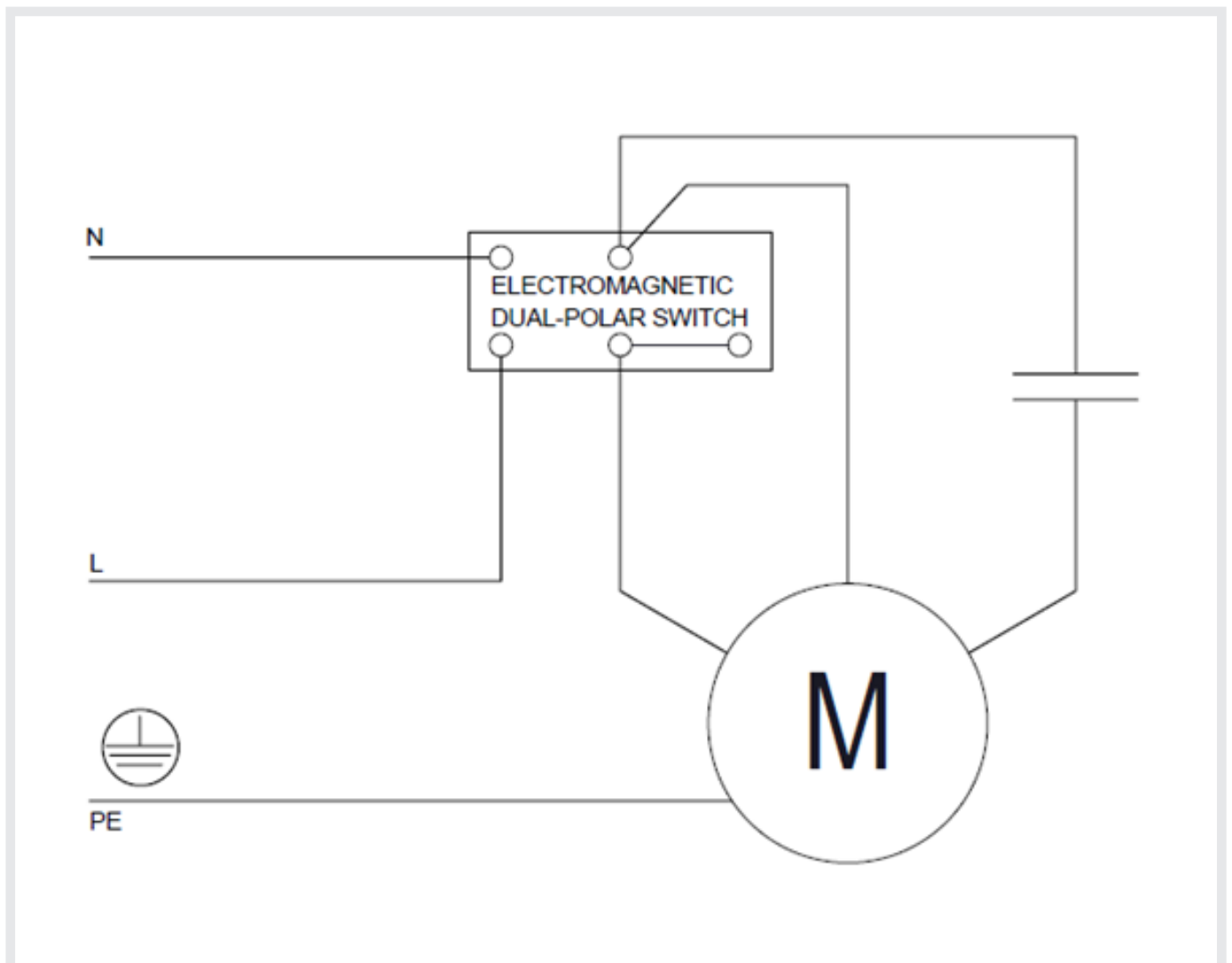


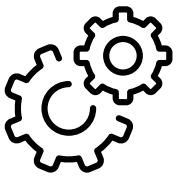
TECHNICAL CHARACTERISTICS

	REF.	V	Hz	RPM	W	IF	CURRENT	IP		
RUBI TRILLER	18948	220	50 / 60	2940 / 3450	30	IF	0,13A	515	4,8 Kg 10.58 lb	292 x 242 x 185 mm 11 1/2" x 9 17/32" x 7 9/32"
	18978	110					0,26A			



ELECTRICAL CIRCUIT

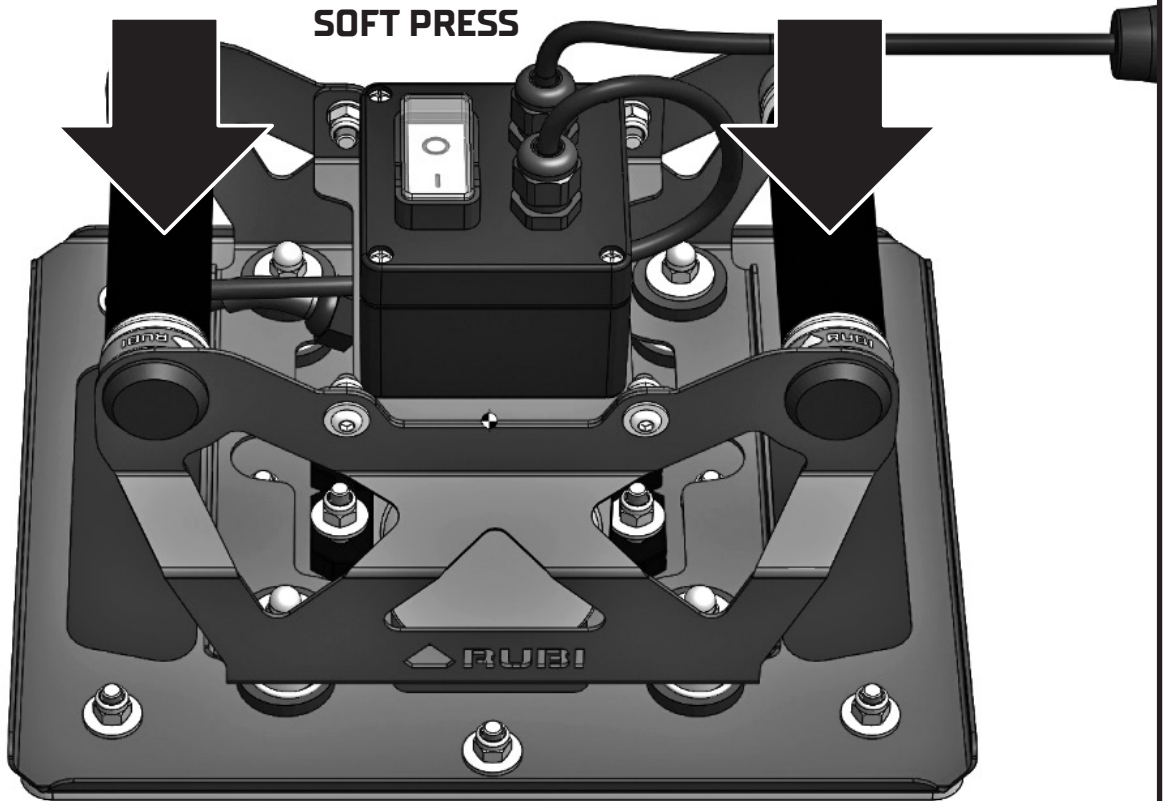




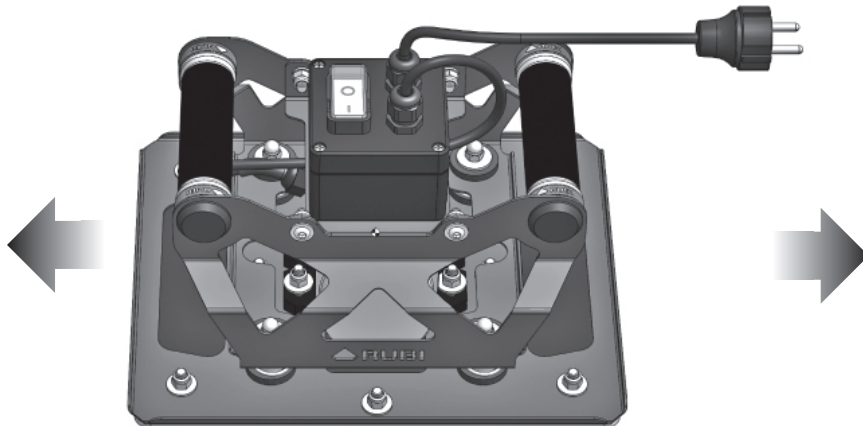
SET UP

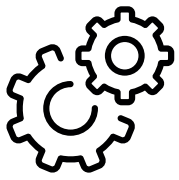
1

SOFT PRESS



2

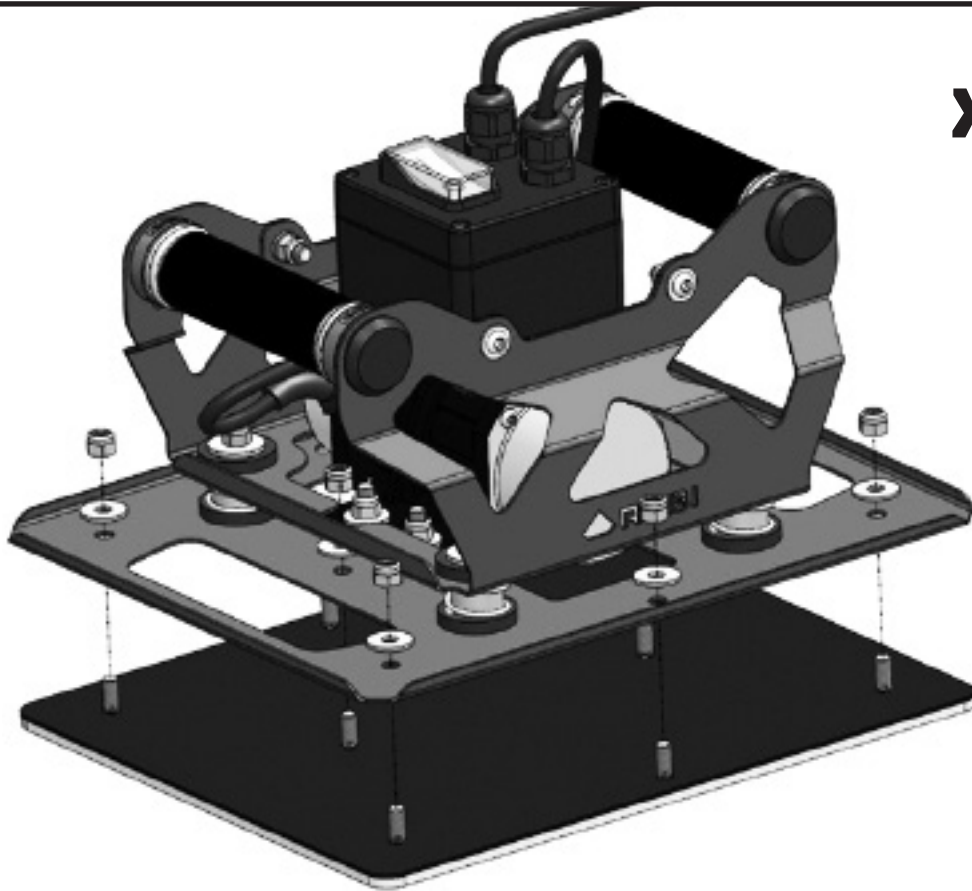




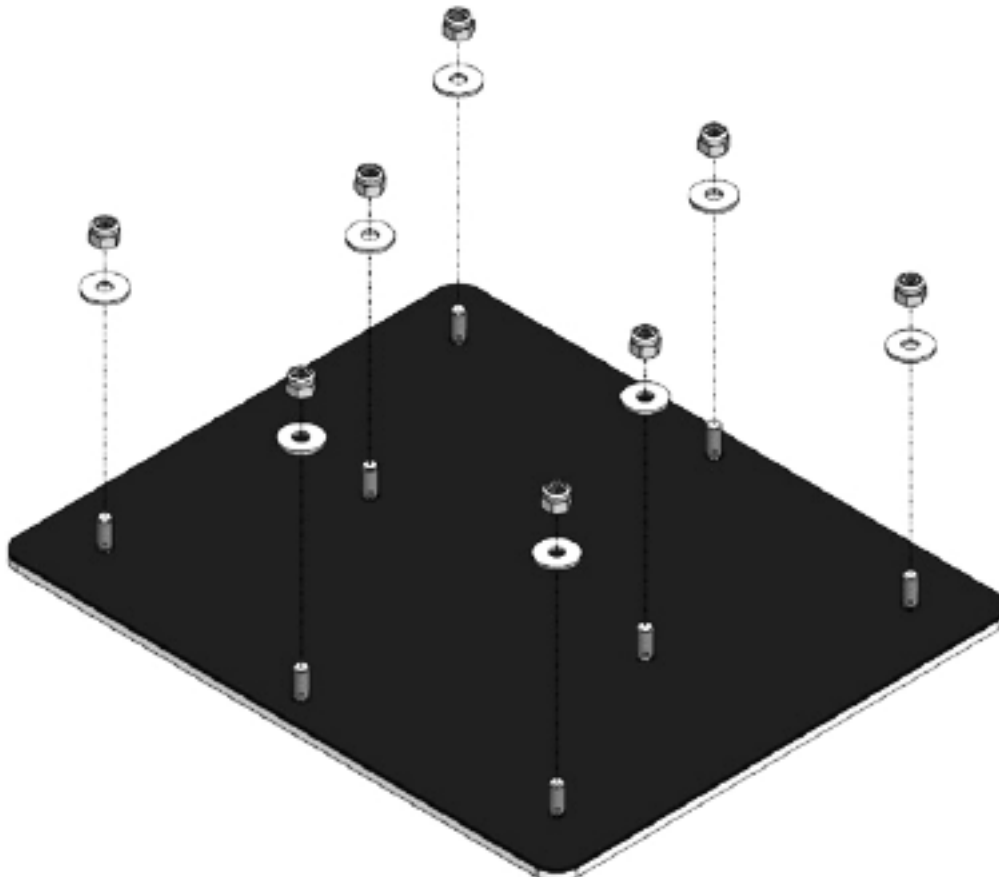
SET UP

3

x8



4



RUBI WARRANTY



3
YEARS
WARRANTY

ES GARANTÍA

La garantía cubre todo defecto de fabricación o diseño de acuerdo con la ley vigente. Quedan excluidas de esta garantía las averías producidas por un uso indebido, sobrecargas, incumplimiento de las instrucciones de utilización y el desgaste natural, entre otras. La manipulación por personal ajeno a nuestro Servicio Oficial ocasiona la pérdida de garantía. Para cualquier reclamación es imprescindible presentar el comprobante de compra del producto.

Para más información y detalle de las condiciones de garantía y sus exclusiones visite: <https://www.rubi.com/es/condiciones-generales-garantia>

PT GARANTIA

A garantia cobre quaisquer defeitos de fabrico ou montagem em conformidade com a legislação em vigor. Ficam excluídas da garantia as avarias produzidas pela utilização indevida, sobrecargas, não cumprimento das instruções de utilização e desgaste normal. A manipulação por parte de pessoal alheio ao nosso Serviço de Assistência Oficial resulta na perda da garantia. Para qualquer reclamação, é necessário anexar o presente documento e o comprovativo de compra.

Para mais informações, consultar as condições gerais de garantia em: www.rubi.com

DA GARANTI

Garantien dækker alle produktions- eller samlefejl i overensstemmelse med gældende lovgivning. Garantien dækker ikke funktionsfejl forårsaget af ukorrekt brug, overbelastning, manglende overholdelse af betjeningsvejledningen og normal slitage. Indgrib foretaget af andet personale end vores officielle service ugyldiggør garantien. Købsbeviset skal vedlægges dette dokument for eventuelle krav.

For yderligere oplysninger og information henvises der til de generelle garantibetingelser på: www.rubi.com

EN WARRANTY

The guarantee covers all manufacturing or assembly defects in accordance with the legislation in force. The guarantee does not cover malfunctions caused by improper use, overloads, failure to follow the operating instructions and normal wear and tear. Handling by personnel other than our Official Service shall void the guarantee. The proof of purchase must be included with this document for any claims.

For more details and information, consult the general guarantee conditions at: www.rubi.com

IT GARANZIA

La garanzia copre qualsiasi difetto di fabbricazione o di montaggio in conformità alla legge in vigore. Sono esclusi dalla garanzia i guasti causati da uso improprio, sovraccarichi, inosservanza delle istruzioni d'uso e normale usura. Manipolazioni da parte di personale diverso dal Servizio di Assistenza Ufficiale causano la perdita della garanzia. Per qualsiasi reclamo, è essenziale allegare il presente documento e la ricevuta d'acquisto.

Ulteriori dettagli e informazioni sono disponibili nelle condizioni generali di garanzia al seguente indirizzo: www.rubi.com

RU ГАРАНТИЯ

Гарантия покрывает все дефекты производства и сборки согласно действующему законодательству. Гарантия не покрывается случаи дефектов спровоцированных неправильным использованием инструмента, перенапряжением, неисполнением инструкций по эксплуатации и естественного износа инструмента. Манипуляции не авторизованными сервисными центрами аннулируют гарантию. Любая рекламация должна сопровождаться данным документом и документом о покупке.

Более подробно с информацией Вы разделе Общие условия гарантии на сайте: www.rubi.com

FR GARANTIE

La garantie couvre tous les vices de fabrication ou de montage conformément à la loi en vigueur. La garantie ne couvre pas: les pannes dues à un usage incorrect, à des surcharges, ou au non-respect des instructions d'utilisation et à l'usure normale. La manipulation par des personnes n'appartenant pas à notre service après-vente officiel annule la garantie. Pour toute réclamation, il faut impérativement présenter ce document et le bon d'achat.

Pour toute information complémentaire, veuillez consulter les conditions générales de garantie sur: www.rubi.com

DE GARANTIE

Die Garantie erstreckt sich auf jeden Herstellungs- oder Montagefehler in Übereinstimmung mit dem geltenden Recht. Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch, Überlastung, Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung und normale Abnutzung sind von der Garantie ausgeschlossen. Manipulationen durch andere, nicht zu unserem autorisierten Kundendienst gehörende Personen führen zum Verlust der Garantie. Jeder Reklamation müssen unbedingt dieses Dokument und der Kaufbeleg beigelegt werden.

Weitere Details und Informationen finden Sie in den Allgemeinen Garantiebedingungen auf: www.rubi.com

TR GARANTİ

Bu garanti yürürlükteki mevzuat uyarınca tüm üretim ve montaj kusurlarını kapsar. Bu garanti hatalı kullanım, aşırı yüklenme, kullanım talimatlarına riayet etmeme ile normal aşınma ve yıpranmadan kaynaklanan arızaları kapsamaz. Resmi Servisimiz dışındaki personel tarafından yürütülen işlemler garantiyi geçersiz kılar. Her türlü talepte bu belgeyle birlikte satın alma kanıtı ibraz edilmelidir.

Daha fazla ayrıntı ve bilgi için genel garanti koşullarına başvurun: www.rubi.com

CA GARANTIA

La garantia cobreix tot defecte de fabricació o muntatge d'acord amb la llei vigent. Queden excloses de la garantia les avaries produïdes per ús indegut, sobrecàrregues, incompliment de les instruccions d'utilització i desgast normal. La manipulació per personal aliè al nostre Servei Oficial ocasiona la pèrdua de la garantia. Per a qualsevol reclamació, és imprescindible aportar el present document i el comprovant de compra.

Per obtenir més detalls i informació consulteu les condicions generals de garantia a: www.rubi.com

NL GARANTIE

De garantie dekt elk fabricage- of assemblagefout in overeenstemming met de geldende wetgeving. Storingen als gevolg van oneigenlijk gebruik, overbelasting, niet-naleving van de gebruiksinstructies en normale slijtage vallen niet onder de garantie. Wijzigingen en onderhoud uitgevoerd door ander personeel dan dat van onze Officiële Service leidt tot het verlies van de garantie. Voor elke claim is het van essentieel belang dat deze vergezeld gaat van dit document en het aankoopbewijs.

Voor meer gegevens en informatie raadpleegt u de algemene garantievoorzwaarden op: www.rubi.com

PL GWARANCJA

Gwarancja obejmuje wszelkie wady produkcyjne i montażowe zgodnie z obowiązującymi przepisami. Z gwarancji wyłącza się uszkodzenia spowodowane nienależytym użytkowaniem, przeciążeniem, nieprzestrzeganiem instrukcji obsługi i normalnym zużyciem. Naprawy wykonywane poza naszym serwisem technicznym powodują utratę praw gwarancyjnych. W przypadku reklamacji do zgłoszenia należy załączyć niniejszy dokument i potwierdzenie zakupu.

Więcej szczegółów i informacji dostępnych jest w ogólnych warunkach gwarancji na stronie: www.rubi.com

RUBI WARRANTY



3 YEARS WARRANTY

EL ΕΓΓΥΗΣΗ

Η εγγύηση καλύπτει όλα τα ελαττώματα κατασκευής ή συναρμολόγησης σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία. Η εγγύηση δεν καλύπτει δυσλειτουργίες που οφείλονται σε ακατάλληλη χρήση, υπερφόρτωση, μη τήρηση των οδηγιών λειτουργίας και φυσιολογική φθορά. Η διαχείριση από προσωπικό εκτός της επίσημης υπηρεσίας μας ακυρώνει την εγγύηση. Η απόδειξη αγοράς πρέπει να περιλαμβάνεται στο παρόν έγγραφο για τυχόν αξιώσεις.

Για περισσότερες λεπτομέρειες και πληροφορίες, συμβουλευτείτε τους γενικούς όρους εγγύησης στη διεύθυνση: www.rubi.com

ZH 保证

该保证涵盖所有制造或装配缺陷，符合现行法律。

保修范围不包括因使用不当，过载，不遵守操作说明和正常磨损而导致的故障。

除我们的官方服务以外的人员处理将使保证失效。

对于任何索赔，购买凭证必须包含在本文档中。

有关更多详细信息，请参阅www.rubi.com上的一般保证条款

ET GARANTII

Garantii hõlmab kõiki tootmis- või montaaživigu kehtivate õigusaktide järgi. Garantii ei kata ebaõiget kasutamist, ülekoormust, kasutusjuhendite eiramist ega normaalset kulumist. Käitlemine muu personali kui meie ametliku teenistuse poolt tühistab garantii. Igasuguste nõuete puhul peab selle dokumendiga kaasnema ostutõend.

Üksikasjad ja lisateave on esitatud üldistes garantiitingimustes aadressil www.rubi.com

FI TAKUU

Takuu kattaa kaikki valmistus- tai kokoonpanovirheet voimassa olevan lainsäädännön mukaisesti. Takuu ei kata virheellisestä käytöstä, ylikuormituksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä ja normaalista kulumisesta aiheutuvia vikoja. Muun kuin valtuutetun huollon tekemät toimenpiteet aiheuttavat takuun raukeamisen. Kaikkien vaatimusten mukana on oltava ostotodistus tämän asiakirjan lisäksi.

Katso lisätietoja ja ohjeita yleisistä takuuehdoista osoitteesta www.rubi.com

LV GARANTIJA

Garantija attiecas uz visiem ražošanas vai montāžas defektiem saskaņā ar spēkā esošajiem tiesību aktiem. Garantija neattiecas uz darbības traucējumiem, kas radušies nepareizas lietošanas, pārslodzes, lietošanas instrukciju neievērošanas un normālas nolietošānās dēļ. Neatļauta rīcība, ko veicis personāls, kas nav mūsu oficiālais serviss, anulē garantiju. Jebkurai pretenzijai ir jāpievieno pirkuma apliecinājums.

Plašāku informāciju skatiet vispārējos garantijas nosacījumos: www.rubi.com

HU GARANCIA

A hatályos jogszabályoknak megfelelően a garancia minden gyártási vagy összeszerelési hibára érvényes. A garancia nem terjed ki a nem megfelelő használatból vagy túlterhelésből, a kezelési utasítás betartásának elmulasztásából és a normál kopásból eredő meghibásodásokra. A hivatalos szervizünktől eltérő személyzet által végzett beavatkozás esetén a garancia érvényét veszti. A garanciális igényekhez mellékelni kell a vásárlást igazoló bizonylatot.

További részletekért és információkért olvassa el az Általános garanciális feltételeket: www.rubi.com

CS ZÁRUKA

Záruka se vztahuje na všechny výrobní nebo montážní vady v souladu s platnými právními předpisy. Záruka se nevztahuje na poruchy způsobené nesprávným použitím, přetížením, nedodržáním provozních pokynů a běžným opotřebením. Jednání s jiným personálem než naší oficiální službou má za následek zánik záruky. Doklad o koupi musí být součástí tohoto dokumentu pro jakékoli nároky.

Další podrobnosti a informace naleznete v obecných záručních podmínkách na adrese www.rubi.com

LT GARANTIJA

Garantija apima visus gamybos ar surinkimo defektus pagal galiojančius teisės aktus. Garantija neapima gedimų, atsiradusių dėl netinkamo naudojimo, perkrovų, naudojimo instrukcijos nesilaikymo ir įprasto nusidėvėjimo. Aptarnaujant kitiems, o ne mūsų oficialios tarnybos darbuotojams, garantija tampa negaliojanti. Esant bet kokioms pretenzijoms, prieš šio dokumento turi būti pridėtas ir įsigijimo įrodymas.

Išsamesnės informacijos rasite bendrosiose garantijos sąlygose: www.rubi.com

RO GARANȚIE

Garanția acoperă toate defectele de fabricație sau asamblare, în conformitate cu legislația în vigoare. Garanția nu acoperă defecțiunile cauzate de utilizarea necorespunzătoare, supraîncărcarea, nerespectarea instrucțiunilor de exploatare și uzură normală. Manipularea de către alt personal decât serviciul nostru oficial va anula garanția. Dovada achiziției trebuie să fie inclusă în acest document pentru orice reclamație.

Pentru mai multe detalii și informații, consultați condițiile generale de garanție disponibile la adresa: www.rubi.com

AR

الضمان

يغطي الضمان جميع عيوب التصنيع أو التجميع وفقاً للتشريعات المعمول بها. ولا يغطي الضمان الأعطال بسبب الاستعمال غير السليم، والحمولة الزائدة، وعدم اتباع تعليمات التشغيل والتآكل والتلف الطبيعيين. إن التعامل من قبل موظفين غير الموظفين في خدمتنا الرسمية يلغي الضمان. يجب تضمين دليل الشراء في هذا المستند لأية مطالبات.

لمزيد من التفاصيل والمعلومات، راجع شروط الضمان العامة على: www.rubi.com

SK ZÁRUKA

Záruka pokrýva všetky výrobné alebo montážne chyby v súlade s platnými právnymi predpismi. Záruka sa nevztahuje na poruchy spôsobené nesprávnym používaním, preťažením, nedodržaním návodu na obsluhu a bežným opotrebovaním. Záruka stratí platnosť, ak so zariadením manipuloval iný personál ako personál nášho oficiálneho servisu. Na uplatnenie reklamácie musíte doložiť doklad o kúpe spolu s týmto dokumentom.

Podrobnosti a informácie nájdete vo všeobecných záručných podmienkach na stránke: www.rubi.com

HR JAMSTVO

Jamstvo pokriva sve nedostatke u proizvodnji ili montaži u skladu s važećim propisima. Jamstvo ne pokriva kvarove prouzročene nepravilnom uporabom, preopterećenjem, nepoštivanjem uputa za uporabu i normalnim trošenjem. Radovi na stroju koje vrši osoblje koje nije naše službeno servisno osoblje osoblje koje nije naše službeno servisno osoblje poništava jamstvo. Prilikom svih pritužbi uz ovaj dokument potrebno je priložiti i dokaz o kupnji.

Više pojedinosti i informacije potražite u općim uvjetima jamstva na: www.rubi.com



RUBI.COM



GERMANS BOADA S.A.

Pol. Can Rosés,
Avda. Olimpíades 89-91, P.O.BOX 14
08191 RUBI (Barcelona) SPAIN

T. 34 936 80 65 00
F. 34 936 80 65 01

info@rubi.com

RUBI CLUB. THE ONLY APP FOR TILING PROFESSIONALS

